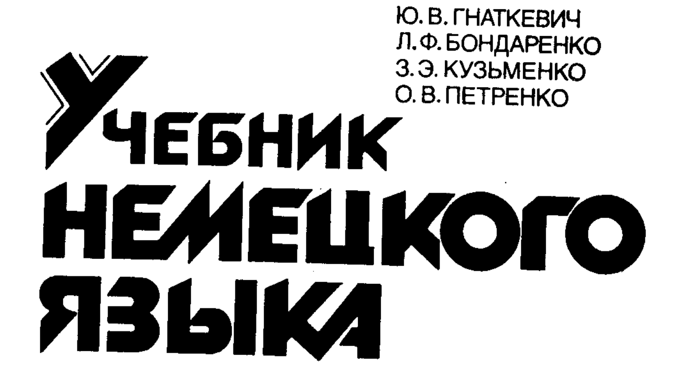
Ю. В. ГНАТКЕВИЧ
Л. Ф. БОНДАРЕНКО
З. Э. КУЗЬМЕНКО
О. В. ПЕТРЕНКО

Учебник немецкого языка



Ю. В. ГНАТКЕВИЧ
Л. Ф. БОНДАРЕНКО
З. Э. КУЗЬМЕНКО
О. В. ПЕТРЕНКО



*Допущено
Министерством
высшего и среднего
специального
образования УССР
в качестве учебника
для студентов
неязыковых
специальностей вузов*

Киев
Головное издательство
издательского
объединения
«ВЫЩА ШКОЛА»
1989

ББК 81.2 Неп-923
У 91

Учебник состоит из коррективного лабораторного фонетического курса, коррективного грамматического справочника, основного курса, активного и пассивного лексического минимума.

Целью учебника является повторение лексического и грамматического материала, дальнейшее развитие навыков устной речи на темы, предусмотренные вузовской программой, а также развитие навыков чтения на базе текстов страноведческого и научно-популярного характера.

Для студентов неязыковых специальностей вузов на I этапе обучения.

Рецензенты: кандидат филологических наук *В. В. Дружинина* (Ленинградский политехнический институт), кандидат педагогических наук *Н. С. Эйгер* (Харьковский политехнический институт)

Редакция литературы по иностранным языкам
Редактор А. А. Гусак

$У\frac{4602010000-222}{М211(04)-89}$ КУ—№ 7—59—1988

ISBN 5—11—000021—2

ПРЕДИСЛОВИЕ

Действующая программа по иностранным языкам для неязыковых специальностей вузов (1983 г.) предусматривает деление всего вузовского курса обучения иностранным языкам на три этапа. При этом первый этап обучения совпадает с первым семестром, второй — со вторым и третьим семестрами, а последний, третий этап, охватывает четвертый семестр и примыкающий к нему факультативный период обучения на старших курсах. Упомянутые три этапа отличаются задачами и содержанием обучения. Предполагается, что третий этап обучения должен носить характер практики использования иностранного языка в целях извлечения профессионально-полезной информации из иностранных источников. Второй этап имеет основной целью обучение разным видам чтения иноязычной литературы на базе текстов по основам специальности. Что касается первого этапа, то ему предписывается задача формирования базовых речевых навыков и умений, необходимых для достижения основных целей обучения.

Настоящий учебник предназначен для обучения немецкому языку в первом семестре первого курса на неязыковых специальностях вузов. Авторы учебника исходили при его подготовке из ряда предпосылок, во многом определивших содержание и структуру учебника.

I этап обучения является своеобразным промежуточным звеном между школьным и вузовским курсом иностранного языка. Многие методисты, ссылаясь на недостаточную подготовку первокурсников, предлагают рассматривать I этап как коррективный, имеющий целью повторение лексического и грамматического материала средней школы. Другие предлагают выделить в нем некоторый период для адаптации к условиям и содержанию обучения в высшей школе. Согласно программным требованиям на I этапе должна быть заложена база для речевых навыков и умений, необходимых для решения основных целей обучения в вузе. Эти цели, как известно, ориентированы как на чтение, так и на устную речь. На I этап обучения программа выделила важнейшие разговорные темы, повторение основных грамматических явлений немецкого языка. Предполагается взаимосвязанное обучение всем видам речевой деятельности при примерно следующем их соотношении: чтение — 50 %, устная речь — 40 % (говорение и аудирование по 20 %) и письмо — 10 %.

Трудности реализации программных задач на I этапе связаны в основном с недостаточной языковой базой первокурсников. Студенты, поступившие в вуз, отдают много сил получению новых знаний. Они ставят перед собой серьезные задачи и в изучении иностранного языка.

Сетка часов в I семестре позволяет добиваться от студентов работы над языком не менее четырех раз в неделю. Такая обстановка при наличии строгой и рациональной системы обучения может оказать решающее влияние на достижение программных целей.

Авторы учебника полагают, что им удалось создать коррективно-адаптивный курс немецкого языка для неязыковых вузов. Целью данного курса является повторение лексического и грамматического материала средней школы, дальнейшее развитие навыков и умений в области устной речи на темы, предусмотренные вузовской программой, а также развитие навыков чтения на базе текстов страноведческого и научно-популярного характера. Тем самым в учебнике была реализована методическая концепция, согласно которой строгая профессиональная ориентация при обучении иностранным языкам в вузе должна начинаться со II этапа обучения, в то время как I этап предназначается в основном для общеязыковой подготовки. При этом предполагается усиленное внимание развитию навыков устной речи, в том числе ее рецептивной стороне — аудированию на базе ограниченного программой круга разговорных тем.

Текстовой материал для устной речи в данном учебнике специально насыщен общенаучной лексикой. В обучении чтению усиливается удельный вес упражнений в ознакомительном чтении. Важное место в учебнике отводится страноведческой тематике. Поэтому настоящий учебник может быть рекомендован для всех вузов неязыкового профиля.

Учебник содержит коррективный лабораторный фонетический курс, коррективный грамматический справочник, основной курс, а также активный и пассивный лексические минимумы.

Фонетический курс состоит из двух лабораторных работ и направлен на коррекцию произношения и интонирования немецких звуков, звукосочетаний, слов и предложений.

Грамматический справочник охватывает все основные грамматические темы для I этапа обучения, выделенные программой по немецкому языку. Здесь реализована идея комплексного обучения иноязычной грамматике. Характер изучения предложенных тем и их распределение внутри семестра может определяться конкретными условиями обучения.

Основной курс содержит 25 уроков, каждый из которых включает лабораторную работу, домашние задания, задания для выполнения в аудитории, а также текст для ознакомительного чтения и упражнения к нему. Методический замысел авторов состоял в том, что лабораторные работы следует выполнять не на занятии, а в послеурочное время в качестве подготовки к очередному занятию. Лабораторная работа и домашнее задание предшествуют творческим видам работ по данному уроку и готовят к ним.

В учебнике отражена определенная система лексических упражнений для развития навыков устной речи. Эти упражнения делятся на три типа: упражнения на введение и первичное закрепление учебных лексических единиц; упражнения на повторение и систематизацию учебных лексических единиц; упражнения на употребление лексики в учебно-коммуникативной деятельности.

Реализованный в учебнике комплекс упражнений имеет ряд особенностей. Он предлагает много имитативных упражнений, призванных способствовать выработке правильных произносительных и интонационных навыков, а также формированию лексических связей. Значительная часть упражнений служит целям повторения и систематизации изучаемой лексики. Соблюдение высокой повторяемости лексических единиц было одной из первостепенных забот авторов. Многие вопросно-ответные и трансформационные упражнения содержат подсказки, благодаря которым происходит экономия учебного времени.

Лабораторные работы включают в основном упражнения на введение и первичное закрепление лексики. Их выполнение рассчитано на использование фонограмм. Авторы исходят, однако, из того, что не в каждом вузе пропускная способность лингафонной базы позволит всем студентам выполнять лабораторные работы регулярно. Поэтому ряд заданий лабораторных работ рассчитан на возможность их выполнения без использования звукотехники.

В домашнем задании, которое выполняется после лабораторной работы, предусмотрено дальнейшее изучение языкового материала урока, детальное знакомство с новым текстом, построенном на образцах живой монологической и диалогической речи. К числу упражнений для работы на занятии, которые должны выполняться под руководством преподавателя, включены главным образом творческие речевые упражнения. Авторы сочли необходимым отнести к числу упражнений, которые выполняются на занятии, ряд упражнений, направленных на повторение и систематизацию лексики.

В каждый урок основного курса включен текст для ознакомительного чтения. Такого рода тексты являются неадаптированными. Они информативны, содержат много сведений о стране изучаемого языка, о выдающихся ученых, достижениях науки и техники. Такие тексты призваны выработать интерес к чтению, как важному и полезному виду иноязычно-речевой деятельности. Послетекстовые упражнения направлены на развитие тех умений и навыков, которые необходимы специалисту при пользовании иноязычной литературой: выделение основных идей текста, его аннотирование и реферирование.

В целом система учебных текстов имеет следующий вид:

основной текст урока, предназначенный как для аудирования в лабораторных условиях, так и для изучающего чтения в качестве домашнего задания;

текст для аудирования с участием преподавателя;

текст для ознакомительного чтения на занятии или дома;

юмористический текст для самостоятельного чтения.

В учебнике представлены активный и пассивный лексические минимумы. Первый из них благотворно скажется на формировании лексических связей, запоминании целых словосочетаний, блоков слов и речевых клише. А последний будет способствовать осмыслению лексических единиц, нейтрализации трудностей их запоминания и расширению потенциального словаря на основе овладения словообразовательными элементами и закономерностями раскрытия значения производных и сложных слов.

Отдельные компоненты настоящего учебника готовились соавторами согласно следующему распределению обязанностей.

Ю. В. Гнаткевич — разработка тематики и моделей уроков, подготовка лексических минимумов, упражнений для повторения лексики и грамматики в лабораторных работах и домашних заданиях.

Л. Ф. Бондаренко — подготовка основных учебных текстов, текстов для ознакомительного чтения и разработка упражнений к ним.

З. Э. Кузьменко — подготовка упражнений к основным текстам и лабораторным работам, а также текстов для аудирования.

О. В. Петренко — подготовка коррективного фонетического курса и грамматического справочника.

Авторы заранее признательны всем, кто пришлет свой отзыв о работе с этим учебником в студенческой аудитории.

КОРРЕКТИВНЫЙ ФОНЕТИЧЕСКИЙ КУРС

Лабораторная работа 1

ПРОИЗНОШЕНИЕ ЗВУКОВ И ЗВУКОСОЧЕТАНИЙ

1. Долгота и краткость гласных.

Гласные звуки немецкого языка делятся по длительности звучания на долгие и краткие.

Гласный звук произносится долго:

1) в открытом слоге:

die Frage (вопрос), lösen (решать), legen (класть), die Prüfung (экзамен), die Stufe (ступень)

2) в закрытом слоге, если при изменении слова такой слог может стать открытым:

der Schlag (удар) — schlagen (бить); der Tag (день) — die Tage (дни)

На письме долгота гласных обозначается:

1) удвоением гласного: der Staat (государство), das Meer (море)
2) буквой **h**, которая после гласных не произносится в середине и в конце слова:

das Rohr (труба), die Bahn (путь), der Fehler (ошибка)
erfahren (опытный), drehen (крутить), kühl (прохладный),
die Zahl (число)

3) буквой **e** в сочетании **ie** (**e** здесь не произносится):

das Gebiet (область), das Ziel (цель), viel (много),
dienen (служить), liegen (лежать)

Гласный произносится кратко:

1) в закрытом слоге:

binden (связывать), danken (благодарить), die Hand (рука), die Menge (количество), alt (старый), stark (сильный), ganz (целый), andere (другие)

2) перед сочетанием двух неодинаковых согласных:

warm (тепло), fern (далеко), das Land (страна), die Wand (стена), der Zweck (цель), das Bild (картина)

На письме краткость гласных часто обозначается удвоением согласного, перед которым стоит гласный звук:

voll (полный), die Mitte (середина), schaffen (создавать), kennen (знать), messen (мерять), offen (открытый), zusammen (вместе), beginnen (начинать)

Упражнение 1. Прослушайте и повторите слова, обращая внимание на произношение долгих гласных:

haben	(иметь)	wohnen	(жить)	groß	(большой)
stehen	(стоять)	ziehen	(тянуть)	schon	(уже)
gehen	(идти)	hier	(здесь)	schwer	(тяжело)
die Zahl	(число)	bieten	(предлагать)	geben	(давать)
das Jahr	(год)	der Frieden	(мир)	klar	(ясно)

Упражнение 2. Прослушайте и повторите слова, обращая внимание на произношение кратких гласных:

schnell	(быстро)	stellen	(ставить)	das Mittel	(середина)
kennen	(знать)	der Kopf	(голова)	selten	(редко)
kommen	(приходить)	die Kraft	(сила)	oft	(часто)
kurz	(кратко)	noch	(еще)	der Mensch	(человек)
finden	(находить)	das Feld	(поле)	der Fall	(случай)

2. Звуки ö, ü

Гласные **ö**, **ü** не свойственны русскому языку. При произношении **ö** положение языка совпадает с положением языка при произношении **е**, а положение губ совпадает с положением губ при произношении **о**. Для того, чтобы произнести гласный **ö**, следует приготовиться произнести **о**, однако при этом попытаться произнести **е**. Необходимо следить за тем, чтобы звук **ö** не звучал как русское **е**.

Сравните: елка — das Öl (масло, нефть) — östlich (восточный)

При произнесении долгого гласного **ü** положение языка совпадает с положением языка при произнесении долгого **i**, а положение губ совпадает с положением губ при произнесении долгого **u**.

Для того, чтобы произнести долгий гласный **ü**, следует приготовиться сказать **u**, а произносить **i**. Необходимо следить за тем, чтобы звук **ü** не звучал как русское **ю**.

Сравните: юрист — die Bücher (книги) — überall (везде)

Упражнение 3. Прослушайте и прочтите следующие слова. Следите за правильным произнесением долгого гласного ö:

nötig	(необходимый)	schön	(красиво)	gehören	(принадлежать)
hören	(слышать)	lösen	(решать)	das Erdöl	(нефть)
stören	(мешать)	möglich	(возможно)	höher	(выше)
die Röhre	(лампа)	hören	(слышать)	die Öfen	(печи)

Упражнение 4. Прослушайте и прочтите следующие слова. Следите за правильным произношением краткого ö:

zwölf	(двенадцать)	öfter	(чаще)	völlig	(полностью)
öffnen	(открывать)	die Wörter	(слова)	können	(мочь)
östlich	(восточный)	die Völker	(народы)	ökonomisch	(экономический)

Упражнение 5. Прослушайте и повторите следующие слова. Следите за правильным произнесением долгого ü:

die Übung	(упражнение)	müde	(усталый)	prüfen	(испытывать)
führen	(вести)	grün	(зеленый)	kühl	(прохладно)
fühlen	(чувствовать)	überall	(везде)	für	(для, за)

Упражнение 6. Прослушайте и повторите следующие слова. Следите за правильным произнесением краткого ü:

dünn (тонкий)
fünf (пять)
gründlich (основательно)
die Brücke (мост)
müssen (быть должным)
kybernetisch (кибернетический)
glücklich (счастливый)
günstig (благоприятный)
zukünftig (будущий)

3. Твердый приступ гласных

Немецкие гласные в начале слова произносятся с твердым приступом. Твердый приступ отделяет слово, которое начинается с гласного, от предыдущего слова. Это придает немецкой речи отрывистость звучания.

Твердый приступ образуется следующим образом: перед началом произнесения гласного голосовые связки легко смыкаются, струя выдыхаемого воздуха резко размыкает эту смычку, образуя легкий шум (щелчок). Этот шум и называется твердым приступом гласного:

der Abend	(вечер)	ungewöhnlich	(необычный)
acht	(восемь)	die Ordnung	(порядок)
anders	(по-другому)	oben	(наверху)
das Ende	(конец)	die Öffnung	(отверстие)

Твердый приступ гласных наблюдается, если в сложном слове вторая его часть начинается с гласной или, если гласная стоит после префикса:

veränderlich (изменчивый)
verarbeiten (перерабатывать)
die Straßenecke (угол улицы)
der Leitartikel (передовая статья)

Упражнение 7. Прослушайте и произнесите слова:

die Arbeit	(работа)	offen	(открытый)	unendlich	(бесконечный)		
die Erde	(земля)	die Uhr	(часы)	unabhängig	(независимо)		
der Entwurf	(проект)	unser	(наш)	das Erdöl	(нефть)		
der Ort	(место)	üben	(упражняться)	die Ausarbeitung	(разработка)		

4. Звуки, передаваемые буквой е

Буквой **е** в немецком языке передаются долгий закрытый и краткий открытый звуки. Долгий закрытый звук [e:] намного длительнее и напряженнее, чем соответствующий звук в русском и украинском языках. Краткий звук напоминает гласный в слове «это», однако в немецком языке произносится короче и с большей напряженностью.

Следует обратить внимание на произнесение звука, передаваемого буквой **е** в конце слова и в префиксах **be-** и **ge-**. Такой звук называют редуцированным. Он произносится нечетко, еле заметным выдохом воздуха.

Упражнение 8. Сравните произнесение гласных, передаваемых буквой е:

treffen	(встречать)	nehmen	(брать)	wenden	(поворачивать)
gern	(охотно)	lesen	(читать)	die Welle	(волна)
stellen	(ставить)	bestehen	(состоять)	die Menge	(количество)
kennen	(знать)	deswegen	(поэтому)	das Ende	(конец)

Упражнение 9. Прослушайте и повторите слова:

sehen	(видеть)	der Kern	(ядро)	leben	(жить)
gehen	(идти)	senden	(посылать)	legen	(класть)
stehen	(стоять)	anwenden	(применять)	nennen	(называть)

teilnehmen (принимать участие) trennen (разделять) geben (давать) wegen (из-за, ради) herstellen (изготовлять) die Grenze (граница)

5. Дифтонги

В немецком языке есть три дифтонга. Они передаются на письме буквосочетаниями **ei, eu, äu, au.** Оба компонента дифтонгов произносятся кратко. При этом первый компонент произносится очень четко, а второй — менее четко.

При произнесении дифтонгов **ei, äu, eu** необходимо следить, чтобы в конце не звучал звук **й.**

Прослушайте:

die Heimat	(родина)	frei	(свободно)
leicht	(легко)	teilen	(делить)
rein	(чисто)	teuer	(дорогой)
die Reise	(путешествие)	die Bäume	(дерево)
zwei	(два)	der Freund	(друг)
zeigen	(показывать)	heute	(сегодня)

При произнесении дифтонга **au** необходимо следить, чтобы в конце произносился краткий звук [ɔ], а не краткий [u].

Прослушайте:

das Haus	(дом)	brauchen	(нуждаться)
das Hauptbahnhof	(главный вокзал)	der Raum	(помещение)

Упражнение 10. Прослушайте и произнесите слова:

mein	(мой)	der Bau	(строительство)	deutsch	(по-немецки)
zwei	(два)	glauben	(верить)	bedeuten	(обозначать)
einfach	(просто)	kaufen	(покупать)	zeugen	(свидетельствовать)
zeigen	(показывать)	laufen	(бежать)	das Gebäude	(здание)
der Teil	(часть)	der Traum	(мечта)	träumen	(мечтать)
die Zeitung	(газета)	die Pause	(перерыв)	es läutet	(звонок)
die Arbeit	(работа)	genau	(точно)	feucht	(влажный)

6. Отсутствие смягчения

В отличие от русского и украинского языков в немецком языке все согласные звуки произносятся твердо, с напряжением; звонкие согласные произносятся с частичным оглушением. Согласные **p**, **t**, **k** произносятся с придыханием, т. е. с усиленным шумом выдоха.

Упражнение 11. Прослушайте и повторите слова:

diese	(эта)	einige	(некоторые)
dienen	(служить)	sicher	(уверенный)
wissen	(знать)	niemand	(никто)
dick	(толстый)	nützlich	(полезно)
der Sinn	(смысл)	stets	(постоянно)
tief	(глубоко)	der Platz	(место)
kalt	(холодно)	der Punkt	(точка)
kurz	(кратко)	prüfen	(проверять)
der Tag	(день)	getrennt	(раздельно)
bekannt	(известный)	alt	(старый)

7. Согласный звук l

В русском и украинском языках этот звук может произноситься как смягченно, так и твердо: лампа, лес, люди, лозунг. По способу артикуляции согласный l занимает среднюю позицию между твердым «л» и мягким «ль» в родном языке. При произнесении немецкого l кончик языка прикасается к верхним зубам и альвеолам, средняя и задняя части спинки языка опущены.

Упражнение 12. Прослушайте слова и повторите их, соблюдая правильное произнесение согласного l:

viel	(много)	billig	(дешевый)
das Ziel	(цель)	das Licht	(свет)
der Fall	(случай)	zuletzt	(наконец)
flach	(плоский)	leicht	(легко)
klein	(маленький)	helfen	(помогать)
der Flug	(полет)	legen	(класть)
der Schluß	(конец)	lösen	(решать)
links	(слева)	lesen	(читать)
die Bildung	(образование)	der Platz	(место)
der Teil	(часть)		

8. Согласный звук r

В современном немецком языке есть два варианта вибрирующего согласного звука r: переднеязычный и увулярный (uvulus — маленький язычок). Переднеязычный артикулируется подобно русскому и украинскому «р», но только с меньшим количеством колебаний кончика языка.

Прослушайте и сравните:

рівень — riesig	(огромный)	армия — die Arbeit	(работа)
работа — der Rat	(совет)	рослина — die Rolle	(роль)
кратко — die Kraft	(сила)	рука — die Prüfung	(экзамен)

Увулярный звук возникает в результате колебаний маленького язычка. В окончаниях слов этот звук вокализируется, т. е. произносится как гласный, напоминающий «а»:

teuer	(дорогой)	sicher	(уверенный)
immer	(всегда)	die Art	(способ)
mir	(мне)	der Sieger	(победитель)
der Fehler	(ошибка)	über	(через)

Упражнение 13. Прослушайте слова и произнесите их:

begrüßen	(приветствие)	der Russe	(русский)
abhören	(прослушать)	der Ukrainer	(украинец)
der Sport	(спорт)	die Mutter	(мать)
aber	(однако)	die Stärke	(сила)
der Fahrer	(шофер)	dir	(тебе)

dieser (этот), erhalten (получать), erklären (объяснять), reich (богатый), erreichen (достигать)

9. Согласный звук h

Глухой согласный **h** не имеет соответствия в родном языке. Он произносится только перед гласными в начале слова или корневого слога и представляет собой легкий выдох. Язык и губы принимают положение, необходимое для артикуляции следующего за ним гласного звука.

Напомним, что буква **h** после гласных не произносится, а служит лишь знаком их долготы.

Упражнение 14. Прослушайте и повторите слова. Следите за тем, чтобы звук h не произносился как «х» или украинский звук «г».

nah	(близко)	haben	(иметь)
froh	(радостный)	halb	(половина)
früh	(рано)	hoch	(высоко)
die Uhr	(часы)	hell	(ясный)
die Hand	(рука)	helfen	(помогать)
heißen	(называться)	zuhören	(слушать)
halten	(держать)	herstellen	(изготовлять)
abhängen	(зависеть)	die Hauptstadt	(столица)

10. Звуки ich-Laut и ach-Laut

В немецком языке буквосочетание **ch** передает два звука. Эти звуки называют ich-Laut и ach-Laut. Ich-Laut соответствия в русском и украинском языках не имеет. Данный звук напоминает звук «й», однако при его произнесении кончик языка упирается в нижние зубы. Ich-Laut напоминает соответствующий звук в украинском слове «хіба». Он произносится после гласных **i, e, ö, ü, ä,** дифтонгов **ei, eu** согласных **l, n, r,** а также в суффиксах **-chen** и **-ig:**

dich (тебя), das Recht (право), richtig (правильно), das Mädchen (девушка), durch (через), reich (богатый)

Глухой согласный ach-Laut произносится как соответствующий звук в русском или украинском языках: **хата, холодно, хутор.** Звук ach-Laut произносится после гласных **a, o, u,** дифтонга **au.**

Напр.: die Nacht (ночь), brauchen (нуждаться), der Versuch (попытка), das Loch (отверстие)

Упражнение 15. Прослушайте и произнесите следующие слова. Следите за тем, чтобы правильно произнести звуки ach-Laut и ich-Laut:

ich	(я)	rechts	(справа)
mich	(меня)	flach	(плоский)
schlecht	(плохо)	schwach	(слабый)
leicht	(легко)	hoch	(высоко)
fleißig	(старательный)	noch	(еще)

wenig	(мало)	beobachten	(наблюдать)
wichtig	(важно)	die Sache	(дело)
nicht	(не)	die Sprache	(язык)
gleich	(равный)	suchen	(искать)
günstig	(благоприятный)	das Buch	(книга)

Лабораторная работа 2

УДАРЕНИЕ И ИНТОНАЦИЯ В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

1. Ударение в словах.

В немецком языке ударение в словах в большинстве случаев падает на первый слог. Первый слог простого слова бывает обычно ударным, а второй — безударным:

tragen (нести), 'fordern (требовать), der 'Monat (месяц), die 'Stufe (ступень)

В словах с отделяемыми приставками ударение падает на приставку:

'ankommen (прибывать), 'vorbereiten (готовить), 'aufgeben (поручать), 'anfangen (начинать)

В словах с неотделяемыми приставками **be-**, **ge-**, **er-**, **ver-**, **zer-**, **ent-**, **emp-**, **miß-** ударение всегда падает на корень слова:

er'fahren (опытный), ent'werfen (проектировать), be'sprechen (обсуждать), ver'stehen (понимать), ge'hören (принадлежать)

Суффиксы в немецком языке обычно не стоят под ударением:

die 'Freundschaft (дружба), die Be'deutung (значение),
die 'Eigenschaft (свойство), die Entwicklung (развитие),
die 'Möglichkeit (возможность)

Суффиксы **-tion**, **-ist**, **-ent**, **-ant**, **-tät**, **-ie**, **-ei**, **-ur**, **-ieren** всегда стоят под ударением:

die Sta'tion, der Kommu'nist, der Stu'dent, die Solidari'tät, die Tempera'tur, die Par'tei, gratu'lieren.

В сложных словах главное ударение падает на первое слово:

der'Arbeitstag (рабочий день), die 'Gastfreundschaft (гостеприимство), die 'Lehranstalt (учебное заведение)

Упражнение 1. Объясните ударение в следующих словах и произнесите их:

finden (находить), sagen (сказать), die Sprache (язык), bekommen (получать), die Versammlung (собрание), die Delegation (делегация), studieren (учиться), vorschlagen (предлагать), entstehen (возникать),

der Fernstudent (заочник), das Lehrbuch (учебник), die Hochschule (вуз), das Forschungsinstitut (научно-исследовательский институт), das Wasserkraftwerk (гидроэлектростанция), der Weltraum (космос), das Studienjahr (учебный год), die Teilnahme (участие), das Fernsehen (телевидение), der Rundfunk (радиовещание).

2. Фразовое ударение

Характерным для немецкого языка является то, что слова в зависимости от выполняемой ими в предложении коммуникативной функции имеют ударение различной силы (смысловое, логическое ударение). Разная сила ударения используется для того, чтобы выделить голосом наиболее существенное в высказывании. В эмоционально нейтральной речи знаменательные части речи — имя существительное, имя прилагательное, глагол, наречие — как правило, стоят под ударением. Служебные слова — артикли, предлоги, союзы, связки, вспомогательные глаголы, местоимения, отрицания **kein, nicht,** частицы — являются в предложении, как правило, безударными.

Упражнение 2. Прослушайте и прочитайте следующие предложения. Обратите внимание на безударность артиклей, предлогов, частиц, местоимений.

1. Wir 'lesen einen 'deutschen "Text. 2. Er 'holt das 'Buch aus der Biblio'thek. 3. Ich 'spreche mit meinem "Lehrer. 4. 'Schreibe nicht! Wir fahren schon nach "Hause. 5. Die 'Studenten arbeiten "fleißig an den 'Hausaufgaben. 6. Ich bitte dich mir zu "helfen. 7. Die letzte 'Aufgabe ist sehr "schwer und nicht klar. 8. "Stören Sie mich bitte nicht! 9. Fast alle Studenten besuchen den Physikzirkel. 10. Wir werden an der Kiewer Polytechnischen Hochschule studieren.

3. Паузация в предложении.

При правильном произношении предложений мы не только правильно ставим ударения во фразе, но и правильно распределяем паузы. Паузы делят фразу на синтаксические интонационно-смысловые единицы, которые называют синтагмами.

Нельзя делать паузы между артиклем и существительным, между предлогом и существительным, между личным местоимением и относящимся к нему глаголом, между предлогом и местоимением, между определением и определяемым словом.

Упражнение 3. Прослушайте следующие предложения. Обратите внимание на деление их на синтагмы и повторите предложения вслух:

1. In unserer 'Heimatstadt gibt es ein modernes "Chemiewerk. 2. In diesem 'Betrieb arbeiten viele "Studenten der 'Abendfakultät. 3. Nach dem 'Unterricht gehen wir zum Botanischen "Garten. 4. Um drei Uhr empfangen wir eine ausländische "Delegation. 5. Zur Zeit beschäftigt er sich mit einem interessanten "Problem. 6. Im Januar haben wir vier Prüfungen.

Упражнение 4. Прослушайте и повторите следующие предложения, делая паузы между синтагмами:

1. In Kiew gibt es eine U-Bahn. 2. In unserer Stadt baut man viele neue Gebäude. 3. Mein Freund interessiert sich für Musik. 4. In der letzten Zeit beschäftigte ich mich mit anderen Problemen. 5. Heute ist der 1. September. 6. Die deutsche Sprache lerne ich seit der 4. Klasse.

4. Мелодика предложения

Важным компонентом интонации, кроме ударения и пауз, является мелодика. Мелодика — это изменение тона голоса в высказывании. Для немецкого предложения характерна нисходящая и восходящая мелодика. В повествовательных, побудительных и в вопросительных предложениях с вопросительным словом мелодика нисходящая:

Unsere Gruppe fährt im Sommer nach Sibirien.↓
Gib mir dein Buch! ↓
Was machst du? ↓

В вопросительном предложении без вопросительного слова мелодика восходящая:

Sprechen Sie gut Deutsch? ↑
Schreibst du ein Referat? ↑
Gefällt Ihnen mein Vorschlag? ↑
Haben alle die Prüfungen gut abgelegt?

Упражнение 5. Прослушайте и повторите предложения с нисходящей мелодикой:

Lesen Sie den Text! Machen Sie keine Fehler!
Nehmen wir das Gerät mit!
Wir haben jeden Tag Unterricht.
Wann haben Sie in diesem Jahr Ferien?
Welche Länder haben Sie besucht?

Упражнение 6. Прослушайте и повторите предложения с восходящей мелодикой:

Hast du die Kontrollarbeit gut geschrieben?
Liest er schon gut französisch?
Können Sie auf mich warten?
Haben Sie Mathematik im dritten Semester?
Liest er gern schöne Literatur?
Haben Sie heute Zeit?

Упражнение 7. Прослушайте и повторите словосочетания:

viele neue Bücher
unser Deutschlehrer
verschiedene Probleme
in einem großen Betrieb
besonders günstige Eigenschaften
wenige Sekunden
schwere Lehrfächer
eine schöne Stadt
ein schlechtes Wetter
ein zufälliger Fehler

eine Frage lösen
viele Übungen machen
alle Lehrbücher bekommen
früh morgens aufstehen
in Kiew ankommen
den Text abhören
unabhängig von mir
für das Glück des Volkes
der Weg in die Zukunft
die Reise in die DDR

Упражнение 8. Прослушайте и прочитайте следующие предложения с правильным фразовым ударением и правильной мелодикой. Соблюдайте правильное произношение звуков:

Ich lese.
Ich lese laut.
Lies laut!
Liest er gern?

Er hat einen Fehler gemacht.
Er bat die Aufgabe schlecht vorbereitet.
Warum hat er den Text nicht übersetzt?
Er hat leider kein Lehrbuch.

Was liest er?

Упражнение 9. Прослушайте следующие предложения. Повторите их с правильным фразовым ударением и правильной мелодикой:

Sprechen Sie Deutsch? — Ja, ich spreche Deutsch.

Spricht Ihr Freund auch Deutsch?— Ja, mein Freund spricht auch Deutsch.

Was machen Sie morgen?— Wir schreiben eine Kontrollarbeit.

Schreiben Sie auch mit?— Nein, morgen komme ich zum Unterricht nicht. Ich bin erkrankt.

Alle Studenten gehen zum Sprachlabor. Dort hören wir Texte ab und machen verschiedene Übungen.

Sind Sie Student?— Ja, ich bin Student. Ich studiere an der Polytechnischen Hochschule. Diese Hochschule ist die größte in Kiew. Meine Fakultät gefällt mir am besten.

Упражнение 10. Прослушайте текст, а затем прочитайте его вслух с правильным фразовым ударением и правильной мелодикой:

Klaus studiert Chemie. Morgen hat er Prüfung. Er muß noch viele Stunden arbeiten. Er muß alles wiederholen. Jetzt sitzt er am Schreibtisch und lernt. Vor ihm liegen viele Bücher. Es klopft. Uwe kommt. Uwe studiert auch Chemie.

— Guten Abend, Klaus!

— Guten Abend, Uwe!

— Störe ich dich nicht?

— Aber nein! Nimm bitte Platz!

— Ich suche eine Formel. Kannst du mir bitte mal das Handbuch der Chemie geben?

— Dort im Bücherschrank steht es.

Uwe nimmt das Handbuch der Chemie aus dem Regal. Endlich findet er die Formel. Uwe ist froh: Morgen hat er die letzte Prüfung. In drei Tagen fährt er nach Hause. Seine Eltern wohnen in der DDR in der Stadt Weimar. Das ist eine Stadt der Kunst und Literatur. Hier lebte der große deutsche Dichter Johann Wolfgang Goethe.

КОРРЕКТИВНЫЙ ГРАММАТИЧЕСКИЙ СПРАВОЧНИК

ПОРЯДОК СЛОВ В НЕМЕЦКОМ ПРЕДЛОЖЕНИИ

1. Для немецкого языка характерен стабильный порядок слов. Этот порядок определяется главным образом правилами расположения сказуемого в разных типах предложений.

2. В простом повествовательном предложении сказуемое всегда ставится на втором месте. На первом месте могут стоять как подлежащее или его группа, так и второстепенные члены предложения (дополнение, обстоятельство) с относящимися к ним словами.

Alle Studenten unserer Gruppe **gehen** heute in die Turnhalle.
In diesem Studentenheim **wohnen** die ausländischen Studenten.
Rolf **liest** ein interessantes Buch.

Если сказуемое является составным или сложным, т. е. состоит из нескольких частей, то на второе место ставится его спрягаемая часть. Спрягаемая и неспрягаемая часть сказуемого образует так называемую рамочную конструкцию, нарушение которой допускать нельзя. Следует также помнить, что в немецком языке отделяемая приставка в настоящем и простом прошедшем времени отделяется от глагола и ставится в конце предложения.

Gestern kam zu uns eine Delegation aus der DDR.
Das hängt vom Wetter ab.
Im Sommer wird unsere Gruppe in Sibirien arbeiten.
Wir haben unsere Aufgaben vorfristig erfüllt.
Dieser Apparat wurde in der DDR hergestellt.
Der Deutschlehrer ist mit unseren Leistungen zufrieden.

3. В вопросительном предложении место сказуемого зависит от наличия вопросительных слов, то есть таких слов, как wann?,warum?, wie?, wieviel?, wo?, wohin?, woher?, welcher?, was?, wer?, wozu?, womit?, woraus?, wovon?, worüber?, worin?, worauf? и др.

Если предложение начинается с вопросительных слов, то сказуемое или его спрягаемая часть ставится после них:

Was wünschen Sie?
Wann haben Sie die Mittelschule beendet?
Was bedeutet dieses Wort?
Wie oft haben Sie Mathematik in der Woche?
Welche Eigenschaften hat dieses Metall?
In welchem Jahr wurde dieser Betrieb gebaut?
Wovon hängt das ab?
Womit beschäftigt sich dieser Wissenschaftler?

4. Если в вопросительном предложении вопросительные слова отсутствуют, то сказуемое или его спрягаемая часть передвигается на первое, начальное, место:

Brauchen Sie meine Hilfe?
Haben Sie diese Zeitschrift gelesen?
Ist er Fernstudent?
Können Sie gut Deutsch sprechen?
Wissen Sie nicht, wann dieser Apparat erfunden wurde?

5. В побудительном предложении сказуемое стоит на первом месте в предложении:

Hören Sie aufmerksam zu!
Lest den neuen Text!
Helfen Sie mir, bitte!
Nennen Sie bitte ein Beispiel!

6. Особенность порядка слов в придаточных предложениях с союзом состоит в том, что здесь сказуемое находится на последнем месте. При этом его неспрягаемая часть располагается перед изменяемой частью. Отделяемая приставка в таких случаях не отделяется. Данные особенности вызывают трудности при конструировании предложений и при их восприятии в процессе чтения:

Wir haben gehört, daß Sie gut Deutsch sprechen.
Fragen Sie den Lehrer, wenn Sie diese Aufgabe nicht verstehen.
Die Schule, die ich besucht habe, liegt im Stadtzentrum.
Wir haben in der Zeitung gelesen, daß hier ein wichtiges Forschungsinstitut gegründet werden soll.
Ich weiß nicht, wovon das abhängt.

7. Помимо знания порядка слов в придаточном предложении необходимо овладеть наиболее употребительными союзами и союзными словами, которыми они вводятся: daß (что), ob (ли), der, die, das (который, -ая, -ое), wenn (когда), als (если), damit (для того чтобы), da, weil (потому что, так как), während (в то время как), nachdem (после того как) и др.

8. Таким образом, основные трудности правильного конструирования немецких простых предложений связаны с особенностями расположения в нем сказуемого. Следует заметить, что лишь в побудительных и вопросительных предложениях без вопросительного слова сказуемое ставится в начале предложения. В остальных случаях оно занимает второе место. При этом неспрягаемая часть сказуемого занимает последнее место в предложении. В придаточном предложении с союзом сказуемое (его спрягаемая часть) всегда ставится в самом конце предложения.

Проанализируйте и объясните порядок слов в предложениях:

Nehmen alle Studenten an der Konferenz teil?
Alle Studenten nehmen an der Konferenz teil.

Der Gruppenbetreuer sagte, daß alle Studenten an der Konferenz teilnehmen sollen.

Haben alle Studenten an der Konferenz teilgenommen?

Machen Sie bitte diese Aufgabe, Manfred!
Haben Sie diese Aufgaben gemacht, Manfred?
Manfred hat diese Aufgabe nicht gemacht.
Diese Aufgabe hat Manfred nicht gemacht.
Da Manfred diese Aufgabe nicht gemacht hat, ist er nicht vorbereitet.

Der Zug aus Moskau kommt um 10 Uhr an.
Ist der Zug aus Moskau schon angekommen?
Der Zug aus Moskau ist gestern erst um 10 Uhr angekommen.
Der Zug aus Moskau soll morgen erst um 10 Uhr ankommen.

ВОПРОСЫ ДЛЯ КОНТРОЛЯ И САМОКОНТРОЛЯ

1. Как располагаются спрягаемая и неспрягаемая часть сказуемого в повествовательном предложении? (2)
2. С какого члена предложения начинается вопросительное предложение без вопросительного слова? (4)
3. Где стоит сказуемое в вопросительном предложении с вопросительным словом? (3)
4. На каком месте стоит сказуемое в побудительном предложении? (5)
5. Какими союзами вводятся придаточные предложения? (7)
6. Где стоит изменяемая часть сказуемого в придаточном предложении? (8)
7. В каком типе предложений отделяемая приставка от глагола не отделяется? (6)

Упражнения

Упражнение 1. Определите сказуемое в предложениях:

Die Deutsche Demokratische Republik liegt in Mitteleuropa. Mit einer Fläche von 108 172 km² gehört sie zu den kleinsten Staaten der Welt. Im Norden bildet die Ostsee eine natürliche Grenze.

Die DDR wurde am 7. Oktober 1949 gegründet. Zum ersten Mal in der Geschichte des deutschen Volkes sind in der DDR die Werktätigen an die Macht gekommen. Sie bauen ein neues Leben auf.

Упражнение 2. Образуйте из повествовательных предложений вопросительные без вопросительных слов:

1. Jährlich kommen viele Gäste in die DDR.
2. In der DDR gibt es viele Hochschulen.
3. Unsere Hochschule hat eine moderne Bibliothek.
4. Alle Lehrer und Studenten können dort arbeiten.
5. Am Aufbau dieses Gebäudes haben auch Studenten teilgenommen.

Упражнение 3. Образуйте вопросительные предложения с вопросительным словом:

1. Wir haben heute um 12 Uhr Unterricht.
2. Ich habe einen Brief aus Moskau bekommen.
3. Meine Eltern wohnen in Kiew.
4. Im Januar haben die Studenten die ersten Ferien.
5. Die Mathematik ist mein Lieblingsfach.
6. Wir haben Mathematik zweimal in der Woche.
7. Rolf hat mir ein Buch geschenkt.
8. Dieser Ingenieur hat ein neues Gerät entwickelt.

Упражнение 4. Образуйте вопросительные предложения без вопросительного слова из следующих групп слов:

1. versteht, die russische Sprache, gut, der Gast aus Berlin. 2. hat geschrieben, sie, gut, die Kontrollarbeit. 3. hat gemacht, eine Reise ins Ausland, im Sommer, diese Touristengruppe. 4. müssen besuchen, alle Studenten, die Seminare. 5. stattfinden, regelmäßig, die Vorlesungen in Physik. 6. können, kennen, dank dem Praktikum, die Studenten, ihren Beruf, besser. 7. wird genannt, Dresden, auch, «Elbflorenz». 8. wurde montiert, aus Fertigteilen, dieses Haus.

Упражнение 5. Определите главные и придаточные предложения. Найдите союзы и сказуемые в придаточных предложениях:

1. Ein Student, der nicht regelmäßig studiert, wird keine guten Leistungen erreichen. 2. Als ich in Kiew studierte, ging ich oft ins Theater. 3. Manfred hat gesagt, daß er zwischen 12 und 13 Uhr zurückkommt. 4. Man hat mir geschrieben, daß die Konferenz nicht stattfindet. 5. Es wurde angesagt, daß der Zug «Moskau — Berlin» in 15 Minuten ankommt. 6. Je mehr ich mich mit Physik beschäftige, desto besser verstehe ich ihre Gesetze. 7. Da Aluminium ein leichtes Metall ist, wird es im Flugzeugbau verwendet.

Упражнение 6. Вставьте в предложения один из следующих союзов или союзных слов: als, da, damit, ob, weil, wenn, worin, wovon:

1. . . . sie deutsch gut spricht, konnte sie die Gäste aus der DDR begleiten. 2. Rolf geht zur Post, . . . er Briefmarken braucht. 3. Es ist noch nicht klar, . . . Klaus die Prüfung gut besteht. 4. . . . er noch klein war, träumte Junge von fernen Ländern. 5. Jetzt verstehe ich, . . . es abhängt. 6. Erklären Sie uns bitte, . . . unsere Aufgabe besteht. 7. In der Sowjetunion werden viele Fern- und Abendfakultäten geschaffen, . . . die arbeitende Jugend Hochschulbildung erwerben kann. 8. . . . man einen Körper erwärmt, so ändern sich seine elektrischen Eigenschaften.

ОСНОВНЫЕ ФОРМЫ ГЛАГОЛА

1. Овладение немецкой грамматикой во многом связано с изучением так называемых основных форм глагола.

В немецком языке различают три основные формы глагола:

Infinitiv	*Präteritum (Imperfekt)*	*Partizip II*
sagen	sagte	gesagt
gehen	ging	gegangen
sein	war	gewesen

2. Infinitiv, или неопределенная форма глагола, по своим функциям совпадает с аналогичными функциями в родном языке:

Unsere Gruppe wird in den Sommerferien in einer Studentenbaubrigade **arbeiten.**

Darf ich Ihnen meinen Freund aus der DDR **vorstellen**?

Die Wissenschaftler der Polytechnischen Hochschule werden an dieser Konferenz **teilnehmen.**

Es ist unmöglich, viele Probleme in kurzer Zeit zu **lösen.**

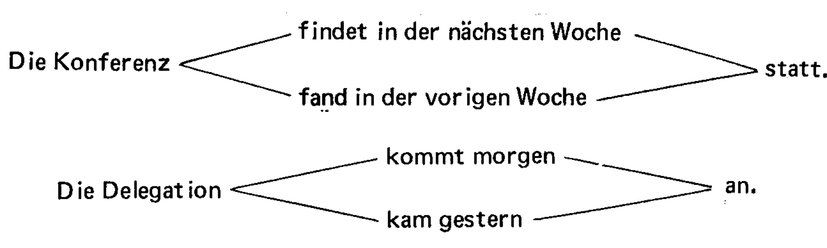
3. Präteritum (Imperfekt) является формой простого прошедшего времени. По ней видно, относится ли данный глагол к сильному или слабому спряжению: сильные глаголы изменяют при образовании Präteritum корневую гласную:

lesen — las (читал) finden — fand (нашел)
kommen — kam (пришел) verstehen — verstand (понял)
helfen — half (помог) beginnen — begann (начал)

Формальным признаком Präteritum слабых глаголов является наличие суффикса **-te**. Корневая гласная у слабых глаголов не изменяется:

leben — lebte (жил) dauern — dauerte (длился)
dienen — diente (служил) folgen — folgte (следовал)
fehlen — fehlte (отсутствовал) öffnen — öffnete (открыл)

4. У глаголов с отделяемыми приставками в Präteritum приставки отделяются, как и в настоящем времени (за исключением придаточных предложений, вводимых союзом):



5. Partizip II образуется при помощи суффикса **-te** (у слабых глаголов) и суффикса **-en** (у сильных глаголов). У сильных глаголов может меняться корневой гласный. Partizip II принимает также префикс **ge-**:

zeigen — gezeigt sehen — gesehen
arbeiten — gearbeitet nehmen — genommen
stellen — gestellt finden — gefunden

6. В Partizip II от глаголов с отделяемыми приставками префикс **ge-** стоит между этой приставкой и корнем:

aufstehen — aufgestanden
ausnutzen — ausgenutzt
aufnehmen — aufgenommen

einsetzen — eingesetzt
vorsehen — vorgesehen
vorstellen — vorgestellt

В глаголах с неотделяемыми приставками **be-**, **ge-**, **er-**, **ver-**, **zer-**, **ent-** префикс **ge-** отсутствует. Не имеют префикса **ge-** в форме Partizip II также глаголы с суффиксом **-ieren:**

besuchen — besucht
verwenden — verwendet
verbinden — verbunden
gehören — gehört

studieren — studiert
demonstrieren — demonstriert
gratulieren — gratuliert
absolvieren — absolviert

7. Особенностью Partizip II в немецком языке является его употребление не только в качестве определения к существительному, что свойственно и родному языку, но также для образования большого количества глагольных конструкций, в том числе временных форм:

Das gelesene Buch ist sehr interessant.	Прочитанная книга очень интересна.
Ich habe das Buch gelesen.	Я прочитал книгу.
Dieses Buch wurde gelesen.	Эта книга была прочитана.
Der Professor wollte wissen, ob der Student die Temperatur während des Experiments gemessen hatte.	Профессор хотел узнать, измерял ли студент температуру во время эксперимента.
Wurde dieser Halbleiter aus Germanium hergestellt?	Этот полупроводник изготовлен из германия?
Der Kondensator wird aufgeladen.	Конденсатор заряжается.

8. Таким образом, усвоение основных форм изучаемых глаголов, знание их формальных признаков и функций является очень важным для овладения немецким языком.

Знание основных форм изучаемых глаголов позволяет правильно употреблять эти глаголы в речи и понимать их при чтении текста. Особую важность приобретает изучение Partizip II и понимание его роли в системе немецкого глагола.

ВОПРОСЫ ДЛЯ КОНТРОЛЯ И САМОКОНТРОЛЯ

1. Сколько основных форм имеют глаголы в немецком языке и как они называются? (1)
2. Как образуется Präteritum слабых и сильных глаголов? (3)
3. Назовите признаки Partizip II. (5; 6)
4. Назовите случаи, когда приставка **ge-** в Partizip II не ставится. (6)
5. Что характерно для употребления Partizip II в немецком языке по сравнению с родным языком? (7)

Упражнения

Упражнение 1. Вспомните форму Präteritum и Partizip II от следующих глаголов:

kommen	schreiben	finden	nehmen	bauen
leben	sehen	beginnen	nennen	fallen
lesen	sprechen	geben	fragen	erfüllen
machen	stehen	helfen	setzen	entwickeln
sagen	führen	kennen	wissen	verbinden
halten	zeigen	suchen	stellen	verstehen
legen	folgen	steigen	schließen	darstellen

Упражнение 2. Переведите словосочетания с Partizip II:

der geschriebene Roman	die gestellte Frage
die abgelegte Prüfung	das gelöste Problem
das gelesene Gedicht	die gemessene Temperatur
der gehaltene Vortrag	das entdeckte Gesetz
das 1960 gegründete Institut	das eingeschaltete Gerät

Упражнение 3. Определите основную форму глаголов и поставьте указанные глаголы в форме инфинитива:

gehörte, entdeckt, entsprach, versuchte, gestört, übersetzte, abgelegt, zerschlagen, trug bei, aufgenommen, nahm an, erfunden, bestand, versah, vorgesehen, besaß, erzeugt, hergestellt, gewann, geprüft.

Упражнение 4. Объясните, какую роль выполняет Partizip II в данных предложениях: определения или составной части сказуемого:

In der vorigen Woche hat bei uns eine wissenschaftliche Konferenz stattgefunden.

Dieser Text ist schon übersetzt.

Wir haben an einer Expedition teilgenommen.

Die Batterie wurde an den Stromkreis angeschlossen.

Das entdeckte Gesetz ist für die Entwicklung der Physik sehr wichtig.

ВРЕМЕННЫЕ ФОРМЫ ГЛАГОЛА В AKTIV

1. Для выражения времени действия в немецком языке существует несколько временных форм. Präsens выражает действие в настоящем времени. Futurum является формой будущего времени. Для выражения действия в прошедшем времени служат три временные формы: Präteritum — простая форма, Perfekt и Plusquamperfekt — сложные временные формы.

2. Präsens образуется от корня глагола с помощью личных окончаний. При этом сильные глаголы могут изменять во 2-м и 3-м лице единственного числа (du, er, sie, es) корневую гласную, например: er spricht, du liest, sie fährt.

В Prësens отделяемая приставка отделяется и ставится в конце (простого) предложения.

Таблица спряжения глаголов в Präsens

	глаголы слабого спряжения	*глаголы сильного спряжения*	*глаголы с отделяемой приставкой*
	machen	**fahren**	**ankommen**
ich	mach-e	fahr-e	komm-e an
du	mach-st	fähr-st	komm-st an
er, sie, es	mach-t	fähr-t	komm-t an
wir	mach-en	fahr-en	komm-en an
ihr	mach-t	fahr-t	komm-t an
sie	mach-en	fahr-en	komm-en an

3. Präteritum глаголов слабого спряжения образуется с помощью суффикса **-te**, а сильного — посредством изменения корневой гласной. Личные окончания Präteritum совпадают с личными окончаниями презенса за исключением 1-го и 3-го лица единственного числа (ich, er, sie, es), где глаголы не принимают личных окончаний. В Präteritum отделяемая приставка, как и в Präsens, отделяется от корня глагола.

Таблица спряжения глаголов в Präteritum

	глаголы слабого спряжения	*глаголы сильного спряжения*	*глаголы с отделяемой приставкой*
	machen	**fahren**	**ankommen**
ich	machte	fuhr	kam an
du	machte-st	fuhr-st	kam-st an
er, sie, es	machte	fuhr	kam an
wir	machte-n	fuhr-en	kam-en an
ihr	machte-t	fuhr-t	kam-t an
sie	machte-n	fuhr-en	kam-en an

4. Особого внимания заслуживает спряжение в Präsens и Präteritum глаголов **haben, sein, werden.** Они употребляются не только в своем самостоятельном значении, но и выполняют функцию вспомогательных глаголов, благодаря чему они часто встречаются как в устной, так и в письменной речи.

Таблица спряжения глаголов haben, sein, werden в Präsens и Präteritum

ich		du		er, sie, es		wir, sie, Sie		ihr	
Präs.	Prät.	Präs.	Prät.	Präs.	Prät.	Präs.	Prät.	Präs.	Prät.
habe	hatte	hast	hattest	hat	hatte	haben	hatten	habt	hattet
bin	war	bist	warst	ist	war	sind	waren	seid	wart
werde	wurde	wirst	wurdest	wird	wurde	werden	wurden	werdet	wurdet

5. Perfekt и Plusquamperfekt — сложные глагольные формы прошедшего времени. Такие формы не имеют аналогов в русском и украинском языках. Они образуются при помощи вспомогательных глаголов **haben** или **sein** и Partizip II основного (смыслового) глагола. Формальная разница между Perfekt и Plusquamperfekt состоит в том, что в первом случае вспомогательные глаголы стоят в настоящем времени (Präsens), а во втором — в простом прошедшем времени (Präteritum).

Сравните: Ich habe einen Text übersetzt.
Der Zug ist nach Dresden gefahren.
Da ich den Text übersetzt hatte, konnte ich alle Fragen richtig beantworten.
Als ich ihn abholen wollte, war er gerade ins Kino gegangen.

6. Большинство глаголов образуют формы прошедшего времени со вспомогательным глаголом **haben**. К ним относятся переходные глаголы (besprechen, verstehen), возвратные (sich interessieren, sich beschäftigen), многие непереходные глаголы (helfen, dienen, schließen):

Haben Sie Ihre Hausaufgaben gemacht?
In diesem Sommer haben wir uns gut erholt.
In diesem Laboratorium haben wir ein neues Gerät entwickelt.
Unser wissenschaftlicher Leiter hat mir sehr bei der Arbeit geholfen.

Со вспомогательным глаголом **sein** употребляются непереходные глаголы, обозначающие движение (kommen, gehen), переход из одного состояния в другое (aufstehen), а также некоторые другие глаголы (bleiben, sein, werden, folgen, gelingen, geschehen):

Warum sind Sie so spät gekommen?
Mein Freund ist Arzt geworden.

7. Простая форма прошедшего времени Präteritum употребляется, как правило, в связном рассказе, в котором действия могут происходить в прошлом одновременно или следовать одно за другим:

Mein Freund wollte Bauingenieur werden.
Noch in der Schule träumte er davon, am Institut für Bauwesen zu studieren.
Er interessierte sich für Physik und Geometrie und nahm an einem Physikzirkel teil.

Perfekt употребляется прежде всего в разговорной речи для выражения совершившихся событий, действий, имеющих определенное значение для настоящего:

Haben Sie das Museum für Geschichte des Großen Vaterländischen Krieges besucht?

Sind Sie erst heute in Kiew angekommen?

Im vorigen Jahr habe ich Kiew und Leningrad besucht.

Unsere Gruppe hat einen interessanten Beitrag aus der Zeitschrift «Messen, Steuern, Regeln» übersetzt.

Plusquamperfekt служит в основном для выражения действия, совершившегося ранее другого действия в прошлом. Поэтому Plusquamperfekt часто употребляется в придаточных предложениях времени с союзами nachdem (после того как), als (когда), seitdem (с тех пор, как):

Nachdem Rolf die Schule absolviert hatte, arbeitete er zwei Jahre bei «Robotron».

Mein Freund antwortete in der Prüfung sehr gut. Er hatte sich gründlich darauf vorbereitet.

Als unsere Delegation in Kiew angekommen war, besuchten wir zuerst das Werk «Arsenal», mit dem unser Betrieb eng zusammenarbeitet.

8. Форма будущего времени Futur состоит из изменяемого по лицам вспомогательного глагола **werden**, стоящего в Präsens, и Infinitiv смыслового глагола, который находится в конце предложения:

ich werde			wir werden	
du wirst		lesen	ihr werdet	lesen
er, sie, es	wird		sie werden	

Die Studenten werden einen neuen Text übersetzen.

Mein Freund wird einige Jahre in Moskau studieren.

Wirst du diese Arbeit fortsetzen?

Mit diesem Problem werden wir uns später beschäftigen.

9. Таким образом, в немецком языке есть две простые временные формы — Präsens и Präteritum. Они состоят из одного слова. Отделяемая приставка здесь, за исключением придаточных предложений, при спряжении отделяется от корня глагола. Изменение корневых гласных характерно лишь для сильных глаголов в Präteritum и для 2-го и 3-го лица единственного числа в Präsens.

Кроме того, в немецком языке есть три сложные временные формы — Perfekt, Plusquamperfekt и Futurum (Futur).

Сложные временные формы образуются с помощью вспомогательных глаголов **sein, haben, werden** и соответствующего компонента смыслового глагола — Partizip II или Infinitiv. Для употребления глаголов во всех временных формах важно знать их три основные формы.

Сводная таблица временных форм в Aktiv

machen	machte	gemacht
kommen	kam	gekommen
zunehmen	nahm zu	zugenommen

Präsens (настоящее время)	macht (e, st, en) kommt nimmt . . . . . . zu	
Präteritum (простое прошедшее время)	machte (t, st, en) kam nahm . . . . . . zu	
Perfekt (сложное прошедшее время)	hat (be, st, en) ist (bin, sind, seid)	gemacht, zugenommen gekommen
Plusquamperfekt (сложное прошедшее время)	hatte (st, t, en) war (st, t, en)	gemacht, zugenommen gekommen
Futur (будущее время)	wird wirst werden	machen, kommen zunehmen

ВОПРОСЫ ДЛЯ КОНТРОЛЯ И САМОКОНТРОЛЯ

1. Сколько временных форм есть в немецком языке? Как они называются? (1)
2. Какие личные окончания прибавляются к основе глагола в Präsens? (2)
3. Чем отличается образование Präteritum глаголов слабого и сильного спряжения? (3)
4. В каком случае отделяется и когда не отделяется отделяемая приставка? (9)
5. Принимают ли личные окончания глаголы в 1-ом и 3-ем лице единственного числа простого прошедшего времени? (3)
6. В чем состоит разница в образовании Perfekt и Plusquamperfekt? (5)
7. Какие глаголы образуют Perfekt и Plusquamperfekt со вспомогательным глаголом haben, а какие — с sein? (6)
8. В чем состоят особенности употребления Präteritum, Perfekt и Plusquamperfekt? (7)
9. Как образуется Futur и для чего он употребляется? (8)

Упражнения

Упражнение 1. Прочитайте текст. Найдите сказуемое в каждом из предложений и определите его инфинитивную форму.

Viele Schüler beteiligen sich an verschiedenen wissenschaftlichen Zirkeln. Sie nehmen auch an den Olympiaden und Diskussionen über

diesen oder jenen Zweig der Wissenschaft teil. Die Schüler der oberen Klassen besuchen fakultative Lehrveranstaltungen. Manchmal halten sie Vorträge über die Entwicklung der Wissenschaft und Technik. Vorbereitung auf die wissenschaftliche Arbeit beginnt schon in der Mittelschule.

Упражнение 2. Ответьте на следующие вопросы.

1. Wann stehen Sie gewöhnlich auf?
2. Bringen Sie am Morgen Ihr Zimmer in Ordnung?
3. Fahren Sie zum Unterricht mit der U-Bahn?
4. Wann beginnt der Lehrbetrieb an Ihrer Hochschule?
5. Wieviel Stunden haben Sie jeden Tag?
6. Wie verlaufen die Stunden in der Fremdsprache?

Упражнение 3. Употребите глаголы, данные в Infinitiv, в 3-ем лице единственного числа настоящего времени.

Образец: Das Elektron (sein) ein Bestandteil des Atoms.
Das Elektron ist ein Bestandteil des Atoms.

1. Heute (gehen) ich um 11 Uhr in die Hochschule. 2. Der Lehrer (lesen) einen neuen Text vor. 3. Über 30 000 Studenten (studieren) an unserer Hochschule. 4. Der Unterricht (beginnen) um 9 Uhr. 5. Die ökonomischen Erfolge (abhängen) wesentlich von der Entwicklung der Wissenschaft. 6. Der Magnet (besitzen) zwei Pole. 7. Die Elektronik (haben) nach wie vor große Perspektiven in der Entwicklung des Gerätebaus. 8. Heinz (lesen) den Wert am Voltmeter ab. 9. Eva (studieren) Nachrichtenelektronik. 10. Günter (sich vorbereiten) gründlich auf das Seminar. 11. Dieses Buch (enthalten) 80 Seiten.

Упражнение 4. В следующих предложениях употребите глаголы в Präteritum.

Образец: Bernd **hilft** dem Freund bei der Vorbereitung des Versuchs.
Bernd **half** dem Freund bei der Vorbereitung des Versuchs.

1. Am Nachmittag machen die Studenten ihre Hausaufgaben. 2. Sie lernen Vokabeln, schreiben Übungen und lesen Texte. 3. Am Sonntag besuche ich meinen Freund. 4. Viele Jahre arbeitet Hans in diesem Werk. 5. Für diese Aufgaben braucht man Elektronenröhren. 6. Wir bekommen zu dieser Konferenz eine Einladung.

Упражнение 5. Определите сказуемое в следующих предложениях и переведите данные предложения:

1. Er hat diese Zeitschrift in der Bibliothek bekommen. 2. Rolf hat alle Hausaufgaben gemacht. 3. In der Stunde haben wir das Tonband gebraucht. 4. Wo sind Sie während der Ferien gewesen? 5. Gestern habt ihr die Wörter und ein Lied gelernt. 6. Zwei Wochen ist sie in der DDR geblieben. 7. Gestern hat er viel Zeit gehabt. 8. Wann sind Sie in die Stadt gegangen?

Упражнение 6. В следующих предложениях употребите указанные глаголы в Perfekt:

1. Die Delegation . . . ins Stadtzentrum . . . (gehen). 2. Wir . . . ein neues Buch . . . (lesen). 3. . . . du unseren Direktor . . . ? (sehen). 4. Ich . . . alle Dokumente . . . (mitnehmen). 5. Der Lehrer . . . die Studenten . . . (prüfen). 6. Die Ingenieure . . . dieses Gerät schon in zwei Betrieben . . . (einsetzen).

Упражнение 6. Дайте положительные ответы на следующие вопросы.

Образец: Habt ihr heute den Aufbau des Atoms behandelt? — Ja, wir haben heute den Aufbau des Atoms behandelt.

1. Hat Viktor einen Brief bekommen? 2. Haben Sie die Aufgabe richtig verstanden? 3. Ist Irina in die Stadt gegangen? 4. Haben Sie in der Kontrollarbeit viele Fehler gemacht? 5. Haben Sie ihm schon eine Einladung geschickt? 6. Hast du schon einmal ein Atomkraftwerk gesehen? 7. Habt ihr diese Aufgabe gelöst? 8. Sind Sie im Institut geblieben? 9. Ist der Zug pünktlich angekommen?

Упражнение 7. Дайте отрицательные ответы на следующие вопросы.

Образец: Hast du die Zeitschrift zu Hause vergessen? — Nein, ich habe die Zeitschrift nicht vergessen.

1. Hat Klaus gut geantwortet? 2. Haben Sie diesen Roman gelesen? 3. Hat es heute geregnet? 4. Sind Sie gestern im Theater gewesen? 5. Hat Ihr Chef an dieser Konferenz teilgenommen?

Упражнение 8. Поставьте вопросы к выделенным словам:

1. Der XXVII. Parteitag der KPdSU hat **im Jahre 1986** stattgefunden. 2. **Brigitte** hat sich zur Diskussion gemeldet. 3. Das Periodengesetz der chemischen Elemente hat der große russische Gelehrte D. I. Mendelejew entdeckt.

Упражнение 9. Объясните употребление Plusquamperfekt в следующих предложениях:

1. Bevor die Versammlung begann, hatten wir schon über eine Stunde heftig diskutiert. 2. In der Stadt traf ich einen Mann, mit dem ich früher gearbeitet hatte. 3. Der Lehrer erklärte uns die Fehler, die wir gemacht hatten. 4. Nachdem der Professor die Vorlesung gehalten hatte, beantwortete er unsere Fragen. 5. Die Studenten gaben die Texte ab, die sie zu Hause geschrieben hatten.

Упражнение 10. В следующих предложениях употребите глаголы в Plusquamperfekt:

1. Nachdem der Lehrer eine neue Regel . . . (erklären), fragte er die Studenten ab. 2. Er antwortete in der Prüfung glänzend. Er . . . sich gründlich darauf . . . (vorbereiten). 3. Der Student beantwortete die

Frage, die der Lehrer an ihn . . . (stellen). 4. Meine Freundin zeigte uns den Brief, den sie aus der DDR . . . (bekommen).

Упражнение 11. Из двух простых предложений составьте сложноподчиненное, в придаточном предложении глагол употребите в Plusquamperfekt.

Образец: Er beendete seine Rede. Die Zuhörer stellten viele Fragen.
Nachdem er seine Rede beendet hatte, stellten die Zuhörer viele Fragen.

1. Die Studentin hielt einen Vortrag. Wir besprachen ihn lebhaft. 2. Die ausländischen Gäste kamen an. Sie besichtigten die Sehenswürdigkeiten der Stadt. 3. Meine Schwester las in «Neues Deutschland» einen interessanten Artikel. Sie erzählte mir den Inhalt.

Упражнение 12. В следующих предложениях поставьте глагол werden в соответствующей содержанию предложения форме:

1. Meine Freunde . . . für einige Tage nach Berlin fahren. 2. In welchem Erholungsheim . . . Sie Urlaub machen? 3.Ab September . . . wir diese Zeitung täglich erhalten. 4. Wann ... du einen Vortrag halten? 5. Die heutige Vorlesung ... sehr interessant werden. 6. Er ... hier alles in Ordnung bringen. 7. Bald ... sie ihre Diplomprüfung ablegen. 8. Karl ... viel an seiner russischen Aussprache arbeiten.

Упражнение 13. В следующих предложениях употребите глаголы в будущем времени:

1. In einigen Tagen (besuchen) eine deutsche Delegation unsere Hochschule. 2. Monika (erwarten) uns in der Hochschule. 3. Sie (sprechen) über verschiedene politische Probleme. 4. Dieser Betrieb (produzieren) elektrische Geräte. 5. Auf der Konferenz (halten) die Studenten mehrere Vorträge. 6. Wir (besichtigen) dort einige Betriebe der Elektroindustrie.

Упражнение 14. Найдите в каждом предложении подлежащее и сказуемое. Определите временные формы глаголов:

In einer späten Abendstunde des 8. November 1895 entdeckte Wilhelm Conrad Röntgen, der Leiter des Physikalischen Instituts der Universität Würzburg, jene geheimnisvollen Strahlen, die man später nach ihm Röntgenstrahlen nannte. Er hatte sie nicht gesucht, sondern bei seinen physikalischen Forschungen zufällig gefunden. Dieser Entdeckung folgten Wochen verzehrender Arbeit, um die Natur dieser Strahlen zu erforschen. Was hat Röntgen in diesen Wochen nicht alles untersucht, gemessen und erprobt! Er hat seine Strahlen durch alle erreichbaren Stoffe dringen lassen: Papier, Karton, Stanniol, Holz, Hartgummi, Wasser und andere Flüssigkeiten, Metalle aller Art sowie durch die menschliche Hand, und immer zeigte sich, daß man mit Hilfe dieser Strahlen durch feste Körper, ja in den menschlichen Organismus sehen konnte.

СТРАДАТЕЛЬНЫЙ ЗАЛОГ В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ
(das Passiv)

1. В пассивном залоге предмет или лицо, являющееся в предложении подлежащим, не производит действия, а подвергается воздействию, т. е. испытывает действие на себе:

Auf unserer Straße wird ein neues Wohnhaus gebaut.	На нашей улице строится новый жилой дом.
Dieser Entwurf wurde in unserem Konstruktionsbüro ausgearbeitet.	Этот проект был разработан в нашей лаборатории.

2. Passiv является сложной глагольной формой. Он образуется при помощи вспомогательного глагола **werden** в соответствующей форме времени и Partizip II спрягаемого глагола. Глаголы в Passiv могут выступать в тех же временных формах, что и глаголы в Aktiv, т. е. в Präsens, Präteritum, Perfekt, Plusquamperfekt и Futur:

Dieses Problem **wird** erfolgreich **gelöst.**— Präsens
Dieses Problem **wurde** erfolgreich **gelöst.**— Präteritum
Dieses Problem **ist** erfolgreich **gelöst worden.**— Perfekt
Dieses Problem **war** erfolgreich **gelöst worden.**— Plusquamperfekt
Dieses Problem **wird** erfolgreich **gelöst werden.**— Futur

Из примеров видно, что временная форма в Passiv определяется временной формой, в которой употреблен глагол **werden.**

3. Следует сказать, что в Perfekt и Plusquamperfekt Passiv глагол **werden** сохраняет свою старую форму Partizip II — **worden:**

Das Gesetz der Erhaltung der Materie und der Bewegung ist von M. W. Lomonossow formuliert worden.	Закон сохранения материи и движения был сформулирован М. В. Ломоносовым.

В Futur Passiv глагол **werden** употребляется дважды: один раз в качестве вспомогательного глагола, другой — в качестве компонента сложной формы инфинитива — Infinitiv Passiv.

Viele neue Wohnhäuser **werden** in unserer Stadt im nächsten Jahr **gebaut werden.**
In unserem Lande **wird** bald ein neues Kraftwerk **errichtet werden.**

Не следует путать форму Passiv с будущим временем Futur Aktiv:

In unserer Fabrik **werden** wir neue Erzeugnisse **herstellen.**
На нашей фабрике мы будем производить новые изделия.
In unserer Fabrik **werden** neue Erzeugnisse **hergestellt.**
На нашей фабрике производятся новые изделия.

4. Для немецких научных текстов характерно употребление глагольной конструкции Infinitiv Passiv, состоящей из Partizip II смыслового глагола и Infinitiv глагола werden:

Infinitiv Aktiv	*Infinitiv Passiv*
lösen	gelöst werden
prüfen	geprüft werden
einschalten	eibgeschaltet werden

Infinitiv Passiv употребляется с модальными глаголами, чаще всего с глаголами **können** и **müssen:**

Dieser Text kann ohne Wörterbuch gelesen werden. — Этот текст можно читать без словаря.

Diese Anlage muß noch in diesem Jahr in unserem Betrieb eingesetzt werden. — Эта установка должна быть внедрена на нашем предприятии уже в этом году.

5. Носитель действия в пассивной конструкции может не упоминаться:

Diese Geräte **werden** im Werk «Bolschewik» **gebaut.**
Über diese Experimente **wurde** viel **geschrieben.**

Если носитель действия назван, то в предложении он выполняет роль дополнения, при котором употребляется предлог **von** (D) или **durch** (Akk):

Das Radio wurde **von** A. S. Popow erfunden.
Diese Erscheinung wird **durch** den Magnetismus hervorgerufen.

6. Таким образом, во всех пассивных конструкциях форма Partizip II смыслового глагола остается без изменений и располагается в конце предложения. Вспомогательный глагол **werden** изменяется по лицам и временам. Причем Perfekt, Plusquamperfekt и Futur Passiv являются трехчленными грамматическими конструкциями.

На родной язык предложения с Passiv должны переводиться в соответствии с нормами родного языка.

Сводная таблица временных форм глаголов в Passiv

Präsens	Das Haus Die Häuser	wird werden	gebaut. gebaut.	
Präteritum	Das Haus Die Häuser	wurde wurden	gebaut. gebaut.	
Perfekt	Das Haus Die Häuser	ist sind	gebaut gebaut	worden. worden.
Plusquamperfekt	Das Haus Die Häuser	war waren	gebaut gebaut	worden. worden.
Futur	Das Haus Die Häuser	wird werden	gebaut gebaut	werden. werden.
Infinitiv	Das Haus Die Häuser	muß müssen	gebaut gebaut	worden. worden.

ВОПРОСЫ ДЛЯ КОНТРОЛЯ И САМОКОНТРОЛЯ

1. Чем отличается страдательный (пассивный) залог от действительного (активного)? (1)
2. Как образуется Passiv? (2)
3. Чем формально отличаются Futur Aktiv и Präsens Passiv? (3)
4. Чем определяется временная форма Passiv (2)
5. Какие предлоги употребляются перед словами, выражающими носителей действия в пассивной конструкции? (5)
6. Почему в Futur Passiv глагол **werden** употребляется дважды? (3)
7. Почему Perfekt, Plusquamperfekt и Futur Passiv являются трехчленными грамматическими конструкциями (6)

Упражнения

Упражнение 1. Из данных слов составьте предложения, употребив глагол в Präsens Passiv.

Образец: Unser Laboratorium, überprüfen, von einer Kommission, heute.
Heute wird unser Laboratorium von einer Kommission überprüft.

1. In der Industrie, verbrauchen, große Menge, die Elektroenergie. 2. In der Deutschstunde, lesen, viel deutsch sprechen, übersetzen. 3. In Sibirien, bauen, neue Eisenbahnlinien. 4. Quarz und Glas, bearbeiten, mit Laserstrahlen. 5. In den Kindergärten, untersuchen, von den Ärzten, oft, die Kinder. 6. Die schwere Arbeit, erleichtern, durch die Mechanisierung und Automatisierung.

Упражнение 2. Определите функцию глагола werden в следующих предложениях:

1. Diese Methode wurde im vorigen Jahr zum ersten Mal angewandt. 2. Im Winter wird es kalt. Das Wetter wird schlechter. 3. Die Wissenschaft wird durch neue Entdeckungen bereichert. 4. Diese Frage wird ohne unsere Hilfe gelöst. 5. Die Studenten werden in der Poliklinik regelmäßig untersucht. 6. Auf der Konferenz werden wir mehrere Vorträge halten.

Упражнение 3. Ответьте на следующие вопросы.

Образец: Wann wird dein Referat besprochen? (übermorgen)
— Mein Referat wird übermorgen besprochen.

1. Wann wird dieser Text gelesen? (in der Stunde). 2. Wann werden die Briefe geschrieben? (heute) 3. Wann wirst du von deinem Freund besucht? (am Sonntag). 4. Wann werdet ihr zur Konferenz eingeladen? (Ende September) 5. Wann wird das neue Denkmal errichtet? (im nächsten Jahr)

Упражнение 4. Определите сказуемое в следующих предложениях и переведите эти предложения:

1. Das Induktionsgesetz wurde 1832 von Faraday entdeckt. 2. Diese Röhren wurden in alten Radios verwendet. 3. In der ersten Hälfte des vorigen Jahrhunderts wurde entdeckt, daß auch der elektrische Strom magnetische Wirkungen hervorruft (Elektromagnetismus). 4. Von den sowjetischen Wissenschaftlern wurden neue Energiequellen gefunden.

Упражнение 5. Ответьте на вопросы.

Образец: Wann wurde ihre wissenschaftliche Studentenkonferenz durchgeführt? (im April)
— Unsere wissenschaftliche Studentenkonferenz wurde im April durchgeführt.

1. Von wem wurde das Periodensystem der chemischen Elemente aufgestellt? (von D. I. Mendelejew) 2. Wann wurde mit dem Bau der Baikal-Amur-Magistrale begonnen? (im Jahre 1974) 3. In welchem Staat wurde das erste Raumschiff mit einem Menschen an Bord auf eine Bahn um die Erde gebracht? (in der Sowjetunion) 4. Wo wurden diese Geräte hergestellt? (in unserem Werk)

Упражнение 6. Употребите данные в скобках глаголы в Präsens или Imperfekt Passiv.

1. Die neue sowjetische Verfassung ... am 7. Oktober 1977 (annehmen). 2. Lenins Werke ... von unseren Studenten gründlich (studieren). 3. Die Wirtschaftspläne ... erfolgreich (erfüllen). 4. In unserem Betrieb... die Produktionskosten (senken). 5. Viele unsere Studenten ... zur Konferenz (einladen). 6. Die Bestarbeiter ... von der Betriebsleitung für ihre hohen Leistungen (auszeichnen). 7. Die Museen unserer Stadt ... täglich von vielen Touristen (besuchen).

Упражнение 7. Преобразуйте простые формы Passiv в сложные.

1. Diese Aufgabe wurde nicht gelöst. 2. Diese Erscheinung wird durch den Magnetismus hervorgerufen. 3. In der Ausstellung werden neue Maschinen gezeigt. 4. Hier werden wichtige Probleme erforscht. 5. Viele naturwissenschaftliche Gesetze wurden von russischen Gelehrten entdeckt.

Упражнение 8. Вставьте необходимые слова.

1. Nachdem die Delegation begrüßt worden ... , besichtigte sie den Betrieb. 2. Nachdem der Betrieb besichtigt worden ... , führte die Delegation ein Gespräch mit dem Betriebsdirektor.

Упражнение 9. Дополните следующие предложения, употребите глаголы в Perfekt Passiv.

Образец: Die erste Kiewer U-Bahnlinie ... im Jahre 1960 (bauen). Die erste Kiewer U-Bahnlinie ist im Jahre 1960 gebaut worden.

1. Die Stadtteile ... durch diese Verkehrslinie ... (verbinden). 2. Das Schewtschenko-Denkmal ... vor dem Universitätsgebäude ...(errichten). 3. Viele Bilder der Dresdner Gemäldegalerie ... während des Krieges stark ... (beschädigen). 4. Eine ganze Reihe von Versuchen ... im Labor ... (durchführen). 5. Die Leistungsfähigkeit der Maschine ... um 60 Prozent ... (steigern). 6. Eine interessante Ausstellung ... in Moskau ... (eröffnen). 7. Um zahlreiche Städte dieser Regionen ... in den letzten Jahren ... ein «grüner Gürtel» ... (anlegen).

Упражнение 10. Ответьте на вопросы утвердительно.

Образец: Sind diese Fragen in der Versammlung besprochen worden?
— Ja, diese Fragen sind in der Versammlung besprochen worden.

1. Sind diese neuen Zeitschriften bestellt worden? 2. Ist dieser wichtige Brief geschrieben worden? 3. Sind diese Fachbücher besorgt worden? 4. Ist dieses Buch schon gelesen worden? 5. Sind alle Prüfungen abgelegt worden?

Упражнение 11. Прочитайте текст. Вычлените из текста все сказуемые, определите их временные формы.

Unsere Brigade wurde im vorigen Jahre für ihre hohen Leistungen mit einer Reise in die DDR ausgezeichnet. Die Reise dauerte 2 Wochen. Da wir alle in einer Werkhalle arbeiten, wo optische Geräte produziert werden, haben wir in der Stadt Jena eine Woche verbracht.

Jena ist eine der ältesten Städte der DDR. Mit der Entwicklung der Industrie veränderte sich die Stadt. Nachdem in Jena die Zeißwerke gegründet worden waren, wurde diese Stadt weltbekannt. Zu Beginn des 20. Jahrhunderts wurden in den Zeißwerken 98 Betriebe zu einem riesigen kapitalistischen Konzern vereinigt.

In den letzten Jahren ist der VEB Carl-Zeiß Jena ein mächtiger, leistungsfähiger, in der ganzen Welt bekannter Betrieb der DDR geworden. Hier wird Meß, Steuerungs- und Regelungstechnik entwickelt und hergestellt. Die Produktion für den Export wurde erhöht. Geräte, die in diesem VEB hergestellt werden, werden auch in der sowjetischen Industrie und Wissenschaft benutzt. Damit leisten die Arbeiter aus Jena einen Beitrag zur Vertiefung der Freundschaft zwischen der UdSSR und der DDR.

СКЛОНЕНИЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ, ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ И МЕСТОИМЕНИЙ

1. В современном немецком языке склонение существительных выражается главным образом изменением артиклей или заменяющих их слов, а также изменением падежных окончаний существительных. Поэтому знание падежных форм определенных и неопределенных артиклей, притяжательных и указательных местоимений очень важно для правильного оформления высказывания и понимания речи.

К наиболее употребительным указательным местоимениям относятся **dieser** (этот) и **solcher** (такой). Они склоняются как определенный артикль.

Таблица склонения определенных артиклей и указательных местоимений

падеж	муж. род	ср. род	жен. род	мн. число
N.	der dieser	das dieses	die diese	die diese
G.	des dieses	des dieses	der dieser	der dieser
D.	dem diesem	dem diesem	der dieser	den diesen
Akk.	den diesen	das dieses	die diese	die diese

Подобным образом склоняются местоимения **welcher, jeder, keiner.**

2. К притяжательным местоимениям относятся **mein** (мой), **dein** (твой), **sein** (его), **ihr** (ее), **unser** (наш), **euer** (ваш), **ihr** (их), **Ihr** (Ваш). Все они склоняются как неопределенный артикль.

Таблица склонения неопределенных артиклей и притяжательных местоимений

падеж	муж. род	ср. род	жен. род	мн. число
N.	ein mein	ein mein	eine meine	— meine
G.	eines meines	eines meines	einer meiner	— meiner
D.	einem meinem	einem meinem	einer meiner	— meinen
Akk.	einen meinen	ein mein	eine meine	— meine

3. Отсутствие творительного и предложного падежей в немецком языке компенсируется широким употреблением предлогов:

Ich beschäftige mich mit der Mathematik.
Wir fahren mit dem O-Bus zur Hochschule.
Ihre Lehrbücher liegen auf dem Tisch.

Следует запомнить основные предлоги немецкого языка и те падежи, которых они после себя требуют.

Genitiv требуют после себя предлоги **(an)statt, während, trotz, infolge, unweit:**

statt der Prüfung — вместо экзамена
anstatt des Metalls — вместо металла
während des Studienjahres — во время учебного года
während des Versuches — во время опыта
trotz der hohen Geschwindigkeit — несмотря на высокую скорость
infolge dieser Eigenschaften — вследствие этих качеств
unweit der Stadt — недалеко от города

Dativ следует после предлогов **mit, nach, aus, von, bei, zu, außer, entgegen, gegenüber, seit:**

mit der Straßenbahn — трамваем
mit mir — со мной

nach dem Unterricht — после занятий
nach dem Plan — согласно плана
aus Metall — из металла
aus zwei Teilen — из двух частей
aus Kiew — из Киева
zum Bahnhof — на вокзал
zu mir — ко мне
zu den Metallen gehören — относиться к металлам
von meinem Bruder — от моего брата
von der Wissenschaft sprechen — говорить о науке
bei mir — у меня, bei uns — у нас
seit September — с сентября
außer Ihnen — кроме Вас, außer Aluminium — кроме алюминия
gegenüber der Universität — напротив университета
entgegen den Gesetzmäßigkeiten — вопреки закономерностям

После предлогов **durch, für, ohne, gegen, um, wider, bis, entlang** идет Akkusativ:

durch den Raum — через помещение
durch diesen Beschluß — благодаря этому решению
ohne Pause — без перерыва
ohne Zweifel — без сомнения
um den Tisch — вокруг стола
um acht Uhr — в восемь часов
gegen die Verluste — против потерь
gegen den Einfluß — против влияния
für alle — для всех, für den Frieden — за мир

В немецком языке имеется довольно многочисленная группа предлогов, управление которых зависит от вопроса, на который отвечает то или иное словосочетание, где употреблен данный предлог. При вопросе **wo?** (где?), **wann?** (когда?) после предлога следует Dativ. Когда же словосочетание отвечает на вопрос **wohin?** (куда?) — употребляется Akkusativ:

in der Zukunft — в будущем
in den Hörsaal — в аудиторию
im Hörsaal — в аудитории
an der Wand — на стене
an die Wand — на стену
auf dem Tisch — на столе
auf den Tisch — на стол
über die Brücke — через мост
über zwanzig Meter — свыше двадцати метров
unter dem Tisch — под столом
unter den Arm nehmen — взять под руку
zwischen zwei Polen — между двумя полюсами
vor zwei Jahren — два года назад
vor dem Fenster — перед окном
hinter der Wand — за стеной

4. Для склонения существительных помимо изменения форм артиклей в ряде случаев характерно приобретение падежных окончаний:

а) окончание **-es** или **-s** приобретают в родительном падеже (Genitiv) все существительные среднего рода и большинство существительных мужского рода, например: der Platz — unweit des Platzes, der Tag — während eines Tages, das Eisen — statt des Eisens;

б) окончание **-en** во всех косвенных падежах, т. е. в Genitiv, Dativ и Akkusativ принимает небольшая группа односложных существительных мужского рода, и существительных этого рода на **-e**, а также заимствованные существительные с ударными суффиксами, например: der Mensch — des, dem, den Menschen; der Name — des, dem, den Namen; der Student — des, dem, den Studenten;

в) окончание **-(e)n** принимают в Dativ множественного числа все существительные, если они в Nominativ этих окончаний не имеют, например: die Fehler — mit den Fehlern; die Versuche — vor den Versuchen; die Kreise — außer den Kreisen; von den Eigenschaften; aus zwei Teilen: nach diesen Angaben.

Все существительные женского рода в единственном числе никаких окончаний ни в одном из падежей не принимают, например:

die Kraft — der, der, die Kraft; die Prüfung — der, der die, Prüfung.

5. Падежные окончания прилагательных зависят от наличия или отсутствия перед ними артикля или заменяющего его слова:

а) В косвенных падежах все прилагательные, употребленные в качестве определения к существительному, имеющему при себе артикль (определенный или неопределенный), принимают (за исключением Akkusativ среднего и женского рода) окончание **-en.**

Например: unweit des großen Betriebs; in der neuen Fabrik; im großen Betrieb; aus dem modernen Werk; durch den großen Raum; unter schweren Bedingungen.

б) Именительный падеж Nominativ прилагательных, перед которыми стоит определенный артикль, равно как их винительный падеж (кроме Akkusativ мужского рода) принимают окончание **-e:**

das neue Problem, die lichte Zukunft, der große Umfang, für die letzte Prüfung, in die Polytechnische Hochschule.

в) Именительному падежу прилагательных с неопределенным артиклем присущи окончания определенных артиклей.

Сравните:	der schwere Anfang	ein schwerer Anfang
	die wichtige Aufgabe	eine wichtige Aufgabe
	das neue Gebiet	ein neues Gebiet

г) Если перед существительным нет артикля или другого слова, указывающего на род, число и падеж существительного, прилагательное берет на себя эту функцию, т. е. имеет во всех падежах окончания определенного артикля, кроме Genitiv мужского и среднего рода, где прилагательное принимает окончание **-en:** mit kaltem Wasser, mit großem Interesse, ohne letzten Teil, voriges Jahres.

д) По правилам склонения прилагательных принимают падежные окончания также порядковые числительные и употребленный в функции определения Partizip II:

am dritten August, zum zweiten Mal, seit dem vergangenen Jahr, durch die eingeführte Technik, mit der gewonnenen Energie, nach dem angenommenen Plan.

6. а) В разговорной речи часто употребляются личные местоимения: ich, du, er, sie, es, wir, ihr, sie, Sie. При склонении они изменяют свою форму:

Таблица склонения личных местоимений

падеж	единственное число				
N. G. D. Akk.	ich meiner mir mich	du deiner dir dich	er seiner ihm ihn	es seiner ihm es	sie ihrer ihr sie
	множественное число				
N. G. D. Akk.	wir unser uns uns	ihr euer euch euch	sie ihrer ihnen sie	Sie Ihrer Ihnen Sie	

Следует учитывать, что местоимения «она», «они» и вежливая форма «Вы» передаются в немецком языке единой (на слух) формой — **sie** — **Sie.** Их формы совпадают и в Dativ: **ihnen** — им, **Ihnen** — Вам.

б) Возвратное местоимение **sich** не спрягается. Оно соответствует частице **-ся** и употребляется с возвратными глаголами: sich beschäftigen, sich erholen. Форма **sich** свойственна лишь третьему лицу и вежливой форме (er, sie, es, sie, Sie):

Wofür interessieren Sie sich?
Hat er sich gut erholt?
Erika hat sich heute verspätet.

В остальных случаях употребляются личные местоимения в Akkusativ:

Wir beschäftigen uns mit der Mathematik.
Hast du dich gut erholt?
Ich habe mich auf die Prüfung gut vorbereitet.

ВОПРОСЫ ДЛЯ КОНТРОЛЯ И САМОКОНТРОЛЯ

1. Чем выражается склонение существительных в немецком языке? (1)
2. Что выступает в роли слов, заменяющих артикли? (1)
3. Назовите наиболее употребительные указательные и притяжательные местоимения. (1; 2)
4. Как склоняются указательные и притяжательные местоимения? (1; 2)

5. Перечислите наиболее употребительные предлоги немецкого языка, сгруппировав их в зависимости от падежа, которого они после себя требуют. (3)
6. Какие падежные окончания могут принимать существительные в Genitiv и в каких случаях? (4)
7. Для каких существительных характерно окончание **-en** и в каких падежах? **(4.б, в)**
8. Какое окончание характерно для косвенных падежей прилагательных? **(5.а)**
9. Чем отличается форма прилагательного в Nominativ в случаях наличия определенного и неопределенного артикля? **(5.б, в)**
10. Как склоняются прилагательные при отсутствии артикля? **(5.г)**
11. Отличается ли склонение порядковых числительных и причастий от склонения прилагательных? **(5.д)**
12. Когда употребляется местоимение sich? **(6.б)**

Упражнения

Упражнение 1. Поставьте артикли, местоимения и прилагательные в соответствующей падежной форме.

1. Dies... Wissenschaftler hat ein... wichtig... Artikel geschrieben. Er hat dies... Beitrag anhand sein... langjährig... Forschungen vorbereitet. 2. Ich habe in unser... Warenhaus ein... Radio gekauft. 3. Der größte Teil der ukrainisch... Hauptstadt Kiew liegt an... recht... Ufer des Dnepr. Einige Stadtteile der Stadt liegen an... link... Ufer... Flausses. Die Schönheit und die malerisch... Lage unser... Stadt sind weltbekannt. 4. Morgen muß ich die letzt... Prüfung ablegen. Diese Prüfung gehört zu... wichtigst... Prüfungen. 5. Unser Labor ist mit modern... Anlagen ausgerüstet. Damit können wichtig... Forschungsarbeiten durchgeführt werden. 6. Wir arbeiten an ... Schaffung ein... neu... Gerätes für . . . Messung . . . Stromstärke. Die Entwicklung dies... Gerät . . . ist sehr wichtig.

Упражнение 2. Употребите артикли, прилагательные и числительные в соответствующей падежной форме.

1. Wir fahren in . . . DDR. Der Zug fährt von . . . . . . Bahnsteig 1 ab. Wir fahren in . . . dritt... Wagen. 2. Viele Studenten in unser... Gruppe interessieren sich für technisch . . . Fächer. Sie studieren diese Fächer mit groß... Interesse. 3. Physik, Chemie und Mathematik haben wir seit . . . erst... Semester. An mathematischen Aufgaben arbeite ich gewöhnlich in . . . Bibliothek. 4. Rolf hat einen Brief von sein... Freund aus . . . DDR bekommen. Sein Freund wohnt in . . . Stadt Rostock. Rostock gehört zu . . . großen Industriezentren der Republik. 5. Nach der Absolvierung der Hochschule fahre ich mit mein... Freunden nach Sibirien. 6. Bei . . . Übersetzung des Textes muß man das Wörterbuch benutzen.

Упражнение 3. Употребите артикли и существительные в правильной падежной форме.

1. Der Vater mein... Freund... ist Bauingenieur. 2. Eine... Tag... traf ich in der Bibliothek mein... Freundin. 3. Wir machen Übungen mit Hilfe ein... Muster... . 4. Ich habe . . . Name... dies... Gelehrten vergessen. 5. Die Eigenschaften dies... Metall... sind allgemein bekannt. 6. Die Elektrizität spielt eine große Rolle im Leben . . . modern... Mensch... . 7. Der Vortrag dies... Architekt... hat uns gefallen. 8. Auf . . . beiden Bild... sehen wir das neue Lehrgebäude. 9. An all... Prüfung . . . bin ich gut vorbereitet. 10. Wir alle sind mit dein . . . Erfolg . . . zufrieden. 11. An . . . Wänd . . . hängen Bilder von sowjetisch... Maler... . 12. Mit dies... Begriff... bin ich noch nicht vertraut.

Упражнение 4. Поставьте прилагательные в форме с определенным и неопределенным артиклем.

der Beruf: der interessant... Beruf, ein interessant... Beruf.
das Problem : das wichtig... Problem, ein wichtig... Problem.
das Buch: das gut... Buch, ein gut... Buch.
die Frage: die leicht... Frage, eine leicht... Frage.

Упражнение 5. Согласуйте окончания причастий с падежом существительных.

über das gelesen... Buch; seit dem vergangen... Jahr; auf den ausgestellt... Bildern; der untersucht... Stoff; das besprochen... Problem; die durchgeführt... Versuche; durch das angewandt... Verfahren; die gestellt... Frage; der beendet... Lehrgang; das vorbereitet... Experiment; für die gefunden... Lösung; mit der vereinfacht... Lösung.

Упражнение 6. Вставьте соответствующие артикли и окончания в следующем тексте:

Dank dem sozial . . . Fortschritt wurde . . . Werktätigen der frei ... Zugang zum Wissen, zu . . . Reichtümern . . . geistig... Kultur eröffnet. Wir müssen unbegrenzte Möglichkeiten für . . . Entwicklung . . . Wissenschaft schaffen und sie in den Dienst . . . Volkes stellen. Die Wissenschaft hat ein... groß... Beitrag zur Automatisierung der Produktionsprozesse geleistet. Die sowjetisch... Wissenschaft wird in wichtigen Richtungen . . . Mathematik und Mechanik, . . . Quantenelektronik und Festkörperphysik, . . . Kernenergetik, . . . Weltraumforschung weiterentwickelt. Immer neu... Erfolge werden auf dies... Wissensgebiet... in der nächst... Zukunft erzielt werden. Die Erfüllung. . . Programm... für Energievezorgung hängt in hohe... Maße von . . . Fortschritt in . . . wissenschaftlich... Forschungen ab.

НЕКОТОРЫЕ ОСОБЕННОСТИ ГРАММАТИЧЕСКОГО СТРОЯ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

Словообразование

В немецком языке слова образуются при помощи суффиксов (суффиксация) и префиксов (префиксация), путем словосложения и перехода одной части речи в другую.

1. Суффиксация. Существительные образуются с помощью суффиксов **мужского рода:** -er, -ler-, -ner, -ling, -e, -el, -en, -ent, -ant, -ist; **женского рода:** -in, -ung, -heit, -keit, -igkeit, -schaft, -ei, -tion, -tur, -tät, -ie; **среднего рода:** -lein, -el, -tun, -nis, -sal, -um, -at, -ent, -al, -elt.

Существительные, образованные с помощью суффиксов **-er, -ler, -ner** обозначают деятеля или инструмент действия:

lehren (учить) — der Lehrer (учитель); schalten (включать) — der Schalter (включатель); die Technik (техника) — der Techniker (техник); stark (сильный) — der Verstärker (усилитель).

Существительные, образованные от основ глаголов и суффикса **-ung**, обозначают действие или его результат:

bedeuten (значить) — die Bedeutung (значение); entstehen (возникать) — die Entstehung (возникновение).

Существительные с суффиксами **-schaft, -heit, -keit** обозначают состояние или свойство:

eigen (собственный) — die Eigenschaft (свойство); fordern (требовать) — die Forderung (требование); aufmerksam (внимательный) — die Aufmerksamkeit (внимание); krank (больной) — die Krankheit (болезнь).

Суффиксы **-sam, -lich, -ig, -bar, -los** являются признаком прилагательных и наречий: unmöglich (невозможно, -ый), beweglich (подвижно, -ый), fähig (способный), nötig (необходимо, -ый), ständig (постоянно, -ый), wirksam (эффективно, -ый).

Суффикс **-bar** указывает на качество или способность: lösbar растворимый, trennbar — отделяемый, hörbar — слышимый.

Суффикс **-los** указывает на качество и соответствует в русском языке **без-:** wasserlos — безводный, fehlerlos — безошибочный, restlos — безостаточный.

2. Префиксация. В немецком языке слова образуются с помощью неотделяемых префиксов be-, ge-, er-, zer-, ver-, ent-, emp-, miß-, а также отделяемых префиксов ab-, an-, auf-, aus-, vor-, nach-, zurück-, bei- и др.

Зная исходное слово и значение префиксов, можно догадаться о значении слова. При этом префиксы могут часто обозначать: **ein-** — движение вовнутрь чего-либо: eintreten — (входить); **aus-** — движение наружу: ausstrahlen — излучать; **mit-,** — совместность действия: mitwirken — сотрудничать; **miß-** — отрицание: mißlingen — не удаваться; **zer-** — разрушение, разделение: zerschlagen — разбивать; **ab-** — удаление: abfahren — уезжать.

Значение большинства производных слов не всегда можно вывести на основе знания префиксов и слов, от которых они произошли. Потому что некоторые слова полностью потеряли связь со значением образовавших их основ.

Сравните: 1) zusammenfallen — совпадать, erfinden — изобретать, vergleichen — сравнивать, vorsehen — предусматривать
2) gehören — принадлежать, die Gefahr — опасность,

gefallen — нравиться, erhalten — получать, erzeugen — изготавливать

Такие слова необходимо переводить при помощи словаря и стараться запоминать их.

3. Характерным способом словообразования в немецком языке является **словосложение,** т. е. соединение двух и более основ в одно слово. Например: das Fernsehen — телевидение, gegenüberstehen — противостоять, die Funkwelle — радиоволна, kennenlernen — знакомиться, kurzfristig — краткосрочный.

Составные части сложного существительного могут соединяться друг с другом непосредственно или при помощи соединительных элементов **-(e)s, -(e)n, -e:**

das Wasserkraftwerk — электростанция, die Tagesordnung — повестка дня, der Maschinenbau — машиностроение, der Gerätebau — приборостроение.

4. Распространенным способом словообразования является **переход различных частей речи в разряд существительных.** Чаще всего в существительные переходят глаголы, прилагательные и причастия, при этом они употребляются с артиклем и пишутся с большой буквы. Например: der Kranke — больной, der Reisende — пассажир, das Neue — новое, das Wichtigste — самое важное, der Bau — строительство, der Anschluß — присоединение, der Beitrag — вклад, der Beginn — начало, der Anstieg — подъем, рост.

Нередко глаголы переходят в существительные без каких-либо изменений их инфинитивной формы. Такие существительные всегда среднего рода. Например: das Leben — жизнь, das Verhalten — поведение, das Wissen — знание.

ВОПРОСЫ ДЛЯ КОНТРОЛЯ И САМОКОНТРОЛЯ

1. Какие способы словообразования есть в немецком языке?
2. Какие суффиксы существительных Вы знаете? (1)
3. На что указывают суффиксы прилагательных **-bar** и **-los?** (1)
4. На что могут указывать префиксы **ab-, ein-, -aus, -mit-, miß-, zer-?** (2)
5. Назовите слова, которые потеряли связь с образовавшими их словами.
6. Как происходит словосложение слов? (3)
7. Назовите примеры перехода глаголов в существительные. (4)

Упражнения

Упражнение 1. Определите способы соединения следующих сложных слов:

die Arbeitskleidung, das Arbeitsmittel, die Arbeiterklasse, die Braunkohle, die Braunkohlenförderung, der Dampferzeuger

Упражнение 2. Объясните значение слов, в состав которых входит слово Industrie:

das Industriegebiet, das Industrieland, der Industriestaat, der Industriezweig, die Bauindustrie, die Leichtindustrie, die Textilindustrie, die Chemieindustrie

Упражнение 3. От следующих глаголов образуйте существительные при помощи суффиксов -ung или -keit:

bedeuten, beschreiben, bearbeiten, einrichten, einschränken, herstellen, verarbeiten, anwenden, nutzen, schwierig, fähig, tätig, aufmerksam

Упражнение 4. От следующих слов образуйте слова с приставками ein- и aus-. Переведите их при помощи словаря:

bauen führen schalten richten setzen

Упражнение 5. Переведите следующие слова:

abnehmen, annehmen, aufnehmen, ausnehmen, einnehmen, entnehmen, mitnehmen, vornehmen, zunehmen

Упражнение 6. Образуйте существительные с помощью суффикса -er:

arbeiten, drehen, erfinden, erforschen, bauen, laufen, leiten, lesen, ansagen

Упражнение 7. Сделайте структурно-семантический анализ слов.

Die Kybernetik ist ein wichtiger technischer Wissenschaftszweig. Die Systeme oder Mechanismen, die Information aufnehmen oder verarbeiten, sind kybernetische Systeme oder Anlagen. Das stürmische Eindringen der Wissenschaft und Technik in alle Sphären der menschlichen Tätigkeit ist einer der Züge unseres Jahrhunderts.

Местоименные наречия

Немецкая грамматика различает так называемые местоименные наречия — слова, обладающие признаками местоимения и наречия.

Местоименные наречия делятся на вопросительные и указательные. Вопросительные местоименные наречия образуются от вопросительного слова **was (wo)** и предлога, которым управляет данный глагол. Указательные местоименные наречия образуются от указательного слова **das (da)** и соответствующего предлога. Если предлог начинается с гласной, то между ним и словами **da** и **wo** ставится согласная **r.** Например:

	bei		in		bei		in
	für		an		für		an
	durch		auf		durch		auf
wo +	nach	wor +	aus	da +	nach	dar +	aus
	mit		um		mit		um
	von		unter		von		unter
	vor		über		vor		über
	zu				zu		

Местоименные наречия заменяют предложные группы, состоящие из предлога и существительного, которое называет неодушевленный предмет:

Wovon hängt das ab?	— Das hängt vom Wetter ab.
Von wem hängt das ab?	— Das hängt von Ihrem Lehrer ab.
Womit fahren Sie zur Arbeit?	— mit Trolleybus
Mit wem fahren Sie?	— mit meinem Freund
Wofür interessieren Sie sich?	— für Musik
Für wen interessieren Sie sich?	— für die Bibliothekarin.

Местоименные наречия часто замещают целые предложения:

Mein Bruder will Ingenieur werden. Von Kindheit an träumt er davon.

ВОПРОСЫ ДЛЯ КОНТРОЛЯ И САМОКОНТРОЛЯ

1. Из каких компонентов состоят местоименные наречия? Приведите примеры.
2. В каких случаях употребляются местоименные наречия?

Упражнения

Упражнение 1. Вставьте соответствующее местоименное наречие:

. . . dient dieser Apparat? . . . träumen Sie? . . . besteht unsere Aufgabe? . . . besteht eine Moleküle? Ich habe . . . nicht gehört. Er interessiert sich nicht . . . . Hilft er Ihnen . . . ? Wir wollen . . . teilnehmen.

Упражнение 2. Переведите на немецкий язык пары предложений.

1. О ком Вы говорите? О чем Вы говорите?
2. Кем Вы интересуетесь? Чем Вы интересуетесь?
3. Кого Вы ожидаете? Что Вы ожидаете?
4. Кем Вы гордитесь? Чем Вы гордитесь?

Упражнение 3. Переведите предложения с местоименными наречиями:

Rechenautomaten dienen der Mechanisierung und Automatisierung der Büroarbeit, der Statistik, Verwaltung und Planung, wodurch eine Erhöhung der Qualität der Verwaltungsarbeit erreicht wird.

Diese Erscheinung bildet den Hauptgrund dafür, daß heute in der Halbleitertechnik perfekte Einkristalle weitgehende Verwendung finden.

Als aktive Bauelemente mit verstärkenden Eigenschaften wurden früher Elektronenröhren, später dagegen vorwiegend Transistoren eingesetzt.

Passive elektronische Bauelemente besitzen keine verstärkende Funktion und dienen dazu, Spannungs-oder Stromsignale zu formen, zu unterteilen oder zu trennen.

Местоимения man и es.

1. Местоимение **man** употребляется в неопределенно-личном предложении, когда отсутствует указание на носителя действия. **Man** всегда заменяет подлежащее, а глагол после него стоит в 3-ем лице единственного числа. На родной язык глагол с местоимением **man** переводится формой 3-его лица множественного числа:

Man schreibt (пишут). Man behauptet (утверждают).
Man sagt (говорят). Man sorgt (заботятся).

2. Местоимение **man** сочетается с модальными глаголами. Следует запомнить перевод следующих сочетаний:

man muß, man soll — нужно, необходимо
man kann, man darf — можно

Например: Alles kann man erlernen, wenn man dazu Lust hat.
Mit Hilfe der Gammastrahlen kann man in feste Körper hineinschauen.
Darf man hereintreten?
Man muß noch ein wichtiges Problem lösen.

3. Местоимение **es** употребляется в немецком языке в различных функциях. Местоимение **es** употребляется в качестве личного местоимения 3-его лица единственного числа, заменяя соответствующее существительное среднего рода в именительном и винительном падежах:

Das Fenster ist geschlossen. Machen Sie es bitte auf!
Das Mikroskop ist ein optisches Gerät. Es macht einen kleinen Gegenstand deutlicher sichtbar.

Если местоимение **es** употребляется в качестве указательного местоимения, то в русском языке оно эквивалентно слову «это»:

Es ist sehr interessant.
Es ist eine wichtige Aufgabe.

Местоимение **es** употребляется в безличных предложениях и в безличных оборотах:

Es ist kalt heute. Es regnet.
Es ist 9 Uhr.
Es ist darauf zu achten, daß die Lufttemperatur hier hoch ist.

ВОПРОСЫ ДЛЯ КОНТРОЛЯ И САМОКОНТРОЛЯ

1. Перечислите случаи употребления местоимения **man**. (1)
2. Как переводятся сочетания **man** с модальными глаголами? (2)
3. В каких функциях может выступать местоимение **es**? (3)

Упражнения

Упражнение 1. Переведите на родной язык:

1. Den Lesesaal schließt man um 20 Uhr. 2. In den Zeitungen schreibt man über die Ereignisse im Nahen Osten. 3. An allen Hochschulen lernt man Fremdsprachen. 4. An der Hochschule studiert man gewöhnlich fünf Jahre lang. 5. Die Lehrbücher bekommt man in der Bibliothek.

Упражнение 2. Переведите на немецкий язык:

1. Можно войти? 2. Можно спросить? 3. Где можно получить словари? 4. Когда можно увидеть нашего преподавателя немецкого языка? 5. Сегодня необходимо посетить два музея. 6. Необходимо повторить слова из первого текста. 7. В Лейпциге можно увидеть много памятников.

Упражнение 3. Переведите на немецкий язык:

1. Идет дождь. 2. Это хорошо или плохо? 3. Это была очень тяжелая работа. 4. Это очень легкое слово. 5. Меня радует, что ты учишься в вузе. 6. Уже поздно. 7. Очень жарко.

Упражнение 4. Определите функцию местоимения es:

1. Es ist notwendig, das Experiment noch einmal durchzuführen. **2.** Das Licht hat eine grundlegende Eigenschaft. Es breitet sich in homogenen Stoffen geradlinig aus. In der Luft hat es die Geschwindigkeit von ungefähr 300 000 km/s. 3. Es wurden Versuche gemacht, superschwere Elemente auch in der Natur nachzuweisen. Aber bisher war es nicht gelungen.

Степени сравнения прилагательных и наречий

1. Прилагательные и наречия это те части речи, которые называют признаки, свойства предметов и явлений окружающего нас мира и действий (процессов), происходящих в нем.

Поскольку определенное свойство может быть присуще тому или иному предмету, явлению, действию в большей или меньшей степени, то для формального выражения этого различия существует грамматическая категория степеней сравнения.

Прилагательные и наречия имеют три степени сравнения. Положительная степень (Positiv) выражает признак предмета, явления, действия как таковой.

Сравнительная (Komparativ) выражает большую или меньшую степень качества:

oft — öfter	warm — wärmer
lang — länger	kurz — kürzer

2. Как видно из примеров, сравнительная степень образуется с помощью суффикса **-er**, при этом корневые гласные **a, o, u** принимают умлаут.

Превосходная степень (Superlativ), выражающая наибольшую или наименьшую степень качества, образуется от положительной с помощью суффикса **-(e)st.** Большинство прилагательных и наречий с корневыми гласными **a, o, u** принимают умлаут. Наречия и прилагательные в превосходной степени употребляются с частицей **am** и суффиксом **-sten** в конце слова:

kalt — kälter — am kältesten
schön — schöner — am schönsten
klein — kleiner — am kleinsten
groß — größer — am größten

Im Dezember sind die Tage am kürzesten.
Dieses Problem ist am wichtigsten.
Der erste Text ist am interessantesten.

3. Прилагательные и наречия **gut, nah, viel, hoch, bald, gern** образуют степени сравнения с некоторыми отклонениями от правил, их формы нужно запомнить

Positiv	*Komparativ*	*Superlativ*
gut	besser	am besten
nah	näher	am nächsten
viel	mehr	am meisten
hoch	höher	am höchsten
bald	eher	am ehesten
gern	lieber	am liebsten

ВОПРОСЫ ДЛЯ КОНТРОЛЯ И САМОКОНТРОЛЯ

1. Какие суффиксы характерны для сравнительной и превосходной степени сравнения? **(1, 2)**
2. Какие гласные принимают умлаут при образовании степеней сравнения прилагательных и наречий? **(2)**
3. Какие слова образуют степени сравнения с отклонениями от правил? **(3)**

Упражнения

Упражнение 1. Образуйте степени сравнения следующих прилагательных и наречий.

wichtig, schnell, hart, jung, schwer, viel, gut, hoch

Упражнение 2. В следующих предложениях найдите прилагательные и наречия в сравнительной степени, предложения переведите.

1. Metalle sind schwerer als Plaste. 2. Ein Tag auf dem Mars dauert 41 Minuten länger als auf der Erde. 3. Die menschliche Gesellschaft braucht für ihre Entwicklung immer mehr Energie. 4. In allen Bereichen der Technik spielen immer höher veredelte Werkstoffe eine bedeutende

Rolle. 5. Mit jedem Teilergebnis über das Verhalten der Stoffe, ihre Veränderungen und ihren Ursprung kommen wir der Erklärung jener Frage immer näher, die Menschen aller Zeit beschäftigt hat, der Frage nach der Entstehung der Erde und des Lebens. 6. Noch merkwürdiger ist das Schicksal von Sternen, die eine mehrfach größere Masse als unsere Sonne besitzen. 7. Die Bausteine der Materie, die Atome, haben ihren Namen (unteilbar) nach den neueren Erkenntnissen der Physik nicht zu Recht, denn sie bestehen wiederum aus noch kleineren Bauelementen. 8. Durch die Verbesserung unserer Experimentaleinrichtungen dringen wir tiefer in die Struktur der Materie ein.

ОСНОВНОЙ КУРС

Lektion 1

LABORARBEIT

I. Sprechen Sie die Wörter richtig aus. Achten Sie auf die Länge und auf die Kürze der Vokale:

die Gruppe, der Wunsch, die Stunde, die Halle, bald, machen, die Achtung, fehlen, der Zug, gut, die Blumen, der Wagen, sagen, fragen, der Name, fern

II. Merken Sie sich die folgenden Wörter. Sprechen Sie diese Wörter richtig aus:

der Bahnhof, der Bahnsteig, der Ostbahnhof, die Sowjetunion, der Gruppenleiter, das Verkehrszentrum, der Fernzug

III. Merken Sie sich die neuen Wörter:

aufgeregt sein — быть взволнованным
Auf dem Behnsteig waren alle sehr aufgeregt.
Am 1. September war ich sehr aufgeregt.

Beantworten Sie die Fragen bejahend.

Sind Sie vor einer Reise immer aufgeregt?
Sind Sie im Examen aufgeregt?
Waren Ihre Eltern vor Ihrer Abreise aufgeregt?
Sind Sie heute aufgeregt?

sich freuen auf (Akk.) — радоваться чему-либо

Die DDR-Studenten freuen sich auf die bevorstehende (предстоящей) Reise in die Sowjetunion.

Bilden Sie Sätze.

dieser ČSSR-Student		auf das Studium in Moskau
die DDR-Studenten	sich freuen auf	auf die Reise nach Berlin
die ausländischen Studenten		auf die bevorstehenden Ferien

begrüßen (te, t) — приветствовать кого-либо, что-либо

Der Lektor begrüßt die neuen Studenten.
Ich begrüße Sie herzlich.

Beantworten Sie die Frage. Gebrauchen Sie die in Klammern stehenden Vokabeln.

Wer begrüßt den Gruppenleiter?	(die Studentengruppe, unsere Eltern, ein Kollege)

erwarten (te, t), warten auf (Akk.) — ожидать кого-л.
Die Studenten werden in der Halle des Ostbahnhofes erwartet.
Die Studenten warten auf Erika.

Führen Sie die Übung nach dem Muster durch.

Muster: Wo wird die Studentengruppe erwartet? (in der Halle des Ostbahnhofes)
— Die Studentengruppe wird in der Halle des Ostbahnhofes erwartet.

Auf wen wartet Peter?	(auf Inge)
Wo werden die Studenten erwartet?	(in der Bibliothek)
Wo werden die Kinder am 1. September erwartet?	(in der Schule)
Worauf warten die Studenten?	(auf den Zug)

einsteigen (ie, ie) — входить, садиться
Wir müssen schon in den Wagen einsteigen.
Ergänzen Sie die Sätze.
1. . . . Sie, bitte, in den Bus . . . . Er fährt gleich ab. 2. Der Zug ist schon da. Alle . . . . 3. Wir . . . in die Straßenbahn . . . .
in Erfüllung gehen — осуществляться, исполняться
sich erfüllen (te, t) — исполняться
Dein Wunsch geht bald in Erfüllung.
Dein Wunsch hat sich schon erfüllt.

Führen Sie die Übung nach dem Muster durch.
Muster: Mein Traum erfüllte sich.
— Mein Traum ging in Erfüllung.
1. Dieser Traum muß sich erfüllen. 2. Dein Wunsch erfüllt sich. 3. Meine Hoffnung (надежда) hat sich erfüllt.
sich verabschieden (te, t) von D.— прощаться с кем-л.
Die Studenten verabschieden sich von ihrem Gruppenleiter.
Ergänzen Sie die folgenden Sätze durch das Verb «sich verabschieden».
Das Mädchen . . . . . . von seinen Mitschülern.
Gestern haben wir . . . von unserer Heimatstadt . . . .
Ich . . . . . . von meinen Eltern.
pünktlich kommen (a, o) — приходить вовремя
Erika kam pünktlich zum Bahnhof.
Gebrauchen Sie in jeder Antwort auf die folgenden Fragen «pünktlich»:
Wann müssen die Studenten ihre Hausaufgaben machen?
Wann soll man zum Unterricht kommen?
Wann muß man im Kino und im Theater sein?
Wie geht es Ihnen (mir, dir, ihm . . .)? — Как Ваши (мои, твои, его ...) дела?
Es geht mir gut.

Führen Sie die Übung nach dem Muster durch.

Muster: Wie geht es euch? — fragt Erika.
Danke, es geht . . . gut,— antworten wir.
— Danke, es geht uns gut.

1. Wie geht es dir? — fragte meine Freundin. Danke, es geht . . . gut — antworte ich.

2. Wie geht es Ihnen? — fragt die Deutschlehrerin. Danke, es geht . . . gut — antworten die Studenten.

3. Wie geht es deiner Schwester? — fragt ihr Schulfreund. Danke, es geht . . . gut — antworte ich.

IV. Hören Sie den Text.

AUF DEM BERLINER OSTBAHNHOF

Wir sind auf dem Berliner Ostbahnhof. Der Zug «Berlin — Moskau» ist schon da. Der Bahnsteig ist voll von Menschen. Viele haben Blumen mit. Hier sind auch unsere Eltern, Freunde und Bekannte. Alle sind aufgeregt.

Da hören wir: Achtung! Achtung! Die Studenten, die nach Kiew fahren, werden in der Halle erwartet!

IN DER HALLE

Gruppenleiter: Guten Tag, liebe Freunde! Ich begrüße Sie herzlich! Wollen wir sehen, wer schon da ist. Peter Schulz.
Peter: Ja, ich bin hier.
Gruppenleiter: Und Inge Winkler?
Inge: Icn bin da.
Gruppenleiter: Also, es fehlt Erika Fischer.
Inge: Wir haben noch Zeit. Erika muß gleich kommen. Da ist sie schon.
Peter: Und wer ist der junge Mann?
Inge: Das ist Rolf, Erikas Mann. Erika, komm schneller!

Erika und Rolf kommen auf die Freunde zu und begrüßen sie fröhlich.

Erika: Ich bin sehr froh, euch alle wiederzusehen! Wie geht es euch denn?
Inge und Peter: Danke, Erikae. Es geht uns gut.
Peter: Und wie geht es dir? Wir warten schon seit fünfzehn Minuten auf dich.
Erika: Ach! Du weißt doch, ich komme immer pünktlich!
Inge: Mutti, nicht weinen! Es ist doch schön, daß ich in die Sowietunion fahre! Ich wollte schon immer in Kiew studieren.
Peter: Dein Traum geht in Erfüllung, Erika!
Der Gruppenleiter (kommt heran): Endlich ist auch Erika da! Besser spät als nie. Passen Sie auf! Wir müssen bald einsteigen!

Inge, Erika, Klaus und Peter verabschieden sich von ihren Eltern und Freunden und steigen in den Wagen ein. Nach fünf Minuten fährt der Zug ab.

Die Freunde auf dem Bahnhof: Gute Reise! Auf Wiedersehen! Schreibt bald!

V. Beantworten Sie die Fragen zum Text.

Wer fährt zum Studium in die Sowjetunion?
Wer bringt die Studenten zum Bahnhof?
Wie heißt der Hauptbahnhof in Berlin?
Wo wartet der Gruppenleiter auf die Studenten?
Mit wem kommt Erika Fischer zum Bahnhof?

Was sagt Erika zu ihren Freunden?
Wann fährt der Zug nach Moskau ab?
In welcher sowjetischen Stadt werden die DDR-Studenten studieren?

HAUSAUFGABEN

I. Bilden Sie aus den folgenden Substantiven Adjektive. Übersetzen Sie diese Adjektive.

M u s t e r : der Freund — freundlich
die Natur, der Mensch, das Herz, das Glück, das Ende

II. Schreiben Sie aus dem Text alle Verben mit trennbaren und untrennbaren Präfixen heraus!

III. Lesen und übersetzen Sie den Text «Auf dem Berliner Ostbahnhof».

IV. Lernen Sie das Sprichwort «Ost und West, daheim am best».

UNTERRICHTSAUFGABEN

I. Bilden Sie möglichst viele Sätze.

begrüßen — begrüßte — begrüßt

Wer hat dich so herzlich begrüßt?

wen?	**was?**	**wie?**
den Lehrer	den Sieg unserer Mannschaft	herzlich
die Gäste aus der DDR	die Initiative des Volkes	warm
einen bekannten Sportler	Bereitschaft zur Zusammenarbeit	freundlich
dich, Sie		

warten auf — wartete auf — gewartet auf
Wir haben sehr lange auf den Zug gewartet.

auf wen?	**worauf?**	**wie lange?**
den Freund	eine Pause	seit langem
die Bekannten	einen Fernzug	seit einer Stunde
unseren Leiter	gutes Wetter	seit fünfzehn Minuten
die Gäste aus Dresden	die Ferien	

sich verabschieden von — verabschiedete sich von — verabschiedet
Wann willst du dich von deinen Eltern verabschieden?

von wem?	**wo?**	**wie?**
von den Gästen	zu Hause	herzlich
von den Eltern	auf dem Bahnhof	warm
von uns	auf dem Bahnsteig	schnell

einsteigen — stieg ein — eingestiegen

Ein Fahrgast ist in den Wagen eingestiegen.

wohin?	**wie?**
in den Wagen	schnell
in den Bus	langsam
in die Straßenbahn	eilig
in den Trolleybus	

II. Ergänzen Sie die Sätze. Gebrauchen Sie dabei die Wörter sich verabschieden von — aufgeregt sein — einsteigen — warten auf — sich freuen auf — abfahren.

1. Heute fahre ich zum Studium nach Kiew und . . . darauf. 2. Meine Freunde . . . mich schon auf dem Bahnhof. 3. Bald hören wir: Achtung! Der Zug nach Kiew . . . von Bahnsteig 1 . . . . 4. Wir müssen in den Wagen . . . und uns voneinander . . . . 5. Bist du . . . ?

III. Übersetzen Sie ins Deutsche.

Группа студентов из ГДР едет на учебу в Советский Союз. На вокзале много людей. Все студенты пришли на вокзал вовремя. Они рады предстоящей поездке. Настроение хорошее. Друзья ожидают на перроне поезд и беседуют о предстоящей учебе в СССР. Они очень рады и взволнованы. Их желание осуществляется.

IV. Lesen Sie den Text «Auf dem Berliner Ostbahnhof» mit verteilten Rollen.

V. Stellen Sie Fragen zu jedem der folgenden Sätze. Beantworten Sie diese Fragen. Halten Sie sich dabei an den Text «Auf dem Berliner Ostbahnhof».

Der Leiter begrüßt die Studenten. (Wie . . . ?)
Inges Traum geht in Erfüllung. (Was für ein Traum . . . ?)
Die Studenten verabschieden sich von ihren Eltern und Freunden. (Warum . . . ?)
Inges Mutter weint. (Warum . . . ?)

VI. Geben Sie den Inhalt des Textes «Auf dem Berliner Ostbahnhof» kurz wieder.

VII. Stellen Sie sich vor:

Sie bekommen ein Telegramm von Ihrem Freund. Er kommt morgen an. Was tun Sie? Gebrauchen Sie in der Antwort die folgenden Wortverbindungen:

ein Telegramm bekommen, zu Besuch kommen, mit dem Zug ankommen, zum Bahnhof fahren, vom Bahnhof abholen, den Fahrplan ansehen, auf den Zug warten, Blumen kaufen, auf den Bahnsteig kommen, aus dem Wagen aussteigen, herzlich begrüßen, sich auf das Wiedersahen freuen, aufgeregt sein...

VIII. Wie verstehen Sie das Sprichwort «Ost und West, daheim am best»?

AUFGABEN ZUM VERSTEHENDEN HÖREN UND LESEN

1. Hören und schreiben Sie die Zahlen.

500 307, 200, 1 088 000, 70 000, 155, 7 387

2. Hören Sie und sprechen Sie die geographischen Bezeichnungen richtig aus.

Warschau, Moskau, Stockholm, Paris, europäisch, Berlin Friedrichsstraße, Berlin Schönefeld, Berlin Lichtenberg, Berlin Schöneweide, Berlin Karlshorst

3. Hören Sie den folgenden Text. Suchen Sie einen passenden Titel für diesen Text.

Berlin ist die größte Stadt der Deutschen Demokratischen Republik. Es ist auch ein wichtiges Verkehrszentrum. Von Berlin aus führen Verkehrslinien in alle Städte der Republik und andere Länder. 200 Fernzüge kommen in Berlin jeden Tag an und fahren von seinen Bahnhöfen ab. 70 000 Fahrgäste sind täglich auf Berliner Bahnhöfen. In Berlin gibt es 6 Bahnhöfe. Der größte Bahnhof ist der Ostbahnhof. Vom Ostbahnhof aus fahren Fernzüge nach Warschau, Moskau, Stockholm, Paris und in andere Hauptstädte europäischer Länder. Der Ostbahnhof hat 2 Hallen: eine Ost- und eine Westhalle. Die anderen Berliner Bahnhöfe sind kleiner als der Ostbahnhof. Das sind Berlin-Friedrichsstraße, Berlin Schönefeld, Berlin—Lichtenberg, Berlin-Schöneweide, Berlin Karlshorst. Von diesen Bahnhöfen aus fahren Züge in die Städte der DDR.

4. Hören Sie diesen Text noch einmal, und beantworten Sie die folgenden Fragen.

Wohin führen Verkehrslinien von Berlin aus?
Wie viele Fernzüge kommen in Berlin täglich an und fahren von hier ab?
Wie viele Fahrgäste sind täglich auf Berliner Bahnhöfen?
Wieviel Bahnhöfe gibt es in Berlin?
Wie heißt der größte Bahnhof Berlins?
Wie heißen die anderen Bahnhöfe?

5. Lesen Sie den Text.

JEDER DRITTE STUDIERT

Wir sind bestrebt, gleiche Möglichkeiten für die geistige und körperliche Entwicklung der Menschen zu schaffen. Die moderne Produktion braucht fachlich gut vorbereitete und vielseitig entwickelte Spezialisten. Darum sind jetzt in der UdSSR durch alle Bildungseinrichtungen[1] etwa 90 Mill. Menschen erfaßt[2], fast jeder dritte Staatsbürger des Landes. Was heißt: durch alle Bildungseinrichtungen? Dazu werden gezählt: Schule, Berufsschule, Fachschule, Hochschule und Aspirantur.

Seit vielen Jahren besteht in der UdSSR die allgemeine Oberschulpflicht.

Texterläuterungen

[1] Bildungseinrichtungen учебные заведения
[2] erfassen охватывать

6. Geben Sie den Inhalt des Textes in Ihrer Muttersprache wieder.

Lektion 2

LABORARBEIT

I. Sprechen Sie die Wörter und die Sätze nach, beachten Sie die Aussprache der Suffixe -ig, -lich!

richtig, menschlich, tüchtig, wirklich, fleißig, freundlich, wichtig, endlich

Er begrüßte uns herzlich. Sie verabschieden sich freundlich voneinander. Der Zug nähert sich endlich dem Bahnhof. Wir alle sind glücklich.

II. Sprechen Sie die folgenden Wörter richtig aus.

die Universität, polytechnisch, Leipzig, sympatisch, hilfsbereit, die Hausfrau, die Oberschule, verheiratet

III. Merken Sie sich die Übersetzung der folgenden Sätze.

Wo haben Sie studiert?	Какой вуз Вы окончили?
Das Gerät besteht aus drei Teilen.	Прибор состоит из трех частей.
Unser Traum ist es, Ihre Stadt kennenzulernen.	Наша мечта — познакомиться с Вашим городом.
Stellen Sie uns ihren Freund vor!	Представьте нам своего друга!
Er ist 20 Jahre alt.	Ему 20 лет.
Mein Vater ist Chemiker.	Мой отец химик.
Er hat diese Prüfung nicht bestanden.	Он не сдал этот экзамен.

IV. Merken Sie sich die neuen Wörter.

studieren (te, t) — учиться в высшем учебном заведении.
Ich studierte in Kiew 1980 bis 1985.

Beantworten Sie die Fragen nach dem Muster.
M u s t e r : Wann studierte Peter? (1960—65)
— Peter studierte 1960—1965.
Wann studierte Ihr Freund in Kiew? (1980—85)
An welcher Hochschule studierte Ihr Mathematiklehrer? (an der Universität in Kiew)
Wo muß man studieren, um Lehrer zu werden? (an einer Pädagogischen Hochschule)

bestehen (a, a) — выдерживать, сдавать (экзамены)
Er hat alle Prüfungen gut bestanden.

Beantworten Sie die Fragen. Gebrauchen Sie die in Klammern stehenden Wörter.

Wie haben Sie die Abschlußprüfungen in der Mittelschule bestanden? (gut, ausgezeichnet)

Welche Prüfungen hat der Student nicht bestanden? (Mathematik und Physik)

bestehen aus (D.) — состоять из ...
Meine Familie besteht aus 6 Personen.

Beantworten Sie die Fragen nach dem Muster.

M u s t e r: Woraus besteht das Molekül? (Atome)
— Das Molekül besteht aus Atomen.

Aus wieviel Hallen besteht der Berliner Ostbahnhof? (zwei Hallen)
Woraus besteht ein Atom? (Elektronen, Protonen, Neutronen)
Aus wieviel Wagen bestand dieser Zug? (15 Wagen)

kennenlernen (te, t) — познакомиться
In Berlin lernten wir unsere neuen Freunde kennen.

Führen Sie die Übung nach dem Muster durch.

M u s t e r: Haben Sie diese Stadt schon kennengelernt?
— Nein, ich habe die Stadt noch nicht kennengelernt.

Haben Sie die DDR schon kennengelernt?
Haben Sie Ihre Studienfreunde schon kennengelernt?
Haben Ihre Eltern Ihre Freunde schon kennengelernt?
Haben Sie Ihre Gruppe schon gut kennengelernt?

vorstellen (te, t) — представлять кого-л, кому-л.
Ich möchte euch meinen Bruder vorstellen.

Führen Sie die Übung nach dem Muster durch.

M u s t e r: Wer wurde den Studenten vorgestellt? (der neue Lehrer)
Was wurde dem Publikum auf der Messe vorgestellt? (neue Flugzeugmodelle)
Wem hat er seine Freunde vorgestellt? (die Eltern)
Wer hat der Delegation die Gewerkschaftsleitung vorgestellt? (der Direktor)

. . . (von Beruf) sein — быть (работать) по профессии
Mein Vater ist Schlosser.

Beantworten Sie die Fragen. Gebrauchen Sie die in Klammern stehenden Wörter.

Peters Mutter ist Lehrerin.	(Arbeiterin)
Und was ist Ihre Mutter?	(Ingenieur)
Was ist Ihr Vater?	

Ergänzen Sie die Sätze.

Meine Schwester ist Laborantin von Beruf. Sie arbeitet als Laborantin . . .	in der Klinik

Mein Bruder ist Arzt. Er arbeitet als Arzt . . .	in der Schule
Meine Mutter ist Lehrerin. Sie arbeitet als Lehrerin . . .	in einem Labor
Mein Vater ist Ingenieur. Er arbeitet als Ingenieur . . .	in einem Werk

. . . Jahre alt sein
Ich bin 30 Jahre alt.— Мне 30 лет.

Beantworten Sie die Fragen. Gebrauchen Sie die in Klammern stehenden Wörter.

Wie alt sind Sie? (18 Jahre)
Wie alt ist Ihr Vater? (51 Jahre)
Wie alt ist Ihre Mutter? (49 Jahre)
Wie alt ist Ihr Bruder? (16 Jahre)

V. Sprechen Sie die folgenden Wortgruppen nach.

an der Technischen Universität
an der Kiewer Polytechnischen Hochschule
in einem Chemiewerk
nach dem Studium
als Lehrerin arbeiten
als Ärztin sein
die Mitglieder der FDJ

VI. Hören Sie den Text.

WIR SIND STUDENTEN

Nun sind wir Studenten! Wir werden an der Kiewer Polytechnischen Hochschule studieren!
Wir müssen uns noch vorstellen, nicht wahr?
Wir alle sind DDR-Studenten. Jetzt fahren wir zum Studium in die Sowjetunion.

Ich heiße Inge Winkler. Ich bin 19 Jahre alt. Ich wurde in Berlin geboren. Mein Vater arbeitet in einem Chemiewerk. Er ist Ingenieur. Meine Mutter ist Hausfrau. Unsere Familie ist groß. Sie besteht aus sechs Personen. Ich habe 3 Geschwister. Ich bin noch nicht verheiratet.

Darf ich Ihnen meine Freundin vorstellen? Sie heißt Erika Fischer. Erika ist 20 Jahre alt. Sie ist tüchtig und fleißig. Alle Abschlußprüfungen an der Oberschule hat sie mit «ausgezeichnet» bestanden.

Erika wurde in einem Dorf geboren, nicht weit von Dresden. Ihre Eltern sind Bauern. Nach der Beendigung der Oberschule arbeitete sie in einem Werk in Dresden. Erika ist verheiratet. Ihr Mann heißt Rolf, er ist Student. Rolf studiert an der Technischen Universität Dresden.

Und jetzt möchten wir Ihnen unsere Jungen vorstellen!

Peter Schulz wurde im Jahre 1961 in Leipzig geboren. Sein Vater ist Arbeiter, seine Mutter ist Lehrerin. Peter ist nicht verheiratet. Er ist ein sehr sympathischer Junge und immer hilfsbereit.

Klaus Müller wurde im Jahre 1960 in Karl-Marx-Stadt geboren. Sein Vater ist Schlosser. Seine Mutter ist Ärztin.

Klaus ist auch noch nicht verheiratet. Nach der polytechnischen Oberschule arbeitete er in einem Betrieb. Er erlernte den Beruf eines Drehers.

VII. Beantworten Sie die Fragen zum Text.

Wie heißen die DDR-Studenten?
Wohin fahren sie?
Was werden die DDR-Studenten in Kiew machen?
Wer ist älter, Erika oder Inge?
Ist Erika verheiratet?
Wo arbeitet Inges Vater?
Wie groß ist Inges Familie?
Wie hat Erika Fischer Ihre Prüfungen an der Oberschule bestanden?
Wo liegt Erikas Heimatsdorf? Wo studiert ihr Mann?
Wessen Eltern sind Arbeiter?

HAUSAUFGABEN

I. Bilden Sie aus den folgenden Verben Substantive, übersetzen Sie sie.

M u s t e r : arbeiten — der Arbeiter
drehen, lesen, malen, leiten, fahren, lehren

II. Schreiben Sie aus dem Text «Wir sind Studenten» die Adjektive heraus. Bilden Sie die Komparativstufen dieser Adjektive.

M u s t e r : schön — schöner — am schönsten

III. Lesen und übersetzen Sie den Text «Wir sind Studenten!»

IV. Lernen Sie das Sprichwort

Sage mir, mit wem du umgehst, und ich sage dir, wer du bist.

V. Berichten Sie im Unterricht über das Leben eines berühmten Physikers. Wer ist es? Gebrauchen Sie dabei die folgenden Wortverbindungen:

1879 in Ulm (Deutschland) geboren sein; in Zürich Physik und Mathematik studieren; auf dem Gebiet der Elektrodynamik, an der Quantenphysik, Theorie der Materie (Relativitätstheorie) arbeiten; 1933 aus dem faschistischen Deutschland in die USA emigrieren; als Professor an der Universität Princetown arbeiten; 1955 in Princetown sterben...

UNTERRICHTSAUFGABEN

I. Bilden Sie möglichst viele Sätze.

studieren — studierte — studiert
Wann haben Sie an der Universität studiert?

was?	wann?	wie?
Chemie	1960—65	ausgezeichnet
Medizin	1979—84	gut
Pädagogik	1974—79	mit Erfolg

bestehen aus ... — bestand — bestanden
Die Delegation besteht aus 10 Personen.

aus wen?	**woraus?**
aus unseren Studenten	aus 5 Teilen
aus Mitgliedern des Komsomol	aus vielen Bestandteilen
aus mehreren-Personen	aus verschiedenen Komponenten

bestehen etwas — bestand — bestanden
Erika hat die Mathematikprüfung gut bestanden.

was?	**wann?**	**wie?**
die Probe	gestern	gut
das Examen	im Winter	schlecht
die Prüfung	in diesem Jahr	ausgezeichnet

kennenlernen — lernte kennen — kennengelernt
Wir haben unseren Mathematiklehrer gestern kennengelernt.

wen?	**was?**	**wo?**	**wann?**
den Leiter	die Stadt	in der Fabrik	im September
die Gäste	das Land	in der Stadt	voriges Jahr
die Freunde	den Betrieb	auf der Konferenz	heute

vorstellen — stellte vor — vorgestellt
Ich möchte Ihnen meine Freunde vorstellen.

wem?	**wen?**
den Kranken	den Arzt
den Studenten	meine Klassenkameraden
den Eltern	unsere Freunde
den Arbeitern	den ausländischen Gast

II. Beantworten Sie die Fragen anhand des Kontextes.

1. Ich bin 18 Jahre alt. Meine Schwester ist ein Jahr älter als ich. Wie alt ist meine Schwester?
2. Ich bin 20 Jahre alt. Mein Bruder ist 3 Jahre jünger als ich. Wie alt ist mein Bruder?
3. Meine Mutter ist 46 Jahre alt. Mein Vater ist 4 Jahre älter als meine Mutter. Wie alt ist mein Vater?

III. Lesen Sie den Text «Wir sind Studenten».

IV. Bilden Sie einen Dialog zum Text.

A. . . . Inge Winkler . . . ?
B. . . . 19 Jahre . . . .
A. . . . Inges Eltern . . . ?
B. . . . Ingenieur . . . Hausfrau . . . .
A. . . . Peters Eltern . . . ?
B. . . . Arbeiter . . . Lehrerin.
A. . . . Peter Schulze . . . ?
B. . . . 1961 in Leipzig . . . .

V. Übersetzen Sie ins Deutsche:

Наша семья небольшая. Она состоит из 4 человек: отца, матери, сестры и меня. Мою сестру зовут Нина, ей 17 лет. Нина моложе меня на 2 года. В этом году она заканчивает школу. Мои родители по профессии учителя. Моя сестра тоже хочет быть учительницей. Нина хорошо учится, она прилежна и всегда готова помочь другим. Мы с ней друзья. Я работаю на заводе токарем, но хочу стать инженером. По вечерам вместе с Ниной я часто хожу в библиотеку. Там мы работаем.

VI. Machen Sie sich mit Ihrem Studienfreund bekannt. Fragen Sie ihn

— nach seinem Namen und Alter
— nach seinem Familienstand (ledig, verheiratet)
— nach seinem Wohnort
— nach seinen Interessen und nach seinem Hobby.

VII. Berichten Sie über Ihr Leben.

Wie heißen Sie?
Wo und wann sind Sie geboren?
Aus wieviel Personen besteht Ihre Familie?
Was sind Ihre Eltern von Beruf?
Wie alt sind Ihre Eltern?
Wo arbeiten Ihre Eltern?
Wo möchten Sie nach dem Studium arbeiten?

AUFGABEN ZUM VERSTEHENDEN HÖREN UND LESEN

1. Hören Sie die Sätze. Geben Sie den Inhalt jedes Satzes wieder.

1. Waleri Kubassow, ein sowjetischer Kosmonaut, Partner Alexej Leonows beim gemeinsamen Sojus-Apollo-Flug, wurde in der Kleinstadt Wjasniki nahe der alten russischen Stadt Wladimir in der Familie eines Schiffsmaschinisten geboren.

2. Nach dem Studium an der Moskauer Hochschule für Flugzeugbau, an der auch seine Frau Ludmilla studierte, arbeitete Waleri Kubassow im Konstruktionsbüro von Akademiemitglied Sergej Koroljow, wo er den Grad eines Kandidaten der technischen Wissenschaften erwarb.

2. Hören Sie die folgenden Wörter, und übersetzen Sie sie.

der Kosmonaut, die Ingenieurakademie, der Kommandant, das Experiment, starten, der Redakteur, der Sibirier, legendär, sowjetisch

3. Merken Sie sich die Übersetzung der folgenden Wörter und Wortverbindungen:

die Besatzung (экипаж), die Luftstreitkräfte (военно-воздушные силы), zu Ehren des siegreichen Fluges des Raumschiffes Wostok (в честь победоносного полета космического корабля Восток)

4. Hören Sie den Text. Notieren Sie die Daten.

DAS STERNEN-STÄDTCHEN

Das Sternen-Städtchen entstand in den 50er Jahren. Es liegt in einem malerischen Wald nicht weit von Moskau. Wir wollen uns mit einem seiner Einwohner bekanntmachen.

Alexej Leonow ist Sibirier. Er wurde als achtes Kind in einer Bergarbeiterfamilie geboren. 1953 begann er ein Studium an einer Fliegerschule. 1960 wurde Alexej Leonow in die erste Gruppe der sowjetischen Kosmonauten aufgenommen. 1965 startete er gemeinsam mit dem Raumschiffkommandanten Pawel Beljajew zum legendären Flug mit Woßchod-2. Einige Jahre später absolvierte er die Ingenieurakademie der Luftstreitkräfte «Shukowski» 1975 war er Kommandant der sowjetischen Besatzung während des Experiments im Rahmen des sowjetisch-amerikanischen Sojus-Apollo-Testprojekts SATP.

Leonows Frau heißt Swetlana. Sie ist Redakteurin. Eine Tochter nannten sie Viktoria zu Ehren des siegreichen Fluges des Raumschiffes Wostok, mit dem ihr Freund Juri Gagarin geflogen war.

Alexej Leonow war der erste Mensch, der aus dem Raumschiff in den offenen Kosmos hinausstieg. Er ist Held der Sowjetunion.

5. Hören Sie diesen Text noch einmal, und beantworten Sie die folgenden Fragen.

Wer ist Alexej Leonow?
Wann wurde er in die Gruppe der Kosmonauten aufgenommen?
Wann startete Leonow zu seinem ersten Weltraumflug?
Was haben Sie über die Familie Leonows aus dem Text erfahren?

6. Lesen Sie den Text:

POLYTECHNISCHER UNTERRICHT IN BETRIEBEN

Etwa eine Million Mädchen und Jungen der Klassen 7 bis 12 haben polytechnischen Unterricht in 4000 Betrieben der DDR. Mehr als 30 000 Facharbeiter, Meister und Ingenieure vermitteln den Schülern wertvolle Erfahrungen[1] aus der Praxis. Seit der Einführung[2] des polytechnischen Unterrichts im Schuljahr 1958/59 schufen die Betriebe dafür viele Lehreinrichtungen, u. a. 1500 Polytechnische Zentren. Allein im Kohle- und Energiebezirk Cottbus arbeiten 107 polytechnische Lehreinrichtungen[3], in denen rund 58 000 junge Menschen lernen.

Texterläuterungen

[1] **wertvolle Erfahrungen vermitteln** передавать ценный опыт
[2] **seit der Einführung** со времени введения
[3] **Lehreinrichtungen** учебные заведения

7. Antworten Sie auf die Fragen:

a) Wo haben die Mädchen und die Jungen der DDR polytechnischen Unterricht?

b) Wieviel Polytechnische Zentren gibt es in der DDR?
c) Wann wurde der polytechnische Unterricht in der DDR eingeführt?

8. Geben Sie den Inhalt des Textes in Ihrer Muttersprache wieder:

HUMOR

Ein Student sprach in einem Cafe viel von seinen Kenntnissen. Ein Mann wollte diesem Geschwätz ein Ende machen und sagte:

— Jetzt haben wir viel von dem gehört, was Sie können. Sagen Sie mir auch, was Sie nicht können und ich gebe Ihnen mein Wort: Ich tue es.

— Bitte, sagte der Student, ich kann meine Rechnung nicht bezahlen.

Lektion 3

LABORARBEIT

I. Sprechen Sie die Wörter und Wortverbindungen nach.

der Berliner Ostbahnhof, die Kiewer Polytechnische Hochschule, der Wohnheimkomplex, moderne Häuser, im Zimmer 22, in jedem Stockwerk, das fünfstöckige Gebäude, der Fernsehapparat / der Fernseher

Nehmen Sie bitte Platz! Herzlich willkommen! Ich bin sehr aufgeregt. Das Zimmer ist voll von Menschen.

die Bedingungen
alle Bedingungen, alle Bedingungen für gute Arbeit, alle Bedingungen für gute Arbeit und Erholung

die Möbel
die Möbel in unserem Zimmer. Die Möbel in unserem Zimmer sind praktisch und modern.

II. Übersetzen Sie die Wörter.

einsteigen, aufgeregt sein, der Leiter, spät, in Erfüllung gehen, Prüfungen haben, bestehen aus, wissen, vorstellen, sich verabschieden

III. Merken Sie sich die Übersetzung der folgenden Sätze.

In unserem Labor wird eine interessante Forschungsarbeit durchgeführt.	В нашей лаборатории ведется интересная исследовательская работа.
Mir gefällt Ihr Beruf.	Мне нравится Ваша профессия.
Ich finde dieses Problem sehr wichtig.	Я нахожу эту проблему очень важной.
Der Lehrer betrat den Hörsaal.	Преподаватель вошел в аудиторию.

IV. Merken Sie sich die neuen Wörter.

durchführen (te, t) — проводить
Wir haben ein Meeting durchgeführt.

Übersetzen Sie.
Мы хотели провести сегодня собрание. (eine Versammlung)
Мы провели вчера интересный вечер. (ein Festabend)

gefallen (ie, a) — нравиться
Wie gefällt es Ihnen hier? (mir, ihr, Ihnen)
Mir gefällt es hier gut.

Führen Sie die Übung nach dem Muster durch.

M u s t e r : Wie gefällt . . .? er — die Arbeit | nicht
— Wie gefällt ihm seine Arbeit?
— Seine Arbeit gefällt ihm nicht.

Wie gefällt . . . ?	Sie — die Stadt	gut
Wie gefiel(en) ... ?	sie — die Blumen	sehr
	du — dieses Gebäude,	nicht
	die Freunde — das Wohnzimmer	am besten

finden (a, u) — находить (что-л. каким-л)
Wie findest du die Stadt? — Ich finde die Stadt schön.

Führen Sie die Übung nach dem Muster durch.

M u s t e r : Wie finden . . . ? Wie findet . . . ?
der Lehrer — unsere Gruppe | tüchtig
— Wie findet der Lehrer unsere Gruppe?
— Er findet sie tüchtig.
Wie finden . . . ? Wie findet . . . ?

deine Schwester	— die Hochschule	schön
dein Freund	— Kiew	modern
die Studenten	— der Lesesaal	sauber
deine Eltern	— das Studentenheim	gemütlich

betreten (a, e) — входить
Der Student betritt das Studentenheim.

Führen Sie die Übung nach dem Muster durch.

M u s t e r : Die Frau geht ins Haus hinein.— Die Frau betritt das Haus.

Die Kinder gehen in die Klasse hinein.
Die Studenten gehen ins Zimmer hinein.
Der Lektor geht in den Hörsaal hinein.

V. Lesen und übersetzen Sie die folgenden Sätze.

1. Sieh mal — Посмотри-ка! Sieh mal, er kommt schon.
2. Bis heute abend! — До вечера! Wir verabschieden uns: Bis heute abend!

3. Schön — Хорошо! Wir gehen heute abend ins Theater.— Schön. Ich gehe auch mit.

VI. Merken Sie sich die folgenden Wörter.

das Stockwerk — этаж, das Erdgeschoß — первый этаж, der Zeitungsstand — газетный киоск, die Mensa — студенческая столовая

Beantworten Sie die Fragen.

Was kann man an einem Zeitungsstand kaufen? — Zeitungen, Zeitschriften, Bücher, Briefmarken, Ansichtskarten.

Wo gibt es eine Mensa?— an der Universität, an der Hochschule, an der Akademie

VII. Merken Sie sich die folgenden Wortverbindungen aus dem Text.

Herzlich willkommen	— Добро пожаловать!
Hier kann man sich gut erholen.	— Здесь можно хорошо отдохнуть.
sich wie zu Hause fühlen	— чувствовать себя как дома
an der Tür klopfen	— стучать в дверь
Platz nehmen	— садиться, сесть

VIII. Hören Sie den Text

WIR WERDEN HIER WOHNEN

Wir sind in Kiew angekommen. Der Bus bringt uns zum Studentenheimkomplex der Kiewer Polytechnischen Hochschule (KPH). Wir gehen durch einen Park. Vor uns liegen viele moderne Häuser. Links steht ein neues fünfstöckiges Gebäude. Hier werden wir wohnen. Wir gehen hinein.

Inge: Schön ist es hier! So viele Blumen! Es sieht wirklich gemütlich aus.

Peter: Ja, mir gefällt es hier auch gut. Wir alle werden in der ersten Etage wohnen. Die Mädchen werden im Zimmer 22 und wir im Zimmer 29 wohnen. Bis zum Abend!

Inge: Sieh mal, Erika, da ist unser Zimmer!

Sie klopft an die Tür. Eine Stimme: Bitte, herein! Inge und Erika betreten das Zimmer und sehen zwei Mädchen. Das sind die sowjetischen Studentinnen Marina und Olga, sie wohnen auch in diesem Zimmer. Sie warten schon auf die Gäste.

Inge und Erika: Guten Tag!

Marina und Olga: Guten Tag! Herzlich willkommen!

Sie stellen sich einander vor.

Marina: Nehmt bitte Platz. Fühlt euch wie zu Hause!

Olga: Wie gefällt euch unser Zimmer? Ihr werdet hier fünf Jahre wohnen.

Erika: Ich finde es bequem und gemütlich. Mir gefällt es.

Inge: Die Zimmerpflanzen sind sehr schön. Ich habe Blumen gern. Und die Möbel sind praktisch und modern. Ich meine, hier kann man sich gut arbeiten und leben.

Dann zeigen Olga und Marina den neuen Freundinnen ihr Studentenheim.

Marina: Da vorn ist unser Lesesaal, und hier ist ein Klubraum. Hier werden Diskos, Versammlungen und andere Veranstaltungen durchgeführt. Und auch Fernseher gibt es hier in jedem Stockwerk.
Olga: Und hier, im Erdgeschoß, gibt es einen Zeitungsstand. Da könnt ihr Zeitungen und Zeitschriften (auch in deutscher Sprache) kaufen. Und dort, um die Ecke, seht ihr eine Post. Dort könnt ihr auch telefonieren.
Marina: Die Auskunft ist rechts, der Friseur links. Und die Mensa ist geradeaus. Sie ist von 8 Uhr morgens bis 10 Uhr abends geöffnet.
Inge: Das ist schön. Hier gibt es gute Bedingungen für das Studium und zur Erholung.

IX. Beantworten Sie die Fragen zum Text.

Wo liegen die Studentenheime der Polytechnischen Hochschule?
Wieviel Stockwerke hat das Studentenheim?
Welche Räume hat das Studentenheim?
In welchem Stockwerk werden die DDR-Studenten wohnen?
Wer wohnt schon in Erikas und Inges Zimmer?
Was zeigen die sowjetischen Studentinnen ihren neuen Freunden?
Wo liegt die Mensa, und wann ist sie geöffnet?

HAUSAUFGABEN

I. Übersetzen Sie die zusammengesetzten Substantive. Aus welchen Komponenten bestehen diese Wörter?

das Studentenheim, fünfstöckig, der Lesesaal, der Fernsehapparat, der Zeitungsstand, die Zeitschrift, der Klubraum, der Fernzug, hilfsbereit, die Abschlußprüfung, die Hochschule

II. Bilden Sie Sätze aus den gegebenen Wörtern.

Warten (auf die Gäste, die Mädchen, im Zimmer, gestern).
Sich erholen (im Klubraum, können, gut, die Studenten, oft).
Durchführen (die Gruppenleiter, im Klubraum, Versammlungen).
Kaufen (am Zeitungsstand, wir, Zeitungen und Zeitschriften, immer).
Bestehen (die Wohnung, bei meinen Eltern, aus 3 Zimmern, früher).
Bestehen (alle Prüfungen, unser Gruppensekretär, ausgezeichnet).
Gefallen (sehr, die Arbeitsbedingungen, für die Arbeit, uns).

III. Lesen Sie den Text «Wir werden hier wohnen».

IV. Lernen Sie das Sprichwort.

Zum Lernen ist niemand zu alt.

UNTERRICHTSAUFGABEN

I. Bilden Sie möglichst viele Sätze.

gefallen — gefiel — gefallen
Das gefällt mir nicht.

wem?	was?
mir, Ihnen	dieses Buch
meinem Freund	der Beruf
dem Studenten	die Stadt

finden — fand — gefunden
Ich finde diesen Beruf sehr wichtig.

was?	wen?	wie?	
die Idee	den Studienfreund	gut	praktisch
die Wohnung	diesen Menschen	bequem	
den Beruf	dieses Mädchen	interessant	richtig

sich erholen — erholte sich — erholt
Unsere Studenten haben sich in diesem Jahr gut erholt.

wo?	wann?	wie?
am Meer	in den Winterferien	wenig
auf dem Lande	nach der Arbeit	ausgezeichnet
im Wald	im Urlaub	sehr gut

durchführen — führte durch — durchgeführt
Die Konferenz wurde im Moskau durchgeführt.

was?	wann?	wo?
der Kongreß	immer	in Kiew
eine Veranstaltung	in der nächsten Woche	im Studentenklub
eine Versammlung	im vorigen Monat	in der Aula

II. Übersetzen Sie die Sätze. Beachten Sie die Bedeutung des Wortes «Raum».

Ich wohne in einem kleinen Raum.
Das Vakuum ist ein luftleerer Raum.
Der Raum 12 unseres Seminargebäudes hat eine sehr gute Akustik.
Heute früh ist eine Rakete in den Raum gestartet.
Dieses mehrstöckige Gebäude hat viele Räume.

III. Übersetzen Sie.

Я живу в студенческом общежитии нашего института. Моя комната находится на 3-ем этаже. Это небольшая, но чистая и светлая комната. В ней можно хорошо отдыхать и работать. В нашем общежитии много помещений. Здесь есть столовая, кухня, клуб, спортивное помещение. На первом этаже — газетный киоск. В нашей комнате есть телевизор. Мне нравятся моя комната и общежитие. Мы имеем все условия для жизни и отдыха.

IV. Lesen Sie den Text «Wir werden hier wohnen» mit verteilten Rollen.

V. Geben Sie den Inhalt des Textes «Wir werden hier wohnen» wieder. Gebrauchen Sie dabei die Fragen und Wörter.

1. Was hat ein Studentenheim? — Wohnzimmer — Lesesaal —Klubraum — Sportraum — Speiseraum — Küche — Zeitungsstand — Arbeitszimmer
2. Wie ist ein Wohnzimmer? — bequem — gemütlich — praktisch — modern — schön — hübsch — hell

VI. Beantworten Sie die folgenden Fragen.

Wo wohnen Sie?
Wieviel Stockwerke hat Ihr Haus?
In welcher Etage wohnen Sie?
Welche Räume hat Ihre Wohnung? Ihr Studentenheim?
Wie groß ist Ihr Zimmer?
Welche Möbel haben Sie im Zimmer?
Wer noch wohnt in Ihrem Zimmer?
Haben Sie gute Bedingungen für die Arbeit und die Erholung in Ihrem Zimmer?

VII. Bitten Sie Ihren Freund, das Zimmer (das Haus), in dem er wohnt, zu beschreiben.

VIII. Führen Sie ein Interview mit Inge Winkler.

Reporter: Mich interessieren die Lebensbedingungen sowjetischer Studenten. Sagen Sie, bitte ...
Inge: Nein, ich habe kein Zimmer gemietet, ich wohne in einem Studentenheim.
Reporter: ... ?
Inge: Etwa 15 000 Studenten unserer Hochschule wohnen in den Studentenwohnheimen, also fast jeder Student.
Reporter ... ?
Inge: In jedem Wohnzimmer wohnen 3—4 Studenten.
Reporter: ... ?
Inge: Nein, wir stören uns nicnt bei der Arbeit. Es gibt doch hier so viele Räume speziell für die Arbeit und auch für die Erholung.
Reporter: ... ?
Inge: Ich finde unser Studentenheim recht komfortabel.

IX. Wie muß, nach Ihrer Meinung, ein Wohnzimmer, ein Arbeitszimmer und ein Klubraum aussehen?

AUFGABEN ZUM VERSTEHENDEN HÖREN UND LESEN

I. Hören Sie den Text und notieren Sie die Zahlenangaben.

EIN BERUF FÜR JEDEN DRITTEN

In der DDR sollen alle Menschen bis 1990 eine Wohnung haben. Das ist ein grandioses Projekt. Für das Wohnungsbauprgramm werden bis

1990 200 Milliarden Mark geplant. Allein in Berlin, zum Beispiel, wurden in 5 Jahren — von 1976 bis 1980 etwa 80 000 Wohnungen neu gebaut oder modernisiert, das heißt Wohnraum für 250 000 Menschen. Man braucht viele Baufacharbeiter. Fast jeder dritte Schulabgänger in der DDR lernt einen Bauberuf. Dieser Beruf steht im Mittelpunkt des heutigen Lebens in der DDR. Man braucht Facharbeiter für verschiedene Bauberufe. Diese Berufe erlernt man nach dem Abschluß der 10. Klasse. Für den Bauberuf muß man gute Kenntnisse in Mathematik und naturwissenschaftlichen Fächern haben. Das Studium dauert 2 Jahre.

2. Hören Sie den Text «Ein Beruf für jeden dritten» noch einmal.

3. Hören Sie die Fragen zum Hörtext. Welche Frage ist für den Inhalt des Textes besonders wichtig?

1. Wieviel Wohnungen müssen in der DDR bis 1990 gebaut werden?
2. Wieviel Geld wird für das Wohnungsbauprogramm geplant?
3. Welcher Beruf steht jetzt im Mittelpunkt des Lebens in der DDR?
4. Wann kann man diesen Beruf erlernen?
5. Welche Kenntnisse muß man für den Bauberuf haben?

4. Lesen Sie den Text ohne Wörterbuch.

DIE MEDIZINISCHEN FACHSCHULEN BERLINS

An den drei Medizinischen Fachschulen Berlins studieren gegenwärtig 3720 Studenten. Die Fachschule «Dr. Georg Benjamin» bietet[1] die Studienrichtungen Krankenpflege[2], Kinderkrankenpflege und stomatologische Assistenz. Krippenerzieherinnen[3], Zahntechniker und medizinisch-technische Assistenten werden an der Bildungseinrichtung des Krankenhauses Friedrichschain «Dr. Richard Schmincke» ausgebildet[4].

An der Medizinischen Fachschule «Jenny Marx» studieren künftige Krankenschwester und-pfleger, Physiotherapeuten, Diätassistenten und andere. In den ersten beiden der drei Studienjahre wechselt[5] die theoretische mit der praktischen Ausbildung im dreiwöchigen Rhythmus.

Texterläuterungen

[1] **bietet die Studienrichtungen** предлагает специальности
[2] **Krankenpflege** уход за больными
[3] **Krippenerzieherinnen** воспитательницы детских садов
[4] **werden ausgebildet** обучаются
[5] **wechselt** *здесь:* чередуется

5. Beantworten Sie die Fragen:

Wieviel medizinische Fachschulen gibt es in Berlin und wie heißen diese Schulen?

In welchen medizinischen Berufen werden hier Studenten ausgebildet?

In welchem Rhythmus wechselt die theoretische und praktische Ausbildung?

Lektion 4

LABORARBEIT

I. Hören und sprechen Sie nach:

am ersten September, um halb neun, festlich angezogen, Entschuldigung! Alles ist in Ordnung. Was ist los?

Wir haben uns verabredet. Wir haben uns verabredet, uns zu treffen. Wir haben uns verabredet, uns um halb acht zu treffen.

II. Hören Sie den Text. Stellen Sie Fragen zu den hervorgehobenen Wörtern und Wortgruppen.

Am ersten September gehe ich zum erstenmal in die Hochschule. Ich bin ein bißchen aufgeregt. Doch das ist ein *schöner* Tag für mich. Ich gehe mit *meinen Freunden* in die Hochschule. Sie sind auch fröhlch. Wir haben *Blumen* mit. Die Vorlesung beginnt um 8 Uhr. Wir sind pünktlich. An diesem Tag betreten *über zwei Millionen Jungen und Mädchen* der UdSSR Unterrichtsräume, Hörsäle und Laboratorien. Unsere Jugend hat sehr gute Möglichkeiten und Bedingungen zum Studium und zur Erholung. Die meisten Studenten bekommen ein Stipendium. Viele von ihnen wohnen *in modernen Studentenheimen*. Das ist eine große Hilfe für die Studenten und ihre Eltern.

III. Merken Sie sich die Übersetzung der folgenden Sätze.

Was möchten Sie kaufen?	Что Вы хотите купить?
Wir haben uns schon lange nicht gesehen.	Мы уже давно не встречались.
Wie spät ist es?	Который час?
Entschuldigt bitte!	Прошу прощения.
Der Zug ist einige Minuten zu spät gekommen.	Поезд опоздал на несколько минут.

IV. Merken Sie sich die neuen Wörter.

sich anziehen / anziehen (o, o) — одеваться / надевать (одежду)
Sie ist heute festlich angezogen.
Ergänzen Sie die Sätze durch die Verben «sich anziehen/anziehen».

Im Winter muß man . . . warm . . . .
Im Winter . . . ich einen warmen Mantel . . . .
An den Festtagen . . . man . . . festlich . . . .

das Fest — праздник
Der 1. September ist ein Fest für Schüler und Studenten.

Beantworten Sie die Fragen.

Ist der 7. Oktober ein großes Fest in der DDR?
Ist der 8. März ein großes Fest für die Frauen?
Für wen ist der 1. September ein Festtag?
Was für ein Fest haben wir am 7. November?

kaufen (te, t) — купить

Am 1. September wollen viele Schüler Blumen kaufen.

Beantworten Sie die Fragen. Gebrauchen Sie die in Klammern stehenden Wörter und Wortgruppen.

Haben Sie sich alle Lehrbücher gekauft? (nicht alle)
Wollen Ihre Eltern einen neuen Fernsehapparat kaufen? (ja)
Wo kaufen Sie sich Zeitungen und Zeitschriften? (am Zeitungsstand)
Was haben Sie sich eben gekauft? (ein neues Kleid)

treffen (a, o) — встретить кого-л.

Ich treffe ihn oft auf der Straβe.

Beantworten Sie die Fragen. Gebrauchen Sie die in Klammern stehenden Wörter.

Wo treffen Sie die Studenten Ihrer Gruppe jeden Morgen? (in der Hochschule)
Wo trafen sich Ihre Schulfreunde am 1. September? (in der Schule)
Wo treffen Sie sich immer mit Ihrem Freund? (im Labor)
Wo haben Sie zum ersten Mal Ihren Freund getroffen? (auf der Reise nach Moskau)

Wie spät ist es? — Который час?
Es ist acht Uhr — 8 часов.

Führen Sie die Übung nach dem Muster durch.

M u s t e r : Der Lehrer fragt: Wie spät ist es? — (Erika, halb neun)
— Erika antwortet: Es ist halb neun.
Die Mutter fragt: Wie spät ist es? — (die Tochter, Punkt 3 (Uhr)
Der Student fragt: Wie spät ist es? — (ich, drei Viertel vier)
Der Ingenieur fragt: Wie spät ist es? — (der Arbeiter, 20 nach 5)
Der Laborant fragt: Wie spät ist es? — (der Student, 10 vor 3)

zu spät kommen — опаздывать
Heute wäre ich beinahe zu spät zur Arbeit gekommen.
Сегодня я чуть было не опоздал на работу.

Führen Sie die Übung nach dem Muster durch.

M u s t e r : Darf man zur Versammlung zu spät kommen?
Nein, man darf zur Versammlung nicht zu spät kommen.
Darf man zum Unterricht zu spät kommen?
Darf man zur Arbeit zu spät kommen?
Darf man zur Vorlesung zu spät kommen?

V. Hören Sie den Text ab.

AM ERSTEN SEPTEMBER

Heute ist der erste September. Das ist ein Fest für Schüler, Studenten und ihre Lehrer.

Ein fröhlicher Tag ist das auch für Olga, Marina, Erika, Inge und ihre Freunde. Es ist acht Uhr. Die Lehrveranstaltungen beginnen halb neun. Die Mädchen sind festlich angezogen, alle sind ein bißchen aufgeregt.

Klaus: Was ist mit Erika los? Wie spät ist es schon? Warum ist sie noch nicht da? Wir hatten verabredet, uns um acht zu treffen.
Inge (schaut zum Fenster hinaus): Da kommt sie! Und mit so einem großen Blumenstrauß!
Erika: Guten Morgen! Sind schon alle da? Ich bitte um Entschuldigung, daß ich ein bißchen zu spät komme: es ist heute nicht leicht, Blumen zu bekommen.
Klaus: Das ist gut, Erika! Jetzt haben wir Blumen! Nun ist alles in Ordnung. Wir können zur Vorlesung gehen. Zu welchem Hörsaal gehen wir?
Erika: Ist heute Donnerstag? Im Vorlesungsplan habe ich gelesen, daß wir am Donnerstag halb 9 eine Vorlezung in Geschichte der KPdSU im Hörsaal 407, Lehrgebäude 7 haben.
Peter: Ist das weit von hier?
Erika: Nein. Siehst du dieses achtstöckige moderne Gebäude? Das ist das Lehrgebäude der allgemeintechnischen Fakultät. Alle Vorlesungen haben wir in diesem Gebäude. Den praktischen Unterricht werden wir im Gebäude der Fakultät für Informationselektronik haben.
Inge: Es ist Zeit zu gehen, sonst kommen wir zu spät. Macht bitte die Tür zu!

VI. Beantworten Sie die Fragen zum Text «Am ersten September».

Für wen ist der 1. September ein Festtag?
Wie sind die jungen Leute an diesem Tag angezogen?
Wie verläuft der Morgen an diesem Tag?
Warum hat sich Erika verspätet?
Wann beginnen die Lehrveranstaltungen?

HAUSAUFGABEN

I. Bilden Sie aus den Verben Substantive. Übersetzen Sie sie.

M u s t e r : begrüßen (приветствовать) — die Begrüßung (приветствие)

sich unterhalten, sich erholen, erwarten, wohnen, vorstellen, erzählen, bilden, durchführen

II. Ergänzen Sie die Sätze durch die in Klammern stehenden Wörter.

1. Am ersten September . . . alle Studenten in der Hochschule.
2. Ich . . . meine kleine Schwester jeden Morgen . . . .
3. Das Mädchen . . . einen neuen Wintermantel . . . .
4. Am . . . Feiertag . . . man . . . festlich . . . .
5. Ihr . . . . . . heute neue Kleider . . . .

(anziehen, sich anziehen, sich (D.) kaufen, sich treffen)

III. Lesen und übersetzen Sie den Text «Am ersten September».

IV. Lernen Sie das Sprichwort.

Wissen ist Macht.

UNTERRICHTSAUFGABEN

I. Bilden Sie möglichst viele Sätze.

kaufen — kaufte — gekauft
Ich habe für meinen Vater ein Geschenk gekauft.

für wen?	**was?**	**wo?**
für meine Mutter	ein Kleid	am Zeitungsstand
für mich	eine Zeitung	im Warenhaus
für den Bruder	Blumen	im Blumengeschäft

sich anziehen — zog sich an — sich angezogen
Diese Studentin ist immer modern angezogen.

wie?	
modern	schön
elegant	warm

treffen — traf — getroffen
Marie Sklodowska hat ihren künftigen Mann Pierre Curie in Paris getroffen.

wen?	**wo?**	**wie? / wann?**
den Freund	auf dem Bahnhof	zufällig
den Lektor	im Labor	um 9 Uhr
die Eltern	auf der Straße	nach der Vorlesung

II. Erklären Sie «warum».

1. In Inges Zimmer steht eine schöne Vase. Warum . . . ? (Blumen gern haben) 2. Am 1. September treffen wir uns an der Hochschule. Warum . . . ? (der Vorlesungsbeginn an der Hochschule) 3. Er kam heute zu spät zum Unterricht. Warum . . . ? (zu spät aufstehen) 4. Meine Eltern sind zum Bahnhof gefahren. Warum . . . ? (Bekannte abholen)

III. Lesen Sie den Text «Am ersten September» mit verteilten Rollen.

IV. Übersetzen Sie die folgenden Sätze.

Сегодня 1 сентября, первый день занятий в институте. Для меня это радостный день. Я нарядно одеваюсь. Занятия начинаются в 9 часов утра. Но вот пришли мои друзья, у них цветы. Все они взволнованы. Первое занятие сегодня — немецкий язык. Мы идем в аудиторию.

V. Ergänzen Sie den Dialog durch die Fragen.

A. . . . ?
B. Es ist schon drei Viertel neun.
A. . . . ?
B. Das Konzert beginnt Punkt 20 Uhr.
A. . . . ?

B. Nein. Nur einige Studenten sind da.
A. . . . ?
B. Die anderen kommen bestimmt noch.
A. . . . ?
B. Nein, keiner von uns hat Blumen mit.
A. . . . ?
B. Ja, du kannst Blumen kaufen. Wir haben noch Zeit.

VI. Berichten Sie, wie Sie sich auf den 1. September vorbereitet haben. Gebrauchen Sie dabei die folgenden Wörter.

kaufen: Lehrbücher, Hefte, Bleistifte, eine Aktentasche, eine Mappe, Kugelschreiber, Blumen;

abschreiben und besprechen: das Programm, den Vorlesungsplan, die Aufgaben für das Semester, den Arbeitsplan.

AUFGABEN ZUM VERSTEHENDEN HÖREN UND LESEN

1. Hören Sie, und merken Sie sich die Wörter .

schulisch — школьный, die schulische Ausbildung — школьное обучение, der Abschluß der schulischen Ausbildung — завершение школьного обучения, die Berufsausbildung — профессиональное обучение, der Schulabgänger — выпускник (школы).

2. Hören Sie den Text, und beachten Sie die eben gelernten Wörter.

EIN FESTTAG DER JUGEND DER DDR

Die Jugend der DDR hat viele Traditionen. Ein großes Fest in ihrem Leben ist der Abschluß der schulischen Ausbildung. Dieses Fest feiert man nach der zehnten oder zwölften Klasse. Zu diesem Fest werden interessante Festzeitungen gemacht. In diesen Zeitungen werden verschiedene Episoden aus dem Leben der Klasse oder einzelner Schüler beschrieben. Zum Fest kommen auch die Eltern der Schüler und ihre Lehrer. Solche Feiern können auch in jeder Klasse organisiert werden. Nach dem Abschluß der Schule nehmen die Schulabgänger entweder eine Berufsausbildung oder ein Studium an einer Hoch- oder Fachschule auf.

3. Hören Sie den Text «Ein Festtag der Jugend der DDR» noch einmal und beantworten Sie die folgenden Fragen.

1. Wann feiert man in der DDR den Abschluß der schulischen Ausbildung?
2. Was wird in den Festzeitungen zur Abschlußfeier beschrieben?
3. Wo können die Schulabgänger nach dem Abschluß der Schule studieren oder lernen?

4. Lesen Sie den Text:

DIE DDR-HOCHSCHULEN

An den Universitäten und Hochschulen der DDR studieren viele Jungen und Mädchen aus sozialistischen und auch aus kapitalistischen Ländern. Die meisten Studenten kommen aber aus den lateinamerikanischen, afrikanischen und asiatischen Staaten. Bekannt sind in der DDR besonders folgende Hochschulen: die Humboldt-Universität zu Berlin, die Karl-Marx-Universität Leipzig, die Technische Universität Dresden, die Pädagogische Hochschule Potsdam, die Deutsche Hochschule für Körperkultur und Sport in Leipzig, die Deutsche Hochschule für Filmkunst in Potsdam-Babelsberg. An den Universitäten und Hochschulen werden hochqualifizierte Diplomingenieure, Chemiker, Ärzte, Lehrer und andere Spezialisten ausgebildet. Das Studium verbindet Theorie und Praxis, Wissenschaft und Produktion. Es gibt auch das Fernstudium.

Die studierende Jugend der DDR ist zum größten Teil im sozialistischen Jugendverband, der Freien Deutschen Jugend, organisiert. Viele Jugendlichen aus der DDR gehen zum Studium in die Sowjetunion und andere sozialistische Länder.

5. Antworten Sie auf die Fragen zum Text:

a) Worauf beruht das Bildungswesen der DDR? Suchen Sie die Antwort im Text.

b) Welche Einrichtungen umfaßt das Bildungssystem der DDR?

c) Besteht für alle Kinder in der DDR die allgemeine zehnjährige Oberschulpflicht?

6. Erzählen Sie in Ihrer Muttersprache, wie Sie sich das Bildungssystem der DDR vorstellen.

Was ist für Sie in diesem Text neu? Was war Ihnen schon bekannt?

7. Lesen Sie den Text noch einmal und teilen Sie ihn in vier thematische Abschnitte ein. Finden Sie eine Überschrift für jeden Abschnitt.

Humor

— Else, deine Hausaufgabe ist gut. Sie gleicht aber Wort für Wort Pauls Hausaufgabe. Was soll ich da denken?
— Daß Pauls Hausaufgabe auch gut ist.

Lektion 5

LABORARBEIT

I. Sprechen Sie die Wortverbindungen richtig aus. Beachten Sie die Betonung der Präfixe.

die Vokabeln abhören, das Studium abschließen, die Wörter aussprechen, aus dem Zimmer hinausgehen, ins Zimmer hineingehen, in Kiew ankommen, an dem Projekt mitarbeiten, den Freund vorstellen.

II. **Hören Sie und wiederholen Sie.**

das Studium
das Studium an den Hochschulen
das Mathematikstudium an einer Hochschule unseres Landes

arbeiten
an einem Bericht arbeiten
an meiner deutschen Aussprache arbeiten

III. **Stellen Sie Fragen zu den folgenden Sätzen.**

Die meisten lernen bei uns in der Schule die englische Sprache.
Auf alle Fragen des Lehrers antworte ich gut.
Die Studenten aus unserem Zimmer kaufen einen Fernseher.
Zum Unterricht kam ich heute ein bißchen zu spät.

IV. **Merken Sie sich die Übersetzung der folgenden Sätze.**

Er ist ein guter Fachmann. — Он хороший специалист.
Hören Sie mir aufmerksam zu. — Слушайте меня внимательно.
An diesem Problem arbeiten wir nicht. — Над этой проблемой мы не работаем.
Ich habe zwei Texte gehört. — Я прослушал два текста.
Das Studium schließt mit dem Examen ab. — Обучение заканчивается экзаменом.
Wir arbeiten auf folgende Weise. — Мы работаем следующим образом.
Wir haben im Januar 5 Prüfungen. — В январе мы сдаем пять экзаменов.
Ist das obligatorisch? — Это обязательно?
Beachten Sie die Hinweise des Sprechers. — Соблюдайте указания диктора.

V. **Merken Sie sich die neuen Wörter.**

abschließen mit (D.) (o, o) — заканчиваться чем-л.
Das Studium an der Universität schließt mit der Diplomarbeit ab.

Beantworten Sie die Fragen. Gebrauchen Sie dabei die in Klammern stehenden Wörter.

Womit schließt das Studium an der polytechnischen Hochschule ab? (das Diplomprojekt)
Womit schließt man die deutsche Sprache an der Hochschule ab? (das Examen)
Womit schließt das Studium am technologischen Institut ab? (die Diplomarbeit)
Mit wieviel Staatsexamen schließt Ihr Studium an der Hochschule ab? (5 Staatsexamen)

hören (te, t) — слушать что-л.

Die Gruppe hört die Texte im Phonolabor.

Beantworten Sie die Fragen. Gebrauchen Sie die in Klammern stehenden Wörter und Wortverbindungen.

Was hören die sowjetischen Studenten im Labor? (neue deutsche Vokabeln)

Was hören die DDR — Studenten im Labor? (Übungen in Russisch)
Was haben Sie heute im Labor gehört? (einen Text)

arbeiten an (D.) (te, t) — работать над чем-л.

Beantworten Sie die Fragen nach dem Muster.

M u s t e r : Arbeiten Sie gern an der Aussprache? (die Übersetzung)
— Nein, ich arbeite an der Aussprache nicht gern, ich arbeite lieber an einer Übersetzung.

Arbeiten Sie gern an dem Thema «Nachrichten»? (Kosmos)
Arbeitet ihr gern an technischen Problemen? (die sozialen Probleme)

das Fach (die Fächer) — специальность, дисциплина, предмет

Beantworten Sie die Fragen.

Wir studieren viele Fächer. Und Sie? Studieren Sie auch viele Fächer?
Welche Fächer studieren Sie? (Mathematik, Physik, Literatur)
Welches Fach studieren Sie besonders gern? (Chemie, Geometrie)

der Fachmann (die Fachleute) — специалист(ы)

Im Werk arbeiten viele Fachleute.

Führen Sie die Übung nach dem Muster durch.

M u s t e r : Sind diese Ingenieure Fachleute auf dem Gebiet der Mechanik? (die Thermodynamik)
— Nein, diese Ingenieure sind Fachleute auf dem Gebiet der Thermodynamik.

Ist dieser Mann Fachmann auf dem Gebiet der Technik? (die Medizin)
Ist dieser Lektor Fachmann auf dem Gebiet der Mathematik? (die organische Chemie)
Ist Ihr Vater Fachmann auf dem Gebiet der Elektronik? (die höhere Mathematik)

der Unterricht — занятие (я)
unterrichten (te, t) — преподавать
Jeden Tag haben wir 4 Stunden Deutschunterricht.

Führen Sie die Übung nach dem Muster durch.

M u s t e r : Wir haben Deutschunterricht bei Dozentin Petrowa.
— In Deutsch unterrichtet uns Dozentin Petrowa.

In der Schule hatte ich Deutschunterricht bei dem Lehrer Kolosow.
Im 2. Studienjahr werden wir Englischunterricht bei dem Assistenten Orlow haben.
Wir hatten Deutschunterricht im 1. Semester bei Frau Hoffmann.

eine Prüfung haben (te, t) — сдавать экзамен
Im Winter und im Sommer haben die Studenten Prüfungen und Zwischenprüfungen.

Beantworten Sie die Fragen. Gebrauchen Sie die in Klammern stehenden Wörter.

Wieviel Prüfungen und Zwischenprüfungen haben Sie im Winter? (5 Prüfungen und 3 Zwischenprüfungen)
Welche Zwischenprüfungen haben Sie im Winter? (Höhere Mathematik, darstellende Geometrie, Geschichte der KPdSU, Chemie, Deutsch, technisches Zeichnen)
Wieviel Prüfungen und Zwischenprüfungen haben Sie im Sommer? (5 Prüfungen und 4 Zwischenprüfungen)
Welche Prüfungen haben Sie im Sommer? (Chemie, Geschichte der KPdSU, Physik)

Hinweise beachten (te, t) — соблюдать указания
Beachten Sie, bitte, die Hinweise des Lehrers!

Beantworten Sie die Fragen. Gebrauchen Sie die in Klammern stehenden Wörter.

Wessen Hinweise beachten die Arbeiter? (der Meister)
Wessen Hinweise beachten die Studenten? (die Lehrkräfte)
Wessen Hinweise beachten die Ingenieure? (der Betriebsleiter)

VI. Hören Sie den Text ab.

DER ERSTE DEUTSCHUNTERRICHT

Die erste Lehrveranstaltung ist heute bei uns Fremdsprache. Taras und Vera lernen Englisch, die DDR-Studenten haben zu dieser Zeit Russischunterricht, und Olga, Marina und Viktor lernen Deutsch.

Heute haben wir zum ersten Mal Deutschunterricht. Die Lehrerin kommt herein. Die Studenten stehen auf.

Lehrerin: Guten Tag! Setzen Sie sich, bitte. Ich bin Ihre Deutschlehrerin. Ich heiße Orlowa, Tatjana Michailowna. Und wie heißen Sie?
Olga: Ich heiße Iwantschenko Olga.

Dann macht sich die Lehrerin mit den anderen Studenten bekannt. Danach spricht sie über den Fremdsprachenunterricht an der Hochschule und auch darüber, wie wichtig es für jeden Fachmann ist, fremdsprachige Fachliteratur lesen zu können.

Die Studenten hören der Lehrerin aufmerksam zu, dann stellen sie einige Fragen an sie.

Viktor: Müssen wir auch in einem Phonolabor arbeiten?
Lehrerin: Wir arbeiten auf folgende Weise an der Sprache: zweimal in der Woche haben wir Deutschunterricht, aber Sie müssen außerdem auch zweimal in der Woche im Phonolabor arbeiten. Dort werden Sie verschiedene Übungen machen: Texte abhören, neue Vokabeln üben, Dialoge lesen, auf die Fragen des Sprechers antworten. Sie müssen nur die Hinweise des Sprechers beachten.
Olga: Darf ich etwas fragen?
Lehrerin: Bitte sehr.
Olga: Wie lange müssen wir Deutsch lernen?

Lehrerin: 2 Jahre lang haben Sie obligatorischen Deutschunterricht. Im dritten und vierten Studienjahr ist der Unterricht fakultativ, d. h. die Studenten müssen in dieser Zeit selbständig an der Fachliteratur arbeiten. Im vierten Studienjahr schließt der Deutschunterricht mit einer Abschlüßprüfung ab.

Dann beantworten die Studenten Fragen zum Thema«Mein Lebenslauf», machen einige phonetishe und grammatische Übungen und lesen deutsch. Die Zeit vergeht schnell.

Lehrerin: Unsere Zeit ist um. Auf Wiedersehen!
Studenten: Auf Wiedersehen!

VII. Geben Sie den Inhalt des Textes «Der erste Deutschunterricht» nach der folgenden Gliederung wieder.

1. Der Unterrichtsbeginn
2. Die Bekanntschaft mit der Lehrerin
3. Der Fremdsprachenunterricht an der Hochschule
4. Die Arbeit im Sprachlabor

HAUSAUFGABEN

I. Ergänzen Sie die Sätze. Gebrauchen Sie die unten angeführten Wörter.

1. Vor der Arbeit muß man das Gerät ... .
2. Vor dem Betreten eines Zimmers muß man an die Tür . . .
3. Der Deutschunterricht an der Hochschule . . .mit der Abschlußprüfung . . . .
4. Vor der Abreise haben wir uns von unseren neuen Bekannten . . .
5. Im 1. Studienjahr . . . uns in Englisch Dozent Iwanenko.
6. Am 1. September haben wir viele Lehrkräfte . . .

---

prüfen, abschließen, kennenlernen, unterrichten, sich verabschieden, klopfen

II. Schreiben Sie darüber, wie Sie an einem deutschen Text arbeiten. Verwenden Sie dabei das Wortmaterial.

Was macht der Lehrer!

den Text vorlesen, die Sätze langsam sprechen, Vokabeln diktieren, bei der Übersetzung helfen, Fragen zum Text stellen, Übungen aufgeben, Aufgaben stellen.

Was machen die Studenten?

Wörter, Sätze, den Text lesen, neue Vokabeln aufschreiben, einige Sätze nachsprechen, die Wendungen wiederholen, den Text übersetzen, Übungen machen, Fragen beantworten, die Sätze ergänzen, die Wörter einsetzen, den Text nacherzählen, die Vokabeln auswendig lernen.

III. Lesen und übersetzen Sie den Text «Der ersteDeutschunterricht».

IV. Lernen Sie das Sprichwort:

Was Hänschen nicht lernt, lernt Hans nimmermehr.

UNTERRICHTSAUFGABEN

I. Bilden Sie möglichst viele Sätze.

abschließen — schloß ab — abgeschlossen

Das Studium an den Hochschulen für Fremdsprachen wird mit Staatsexamen abgeschlossen.

was?	**womit?**
die Ausbildung	mit der Prüfung
die Forschung	mit dem Experiment
das Studium	mit der Diplomarbeit

arbeiten — arbeitete — gearbeitet

An der Aussprache muß man im Sprachlabor arbeiten.

woran?	**wie lange?**	**wie?**
an einem Problem	seit langem	fleißig
an dem Text	viele Tage	tüchtig
an seiner Aussprache	viele Jahre	intensiv

sich bekanntmachen — machte sich bekannt — bekanntgemacht

Ich will mich mit unseren Gästen bekanntmachen

mit wem?	**womit?**
mit den Fachleuten	mit dem Problem
mit dem Lektor	mit politischen Fragen
mit den Fahrgästen	

prüfen — prüfte — geprüft

Der Lehrer prüft Olga.

wen?	**was?**
den Studenten	die Kenntnisse
die Aspirantin	eine Maschine
den Facharbeiter	ein Gerät

II. Stellen Sie sich vor, daß Sie sich zum Deutschunterricht verspätet haben. Wie würden Sie sich entschuldigen?

Прошу прощения! Можно войти? Можно сесть на место? Можно спросить Вас (преподавателя) о задании? Можно взять у друга учебник? Можно мне тоже выполнять это задание?

III. Lesen Sie den Text «Der erste Deutschunterricht» mit verteilten Rollen.

IV. Übersetzen Sie ins Deutsche.

Сегодня у нас первое занятие по немецкому языку. Преподаватель знакомится с нами. Затем преподаватель рассказывает нам об изучении иностранного языка в политехническом институте. Мы внима-

тельно слушаем его. Мы спрашиваем преподавателя: «Как долго мы будем изучать немецкий язык?» Он отвечает: «В течение 2 лет у Вас будут обязательные занятия по немецкому языку. А потом еще 2 года — факультативные. Это значит, что Вы будете работать над технической немецкой литературой самостоятельно. На четвертом курсе Вы сдаете экзамен по немецкому языку». На занятии мы читаем и пишем по-немецки, повторяем за преподавателем незнакомые слова. Время прошло быстро. Преподаватель задает нам домашнее задание и прощается с нами.

V. Berichten Sie über die Fremdsprachenausbildung an Ihrer Hochschule. Benutzen Sie dabei die folgenden Fragen.

Welche Fremdsprachen kann man an Ihrer Hochschule lernen?
Welche Sprache lernen hier die ausländischen Studenten?
Wie oft in der Woche hat man Sprachunterricht?
Wie lange lernt man eine Fremdsprache?
Womit schließt der Fremdsprachenunterricht an der Hochschule ab?
Wer unterrichtet Ihre Gruppe in Deutsch?
Wie gefällt Ihnen dieses Fach?

VII. Sie brauchen eine Konsultation in der deutschen Sprache. Fragen Sie Ihren Deutschlehrer

— wann er Sprechstunden hat;
— an welchen Tagen er unterrichtet;
— wo er wohnt;
— ob man ihn anrufen kann.

AUFGABEN ZUM VERSTEHENDEN HÖREN UND LESEN

1. Sprechen Sie die geographischen Bezeichnungen richtig aus.

Berlin	Rostock	Halle-Wittenberg
Leipzig	Greifswald	Karl-Marx-Stadt
Jena	Dresden	Magdeburg
Halle	Freiberg	Potsdam

2. Hören Sie den folgenden Text. Suchen Sie einen passenden Titel, und begründen Sie Ihre Wahl.

BILDUNGSZENTREN DER DDR

Die größten Bildungszentren der DDR sind Berlin, Leipzig und Dresden. In diesen Städten konzentrieren sich die meisten Hochschulen des Landes.

In der DDR gibt es 7 Universitäten. Sie befinden sich in den Städten Berlin, Leipzig, Halle-Wittenberg, Jena, Rostock, Greifswald und Dresden. In der DDR gibt es auch Akademien: die Bergakademie Freiberg, 3 Medizinische Akademien, eine Militärakademie.

Das Ingenieurstudium ist hier an vielen Technischen und Ingenieurhochschulen möglich. Die größten von ihnen sind die Technische Hoch-

schule Karl-Marx-Stadt, die Technische Universität Dresden, die Technische Hochschule Magdeburg.

In vielen Städten der DDR sind Pädagogische Hochschulen gegründet worden. Man kann, zum Beispiel, die Pädagogischen Hochschulen in Potsdam, Dresden, Leipzig und Halle nennen. Es gibt auch einige Hochschulen für Musik und Kunst. An diesen Hochschulen bildet man Fachleute für Film und Theater, für Grafik und Buchkunst aus. Auch Sportler haben ihre eigene Hochschule, die Deutsche Hochschule für Körperkultur und Sport in Leipzig.

3. **Hören Sie den Text noch einmal. Beantworten Sie die folgenden Fragen.**

1. Welche Universitäten gibt es in der DDR?
2. Wieviel Akademien gibt es in der DDR?
3. Nennen Sie die größten technischen Bildungsstätten.
4. Wo befinden sich die größten Pädagogischen Hochschulen?
5. Welche Hochschulen der DDR kennen Sie noch?
6. Wie heißen die größten Bildungszentren der DDR?

4. **Lesen Sie den Text ohne Wörterbuch:**

AGRARINGENIEURE FÜR ENTWICKLUNGSLÄNDER AUS ALTENBURG

Die Hochschule für tropische Landwirtschaft Altenburg, die einzige ihrer Art[1] in der DDR, bildet vorwiegend[2] Studenten aus den Entwicklungsländern Afrikas, Lateinamerikas und Asiens aus. Es gibt zwei Ausbildungsrichtungen[3]: ein Agraringenieur — Studium (Dauer drei Jahre) und eine produktionstechnische Ausbildung (Dauer zwei Jahre). Außerdem werden kurzfristige Weiterbildungskurse[4] durchgeführt. Die Studenten lernen alle landwirtschaftlichen Probleme kennen. Außerdem werden sie mit der Entwicklung der Landwirtschaft in der DDR, vor allem[5] den Problemen der Genossenschaften, bekannt gemacht. Bestandteil[6] des Studiums sind auch Exkursionen, so an das Institut für tropische und subtropische Landwirtschaft der Karl-Marx-Universität Leipzig.

Texterläuterungen

[1] **die einzige ihrer Art** единственная в своем роде
[2] **vorwiegend** преимущественно
[3] **die Ausbildungsrichtungen** *здесь:* отделения
[4] **kurzfristige Weiterbildungskurse** курс повышения квалификации
[5] **vor allem** прежде всего
[6] **Bestandteil** составная часть

5. **Geben Sie deutsche Äquivalente zu den folgenden Wörtern an.**
обучать (специалистов), развивающиеся страны, знакомиться (изучать), проблемы, сельское хозяйство, экскурсии, учеба.

6. **Stellen Sie an Ihren Studienfreund Fragen zu diesem Text. Benutzen Sie dabei den Text.**

Lektion 6

LABORARBEIT

I. Sprechen Sie die Wörter richtig aus. Beachten Sie die Wortbetonung.

der Rundfunk, das Kofferradio, die Morgengymnastik, die Laborarbeit, der Deutschlehrer, die Hörübungen, die Sprechübungen, der Hörtext

II. Sprechen Sie die Wörter nach. Beachten Sie die Betonung der Präfixe. Übersetzen Sie diese Wörter.

abhören	durchführen	bestehen
abschließen	einsteigen	sich erholen
ablegen	vorstellen	erwarten
ankommen	begrüßen	erklären
anziehen	betreten	sich verabschieden

III. Stellen Sie Fragen zu den folgenden Sätzen.

1. Der Zug kommt halb zehn an. 2. Die neuen Wörter werden wir morgen abhören. 3. Die Fahrgäste steigen in den Wagen ein. 4. Wer begrüßt dich? Ist das ein alter Freund?

IV. Merken Sie sich die Übersetzung der folgenden Sätze.

Dieses Wort habe ich vergessen.— Я забыл это слово.
Wir besprechen ein wichtiges Problem.— Мы обсуждаем важную проблему.
Wie lange bleiben Sie bei uns?— Как долго Вы у нас останетесь?
Ich danke Ihnen herzlich für Ihre Hilfe.— Сердечно благодарю Вас за помощь.
Ich habe heute viel zu tun. — У меня сегодня много работы.
Das Studienjahr dauert 10 Monate.— Учебный год длится 10 месяцев.
Störe ich? — Я не мешаю?

V. Merken Sie sich die neuen Wörter.

besprechen (a, o) — обсуждать
Die Studenten besprechen das Thema «Mein Lebenslauf».

Beantworten Sie die Fragen. Gebrauchen Sie die in Klammern stehenden Wörter.

Welche Fragen besprechen die Produktionsleiter? (ökonomische Fragen)
Welches Problem besprechen die Wissenschaftler? (ein energetisches Problem)
Welches Thema besprechen die Politiker? (die Situation im Nahen Osten)
Was besprechen Sie im Unterricht? (einen Text)

bleiben (ie, ie) — оставаться

Die Studenten bleiben noch lange im Sprachlabor.

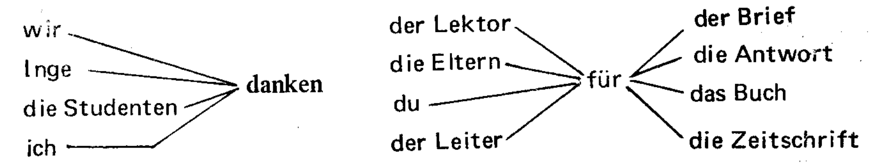
Beantworten Sie die Fragen.

Wie lange bleiben Sie gewöhnlich im Sprachlabor? (20 Minuten)
Wie lange bleiben Ihre Eltern noch in Kiew? (2 Wochen)
Wo sind Sie so lange geblieben? (in der Hochschule)
Wie lange bleibt Ihr Freund im Studentenheim? (bis 20 Uhr)

danken für (te, t) — благодарить кого-л. за что-л.

Ich danke dir für deine Hilfe.

Bilden Sie möglichst viele Sätze.



dauern (te, t) — длиться, продолжаться

Das Semester dauert 4 Monate.

Beantworten Sie die Fragen. Gebrauchen Sie die eingeklammerten Wörter.

Wie lange dauert der Unterricht? (anderthalb Stunden)
Wie lange dauerte der Film? (zwei Stunden)
Wie lange hat der erste Weltraumflug gedauert? (108 Minuten)
Wie lange dauern die Sommerferien? (zwei Monate)

einschalten (te, t) — включать

Am Morgen schalte ich immer das Radio ein.

Beantworten Sie die Fragen. Gebrauchen Sie die eingeklammerten Wörter.

Wer schaltet das Tonband im Sprachlabor ein? (die Tontechnikerin)
Wie wird dieser Apparat eingeschaltet? (automatisch)
Wann wird der Fernsehapparat eingeschaltet? (im Unterricht)

stören (te, t) — мешать

Ich komme immer pünktlich, um die anderen Hörer nicht zu stören.

Übersetzen Sie ins Deutsche:

Я тебе не мешаю? Что Вам мешает?
Мне мешает радио. Мне ничего не мешает.

vergessen (a, e) — забывать

Ich habe dieses Wort vergessen.

Beantworten Sie die Fragen. Gebrauchen Sie die eingeklammerten Wörter und Wortgruppen.

Wen wird das Volk nicht vergessen? (seine Helden)
Was darf unsere Jugend nicht vergessen? (die Lehren unserer 70 jährigen Geschichte)
Was hast du vergessen? (die Regel)

viel zu tun haben — иметь много дел, быть занятым

Im Deutschunterricht haben die Studenten viel zu tun: sie lesen, übersetzen, machen Übungen, sprechen, lernen Vokabeln auswendig.

Bejahen Sie die Fragen.

Haben Sie am Abend zu Hause viel zu tun?
Haben Sie am Sonntag viel zu tun?
Haben Sie in der Prüfungszeit viel zu tun?

VI. Hören Sie den Text ab.

DER LABORBESUCH

Olga: Marina, hast du vergessen, daß wir heute im Sprachlabor arbeiten müssen?
Marina: Nein, ich denke die ganze Zeit daran. Ich habe noch viel zu tun, aber der Laborbesuch ist heute am wichtigsten. Wir sollen auch Viktor mitnehmen.

Es klopft an der Tür.

Olga: Herein!
Viktor: Cuten Tag! Wie geht's?
Marina: Wir wollen heute gemeinsam ins Labor gehen.
Viktor: Später. Im Radio gibt es gerade eine interessante Sendung. Hören wir zu!
Olga: Du kannst ohne Kofferradio auch nicht auskommen, nicht wahr? Bitte mach'es leise, sonst werden die Nachbarn gestört.
Viktor: Wie ihr wollt. Ich gehe. In 20 Minuten treffen wir uns im Sprachlabor.
Tontechnikerin: Guten Tag! Was möchten Sie?
Olga: Wir möchten Hör- und Sprechübungen zur Lektion 6 machen.
Tontechnikerin: Bitte, nehmen Sie Platz. Ich gebe Ihnen Kopfhörer und schalte das nötige Programm ein. Sie können ihre Antworten nach dem Lautschlüssel kontrollieren. *Die Laborarbeit dauert 20 Minuten. Die Studenten danken der Tontechnikerin und gehen nach Hause.*
Olga: Wie gefällt euch die Arbeit im Sprachlabor?
Viktor: Ich meine, die Laborarbeit ist sehr wichtig für eine Fremdsprache. Habt ihr alles gut verstanden?
Marina: Ja, ich habe fast alles verstanden. Nun können wir, morgen ruhig zum Deutschunterricht gehen. Wir sind gut vorbereitet.

VII. Beantworten Sie die Fragen zum Text.

Olga und Marina gehen heute ins Sprachlabor. Stimmt das?
Viktor hört zu dieser Zeit ein interessantes Rundfunkprogramm. Stimmt das?
Im Sprachlabor treffen sich die Studenten mit ihrer Deutschlehrerin. Stimmt das?
Die Studenten hören im Sprachlabor nur einen langen Text.
Stimmt das? Was hören sie dort?
Die Tontechnikerin kontrolliert ihre Antworten. Stimmt das? Wer kontrolliert die Antworten der Studenten?
Die Arbeit im Sprachlabor dauert 2 Stunden. Stimmt das? Wie lange dauert die Arbeit im Sprachlabor?

HAUSAUFGABEN

I. Lesen und übersetzen Sie den Text «Der Laborbesuch».

II. Lernen Sie die Sprichwörter:

Übung macht den Meister.
Es ist noch kein Meister vom Himmel gefallen.

UNTERRICHTSAUFGABEN

I. Bilden Sie möglichst viele Sätze.

danken — dankte — gedankt

Die Kranke dankte den Freunden für den Besuch.

wem?	**wofür?**
den Eltern	für die Hilfe
dem Leiter	für den Rat
der Bibliothekarin	für den Besuch

dauern — dauerte — gedauert

Das Studium an der Universität dauert 5 Jahre.

		wie lange?
der Flug		eine Stunde
die Prüfung	dauern	25 Minuten
die Laborarbeit		eine Viertelstunde

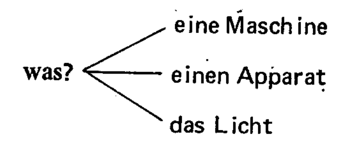
denken — dachte — gedacht

Woran denken Sie? An wen denken Sie?

an wen?	**woran?**
an dich	an eine Touristenreise
an die Freundin	an die Arbeit
an den Gast	an ein neues Buch

einschalten — schaltete ein — eingeschaltet

Schalten Sie, bitte, Ihr Kofferradio ein!



stören — störte — gestört

Der Lärm stört die Arbeit.

wen?	was?	wann?
mich	die Arbeit	beim Studium
Sie	den Unterrichtsprozeß	bei der Erholung
die Zuhörer	die Erholung	bei der Arbeit

II. Stellen Sie Fragen zu hervorgehobenen Wortgruppen.

1. Der Leiter dankt der Brigade *für ihre gute Arbeit*. 2. Ich denke oft *an dich*. 3. Die Studenten arbeiten lange *an dem Text*. 4. Wir wußten nichts davon. 5. Der Apparat besteht *aus vielen Teilen*. 6. Er erzählt gern *über seine Familie*. 7. Er verabschiedet sich *von seinen Bekannten*. 8. Unser Leiter arbeitet *an einem wissenschaftlichen Problem*.

III. Verneinen Sie! Gebrauchen Sie dabei «das stimmt nicht».

Am Freitag haben Sie Deutschunterricht . . . . (am Montag)
Er geht immer zu Fuß in die Hochschule . . . (mit dem Bus fahren)
Die Studenten haben im ersten Semester viele Seminare.(nur viele Vorlesungen)
Im Moment hast du keine Fragen an den Lektor. (eine Frage)
Sonntags ist das Sprachlabor geöffnet. (geschlossen)
Wir sprechen schon gut Deutsch. (noch schlecht)

IV. Führen Sie die Übung nach dem Muster durch.

M u s t e r : Wir machen jetzt unsere Hausaufgaben.
— Ich mache mit.

Meine Studienfreunde spielen heute Fußball.
Mein Freund geht jetzt ins Kino.
Die ganze Forschungsgruppe arbeitet an diesem Projekt.
Unsere Studiengruppe fährt bald nach Moskau.

V. Lesen Sie den Text «Der Laborbesuch» mit verteilten Rollen.

VI. Geben Sie den Inhalt des Textes nach der Gliederung wieder. Gebrauchen Sie dabei die angeführten Wortverbindungen.

1. Marina, Olga und Viktor gehen ins Sprachlabor:
am wichtigsten sein — die Arbeit im Sprachlabor besprechen — Viktor mitnehmen — Hör- und Sprechübungen machen — einen Vor-

schlag machen — später gehen — sofort machen — bereit sein mitzugehen.

2. Marina, Olga und Viktor arbeiten im Sprachlabor:

Kopfhörer geben — Platz nehmen — das Tonband einschalten — Hör- und Sprechübungen machen — nach dem Lautschlüssel kontrollieren — 20 Minuten dauern — gute Sprachpraxis sein.

VII. Bitten Sie Ihren Freund, über seinen letzten Laborbesuch zu berichten.

VIII. Beantworten Sie die Fragen:

Arbeiten Sie gern im Sprachlabor?

Wie hilft Ihnen die Arbeit im Sprachlabor beim Erlernen der deutschen Sprache?

Welche Aufgaben der Laborarbeit finden Sie besonders nützlich?

In welchen Fächern haben Sie noch Laborarbeiten?

In welchem Fach haben Sie die Laborarbeit besonders gern?

IX. Stellen Sie sich vor: Sie haben Laborarbeit in Physik. Bitten Sie den Laboranten.

a) Sie in Fragen der Laborarbeit zu beraten;
b) Ihnen das nötige Material für die Arbeit zu geben;
c) Geräte, Anlagen ... einzuschalten / auszuschalten, zu kontrollieren
d) Resultate der Arbeit mit Ihnen zu besprechen / zu überprüfen.

AUFGABEN ZUM VERSTEHENDEN HÖREN UND LESEN

1. Hören und übersetzen Sie die Fremdwörter.

die Orbitalstation	der Quadratkilometer
die Minute	fotografieren
die Million	von Bord der Station Salut 4 aus
das Territorium	

2. Merken Sie sich die Übersetzung der folgenden Wörter.

die Erdoberfläche — поверхность Земли
die Aufnahme — снимок

3. Hören Sie den Text. Geben Sie den Inhalt des Textes kurz wieder.

Eine Orbitalstation kann in fünf Minuten eine Million Quadratkilometer Erdoberfläche fotografieren, ein Flugzeug hingegen nur 300 Quadratkilometer. Eine von Bord der Station Salut 4 aus gemachte Aufnahme zeigte ein Territorium von 160 000 Quadratkilometern. Um eine derartige Erdoberfläche von Flugzeug aus zu fotografieren, wären 2000 Bilder notwendig gewesen.

4. Hören Sie den Text. Stellen Sie eine Gliederung zusammen.

BERUF DER ZUKUNFT

Unser Jahrhundert ist die Zeit der Sputniks, Raketen und der kosmischen Flüge. In unserem Jahrhundert entstand ein ganz neuer Beruf: der Raumfahrer. Der 12. April 1961 war der Geburtstag dieses Berufes. An diesem Tag startete Juri Gagarin zum ersten Weltraumflug. Der Raumflug dauerte 108 Minuten. Das war ein Sieg zahlreicher Wissenschaftler, Ingenieure und Arbeiter unseres Landes.

Der Beruf des Raumfahrers ist ein ehrenvoller, aber auch schwerer Beruf. Lang ist der Weg in den Kosmos. Schwer ist die Arbeit des Kosmonauten. Der Raumflug kann nur einige Stunden dauern, die Vorbereitung darauf dauert aber Jahre.

Es gibt noch sehr wenige Menschen, die den schweren Beruf des Kosmonauten gewählt haben. Die erste Gruppe der sowjetischen Kosmonauten wurde Ende der 50-er Jahre aufgestellt. Unter den ersten Kosmonauten waren Juri Gagarin, German Titow, Andrijan Nikolajew, Pawel Popowitsch, Valeri Bykowski, Wladimir Komarow, Pawel Belajew, Alexej Leonow. Die Arbeit der sowjetischen Kosmonauten, ihre Experimente im Kosmos dienen dem Wohl der Menschen der ganzen Welt.

5. Hören Sie den Text «Beruf der Zukunft» noch einmal, geben Sie den Inhalt des Textes an Hand der Gliederung wieder.

6. Lesen Sie den Text:

IM GEISTE HUMBOLDTS

Im November des Jahres 1810 wurde die Berliner Universität eröffnet. Der Gründer der Berliner Universität, der große Humanist, Sprachwissenschaftler und Staatsmann[1] Wilhelm von Humboldt wollte, daß diese Universität zu einem Sammelpunkt[2] der bedeutendsten humanistischen Wissenschaftler wurde. Und in der Tat[3] übernahm[4] die Universität, die heute den Namen der Gebrüder Humboldt trägt, eine hervorragende Rolle im Kampf für den Humanismus.

Bedeutende Gelehrte haben an der Berliner Universität gearbeitet bzw. studiert. Ihr erster Rektor und zugleich Professor für Philosophie war Johann Gottlieb Fichte, einer der Hauptvertreter der klassischen deutschen Philosophie. An der Berliner Universität wirkte auch Georg Friedrich Wilhelm Hegel, dessen Schaffen den Höhepunkt der deutschen klassischen Philosophie bildet. Hegels Bedeutung liegt vor allem in der Ausbildung der dialektischen Methode, die Marx und Engels zur materialistischen Dialektik umwandelten.

Karl Marx setzte sein Studium der Rechtswissenschaft seit 1836 an der Berliner Universität fort.

Friedrich Engels erweiterte seine wissenschaftlichen Kenntnisse als Gasthörer[5] an der Berliner Universität.

Texterläuterungen

[1] **der Staatsmann** государственный деятель
[2] **zu einem Sammelpunkt** местом сосредоточения
[3] **in der Tat** в действительности
[4] **übernehmen** взять на себя
[5] **der Gasthörer** вольный слушатель

7. Antworten Sie auf Fragen Ihres Studienfreundes zu diesem Text.

8. Teilen Sie den Text in Sinnabschnitte ein, geben Sie jedem Sinnabschnitt eine Überschrift.

Lektion 7

LABORARBEIT

I. Sprechen Sie die Wörter richtig aus. Beachten Sie die Betonung der untrennbaren Präfixe.

besprechen, betreten, bekommen, erklären, sich erholen, erzählen, vergessen, verstehen

II. Sprechen Sie die folgenden Wörter und Wortgruppen nach.

die Vorlesung

die bevorstehende Vorlesung
die bevorstehende Vorlesung in Mathematik

die Bedeutung

die große Bedeutung
die große Bedeutung der Mathematik
die große Bedeutung der Mathematik bei der Entwicklung von Wissenschaft und Technik

III. Übersetzen Sie die folgenden Wörter.

der Leiter, der Zug, der Bahnsteig, der Unterricht, das Fach, die Prüfung, das Kofferradio, der Besuch, der Gast, die Kopfhörer, das Gebäude, die Zeitschrift, die Erholung, die Bedingungen, der Bahnhof, der Beruf, der Dreher, die Versammlung, der Raum.

IV. Führen Sie die Übung nach dem Muster durch.

Muster: Hast du die Zeitung schon gelesen?
— Nein, ich werde sie noch lesen.

Hat Professor N. Sie schon unterrichtet?
Hat dein Freund seine Verwandten schon besucht?
Hat die Studiengruppe die Versammlung schon durchgeführt?
Hat die Studentin den Bericht schon geschrieben?

V. Hören Sie den Text. Stellen Sie Fragen zum Inhalt des Textes.

Heute haben wir viel zu tun. Morgen hat unsere Gruppe zwei Seminare und Deutschunterricht. Wir gehen ins Sprachlabor. Dort machen wir viele Hör- und Sprechübungen. Die Tontechnikerin gibt uns die Kopfhörer und schaltet das Tonbandgerät ein. Wir nehmen Platz und hören unsere Aufgaben. Die Antworten kontrollieren wir nach den Lautschlüsseln. Die Laborarbeit dauert etwa 25 Minuten. Die Arbeiten, die wir im Sprachlabor machen, sind nicht so schwer, aber wichtig. Sie helfen uns beim Erlernen der deutschen Sprache. Jede Laborarbeit besteht aus einigen Aufgaben. Wir hören die neuen Wörter und machen verschiedene Übungen mit diesen Wörtern.

Wir wiederholen auch die Grammatik. Die deutsche Grammatik ist schwer. Deshalb sind grammatische Übungen für uns besonders nützlich. Außerdem hören wir neue Texte aus unserem Lehrbuch.

VI. Merken Sie sich die Übersetzung der folgenden Sätze.

Ich brauche Ihre Hilfe.— Мне нужна Ваша помощь.

Die Entwicklung der Wissenschaft ist für die Entwicklung der Industrie unentbehrlich.— Развитие науки для развития промышленности безусловно необходимо.

Entschuldigen Sie mich, bitte.— Извините меня, пожалуйста.

Die Versammlung findet morgen statt.—Собрание состоится завтра

VII. Merken Sie sich die neuen Wörter.

brauchen (te, t) — нуждаться

Ich brauche für die Laborarbeit viel Zeit.

Führen Sie die Übung nach dem Muster durch.

M u s t e r : Nehmen Sie ein Buch!
— Danke, ich brauche es nicht. Ich habe schon eins.

1. Kaufen Sie sich ein Kofferradio.
2. Holen Sie sich einen Stuhl.
3. Nehmen Sie das Wörterbuch.

die Bedeutung — значение

Der Deutschunterricht hat große Bedeutung für uns.

von großer Bedeutung sein — иметь большое значение

Die Erziehung eines neuen Menschen ist von großer Bedeutung für uns.

Beantworten Sie die Fragen.

Welche Lehrfächer sind für Sie von großer Bedeutung?

Und für Ihren Freund? (Chemie, Geometrie, Physik, Mathematik, Fremdsprachen)

die Entwicklung — развитие, **sich entwickeln** — развиваться

Der Lektor sprach über die Entwicklung der Industrie in der Sowjetunion.

Übersetzen Sie die Wortgruppen und gebrauchen Sie sie in dem oben stehenden Satz.

развитие медицины, развитие техники, развитие математики

stattfinden (a, u) — состояться

Die Vorlesung in Mathematik findet im Hörsaal 5 statt.

Beantworten Sie die Fragen. Gebrauchen Sie die in Klammern stehenden Wörter.

Wo fand das letzte Forum der Weltjugend statt? (in Moskau)
Wo findet die Philosophievorlesung statt? (im Auditorium maximum)
Wo fand das Treffen der Deputierten statt? (im Kreml)
Wann fand der XXVII. Parteitag statt? (1986)

eine **Vorlesung** — лекция

Heute haben die Studenten eine Vorlesung und 3 Seminare.

eine **Vorlesung halten** — читать лекцию

Die Vorlesung in Mathematik hält Professor Orlow.

Beantworten Sie die Fragen.

Wer hält bei Ihnen die Vorlesung in Physik?
Wer hält bei Ihnen die Vorlesung in Chemie?
Wer hält bei Ihnen die Vorlesung in darstellender Geometrie?
Wer hält bei Ihnen die Vorlesung in der Geschichte der KPdSU?

die **Wissenschaft** — наука

Philosophie ist eine Wissenschaft.

Beantworten Sie die Fragen.

Ist Mathematik eine Wissenschaft?
Ist Mechanik eine alte Wissenschaft?
Ist Kybernetik eine neue Wissenschaft?
Ist Elektronik eine fortschrittliche Wissenschaft?

VIII. Beantworten Sie die Fragen. Gebrauchen Sie in der Antwort «natürlich».

Gehen Sie heute zur Mathematikvorlesung?
Sprechen Sie im Deutschunterricht Deutsch?
Ist Physik Ihr Lieblingsfach?
Können Sie in der Chemievorlesung immer mitkommen?
Finden alle Vorlesungen im großen Hörsaal statt?

IX Stellen Sie Fragen zu den hervorgehobenen Wortgruppen.

1. Die Studenten gehen *ins Auditorium maximum.* 2. Der Hörsaal liegt *in Erdgeschoß* des Seminargebäudes. 4. 3. *Von jedem Platz aus* können die Studenten gut sehen. 4. *An die Wand* hängt man neue Tabellen. 5. Die Studenten bleiben *eine Stunde* im Hörsaal.

X. Hören Sie den Text.

DIE ERSTE VORLESUNG IN MATHEMATIK

Es ist 8 Uhr morgens. Inge Erika, Marina und Olga machen sich zum Unterricht fertig. Heute ist die erste Vorlesung in Mathematik. Klaus, Peter, Taras und Viktor holen sie ab. Unterwegs sprechen sie über die bevorstehende Vorlesung.

Inge: Wie oft werden wir Mathematik haben? Mathematik ist mein Lieblingsfach.
Viktor: Ach so? Da kannst du dich freuen. Mathematik haben wir viermal in der Woche. Wir werden sowohl Vorlesungen als auch Übungsstunden besuchen.
Klaus: Und wer hält die Mathematikvorlesungen bei uns? Weißt du das?
Viktor: In unserer Gruppe hält Professor Lebedjew die Vorlesung und Mathematikübungen haben wir bei dem Assistenten Ignatenko.
Marina: Sag mal, in welchem Hörsaal finden die Vorlesungen in Mathematik statt?
Viktor: Weißt du das auch noch nicht? Hast du nichts vom Auditorium maximum gehört? Der Hörsaal hat 100 Plätze, also für 4—5 Studentengruppen. Die Studenten können von jedem Platz aus gut hören und sehen. Dort werden unsere Mathematikvorlesungen stattfinden.

Professor Lebedjew kommt pünktlich in den Hörsaal herein, die Studenten stehen auf und begrüßen ihn. Professor Lebedjew spricht über die große Bedeutung der Mathematik im Leben der Menschen, über große Gelehrte, die einen bedeutenden Beitrag zur Entwicklung dieser Wissenschaft geleistet haben. Dann erklärt er den Lehrstoff, dabei schreibt er einige Formeln an die Tafel.
Die Studenten schreiben mit.

Professor: Haben Sie Fragen? Verstehen Sie alles, was ich erkläre?
Taras: Darf ich Sie bitten, nicht so schnell zu sprechen? Wir kommen nicht immer mit.
Professor: Selbstverständlich. Das ist doch klar, aller Anfang ist schwer. Mit der Zeit kommen Sie bestimmt mit.

Die erste Vorlesung in Mathematik ist zu Ende. Die Studenten stehen auf, verabschieden sich von dem Professor und gehen in ein anderes Gebäude, wo sie darstellende Geometrie haben.

XI. Beantworten Sie die folgenden Fragen zum Text.

Welche Vorlesung haben die Studenten heute?
Worüber unterhalten Sie sich auf dem Weg zur Hochschule?
Wie oft in der Woche haben die Studenten Vorlesung in Mathematik?
Wer hält bei Ihnen die Mathematikvorlesung?
In welchem Hörsaal findet sie statt?
Worüber spricht Professor Lebedjew?
Kommen alle Studenten in der Vorlesung mit?

HAUSAUFGABEN

I. Bilden Sie aus den Verben Substantive. Übersetzen Sie sie.

M u s t e r : besuchen — der Besuch — визит

arbeiten, grüßen, bauen, unterrichten, danken

II. Ergänzen Sie die Sätze durch die Wörter in Klammern.

An der Hochschule haben wir sowohl (лекции) als auch Seminare.
Jede Unterrichtsstunde (имеет большое значение) für uns.
Wir haben viele (предметы): Mathematik, Physik, Deutsch und andere.
(Развитие) der Industrie ist in der UdSSR sehr hoch.
(Наука) entwickelt sich in den sozialistischen Ländern sehr schnell.
Die Studenten (вносят вклад) zur Entwicklung von Wissenschaft und Technik.

III. Lesen und übersetzen Sie den Text «Mathematik ist von großer Bedeutung».

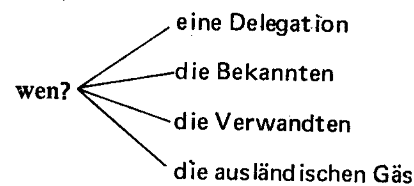
IV. Lernen Sie das Sprichwort.

Man lernt nie aus.

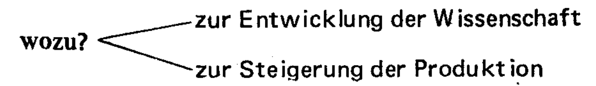
UNTERRICHTSAUFGABEN

I. Bilden Sie möglichst viele Sätze.

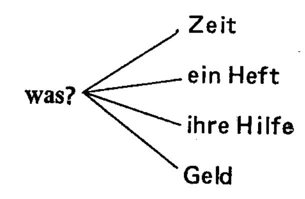
abholen — holte ab — abgeholt
Vergessen Sie nicht, mich abzuholen.



einen Beitrag leisten — leistete — geleistet
Die Studenten leisten zur Entwicklung der Wissenschaft auch einen Beitrag.



brauchen — brauchte — gebraucht
Zur Vorbereitung auf das Seminar brauche ich eine Stunde Zeit.



entwickeln — entwickelte — entwickelt

Die Hauptaufgabe der sowjetischen Gesellschaftswissenschaftler ist es, die Theorie des kommunistischen Aufbaus zu entwickeln.

was?	**wie?**
die Insdustrie	im hohen Tempo
die Wissenschaft	schnell
die Technik	rasch
die Wirtschaft	

stattfinden — fand statt — stattgefunden

Die Parade findet auf dem Roten Platz statt.

was?		**wo?**
die Kundgebung		auf der Straße
die Versammlung	stattfinden	im Hörsaal
ein Treffen		in der Kongeßhalle

II. Lesen Sie den Text «Mathematik ist von großer Bedeutung», mit verteilten Rollen.

III. Geben Sie den Inhalt des Textes in Form eines Monologs wieder. Gebrauchen Sie dabei die folgenden Wortverbindungen:

dabei sein, in die Hochschule gehen, Freunde abholen, sich über die Vorlesung unterhalten, viermal in der Woche haben, Vorlesungen halten, Unterrichtsstunden geben, im Auditorium maximum stattfinden, 100 Plätze haben, von jedem Platz aus sehen, in der Vorlesung mitkommen.

IV. Übersetzen Sie ins Deutsche.

Сегодня в нашем институте лекция о перспективах исследования космоса. Она начинается в половине одиннадцатого. Лекция состоится в корпусе № 5 на 3 этаже, в актовом зале.

Лекцию читает доцент Иванова. Она приходит вовремя. Все встают и приветствуют ее. Лектор рассказывает нам об исследовании космоса в нашей стране. Мы слушаем ее внимательно. Но вот лекция заканчивается, слушатели задают вопросы. Затем мы прощаемся с лектором, благодарим за интересную лекцию.

V. Beantworten Sie die Fragen.

Wann hatten Sie Ihre erste Vorlesung an der Hochschule?
In welchem Fach wurde die Vorlesung gehalten? Wo fand die Vorlesung statt?
Wer hielt die Vorlesung?
Worüber sprach der Dozent?
Was erklärte er Ihnen?

VI. Welche Vorlesung besuchen Sie am liebsten? Wie verläuft diese Vorlesung? Gebrauchen Sie die folgenden Wörter und Wortverbindungen:

einmal in der Woche haben — von Bedeutung sein — sich freuen auf — stattfinden — betreten — begrüßen — erzählen — erklären — fragen — bitten — mitkommen — zu Ende sein.

AUFGABEN ZUM VERSTEHENDEN HÖREN UND LESEN

1. Hören Sie den Text.

DAS SOZIALISTISCHE BILDUNGSSYSTEM IN DER DDR

Das sozialistische Bildungssystem in der DDR gewährleistet die enge Verbindung der Bildung mit der Praxis des sozialistischen Aufbaus. Es umfaßt alle Einrichtungen des gesamten schulischen Bildungs- und Erziehungswesens, so daß die verschiedenen einzelnen Glieder des Schulaufbaus (von Kindergärten bis zur Hochschule) im geschlossenen Zusammenhang stehen.

Die ersten Bildungseinrichtungen im Leben eines DDR-Bürgers sind Kinderkrippen und Kindergärten. Mit sechs Jahren kommt das Kind in die zehnklassige allgemeinbildende polytechnische Oberschule. Dort erhält der Schüler eine gute Allgemeinbildung. Mit dem sechzehnten Lebensjahr beginnt die Berufsausbildung an einer Berufsschule oder einer Fachschule.

Der Weg zur Hochschule geht entweder über die Abiturklassen mit beruflicher Ausbildung oder über die erweiterte Oberschule.

An den Universitäten und Hochschulen gibt es neben dem Direktstudium ein Fernstudium.

Die Jugend der DDR wird im Geiste des Hummanismus, der Liebe zur DDR und der Freundschaft zur Sowjetunion erzogen.

2. Beantworten Sie die Fragen zum Text.

Welche Bildungseinrichtungen in der DDR sind die ersten im Leben des Menschen?
Wann kommt das Kind zur Schule?
Wo erhält der Schüler eine gute Allgemeinbildung?
Wann beginnt die Berufsausbildung der Schüler?
Welche Schule muß man besuchen, wenn man an einer Hochschule immatrikuliert werden möchte?

3. Lesen Sie den Text ohne Wörterbuch.

IM GEISTE HUMBOLDTS

(Fortsetzung)

In der ersten Zeit ihres Bestehens[1] war die Berliner Universität besonders auf dem Gebiet der Gesellschaftswissenschaften bekannt,

in der zweiten Hälfte des vorigen Jahrhunderts begann ihr Aufschwung[2] in den Naturwissenschaften Hier wirkte Professor Hermann Helmholtz, der das damals größte physikalische Institut gründete und leitete. Auf seine Initiative hin wurde 1889 das Institut für theoretische Physik gegründet und Max Planck zum Direktor berufen[3]. Damit bagann die Blütezeit[4] der Berliner Universität, auch auf dem Gebiet der Naturwissenschaften. 1914 kam Einstein nach Berlin und hielt Vorlesungen über die Relativitätstheorie[5] und die Quantentheorie. Hier entstand auch seine «Allgemeine Relativitätstheorie». Die Berliner Universität zählte damit die beiden bedeutendsten Physiker der ersten Hälfte unseres Jahrhunderts zu ihren Professoren. Das zog[6] viele weitere namhafte Physiker nach Berlin.

In der Zeit des Faschismus mußten Einstein und viele andere hervorragende Wissenschaftler Berlin und Deutschland verlassen[7].

Die sozialistische Ordnung in der DDR gab der Humboldt-Universität neue große Möglichkeiten und stellte dieser Bildungsstätte neue Aufgaben. Die sozialistische Umgestaltung der Universität kommt in neuen Formen der Lehre (z. B. Fernstudium) zum Ausdruck sowie in der engen Verbindung mit dem sozialistischen Aufbau im Lande.

Texterläuterungen

[1] **das Bestehen** существование
[2] **der Aufschwung** подъем
[3] **wurde berufen** был назначен
[4] **die Blütezeit** время расцвета
[5] **die Relativitätstheorie** теория относительности
[6] **zog** привлекло
[7] **verlassen** оставить
[9] **die Umgestaltung** перестройка

4. Suchen Sie im Text deutsche Äquivalente zu den Wörtern und Wortverbindungen.

общественные науки, в области, столетие, подъем, по инициативе, основывать, читать лекции, физик, известные физики, выдающийся ученый, дать возможность, тесное сотрудничество

5. Teilen Sie den ganzen Text in Sinnabschnitte ein.

6. Stellen Sie eine Gliederung des Textes auf.

HUMOR

SONST SEHR GUT

Zu Hause fragt man den kleinen Peter, einen Schüler der 1. Klasse, wie ihm der neue Lehrer gefalle.

— Ach, sonst (вообще-то) sehr gut, antwortete er, aber ihm kann man nicht immer glauben.

— Wieso denn nicht?

— Na, einmal sagt er : 2 + 5 = 7 und ein andermal wieder 3 + 4 = = 7. Wie soll man da wissen, wann man ihm glauben kann und wann nicht!

Lektion 8

LABORARBEIT

I. Üben Sie die Aussprache der Wörter.

gründen, über, die Übung, die Stühle, schön, öffnen, gehören, der Schöpfer, das Gerät, die Plätze, jährlich, später

II. Welche Bedeutung hat das Verb «bestehen»? Übersetzen Sie die Sätze ins Deutsche.

1. Киев существует 1 500 лет. 2. Этот аппарат состоит из многих частей. 3. Он выдержал первые испытания.

III. Merken Sie sich die Übersetzung der folgenden Sätze.

Die Kiewer Universität hat Tausende von Fachleuten für die Volkswirtschaft, Wissenschaft und Kultur ausgebildet.	Киевский университет подготовил тысячи специалистов для народного хозяйства, науки и культуры.
Welche Forschugsarbeit wird hier geleistet?	Какая исследовательская работа выполняется здесь?
Dieses Laboratorium wurde vor zwei Jahren gegründet.	Эта лаборатория была основана два года назад.
Von wem wurde diese Delegation begleitet?	Кто сопровождал эту делегацию?
Unsere Errungenschaften auf dem Gebiet der Elektronik können und sollen noch größer sein.	Наши достижения в области электроники могут и должны быть еще больше.

IV. Merken Sie sich die neuen Wörter.

ausbilden (te, t) — обучать, готовить
Am Institut werden viele Tausende Fachleute ausgebildet.

Beantworten Sie die Fragen. Gebrauchen Sie die in Klammern stehenden Wörter.

Welche Fachleute bildet die Hochschule für Energetik aus? (Energetiker)
Welche Fachleute bildet die medizinische Hochschule aus? (Mediziner)
Welche Fachleute bildet die polytechnische Hochschule aus? (Ingenieure)
Welche Fachleute bildet die pädagogische Hochschule aus? (Lehrer)
Welche Fachleute bildet die technologische Hochschule aus? (Technologen)

auf dem Gebiet — в области
auf dem Gebiet der Chemie — в области химии

auf dem Gebiet der Physik — в области физики

Führen Sie die Übung nach dem Muster durch.

Muster: Wie nennt man den Fachmann, der auf dem Gebiet der Physik arbeitet?
— Der Fachmann, der auf dem Gebiet der Physik arbeitet, nennt man Physiker.

Wie nennt man den Fachmann, der auf dem Gebiet der Technik arbeitet?
Wie nennt man den Fachmann, der auf dem Gebiet der Mathematik arbeitet?
Wie nennt man den Fachmann, der auf dem Gebiet der Medizin arbeitet?

betragen (u, a) — составлять
Die Zahl der Studenten beträgt 3 000.

Beantworten Sie die Fragen.

Wieviel Rubel beträgt die Summe für die Wohnung?
Wieviel Quadratkilometer beträgt das Territorium der UdSSR?
Wieviel Kilogramm beträgt eine Tonne?

erhalten (ie, a) — получать
Haben Sie heute einen Brief erhalten?

Ergänzen Sie die Sätze durch das Verb «erhalten».

1. Gestern . . . ich zwei Briefe. 2. Mein Vater wird eine Prämie . . . . 3. . . . du Stipendium? 4. Wann . . . Sie diese Nachricht . . . ?

reich sein an (D.) — быть богатым (чем-л.), изобиловать (чем-л.)
Unsere Hochschule ist reich an interessanten Traditionen.

Beantworten Sie die Fragen, gebrauchen Sie die eingeklammerten Wörter.

Woran ist unser Land reich? (Mineralien)
Woran ist dieses Gebiet reich? (Wasser)
Woran ist dieser Student reich? (Ideen)
Woran ist unsere Hochschule reich? (gute Traditionen)

studieren (te, t) an D.— учиться (в вузе)
Rolf studiert an der Technischen Universität Dresden.

Beantworten Sie die Fragen, gebrauchen Sie die eingeklammerten Wörter.

An welcher Hochschule studieren Sie?
An welcher Fakultät studieren Sie?
Wo studieren Sie?

Arbeit leisten (te, t) — выполнять работу
Unsere Abteilung leistet wichtige Forschungsarbeit.

Bejahen Sie die Fragen.

Leisten die Studenten schon wissenschaftliche Arbeit?
Leistet Ihre Gruppe gesellschaftlich nützliche Arbeit?
Wollen Sie Forschungsarbeit leisten?

teilnehmen (a, o) — принимать участие в чем-л.
Es ist wichtig, an der Laborarbeit teilzunehmen.

Beantworten Sie die Fragen. Gebrauchen Sie die eingeklammerten Wörter.

Woran nehmen Sie aktiv teil? (die Arbeit der Konferenz)
Woran nehmen Ihre Eltern teil? (der Subbotnik)
Woran hat Ihr Freund teilgenommen? (die Kundgebung)
Woran muß man teilnehmen? (die Versammlung)

V. Gebrauchen Sie das Verb im Präteritum.

1. An der Kama wird eine neue Stadt gebaut. 2. Die Fakultät leistet große wissenschaftliche Arbeit. 3. Die Zahl der Einwohner beträgt 15 000. 4. Wie entwickelt sich die Wissenschaft?

VI. Sprechen Sie die Wörter und Wortgruppen nach.

das Gebiet
auf dem Gebiet
auf dem Gebiet der Wissenschaften

die Bewegung
die revolutionäre Bewegung
die Teilnahme an der Friedensbewegung

VII. Hören Sie den Text «Im Museum der Kiewer Polytechnischen Hochschule».

IM MUSEUM DER KIEWER POLYTECHNISCHEN HOCHSCHULE

Am Sonntag gingen die Studenten ins Hochschulmuseum, um die Geschichte der Hochschule kennenzulernen. Durch das Museum begleitete sie der Museumsleiter. Er erzählte den Studenten viel Interessantes über das Kiewer Polytechnische Institut.

Museumsleiter: Das KPI wurde im Jahre 1898 gegründet. Damals hatte sie nur 4 Fakultäten mit 360 Studenten. Jetzt beträgt die Studentenzahl über 30 000.
Olga: Sagen Sie, bitte, wer war der erste Rektor der Hochschule?
Museumsleiter: Der erste Rektor des KPI war der große russische Gelehrte Professor Kirpitschow. Er arbeitete auf dem Gebiet der mechanischen Wissenschaften. An der Gründung des KPI hatten auch die hervorragenden russischen Gelehrten Mendelejew, Shukowski und Timirjasew Anteil. Die größten russischen Gelehrten lehrten an unserer Hochschule.
Marina: Wir wissen schon, daß das KPI reich an revolutionären Traditionen ist. Können Sie uns mehr darüber berichten?
Museumsleiter: Die Studenten und die Lehrkräfte des KPI nahmen aktiv an der revolutionären Bewegung teil. Hier wurde die Leninsche «Iskra» und illegale marxistische Literatur verbreitet.
Viktor: Uns ist auch bekannt, daß an unserer Hochschule Koroljow studierte. Stimmt das?
Museumsleiter: Ja, ganz richtig. Sergej Pawlowitsch Koroljow war auch hier Student. Er studierte an der Fakultät für Mechanik von 1924 bis 1926. Damals konnte aber keiner wissen, daß aus diesem bescheidenen Jungen der Schöpfer des ersten Weltraumschiffes wird!

Taras: Welche wissenschaftliche Arbeit wird heutzutage am KPI geleistet?
Museumsleiter: Zur Zeit gibt es an der Hochschule 125 Lehrstühle, die große wissenschaftliche Forschungsarbeit leisten. Die Wissenschaftler des KPI arbeiten mit den Wissenschaftlern anderer sozialistischer Bruderländer zusammen. Das KPI wird jährlich von Wissenschaftlern, Aspiranten und Studenten aus Bulgarien, Ungarn, Polen, aus der DDR, der ČSSR, aus Jugoslawien, Kuba, Vietham und anderen Ländern besucht.
Erika: Gehören zu den Lehrkräften des KPI auch hervorragende Wissenschaftler?
Museumsleiter: Ja, selbstverständlich! Hier lehren etwa 2 000 hochqualifizierte Lehrkräfte, unter ihnen sind Akademiemitglieder korrespondierende Mitglieder der Akademie der Wissenschaften, Lenin- und Staatspreisträger.
Klaus: Ich weiß, daß die Hochschule 14 Fakultäten hat. Können Sie vielleicht sagen, in wieviel Fachrichtungen hier Fachleute ausgebildet werden?
Museumsleiter: Studenten des KPI erhalten eine Ausbildung in 57 Fachrichtungen.
Inge: Gibt es am KPI eine Fern- und eine Abendabteilung?
Museumsleiter: Aber natürlich, die sogenannte allgemeintechnische Fakultät.
Olga: Sagen Sie bitte, wann wurde dem KPI der Leninorden verliehen?
Museumsleiter: Im Jahre 1948, für hervorragende Erfolge in der Ausbildung hochqualifizierter Fachleute für unsere Volkswirtschaft.

Dann sprach der Museumsleiter über andere gute Traditionen des KPI und über die Entwicklung der Hochschule in den nächsten 10 Jahren.

VIII. Beantworten Sie die Fragen zum Text.

Wann wurde das KPI gegründet?
Wieviel Fakultäten hatte die Hochschule damals?
Wer war der erste Rektor?
Wer hatte Anteil an der Gründung des KPI?
An welchen Traditionen ist das KPI reich?
Wer von den berühmten Gelehrten studierte an dieser Hochschule?
Wieviel Lehrstühle hat das KPI heutzutage?
Wie hoch ist die Studentenzahl?
Wieviel Fakultäten hat das KPI jetzt?
Wann wurde dem KPI der Leninorden verliehen?

HAUSAUFGABEN

I. Übersetzen Sie die Wörter, die zu einer Wortfamilie gehören.

absolvieren, die Absolvierung, der Absolvent; führen, die Führung, der Führer, durchführen; das Fest, festlich, die Festveranstaltung, der Teil, teilnehmen, der Teilnehmer, die Teilnahme; froh, fröhlich, sich freuen; wissen, das Wissen, die Wissenschaft, der Wissenschaftler, wissenschaftlich

II. Ergänzen Sie die folgenden Sätze mit den Verben begleiten — gründen — durchführen — betragen

Die Stadt wurde im Jahre 1650 . . . .
Der Museumsleiter . . . eine Delegation durch das Museum.
Mein Freund . . . mich oft nach Hause.
Die Summe . . . im großen und ganzen über 3 000 Mark.
Unsere Hochschule . . . eine Konferenz zu Fragen der Elektronik . . . .

III. Übersetzen Sie die Sätze.

1. Мы рады победе наших спортсменов и ожидаем новых побед. 2. Мы беседуем с руководителями нашего факультета. 3. Через полчаса мы попрощаемся. 4. Вы садитесь в этот троллейбус? 5. Отчего Вы так взволнованы? Вы рады этой поездке? 6. Поезд пришел вовремя. На вокзале, как всегда, полно людей. 7. Представьте своего коллегу. Я давно хочу с ним познакомиться. Какой вуз он окончил?

IV. Lesen und übersetzen Sie den Text «Im Museum der Kiewer Polytechnischen Hochschule».

V. Lernen Sie das Sprichwort.

Jung gelernt, alt geehrt.

UNTERRICHTSAUFGABEN

I. Bilden Sie möglichst viele Sätze.

teilnehmen — nahm teil — teilgenommen

Unser Deutschlehrer nimmt an der DDR-Reise teil.

woran?	**wie?**
an der Konferenz	aktiv
am Wettbewerb	mit Vergnügen
an der Versammlung	interessiert
an der Vorbereitung	gern

ausbilden — bildete aus — ausgebildet

wer wird ausgebildet?	**wo?**
Fachleute	an der Hochschule
Lehrer	an der Universität
Ingenieure	an der Akademie

begleiten — begleitete — begleitet
Der Betreuer begleitet die Delegation auf ihrer Reise durch das Land.

wer?	**wen?**
der Direktor	die Gäste
der Deutschlehrer	eine Studentengruppe

betragen — betrug — betragen
Die Zahl der Studenten in der UdSSR beträgt über 2 Millionen.

die Zahl der Hochschulen die Fläche des Landes der Preis die Höhe des Wohnraumes	betragen

gründen — gründete — gegründet
Unsere Hochschule wurde vor 80 Jahren gegründet.

was?	**wo?**	**wann?**
die UdSSR	am Forschungsinstitut	im XV. Jahrhundert
Kiew	an der Wolga	im Jahre 1970
das Sternenstädtchen	in Europa	im nächsten Jahr

reich sein an (D).

Unsere Heimat ist reich an Bodenschätzen.

woran?	an Traditionen an Buntmetallen an Flüssen und Seen

studieren — studierte — studiert

was?	**wo?**
Philosophie	an der Abendfakultät
Geschichte	an der Hochschule
Medizin	an der Universität

II. Ergänzen Sie die Sätze mit Fragewörtern.

1. Unser Labor arbeitet an einem wichtigen Problem. . . . arbeitet unser Labor? 2. Wir denken an die bevorstehende Reise . . . . denken wir? 3. Fast alle Studenten unserer Gruppe nehmen an Laienkunstzirkeln teil. . . . nehmen die Studenten teil? 4. Viele von ihnen interessieren sich für schöne Literatur. . . . interessieren sich viele von ihnen? 5. Die DDR-Studenten träumen von einer Sibirienreise. . . . träumen die DDR-Studenten? 6. Sie erzählen über das Studium in der Sowjetunion. . . . erzählen Sie? 7. Sie freuen sich auf das Treffen mit ihren Eltern und Bekannten. . . . freuen sie sich?

III. Lesen Sie den Text «Im Museum der Kiewer Polytechnischen Hochschule» mit verteilten Rollen.

IV. Beantworten Sie die folgenden Fragen.

Hat Ihre Hochschule ein Museum?
Wo befindet sich dieses Museum?
Waren Sie schon einmal dort?
Wer führte Sie durch das Museum?
Wie lange dauerte die Besichtigung?

Haben Sie vom Museumsleiter viel Interessantes über die Geschichte der Hochschule gehört?
Hat Ihnen das Museum gut gefallen?

V. Wußten Sie schon ... ?

Vor der Oktoberrevolution besuchten nur 20 % aller Kinder in Rußland die Schule.
Vor der Oktoberrevolution gab es in Rußland 105 Hochschulen.
Heutzutage gibt es in der Sowjetunion 65 Universitäten.
Heute ist jeder vierte Student der Welt ein sowjetischer Student.
In der Sowjetunion absolvieren jährlich allein die Abendschulen etwa 1 Mill. Jugendliche.
An den Berufsschulen unseres Landes studieren etwa 3 Mill. Menschen.
Allein die Leningrader Polytechnische Hochschule bildet Studenten in 42 Fachrichtungen aus.

VI. Geben Sie deutsch den Inhalt des Dialogs in Form eines Berichts wieder.

Инга получила письмо от своей подруги Вероники из Берлина
Эрика: Инга! Скажи, пожалуйста, где учится Вероника?
Инга: Вероника учится в университете им. Гумбольдта в Берлине.
Эрика: А на каком курсе?
Инга: Уже на втором.
Эрика: Нравится ей университет?
Инга: Ну конечно. Она еще в школе хотела учиться в Берлинском университете.
Эрика: А что изучает Вероника?
Инга: Она изучает электронику.
Эрика: Электроника — интересная наука. А какие предметы она изучает?
Инга: На первом курсе она изучала математику, физику, русский язык. На втором курсе она изучает еще некоторые другие предметы.

VII. Stellen Sie sich vor: Ihr Freund hat das Polytechnische Museum in Moskau besucht. Fragen Sie ihn,

— wann dieses Museum geöffnet ist;
— welche Exponate dort ausgestellt sind;
— ob er die Besichtigung des Museums interessant findet;
— ob er noch einmal das Museum besucht.

AUFGABEN ZUM VERSTEHENDEN HÖREN UND LESEN

1. Hören und wiederholen Sie die Fremdwörter.

zentral, die Institution, das Rektorat, der Komplex, die Universität der Universitätskomplex, die Sektion, das Auditorium maximum

2. Merken Sie sich die Eigennamen:

Goethe, Lessing, Richard Wagner, Karl Liebknecht, Karl Marx

3. Hören Sie den Text ab.

DIE KARL-MARX-UNIVERSITÄT

Die zentrale Institution von Wissenschaft und Lehre der Stadt Leipzig, der zweitgrößten Stadt der DDR, ist die traditionsreiche Karl-Marx-Universität. An der Leipziger Universität studierten Goethe, Lessing, R. Wagner, Karl Liebknecht. Die Universität wurde am 2. Dezember 1409 gegründet. Nach der Gründung der DDR 1949 entwickelte sich die Universität zu einer führenden Forschungs- und Bildungsstätte des Landes.Heute hat die Karl-Marx-Universität fast 20 Sektionen mit mehr als 150 Bereichen. An der Universität studieren mehr als 12 000 Studenten. Ende der 60er Jahre wurde ein neuer Universitätskomplex errichtet, 143 m hoch, mit 34 Geschossen und 1500 Arbeitsplätzen für Wissenschaftler und Angestellte. Hier befindet sich das Rektorat der Universität. Zum Universitätskomplex gehören das Auditorium maximum mit 1200 Sitzplätzen, ein vierstöckiges Seminargebäude mit 3300 Sitzplätzen und eine Gaststätte. Der gesamte Komplex ist für 6000 Studenten bestimmt. Die Karl-Marx-Universität hat gut ausgestattete Labors mit modernsten Geräten und Anlagen für Studenten aller Fachrichtungen.

4. Beantworten Sie die Fragen zum Text.

Wann wurde die Universität gegründet?
Wer studierte an der Leipziger Universität?
Wieviel Sektionen und Bereiche hat die Karl-Marx-Universität heutzutage?
Wieviel Studenten studieren hier?
Wo befindet sich das Rektorat der Universität?
Wie groß ist der neue Universitätskomplex?
Womit sind die Labors der Universität ausgestattet?

5. Lesen Sie den Text ohne Wörterbuch.

DAS POLYTECHNISCHE MUSEUM IN MOSKAU

Das Polytechnische Museum in Moskau wurde im Jahre 1872 gegründet. 1972 feierte es also sein 100 jähriges Bestehen. Die über ein Jahrhundert alte Geschichte des Museums ist mit der Tätigkeit großer russischer Gelehrten verbunden. Berühmte Wissenschaftler arbeiteten im Museum, haben hier wissenschaftliche Vorträge gehalten. Heute macht das Polytechnische Museum seine Besucher mit der Entwicklung der Wissenschaft und Technik in unserem Land bekannt, propagiert die wissenschaftlich-technischen Errungenschaften des Landes.

Die wichtigsten Aufgaben des Museums bestehen darin, polytechnische Kenntnisse zu verbreiten. Im Museum werden Vorträge für Abiturienten in Physik, Chemie und Mathematik gehalten. Hier werden auch Lehrfilme gezeigt. Für Fachleute werden Konsultationen zur Anwendung der neuen Technik durchgeführt. Im Museum kann man neue Maschinen und Anlagen sehen.

Die Exponate des Museums sind sehr unterschiedlich. Hier zeigt man historische Gegenstände, wie den Radioempfänger von Popow, die elektrische Kerze von Jablotschkow. Daneben kann man im Museum auch Modelle vieler moderner Anlagen und Geräte, z. B. ein Modell des ersten Atomkraftwerkes, eines Elektronenmikroskops, Modelle von Wasser- und Dampfturbinen besichtigen.

Im Polytechnischen Museum gibt es verschiedene Abteilungen, zum Beispiel die Abteilung für Kosmonautik. In dieser Abteilung können die Besucher die Erfolge unseres Landes auf dem Gebiet der kosmischen Weltraumflüge kennenlernen. Hier kann man den Aufbau und die Arbeitsweise einer Rakete sehen.

Das Polytechnische Museum organisiert über 10 Spezialausstellungen im Jahr. Dabei wird den Errungenschaften der Industrie und Technik große Aufmerksamkeit geschenkt. Jedes Jahr erhält das Museum 2000 bis 3000 neue Ausstellungsstücke. Die Säle werden oft neu gestaltet. Das Polytechnische Museum ist eine wichtige wissenschaftliche Bildungsstätte unseres Landes.

6. Geben Sie den Inhalt des ersten Absatzes in Ihrer Muttersprache wieder.

7. Stellen Sie Fragen zum zweiten Absatz des Textes.

8. Nennen Sie verschiedene Exponate, die es im Museum gibt.

Lektion 9

LABORARBEIT

I. Sprechen Sie die Fremdwörter richtig aus.

der Professor — die Professoren, der Rektor — die Rektoren, der Dozent — die Dozenten, der Lektor — die Lektoren, der Assistent— die Assistenten, der Absolvent — die Absolventen,

das Institut — die Institute, das Semester — die Semester, das Stipendium — die Stipendien, das Konzert — die Konzerte, die Sektion— die Sektionen, die Fakultät — die Fakultäten,

die Aspirantur — der Aspirant — die Aspiranten, das Praktikum— der Praktikant — die Praktikanten

II. Stellen Sie Fragen zu den folgenden Sätzen.

Diese Aufgabe ist für uns zu schwer.
In 10 Fachrichtungen werden hier Fachleute ausgebildet.
Ich möchte gern diese Studentin kennenlernen.
Diese Laborarbeit hat unsere Gruppe noch nicht durchgeführt.

III. Gebrauchen Sie das Verb in den folgenden Sätzen im Präteritum.

1. Ich nehme an dieser Versammlung nicht teil. 2. Wir verstehen in der Deutschstunde fast alle. 3. Der Zug kommt pünktlich an.

IV. Merken Sie sich die Namen der Fakultäten.

Fakultät für Bergbau, Fakultät für Mechanik und Maschinenbau, Fakultät für Elektroenergetik, Fakultät für Elektrotechnik, Fakultät für Informationstechnik, Fakultät für Wärmeenergetik, Fakultät für chemischen Anlagenbau, Fakultät für Elektroakustik, Fakultät für Gerätebau, Fakultät für elektronische Technik, Fakultät für Informatik und Rechentechnik, Fakultät für chemische Technologie

V. Antworten Sie auf die Fragen nach dem Muster:

Muster: Studieren Sie an der Fakultät für Gerätebau? (Chemiemaschinenbau)
— Nein, ich studiere nicht an der Fakultät für Gerätebau, sondern an der Fakultät für Chemiemaschinenbau.

Studieren Ihre Freunde an der Fakultät für Mechanik? (Informatik und Rechentechnik)
Studieren die DDR-Studenten an der Fakultät für Elektroenergetik? (elektronische Technik)
Studieren die ČSSR-Studenten an der Fakultät für Rundfunktechnik? (Chemiemaschinenbau)
Studieren seine Bekannten an der Fakultät für Wärmeenergetik? (Schweißtechnik)

VI. Was bedeuten die folgenden Wörter? Nennen Sie die Stammformen der Verben.

gefallen, durchführen, betreten, sich erholen, finden, sich anziehen, sich treffen.

VII. Übersetzen Sie:

1. Мы провели вчера интересную встречу с учеными. Эта встреча всем понравилась. 2. Я хочу сегодня одеть свое новое пальто. Я нахожу его элегантным. Надо одеваться красиво.

VIII. Merken Sie sich die Übersetzung der folgenden Sätze.

Jedes Semester dauert vier Monate.	Каждый семестр длится четыре месяца.
Unsere Gruppe hat sehr gute Leistungen in Chemie.	У нашей группы очень хорошие успехи по химии.
Ich bekomme Stipendium.	Я получаю стипендию.
Wir verbringen diesen Sommer in meinem Dorf.	Мы проведем это лето в моем селе.
Diese Fakultät gehört zu den größten.	Этот факультет относится к самым большим.

IX. Merken Sie sich die neuen Wörter.

dauern (te, t) — продолжаться, длиться
Das Studium an der Hochschule dauert 5 Jahre.

Antworten Sie auf die Fragen nach dem Muster.

M u s t e r : Wie lange dauert das Direktstudium an der Hochschule? (5 Jahre)

— Das Direktstudium an der Hochschule dauert 5 Jahre.

Wie lange dauert das Fernstudium an der Hochschule? (6 Jahre)
Wie lange dauert eine Vorlesung? (anderthalb Stunden)
Wie lange hat die Pause gedauert? (15 Minuten)

gehören (te, t) D.— принадлежать кому-л., чему-л.

Unsere Hochschule gehört zu den größten in der UdSSR.

Passen Sie auf! **hören** — слушать, слышать
zuhören — слушать кого-л.
gehören — принадлежать

Übersetzen Sie:

1. Ich höre Ihnen zu. 2. Ich habe es schon mehrmals gehört. 3. Diese Gruppe gehört zu den besten an der Hochschule.

verbringen —verbrachte — verbracht — проводить
Meinen Urlaub will ich dieses Mal in meinem Heimatdorf verbringen.

Antworten Sie auf die Fragen. Gebrauchen Sie die eingeklammerten Wörter.

Wie verbringen Sie Ihre Freizeit? (bei Sport und Spiel)
Wie haben Sie den vergangenen Tag verbracht? (sehr angenehm)
Wo werden Sie die bevorstehenden Ferien verbringen? (bei meinen Eltern)
Wo verbringen Sie Ihre Freizeit besonders gern? (im Schwimmbad)

die Leistung — достижение

Übersetzen Sie:

schlechte, hohe, gute Leistungen; fachliche, sportliche Leistungen

Bejahen Sie die Fragen.

Die DDR-Studenten haben hohe fachliche Leistungen.
Und Sie? Haben Sie hohe fachliche Leistungen?
Haben Sie gute sportliche Leistungen?
Haben Sie gute Leistungen in Mathematik?

X. Hören Sie den Text ab.

WIR STELLEN UNSERE HOCHSCHULE VOR

Unsere Hochschule wurde im Jahre 1898 gegründet. Die Studentenzahl betrug damals 360. Zur Zeit studieren an der Hochschule über 30 000 Studenten.

Zu den Lehrkräften der Hochschule gehören etwa 2 000 Professoren, Dozenten, Lektoren und Assistenten sowie wissenschaftliche Mitarbeiter.

Die Hochschule hat 17 Fakultäten. Das sind im Direktstudium die Fakultäten für:

Mechanik und Maschinenbau
Elektroenergetik
Elektrotechnik
Informatik und Rechentechnik
Wärmeenergetik
Chemiemaschinenbau
Chemische Technologie
Elektroakustik
Rundfunktechnik
ElektronischeTechnik
Ingenieurphysik
Bergbau
Gerätebau
Schweißtechnik

Das Direktstudium an der Hochschule dauert 5 Jahre. Jedes Studienjahr besteht aus zwei Semestern, und zwar dem Herbst- und dem Frühjahrssemester. Am Ende jedes Semesters haben die Studenten Prüfungen und danach Ferien. Die Winterferien dauern 10 Tage und die Sommerferien zwei Monate.

Die leistungsstarken Studenten erhalten Stipendium. Die Studenten mit sehr hohen fachlichen Leistungen erhalten ein Leistungsstipendium. Studenten mit hervorragenden Leistungen können ein Sonderstipendium, und zwar das Lenin-Stipendium erhalten.

Jeder Student, der sich für Forschungsarbeit interessiert, kann Mitglied der Wissenschaftlich-technischen Organisation der Studenten werden.

Alle Studenten haben während des Studiums ein Praktikum zu absolvieren. Die Studenten der unteren Semester machen ihr Praktikum in einem Betrieb. Im letzten Studienjahr haben sie ein Ingenieurpraktikum.

Und wie verbringen die Studenten ihre Freizeit? Es gibt an unserer Hochschule einen Studentenklub, wo interessante Vorträge gehalten werden und Diskussionen, Filmvorführungen und Konzerte stattfinden. Die Studenten können auch an verschiedenen Laienkunstzirkeln teilnehmen. Viele Studenten beteiligen sich aktiv an der Arbeit des «Internationalen Klubs». Eine große Rolle in der Freizeitgestaltung spielt der Sport. An der Hochschule studieren viele Unions- und sogar Europameister.

XI. Beantworten Sie die Fragen zum Text.

Wann wurde die Hochschule gegründet?
Wie hoch war damals die Studentenzahl?
Wie groß ist die Studentenzahl an dem KPI jetzt?
Wie groß ist der Lehrkörper an der Hochschule?
Welche Fakultäten gibt es hier?
Wie lange studiert man im Direktstudium?
Womit schließen die Semester ab?
Womit schließt das Studium an der Hochschule ab?

HAUSAUFGABEN

I. Bilden Sie die Substantive mit dem Suffix -ung nach dem Muster. Übersetzen Sie sie.

Muster: prüfen — die Prüfung

leisten, absolvieren, erhalten, gründen, durchführen, sich versammeln, forschen, übersetzen, sich erholen, vorlesen.

II. Lesen und übersetzen Sie den Text «Wir stellen unsere Hochschule vor».

III. Bilden Sie schriftlich Sätze aus den folgenden Wörtern.

1. Leisten, die Studenten, große Hilfe, beim kommunistischen Aufbau. 2. Bestehen aus, das Studienjahr, das Herbst-, das Frühjahrssemester. 3. Erhalten, die Studenten, leistungsstark, ein Leistungsstipendium. 4. Dauern, die Ferien, im Sommer, etwa 2 Monate. 5. Eingeteilt wird, jede Gruppe, an unserer Fakultät, in zwei oder drei Sprachgruppen. 6. Gehören, Weltmeister, sogar, zu unserer Sportgemeinschaft.

IV. Lernen Sie das Sprichwort.

Kunst und Lehre gibt Gunst und Ehre.

UNTERRICHTSAUFGABEN

I. Bilden Sie möglichst viele Sätze.

einteilen — teilte ein — eingeteilt
Die DDR ist in 14 Bezirke eingeteilt.

ein Land, eine Stadt, ein Buch   in Bezirke, in Abschnitte einteilen

leiten — leitete — geleitet

Dieser Arbeiter leitet eine Laienkunstgruppe in unserem Werk.

wen?	was?
eine Delegation	die Arbeit
ein Kollektiv	einen Betrieb
eine Forschungsgruppe	die Fakultät

gehören — gehörte — gehört

Professoren und Dozenten gehören zu den Lehrkräften der Hochschule.

zu wem?	wozu?
zur Delegation	zum Wohnheimkomplex
zur Touristengruppe	zum Gerät
zu den Teilnehmern ...	zur Universität

verbringen — verbrachte — verbracht

Wo haben Sie Ihren Urlaub verbracht?

was?	wo?	wie?
den Urlaub	im Ausland	gut
die Ferien	zu Hause	ruhig
das Wochenende	im Dorf	angenehm

II. Übersetzen Sie die Sätze. Beachten Sie die Vieldeutigkeit des Wortes «die Leistung».

1. Die Leistung des Aggregats beträgt über 300 кW.
2. Die Sportler aus der UdSSR haben gute Leistungen gezeigt.
3. Für ihre sehr guten Leistungen erhielt die Studentin ein Leistungsstipendium.
4. Die Leistungen der sowjetischen Wissenschaftler sind in der ganzen Welt bekannt.

III. Lesen Sie den Text «Wir stellen unsere Hochschule vor» mit verteilten Rollen.

IV. Beantworten Sie die Fragen zum Text «Wir stellen unsere Hochschule vor».

In welchem Jahr wurde die Kiewer Polytechnische Hochschule gegründet?
Wieviel Studenten studieren hier zur Zeit?
Welche Fakultäten hat die Hochschule?
Wie lange dauert das Direktstudium?
Wie lange dauern die Winter- und die Sommerferien?
Welche Stipendien erhält man an den Hochschulen?
Wie oft müssen die Studenten ein Praktikum absolvieren?
Wie verbringen die Studenten ihre Freizeit?

V. Ergänzen Sie den Dialog zwischen einem Studenten und seinem Gruppenältesten.

Frage: Weißt du nicht, wie oft ... ein Praktikum haben?
Antwort: . . .
Frage: Wer ... teilnehmen?
Antwort:
Frage: In welchen Betrieben ... absolvieren?
Antwort: Gewöhnlich ...
Frage: Wie lange ... ?
Antwort: ...
Frage: In welchem Studienlahr ... Ingenieurpraktikum ... ?
Antwort: ...

VI. Berichten Sie über einen Betriebsbesuch. Gebrauchen Sie möglichst die folgenden Wortverbindungen:

sich für Fragen der Industrie interessieren, vor ein paar Wochen einen Betrieb besuchen, den Betrieb für Maschinenbauindustrie kennenlernen wollen, zum Werk mit dem Bus fahren, durch den Betrieb vom Betriebsleiter begleitet werden, über die Geschichte des Betriebes sprechen, 3 000 Arbeiter und Ingenieure haben, viele Hallen des Betriebes besichtigen, mit den Arbeitern des Betriebes sprechen, viele Fragen beantworten, der Leitung danken, sich von der Leitung und den Arbeitern verabschieden.

VII. Welche Studenten erhalten bei Ihnen a) ein Stipendium, b) ein Leistungsstipendium, c) ein Sonderstipendium Gebrauchen Sie dabei die olgenden Wörter:

leistungsstark, gesellschaftlich, fachlich, aktiv, hoch, gut, hervorragend

VIII. Berichten Sie darüber, wie die Studenten ihre Freizeit verbringen. Verwenden Sie folgende Gliederung.

1. Veranstaltungen im Studentenklub
2. Teilnahme an Laienkunstzirkeln
3. Sportliche Betätigung

AUFGABEN ZUM VERSTEHENDEN HÖREN UND LESEN

1. Sprechen Sie nach:

die Bildungs- und Forschungsstätte (учебно-исследовательский центр)
aus dem In- und Ausland (из нашей страны и из-за рубежа)
Forschungskollektive (исследовательские коллективы)
die Grundlagenausbildung (подготовка по фундаментальным наукам)

2. Hören Sie den Text ab. Suchen Sie einen passenden Titel zu diesem Text.

Die Magdeburger Bildungs- und Forschungsstätte wurde 1953 als Hochschule für Schwermaschinenbau gegründet. 1961 erhielt sie den Status einer Technischen Hochschule. Gegenwärtig studieren hier über 4000 Studenten aus dem In- und Ausland.

Die Hochschule hat neun Sektionen: Maschinenbau, Rechentechnik und Datenverarbeitung, Marxismus-Leninismus u. a.

Die TH kooperiert gegenwärtig mit 180 Kombinaten und Betrieben der DDR. Die Hochschule hat Jugendforscherkollektive.

Die Studenten erhalten Grundlagenausbildung, insbesondere auf Gebieten Mathematik, Physik, Mechanik. Jeder Student besitzt heute Grundlagenkenntnisse in der Informatik und kann mit Computern umgehen. Grundlagenausbildung verläuft parallel mit Fachausbildung.

Die größte Magdeburger Bildungs- und Forschungsstätte hat heutzutage den Status Universität erhalten.

3. Hören Sie den Text über die Magdeburger TH noch einmal ab.

4. Beantworten Sie die Fragen.

Wann wurde die Magdeburger Technische Hochschule gegründet?
Wie groß ist die Studentenzahl an der TH?
Wieviel Sektion hat die Magdeburger TH?
Was für Ausbildung erhalten die Studenten?
Welchen Status hat die TH heutzutage erhalten?

5. Lesen Sie den Text ohne Wörterbuch.

JUGENDWEIHE IN DER DDR

Die Jugendweihe[1]— eine Feier zur Aufnahme des Jugendlichen in die Gemeinschaft der Werktätigen — ist in der DDR zu einer gesellschaftlichen Einrichtung[2] geworden, die sich auf eine starke Massenbewegung stützt[3]. In enger Zusammenarbeit mit der Freien Deutschen Jugend und den Elternvertretungen[4] an den Schulen soll sie den Jugendlichen Antwort geben auf die Frage nach dem Sinn des Lebens. Die Jugendweihe verfolgt[5] das Ziel: die Erziehung hochgebildeter sozialistischer Persönlichkeiten.

Die Jugendweihe hat ihre spezifischen Aufgaben und Merkmale[6]. Sie wendet sich nur an einen einzigen Jahrgang[7] der Schüler, an die Vierzehnjährigen. Auf dieser Altersstufe[8] vollzieht sich im allgemeinen der Übergang von der Kindheit zur Jugend.

Die vierzehnjährigen Jungen und Mädchen haben acht Jahre Schule besucht. Nun treffen sie eine wichtige Entscheidung für das spätere Leben. Körperlich und moralisch herangereift[10], übernehmen sie eine höhere gesellschaftliche Verantwortung[11].

Aus dem Pionieralter herausgewachsen, sind sie Mitglieder der sozialistischen Jugendorganisation geworden. Im öffentlichen Leben kommt das darin zum Ausdruck, daß sie einen eigenen Personalausweis[12] erhalten und höhere staatsbürgerliche Verpflichtungen[13] und Rechte vor dem Gesetz haben.

Texterläuterungen

[1] **die Jugendweihe** праздник «посвящения в зрелость»
[2] **Einrichtung** *здесь:* мероприятие
[3] **stützt** опирается
[4] **Elternvertretungen** родительские советы
[5] **verfolgt** преследует
[6] **Merkmale** особенности
[7] **Jahrgang** *здесь;* люди одного года рождения
[8] **Altersstufe** возраст
[9] . . . **treffen eine . . . Entscheidung** принимают решение
[10] **herangereift** созревшие
[11] **Verantwortung** ответственность
[12] **Personalausweis** удостоверение личности
[13] **Verpflichtungen** обязанности

4. Stellen Sie Fragen zum Text.

5. Teilen Sie den Text in drei thematische Abschnitte ein. Geben Sie jedem Abschnitt eine Überschrift.

6. Stellen Sie eine Gliederung des Textes auf.

Lektion 10

LABORARBEIT

I. Sprechen Sie die Fremdwörter richtig aus.

Chemie, Physik, Mathematik, Biologie, Geologie, Philologie, Ökonomie, Mechanik, Astronomie, Geographie, Technik, Elektronik

II. Sprechen Sie nach.

gute Bedingungen, besonders gefallen, sich modern anziehen, sich von den Freunden verabschieden, den Hörsaal betreten, eine Versammlung durchführen, einen Bekannten zufällig treffen, um Verzeihung bitten

III. Übersetzen Sie die Sätze ins Deutsche.

1. Наш староста получил стипендию для группы. 2. Наша группа делится на три языковые группы. 3. Мы прослушали две лабораторные работы. 4. Беседа длилась два часа. 5. Наша группа проведет предстоящее лето в Сибири.

IV. Merken Sie sich die Übersetzung der folgenden Sätze:

In diesem Laboratorium wurden zwei komplizierte Geräte entwickelt.	В этой лаборатории были разработаны два сложных прибора.
Die moderne Technik steht auf einer hohen Entwicklungsstufe.	Современная техника находится на высоком уровне развития.
Die Zahl der Abendstudenten wuchs in den letzten Jahren.	Число студентов-вечерников выросло за последние годы.
Meiner Meinung nach hast du recht.	На мой взгляд, ты прав.
Die Produktion der Plaste nimmt ständig zu.	Производство пластмасс постоянно увеличивается.
Du weißt immer alles.	Ты всегда все знаешь.
Was ist passiert?	Что случилось?
Kannst du das beweisen?	Ты можешь это доказать?

V. Merken Sie sich die neuen Wörter.

die Anlage — устройство, прибор, аппарат

An unserer Hochschule werden verschiedene Datenverarbeitungsanlagen entwickelt.

Beantworten Sie die Fragen bejahend.

Gibt es an Ihrer Hochschule Versuchsanlagen?
Hat Ihr Forschungsinstitut elektronische Rechenanlagen?
Hat diese Fakultät optische Anlagen?
Braucht die mechanische Fakultät neue Anlagen?

die Möglichkeit — возможность

In der Sowjetunion gibt es gute Möglichkeiten für die Forschungsarbeit.

Antworten Sie auf die folgenden Fragen.

Gibt es in der UdSSR gute Möglichkeiten für die Sportbetätigung der jungen Generation?
Gibt es in unserem Land gute Möglichkeiten für die Berufsausbildung der Jugendlichen?
Gibt es in Ihrer Stadt gute Möglichkeiten für die Erholung der Werktätigen?

beweisen (ie, ie) — доказывать

Beantwortien Sie die Fragen.

Können Sie das beweisen?
Wo wollen Sie Ihr sportliches Können beweisen?
Wer konnte diese Hypothese beweisen?

passieren (te, t) — случаться, происходить

Es passiert manchmal, daß nicht jeder Student im Unterricht mitkommt.

Übersetzen Sie.

Что там происходит?
Часто случается, что я забываю некоторые слова.

die Stufe — ступень

Die Elektronik steht zur Zeit auf einer hohen Entwicklungsstufe

Ergänzen Sie die Sätze durch die in Klammern stehenden Wörter.

Der Entwicklungsstand der Technik . . . (hoch, in diesem Land, sein).
Die Schüler der Oberstufe . . . (in der Regel FDJ-ler sein).
Die Schüler der Mittelstufe . . . (im Betrieb, polytechnischen Unterricht, haben).

wachsen (u, a) — расти

Die Zahl der Hochschulstudenten hängt vom Bedarf der Volkswirtschaft ab. In verschiedenen Entwicklungsperioden eines Landes wächst sie unregelmäßig.

Beantworten Sie die Fragen nach dem Muster.

Muster: Wächst die Zahl der Studenten in diesem Land von Jahr zu Jahr?
— Das stimmt, die Zahl der Studenten wächst in diesem Land von Jahr zu Jahr.

Wächst die Zahl der Städte in unserem Land?
Wächst die Zahl der Schüler und Studenten in den Entwicklungsländern mit jedem Jahr?
Wächst die Zahl der Forschungsinstitute im sozialistischen Ausland?

zunehmen (a, o) — увеличиваться

Die Zahl der ausländischen Studenten in der Sowjetunion hat in diesem Jahr zugenommen.

Ergänzen Sie die Sätze. Gebrauchen Sie das Verb «zunehmen».

Es wurde warm. Der Verbrauch an Getränken . . .
Plaste können viele Metalle ersetzen (заменить), deshalb . . . die Produktion von Plaste stark . . . .

im Ausland — за границей

Viele sowjetische Studenten studieren im Ausland.

Antworten Sie bejahend.

Bekommt unser Land Maschinen aus dem Ausland?
Werden die Spezialisten für die Sowjetunion auch im Ausland ausgebildet?
Waren Sie schon im Ausland?
Absolvieren sowjetische Studenten ihr Praktikum manchmal im Ausland?

meiner Meinung nach — на мой взгляд, по моему мнению

Drücken Sie Ihre Meinung aus.

M u s t e r : Ist unsere Lehrerin 40 Jahre alt?
— Meiner Meinung nach ist sie 30 Jahre alt.

Wurde diese Hochschule vor der Oktoberrevolution gegründet?
Ist die Kiewer Polytechnische Hochschule älter als die Kiewer Universität?
Ist Berlin eine alte Stadt?

VI. Hören Sie den Text ab.

UNSERE HOCHSCHULE

An einem schönen sonningen Tag machten wir einen gemeinsamen Spaziergang. Das Hauptthema unseres Gesprächs war natürlich unser Studentenleben.

Inge: Unsere Hochschule gefällt mir. Sie ist wahrscheinlich in Kiew eine der größten, wenn nicht die größte, nicht wahr?
Olga: Ja, das stimmt. Die Kiewer Universität und das KPI sind die größten Hochschulen Kiews.
Erika: In welchen Fachrichtungen werden eigentlich die Studenten an der Universität ausgebildet?
Marina: Die Universität bildet Lehrkräfte für Hoch- und Mittelschulen sowie Fachleute für verschiedene Wissenschaftszweige aus. Die Studenten erhalten eine Ausbildung in den Fachrichtungen: Chemie, Physik, Mathematik, Biologie, Philologie, Geschichte, Ökonomie u. a.
Klaus: Wieviel Hochschulen gibt es überhaupt in Kiew?
Olga: Soweit ich weiß, gibt es hier etwa 19 Hochschulen.
Peter: Kannst du vielleicht einige Kiewer Hochschulen nennen?
Olga: Aber bitte. Das sind die Universität, die Polytechnische Hochschule, die Schule für Volkswirtschaft, die pädagogische Hochschule für Fremdsprachen, die Medizinische Hochschule, die Pädagogische Hochschule, die Landwirtschaftliche Akademie u. a.

Inge: Meiner Meinung nach studieren ausländische Studenten fast an allen Kiewer Hochschulen, habe ich recht?
Olga: Ja, ganz richtig. Die Zahl der ausländischen Studenten, die an den Kiewer Hochschulen ihre Ausbildung bekommen, nimmt ständig zu.
Marina: Viktor, du weißt immer alles. Kannst du uns sagen, wann wir in Betrieb arbeiten werden?
Viktor: Das muß später, in den höheren Semestern sein. Dann wirst du die Möglichkeit haben, deine Fähigkeiten an den Tag zu legen und neue Anlagen für die Produktion zu entwickeln.
Marina: Du hast recht. Mir gefällt die Arbeit in unseren Werkstätten und Versuchslabors sehr.
Inge: Und ich habe Seminare besonders gern. Es passiert manchmal, daß ich in der Vorlesung nicht alles gut verstehe. Das Seminar hilft mir den Lehrstoff gründlich durcharbeiten.
Marina: Du fühlst dich wohl schon wie zu Hause hier?
Erika: Ja. Unsere Hochschule ist das zweite Zuhause für uns alle gaworden.

VII. Beantworten Sie die Fragen zu diesem Text.

Wieviel Hochschule gibt es in Kiew?
Nennen Sie einige von ihnen!
Was erzählt Marina ihren Freunden über die Universität?
Wer studiert an den Kiewer Hochschulen?
Wann haben die Studenten ihr Praktikum?
Welche Hochschule gefällt den Studenten am besten?

HAUSAUFGABEN

I. Übersetzen Sie die folgenden Sätze.

В языковой лаборатории мы слушаем тексты и работаем над произношением. Сегодня мы здесь уже работали. Мы можем здесь улучшать свое произношение и восприятие на слух немецкой речи.

После успешной учебы я буду инженером.

Наши занятия длятся шесть часов. Иногда мы остаемся в институте, проводим собрания, пытаемся устранить то, что нам мешает в учебе.

II. Ergänzen Sie die Sätze durch die in Klammern stehenden Wörter.

Jeder sowjetische Mensch hat . . . , an einer Hochschule zu studieren.
Der Betrieb erhielt eine neue chemische . . . .
Die Hochschulen haben moderne . . . .
Ich möchte gern . . . studieren.
Es ist wichtig, abends . . . zu machen.
(die Möglichkeit, die Anlage, die Ausrüstungen, im Ausland, der Spaziergang)

III. Lesen und übersetzen Sie den Text «Unsere Hochschule».

IV. Lernen Sie das Sprichwort.

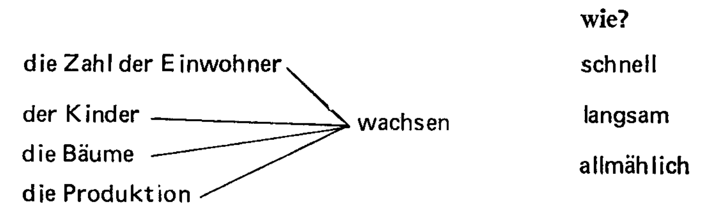
Ein Mensch ohne Bildung ist ein Spiegel ohne Politur.

UNTERRICHTSAUFGABEN

I. Bilden Sie möglichst viele Sätze.

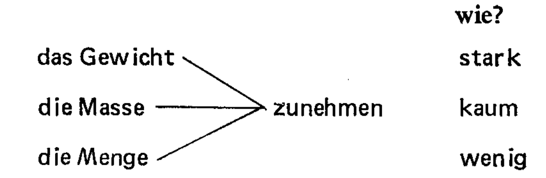
wachsen — wuchs — gewachsen

In der Stadt wächst die Zahl der Studentenheime.



zunehmen — nahm zu — zugenommen

Die Produktion von Elektrogeräten hat stark zugenommen.



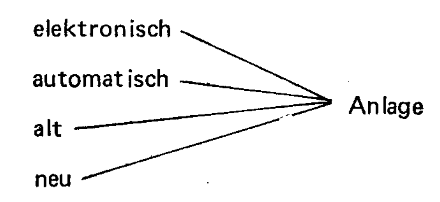
beweisen — bewies — bewiesen

Der Mathematiker beweist das Theorem.

was?	wie?
ein Theorem	eifrig
eine Hypothese	überzeugend
die Richtigkeit der Ideen	eindringlich

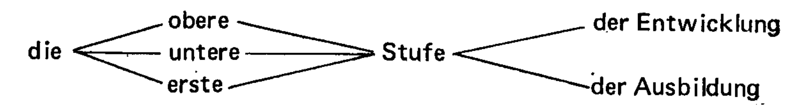
die Anlage

Diese moderne Anlage gehört unserer Fakultät.



die Stufe

Die Rakete besteht aus einigen Stufen.



II. Beantworten Sie die Fragen. Gebrauchen Sie die eingeklammerten Wörter und Wortverbindungen.

Was ist für jeden Studenten wichtig? (alle Möglichkeiten des Studiums ausnutzen)
Was ist für unsere Gesundheit nützlich? (regelmäßig Sport treiben)
Was ist für die Sportler notwendig? (viel trainieren)
Wozu muß man immer bereit sein? (den Freunden helfen)

III. Bilden Sie kurze Dialoge. Gebrauchen Sie in der Antwort die Wendung «meiner Meinung nach» und die in Klammern stehenden Wörter und Wortgruppen.

1. Weißt du zufällig, wie lange diese Pause dauert? (nicht mehr als 5—10 Minuten)
2. Kannst du mir sagen, woher wir diese Anlagen erhalten? (aus dem Ausland)
3. Ich möchte gern wissen, was eigentlich sein Hobby ist? (Sport)
4. Man sagt, daß diese Woche ein interessanter Musikfilm im Kinotheater läuft? (nur Dokumentarfilme)

IV. Lesen Sie den Text mit verteilten Rollen.

V. Geben Sie den Inhalt des Textes nach der folgenden Gliederung wieder.

1. Die Kiewer Hochschulen
2. Lehrveranstaltungen an der Hochschule (Vorlesungen, Seminare, Arbeit in Labors und Werkstätten)
3. Das Praktikum an der Hochschule

VI. Erzählen Sie darüber, wie Sie Ihren Beruf gewählt haben. Gebrauchen Sie die folgenden Wortverbindungen:

Fachmann werden; gefallen; den Wunsch haben; sich für . . . interessieren; den Beruf schön (interessant, notwendig, nützlich) finden; den Beruf wählen, lieben; auf die Hochschule gehen; schwer / leicht fallen; viel wissen und können . . .

AUFGABEN ZUM VERSTEHENDEN HÖREN UND LESEN

1. Hören Sie den Text. Suchen Sie dazu einen passenden Titel.

Die Hochschulen der DDR sind die höchsten Ausbildungsstätten, wo Fachleute für die Wirtschaft, Wissenschaft und Kunst herangebildet werden. Ihre Aufgabe besteht darin, für das Land hochqualifizierte Spezialisten auszubilden. Die Aufgabe der Studenten ihrerseits besteht darin, die Studienmöglichkeiten auszunutzen und ihr Studium mit hohen Leistungen abzuschließen

Alle Studenten in der DDR erhalten ein Stipendium. Es gibt ein Grundstipendium (für alle Studenten), ein Sonderstipendium (für Studenten, die lange Zeit in der Nationalen Volksarmee gedient haben oder die schon einige Jahre in einem Betrieb gearbeitet haben) und ein Leis-

tungsstipendium (für Studenten mit hohen fachlichen Leistungen, hoher gesellschaftlicher Aktivität). Es gibt auch ein Stipendium für ausgezeichnete Leistungen. Die meisten DDR-Studenten wohnen in komfortablen Wohnheimen.

2. Hören Sie die Fragen zum Hörtext.

Was ist die Aufgabe der Hochschulen der DDR?
Was ist die Aufgabe der Studenten?
Wer von den Studenten erhält ein Grundstipendium?
Wer von den Studenten erhält ein Sonderstipendium?
Wer von den Studenten erhält ein Leistungsstipendium?

3. Hören Sie denselben Text noch einmal. Beantworten Sie die Fragen.

4. Lesen Sie den Text ohne Wörterbuch.

JUGENDWEIHE IN DER DDR

(Fortsetzung)

Die Jugendweihe findet an einem Sonnabend- oder Sonntagvormittag im Frühjahr[1] statt. Die Eltern, Freunde und Gäste finden sich in Sälen von Kulturhäusern, der Aula der Schule, Theatern, Kinos oder anderen geeigneten[2] Räumen ein. Während die Gäste im Festraum Platz nehmen, bereiten sich in der Garderobe oder einem anderen Nebenraum die Jugendlichen auf den festlichen Einmarsch vor. Dabei herrscht eine freudig-erregte[3] Atmosphäre. Mit feierlicher Marschmusik betreten die Jungen und Mädchen den Festsaal. Die Erwachsenen begrüßen sie durch Erheben von den Plätzen. Dann nehmen die Jugendlichen — etwa dreißig bis sechzig bei einer Veranstaltung — in den ersten Stuhlreihen Platz.

Das Festprogramm beginnt. Den Höhepunkt der Feier bildet die Festansprache. Sie wird von einem Vertreter[4] des öffentlichen Lebens gehalten, der von seinen eigenen Lebens- und Kampferfahrungen[5] berichtet und die Jugendlichen aufruft, ihre Kraft für den sozialistischen Staat einzusetzen. Im Auftrag[6] und im Namen der Jungen und Mädchen dankt er deren Eltern und Lehrern, der Partei und dem Staat für ihre Mühe[7] bei der Erziehung der Jugend. Die Festrede schließt mit dem Gelöbnis[8] der Jugend. Die Jugendlichen bekommen Geschenke. Die öffentliche Feierstunde klingt mit der Nationalhymne aus.

Längst aber ist die Jugendweihe auch zu einem echten Familienfest geworden. Man lädt Gäste ein, Verwandte und Freunde, die nun im Kreise der Familie den Festtag begehen.

Texterläuterungen

[1] **das Frühjahr** весна
[2] **geeignet** подходящий
[3] **erregt** возбужденный
[4] **der Vertreter** представитель
[5] **die Erfahrung** опыт
[6] **im Auftrag** по поручению

[7] die Mühe усилие
[8] das Gelöbnis клятва

5. Stellen Sie Fragen zum Text.

Lektion 11

LABORARBEIT

I. Sprechen Sie die Wörter richtig aus. Beachten Sie die Wortbetonung.

das Institutslabor, die Bibliothek, die Pädagogik, die Ingenieurökonomie, die Kultur, der Charakter, die Produktion, qualifiziert, die Praxis, die Architektur.

II. Sprechen Sie die Wortgruppen nach. Übersetzen Sie sie.

Zeitschriften kaufen, das sechsstöckige Gebäude, die modernen Anlagen, die Bedingungen für das Studium, am fünften November, in der ersten Etage, sich im Erholungsheim erholen, eine wichtige Veranstaltung, an der Hochschule für Bauwesen, mit Vergnügen arbeiten.

III. Führen Sie die Übung nach dem Muster durch.

Muster: Habt ihr das neue Gerät schon entwickelt?
— Nein. Wir entwickeln es noch.

Hat Ihr Laboratorium die neue Anlage schon entwickelt?
Haben eure Ingenieure die Anlage schon montiert?
Hat dieses Konstruktionsbüro das neue Projekt schon entwickelt?
Hat man in diesem Betrieb den Arbeitsprozeß schon automatisiert?

IV. Hören und wiederholen Sie die Zahlen.

12; 64; 35; 81; 192; 333; 147; 2 395; 35 189; das Jahr 1898; 1946; 1777; 1660; 1980; 1963.

V. Hören und sprechen Sie nach.

am 5. Dezember; der 8. März; der 7. November; der 25. Januar; am 30. Juni; der 1. Januar 1985; am 7. Oktober; der 1. Mai.

VI. Führen Sie die Übung nach dem Muster durch.

a) Muster: Wie heißt diese Stadt?
— Darf ich Sie fragen, wie diese Stadt heißt?

1. Wann kommt der Zug an?
2. Wo liegt das Werk für Flugzeugbau?
3. Wie kommt man zum Kinotheater «Freundschaft»?
4. Wo ist hier die Gorkistraße?

b) Muster: Er kommt heute zu uns zu Besuch.
— Ich möchte gern wissen, ob er heute zu uns zu Besuch kommt.

1. Du liest immer so viele Bücher.
2. Er darf nach Hause fahren.
3. Wir besuchen heute das Institutsmuseum.
4. Die Konferenz beginnt um 10 Uhr.

VII. Merken Sie sich die Übersetzung der folgenden Sätze.

Wir wollen einen Briefwechsel mit den Kollegen aus der DDR anknüpfen.	Мы хотим завязать переписку с коллегами из ГДР.
Die Schewtschenko-Universität ist eine der führenden Lehranstalten des Landes.	Университет им. Т. Г. Шевченко является одним из ведущих учебных заведений страны.
Zwischen unseren Hochschulen bestehen enge wissenschaftliche Beziehungen.	Между нашими вузами существуют тесные научные связи.
Diese Industriezweige sind miteinander eng verbunden.	Эти отрасли промышленности тесно взаимосвязаны.
Dieses Thema haben wir ausführlich besprochen.	Эту тему мы подробно обсудили.

VIII. Merken Sie sich die neuen Wörter.

ausführlich — подробно

Der Lektor hat uns eine ausführliche Gliederung seines Vortrags diktiert.

Führen Sie die Übung nach dem Muster durch.

Muster: Viktor spricht ausführlich zum Unterrichtsthema.
Kann er dazu ausführlicher als Marina sprechen?
— Nein, er kann dazu nicht ausführlicher sprechen als Marina.

1. Olga beschreibt ausführlich ein Bild.
   Kann sie es ausführlicher als Viktor beschreiben?
2. Mein Freund spricht ausführlich zum Thema «Kosmos».
   Kann er darüber ausführlicher als Erika sprechen?
3. Wera berichtet ausführlich über die Geschichte ihrer Stadt.
   Kann ich darüber ausführlicher als Wera berichten?

die Beziehung zu (D)/zwischen (D) — отношение к кому-л., чему-л. между кем-л., чем-л.

Die Beziehungen zwischen den sozialistischen Ländern werden vertieft.

Bejahen Sie die Fragen.

Hat Ihre Hochschule enge Beziehungen zu anderen Hochschulen?
Hat die Sowjetunion enge Beziehungen zu anderen sozialistischen Ländern?
Haben die sowjetischen Studenten gute Beziehungen zu den ausländischen Studenten?

die Bildungsstätte — учебное заведение

In Kiew gibt es zahlreiche Bildungsstätten.

Beantworten Sie die Fragen

Ist die Polytechnische Hochschule eine Bildungsstätte?
Ist die Landwirtschaftliche Akademie eine Bildungsstätte?
Was gehört zu den Bildungsstätten? (Hochschulen, Schulen, Berufsschulen, Fachschulen, Militärschulen, Akademien, Museen, Bibliotheken).

verbinden (a, u) mit (D) — связывать с кем-л., чем-л.

Die Lehre muß eng mit der Praxis verbunden sein.

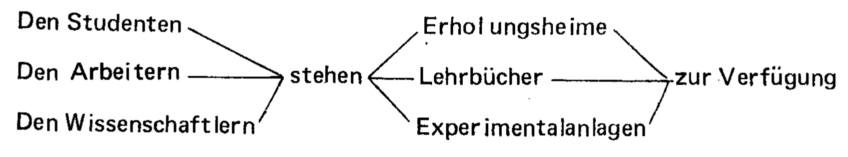
Antworten Sie auf die Fragen.

Ist das Studium immer eng mit der Praxis verbunden?
Ist die Arbeit des Ingenieurs eng mit der Arbeit des Arbeiters verbunden?
Ist die Industrie eng mit der Landwirtschaft verbunden?
Sind die Industriezweige eng miteinander verbunden?

zur Verfügung stehen (D) — быть (находиться) в чьем-л. распоряжении

Uns stehen viele Laboratorien zur Verfügung.

Bilden Sie Sätze.



IX. Hören Sie den Text ab.

EIN BRIEF AUS DRESDEN

Heute hat Erika einen Brief von ihrem Mann Rolf bekommen, der an der Technischen Universität Dresden studiert. Er beschreibt ausführlich sein Studentenleben und erzählt viel über die TU. Die Freunde sprechen über Rolfs Brief.

Marina: Erika, kannst du uns erzählen, was für eine Bildungsstätte die TU ist?
Erika: Ich glaube, Marina, es ist besser, wenn ich einiges aus Rolfs Brief vorlese.
Marina: Das wäre schön.
Erika: Hört zu! Die TU ist die größte technische Hochschule in der DDR. Hier erhalten Studenten eine Ausbildung in 64 Fachrichtungen: Maschinenbau und Elektrotechnik, Ingenieurökonomie und Technologie, Bauwesen und Architektur, Berufspädagogik und Informationsverarbeitung u. a. Charakteristisch fur die Arbeit an der TU ist die Verbindung der Forschung und der Lehre mit der Praxis. Das beweisen die Resultate des Praktikums in den volkseigenen Betrieben. Viele Facharbeiter und Ingenieure aus den Betrieben nehmen an Lehrgängen an der TU teil.

Viktor: Wirklich, solch eine Zusamenarbeit ist sehr nützlich. Kein Wunder, daß das heutige Dresden nicht nur eine Stadt der Kultur und Wissenschaft, sondern auch eine Stadt der modernen Technik ist.
Erika: Eben. Hier gibt es viele Betriebe für Elektronik, Elektrotechnik, Feinmechanik und Optik. Die Techniker, Ingenieure und jungen Wissenschaftler arbeiten eng mit Meistern, Neuerern und Produktionsarbeitern der Betriebe zusammen.
Taras: Erika, kannst du etwas ausführlicher über die technische Ausbildung in der DDR berichten?
Erika: Mit Vergnügen. Die Berufsausbildung in der DDR ist mit der sozialistischen Produktion eng verbunden. Hochqualifizierte Fachleute für die sozialistische Wirtschaft werden von der TU Dresden und anderen Technischen Hochschulen sowie Ingenieurschulen ausgebildet. Allen Bürgern der DDR stehen Hochschulen und Universitäten offen. Der Weg zur Hochschule führt entweder über die Berufsausbildung oder über die erweiterte Oberschule.
Marina: Wollen wir einen Briefwechsel mit den Studenten der TU Dresden anknüpfen!
Viktor: Das wäre schön. Vielleicht besuchen wir auch einmal die TU. Ich weiß, daß einige Studenten unserer Hochschule ihr Praktikum in der DDR absolvieren.
Olga: Du wirst bestimmt unter denjenigen sein!
Viktor: Warum denn nicht? Ohne Fleiß kein Preis.

X. Beantworten Sie die Fragen zum Text.

Wer hat einen Brief aus Dresden bekommen?
Von wem ist der Brief?
Welche Bildungsstätte wird beschrieben?
In welchen Fachrichtungen werden Studenten ausgebildet?
Was ist für die Arbeit an der TU Dresden besonders charakteristisch?
Welche Bedingungen gibt es in Dresden für die Verbindung der Lehre mit der Praxis?

HAUSAUFGABEN

I. Übersetzen Sie die Sätze.

Завтра у нас после лекции по математике состоится собрание. Оно будет иметь большое значение для развития научных исследований на нашем факультете. Наша лаборатория внесет свой вклад в это развитие.

Я интересуюсь немецким языком и часто посещаю языковую лабораторию. Я уже немного говорю по-немецки. Но нужно еще много работать над языком. В этом Вы, конечно, правы.

II. Ersetzen Sie die hervorgehobenen Wörter durch die Synonyme.

1. Sowjetische *Spezialisten* arbeiten in vielen Ländern Afrikas und Asiens. 2. Der Ingenieur spricht *wortreich* über die Maschine. 3. Die Zahl hochqualifizierter Fachleute *wird* immer *größer*.

III. Ergänzen Sie die Sätze durch die Substantive, die aus den hervorgehobenen Wörtern gebildet werden können.

Der Assistent *beschreibt* das Arbeitsprinzip einer Anlage. ...ist ausführlich.
Heute *forscht* man viel auf dem Gebiet der Chemie. ... ist für unsere Wirtschaft von großer Bedeutung.
Wir *besuchen* oft unsere Verwandten. ... bringt uns viel Freude. Die ausländische Delegation *besichtigt* einige sowjetische Betriebe.... dauert schon drei Tage.
Die Studenten *beweisen* ein Theorem. ... ist schwierig. Mein Vater *erzählt* viel über die DDR. Ich finde seine ... interessant.

IV. Lesen und übersetzen Sie den Text «Ein Brief aus Dresden» .

V. Lernen Sie das Sprichwort.

Ohne Fleiß kein Preis.

UNTERRICHTSAUFGABEN

I. Lesen und übersetzen Sie die Sätze.

verbinden — verband — verbunden

Diese Bahnlinie verbindet Kiew mit Odessa.
Die Räder sind durch eine Achse miteinander verbunden.
Ein Bolzen verbindet die Maschinenteile.
Das ist mit Schwierigkeiten verbunden.
Gemeinsame schwere Erlebnisse verbanden die beiden Freunde.
Ich bin Ihnen für ihre Hilfe sehr verbunden.

ausführlich

Erzählen Sie, bitte, ausführlich über Ihr Studium.
Berichten Sie, bitte, ausführlich über Ihre Pläne.
Erzählen Sie, bitte, ausführlich über den Vortrag, dem Sie beigewohnt haben.
Sprechen Sie, bitte, ausführlich über Ihre Reise nach Leningrad.

zur Verfügung stehen

Unseren Wissenschaftlern stehen moderne Geräte und Anlagen zur Verfügung.

wem?	**was?**
uns	Maschinen
den Arbeitern	Anlagen
den Praktikanten	Bücher

II. Bilden Sie Sätze.

enge Freundschaft	beweisen	viele Fachleute
viele Wissenschaftler	ausbilden	mich und meine Mitarbeiter
sowjetische Hochschulen	verbinden	die Möglichkeit der Kosmosforschung zu friedlichen Zwecken
		die Lehre mit der Praxis

III. Übersetzen Sie den Dialog ins Deutsche.

А.: Здравствуй, Клаус. Как дела?
К.: У меня все хорошо, Анна. Я слыхал, ты учишься в университете им. К. Маркса в Лейпциге.
А.: Совершенно верно. Я уже на II курсе физического факультета.
К.: Прекрасно. Ведь этот университет — один из самых больших университетов в ГДР, не так ли?
А.: Да, это так. Здесь обучаются около 13 тыс. студентов. А ты где учишься?
К.: В Дрездене.
А.: Как тебе нравится учеба?
К.: Я доволен. Мы скоро едем на практику в Советский Союз.
А.: Счастливого пути! До свиданья!

IV. Lesen Sie den Text mit verteilten Rollen.

V. Geben Sie den Inhalt des Textes nach der folgenden Gliederung wieder.

1. Fachrichtungen an der TU Dresden
2. Charakteristisches für die Arbeit an der TU Dresden.
3. Bedingungen für die Verbindung der Forschung und der Lehre mit der Praxis
4. Möglichkeiten der technischen Ausbildung in der DDR

VI. Stellen Sie Ihren Kommilitonen die Hochschule vor, an der Ihr Freund studiert.

VII. Bilden Sie eine Situation zum Thema «Ohne Fleiß kein Preis». Gebrauchen Sie, wenn es nötig ist, die folgende Lexik:

ein schweres Fach sein, viel am Lehrstoff arbeiten, alle Vorlesungen und Seminare besuchen, Freunde um die Hilfe bitten, einige Monate dauern, der Meinung sein, Prüfungen gut bestehen, froh sein über ..., Ohne Fleiß kein Preis ...

VIII. Führen Sie mit Ihrem Studienfreund ein Gespräch:

Ihr Studienfreund hat an einer internationalen wissenschaftlich-technischen Studentenkonferenz teilgenommen. Fragen Sie ihn
— nach dem Ort der Durchführung der Konferenz;
— nach ihrer Thematik,
— nach den Teilnehmern,
— nach der Organisation der Konferenz,
— nach der Bedeutung der Konferenz ...

AUFGABEN ZUM VERSTEHENDEN HÖREN UND LESEN

1. Hören Sie den Text ab.

Die Hochschulen der DDR stehen nicht nur für die Bürger der DDR, sondern auch für ausländische Studierende offen. Die Dresdner, Berliner, Leipziger und andere Hochschulen bilden Chem ker, Biologen, Mediziner, Mathematiker, Pädagogen und viele andere Fachleute für das Ausland aus. In der DDR studieren sowohl Studenten als auch Aspiranten aus Europa, Asien, Afrika und Lateinamerika. Alle Studierenden haben gleich gute Möglichkeiten für das Studium und für die Erholung.

Die ersten Ausländer kamen im Jahre 1952 in die DDR. Von Jahr zu Jahr wuchs die Zahl der ausländischen Studierenden. Doch waren nicht alle Ausländer sprachlich auf das Studium an den Hochschulen der DDR vorbereitet. Deswegen wurde in Leipzig ein Institut gegründet, das Herder-Institut. Das Herder-Institut ist eines der jüngsten Institute der Leipziger Karl-Marx-Universität. Hier lernen die Ausländer im Laufe eines Jahres die deutsche Sprache. Am Ende des Studienjahres legen sie eine Prüfung ab. Danach können sie ihr Fachstudium beginnen. Das Herder-Institut bereitet nicht nur ausländische Studenten, sondern auch Aspiranten auf ein Studium an den Hochschulen der DDR vor. Am Herder-Institut lernen heute Studenten aus über 80 Ländern der Welt.

2. Wählen Sie einen Titel für den Text.

a) Warum werden die ausländischen Studenten in Deutsch unterrichtet?
b) Das Herder-Institut
c) Das Ausländerstudium in der DDR.

3. Hören Sie den Text über das Ausländerstudium in der DDR noch einmal.

4. Beantworten Sie die Fragen zum Hörtext.

Wo lernen die jungen Ausländer, die noch nicht gut Deutsch können, die deutsche Sprache?
Wann kamen die ersten Ausländer in die DDR?
Welche Rolle spielt das Herder-Institut in der Ausbildung der ausländischen Fachleute?
Wie lange studieren die Ausländer die deutsche Sprache am Herder — Institut?
Aus welchen Ländern kommen Ausländer ans Herder-Institut?

5. Lesen Sie den Text ohne Wörterbuch.

UNSER GLÜCK BERUHT AUF DEM FRIEDEN

Der Kampf der europäischen Völker gegen den Hitlerfaschismus gab auch den Bestrebungen[1] der Jugend zur internationalen Einheit einen mächtigen Auftrieb[2]. Bereits 1941 fand in Moskau ein internationales Jugendmeeting[3] statt. Sie rief die Jugendlichen aller Länder zum gemeinsamen Kampf gegen den Faschismus auf. Kurze Zeit später, am 11. November 1941, trafen sich in London Tausende Jugendliche aus fast allen Ländern Europas und aus vielen Teilen Asiens und Afrikas und schworen[4], «für den Sieg zu arbeiten, zu lernen und zu kämpfen». Erstmalig hatten sich Vertreter der Jugend der ganzen Welt zum Kampf um Freiheit und Demokratie vereint.

Um die Einheitsfront der Jugendlichen zu erhalten und zu festigen und den Ausbruch eines Weltkrieges zu verhindern[5], beschloß[6] die Versammlung der Weltjugend 1945 in London die Gründung des «Weltbundes der Demokratischen Jugend» (WBDJ).

Die I. Weltfestspiele fanden 1947 in Prag statt. Es war die erste Zusammenkunft[7] der friedliebenden Weltjugend nach dem zweiten Weltkrieg. Diesen Weltfestspielen folgten dann die Festivale in Budapest (1949), Berlin (1951), Bukarest (1953), Warschau (1955), Moskau (1957), Wien (1959), Helsinki (1962), Sofia (1968), Berlin (1973), Havanna (1979) und Moskau (1985).

«Jugend aller Nationen, uns vereint gleicher Sinn, gleicher Mut, wo auch immer wir wohnen, unser Glück auf dem Frieden beruht...»

Texterläuterungen

[1] **Bestrebungen** усилия
[2] **Auftrieb** толчок
[3] **Jugendmeeting** митинг молодежи
[4] **schworen** поклялись
[5] **verhindern** предотвратить
[6] **beschloß** приняло решение
[7] **Zusammenkunft** встреча

6. Teilen Sie den Text in Sinnabschnitte ein. Suchen Sie in jedem Teil Schlüsselwörter. Suchen Sie in jedem Teil Kernsätze (d. h. Sätze, die den wesentlichen Inhalt des Absatzes tragen).

7. Referieren Sie den Text. Gebrauchen Sie dabei hauptsächlich Schlüsselwörter und Kernsätze.

HUMOR

WIE WAR ES VORHIN?

Es wurde einwal ein populärwissenschaftlicher Vortrag gehalten, über die Entwicklung des Gravitationsgesetzes, das allein uns mit den Füßen auf der Erde halte, sonst flögen wir in den Weltraum. Da hörte man eine Stimme: Und wie war es, bevor das Gesetz entdeckt wurde?

Lektion 12

LABORARBEIT

I. Sprechen Sie die folgenden Wörter nach. Beachten Sie die Aussprache der Umlaute.

das Mädchen, das Gebäude, die Enzyklopädie, möchten, die Wörter, die Wörterbücher, schön, nötig, die Bücher, die Bücherei, wünschen, gewünscht, für

II. Führen Sie die Übung nach dem Muster durch.

Muster: Haben Sie die Anlage schon eingeschaltet?
— Nein, aber ich werde sie bald einschalten.

Wurde der Plan schon besprochen?
Hat Ihre Gruppe die geplante Veranstaltung schon durchgeführt?
Haben Sie dieses Buch schon gelesen?
Haben Sie Ihr Studium schon abgeschlossen?

III. Was bedeuten die folgenden Reflexivverben?

sich befreunden, sich interessieren, sich entschuldigen, sich freuen, sich bekanntmachen, sich anziehen, sich verabschieden, sich treffen, sich erholen.

IV. Merken Sie sich die Übersetzung der folgenden Sätze.

Heute besichtigen wir das Stadtzentrum.	Сегодня мы осмотрим центр города.
Wir beeilen uns.	Мы спешим.
Füllen Sie, bitte, die Lesekarte aus!	Заполните, пожалуйста, читательский формуляр.
Sammeln Sie Bücher dieses Fachgebietes?	Вы собираете книги по этой специальности?
Ich will ein Lehrbuch der Philosophie bestellen.	Я хочу заказать учебник по философии.
Wo kann ich mich danach erkundigen?	Где я могу об этом справиться?
Ich bin überrascht.	Я поражен.
Unter solchen Bedingungen kann man gut arbeiten.	В таких условиях хорошо работать.

V. Merken Sie sich die neuen Wörter.

ausfüllen (te, t) — заполнять

Um Leser in einer Bücherei zu werden, muß man eine Lesekarte ausfüllen.

Bejahen Sie die Fragen.

Muß man in der Bibliothek eine Lesekarte ausfüllen?
Füllt man auf der Post Formblätter aus?
Haben Sie schon den Fragebogen ausgefüllt?

bestellen (te, t) — заказывать

Für unser Labor haben die Wissenschaftler einige neue Anlagen bestellt.

Antworten Sie auf die Fragen nach dem Muster.

Muster: Bestellen Sie die schöne Literatur in der Hochschulbibliothek? (in der Stadtbibliothek)
— Nein, ich bestelle die schöne Literatur nicht in der Hochschulbibliothek, sondern in der Stadtbibliothek.

Bestellt man ein Kleid in einem Kaufhaus? (in einem Atelier)
Bestellt man Wörterbücher auf der Post? (in der Buchhandlung)
Bestellt man Zeitungen und Zeitschriften am Zeitungsstand? (auf der Post)

besichtigen (te, t) — осматривать

Um alles zu besichtigen, muß man viel Zeit haben.

Beantworten Sie die Fragen, gebrauchen Sie die Wörter in Klammern.

Was besichtigen die Praktikanten? (ein neuer Betrieb)
Was haben die Fachleute besichtigt? (ein Autowerk)
Was wollen die Ausländer besichtigen? (die Sehenswürdigkeiten der Stadt)
Was werden die Aspiranten besichtigen? (die Staatsbibliothek)
Was müssen die Studenten besichtigen? (ein Forschungslaboratorium)

sich erkundigen (te, t) nach D — справиться о ком-л, о чем-л.

Der Leiter erkundigte sich nach einer neuen Fachzeitschrift.

Bilden Sie Sätze. Beachten Sie die Form des Pronomens «sich».

ich	erkundige mich	nach seiner Gesundheit
wir	erkundigen uns	nach der Reise nach Leningrad
du	erkundigst dich	nach meiner Adresse
die Leser	erkundigen sich	nach der Zeitschrift «Neue Zeit»
der Dekan	erkundigt sich	nach den Leistungen der Studenten

sammeln (te, t) — собирать

Viele Menschen sammeln Briefmarken.

Beantworten Sie die Fragen.

Sammeln Sie gern Briefmarken?
Sammeln Sie auch Ansichtskarten?
Sammelt Ihr Freund Bücher?

VI. Ergänzen Sie die Sätze durch die Reflexivverben «sich erkundigen, sich erholen».

1. Wir . . . . . . nach neuen Zeitungen. 2. Im Sommer muß man . . . gut . . . .

VII. Hören Sie den Text.

BESICHTIGUNG DER BIBLIOTHEK

Heute wollen unsere Freunde die Hochschulbibliothek besuchen. Da kommt Viktor.

Viktor: Störe ich?
Olga: Du kommst gerade richtig.
Marina: Wir haben heute einen Bibliothekbesuch vor. Laß dein Kofferradio hier liegen und komm mit. Wir haben es eilig.

Nach 20 Minuten sind die Freunde in der Bibliothek des KPI. Das ist ein neues modernes vielstöckiges Gebäude. Hier können gleichzeitig. Tausende von Lesern arbeiten. An der Tafel, die an der Eingangstür, hängt, steht «Wissenschaftliche Bibliothek der Kiewer Polytechnischen Hochschule (gebaut 1979)».

Seit 1898 sammelt die Bibliothek Bücher und Zeitschriften. Heute hat die Bücherei schon Tausende von Bänden. Hier gibt es Lehrbücher, wissenschaftliche sowie schöngeistige Literatur. Unter den Büchern sind auch Enzyklopädien und verschiedene Wörterbücher zu finden.

Bibliothekarin: Bitte was wünschen Sie?
Olga: Wir brauchen einige Lehrbücher.
Viktor: Und schöne Literatur auch!
Bibliotekarin: Hier werden nur Lehrbücher ausgegeben. Schöne Literatur erhalten Sie in einer anderen Abteilung. Bitte, füllen Sie zuerst die Lesekarten aus. Dann werden Sie in unsere Bibliothek eingetragen. Und vergessen Sie nicht, die Titel der gewünschten Bücher aufzuschreiben.

Die Bibliothekarin bringt den Freunden die gewünschten Bücher. Sie danken ihr und gehen in die Abteilung für schöne Literatur. Hier bestellen sie einige Bücher, und bald betreten sie den Lesesaal.
Viktor: Wie findest du den Lessesaal?
Olga: Ich bin überrascht. Hier ist es schön und bequem. Unter solchen Bedingungen arbeitet es sich angenehm. Mir gefällt unsere Bibliothek sehr.

VIII. Beantworten Sie die Fragen zum Text.

Wer besucht die Bibliothek?
Wann wurde die Bibliothek gebaut?
Seit wann sammelt die Bibliothek Bücher und Zeitschriften?
Welche Bücher sind hier zu finden?
Welche Bücher bestellen die Studenten bei der Bibliothekarin?
Was müssen die Studenten ausfüllen, um Leser zu werden?
Wohin gehen die Studenten dann?
Welchen Eindruck machte der neue Lesesaal auf die Studenten?

HAUSAUFGABEN

I. Ergänzen Sie die Sätze durch die Verben «schreiben, beschreiten, aufschreiben, mitschreiben, abschreiben».

1. Ein Student . . . das Bild an der Wand.

2. Die Lehrerin diktiert die Hausaufgaben, wir ... sie ....
3. In der Vorlesung ... wir viel ... .
4. Die Studenten ... , lesen, sprechen im Deutschunterricht.
5. Der Lektor ... mathematische Formeln und die Studenten ... sie ... .

II. Führen Sie die Übung nach dem Muster durch.

Muster: In dieser Abteilung der Bibliothek leiht man nur Lehrbücher aus.
— In dieser Abteilung der Bibliothek werden nur Lehrbücher ausgeliehen.

Hier gibt man nur Wörterbücher aus.
Wo bestellt man Lehrbücher?
Man bringt neue Geräte in die Hochschule.
An der Hochschule lernt man drei Fremdsprachen.
Die neuen elektrischen Anlagen muß man zuerst prüfen, erst danach darf man sie einschalten.

III. Wiederholen Sie die Wörter aus der 9. Lektion. Übersetzen Sie die Sätze.

Я учусь на факультете приборостроения. Здесь готовят специалистов в области промышленного приборостроения. Нам нравятся научные исследования, и мы хотели бы принимать участие в работе студенческой научной лаборатории. Эта лаборатория сравнительно молодая. Она была основана в 1979 году. Лаборатория небольшая. Ее площадь составляет лишь 40 кв. метров. Однако она выполняет интересную научную работу и имеет успехи.

IV. Lesen und übersetzen Sie den Text «Besichtigung der Bibliothek».

UNTERRICHTSAUFGABEN

I. Bilden Sie möglichst viele Sätze.

ausfüllen — füllte aus — ausgefüllt

Darf ich diese Papiere mit dem Bleistift ausfüllen?

was?	**wie?**
Formblatt	sorgfältig (тщательно)
Dokumente	akkurat
einen Fragebogen (анкету)	mit Tinte

besichtigen — besichtigte — besichtigt

Unsere Delegation will noch die Gemäldegalerie besichtigen.

was?	**wie?**
eine Werkstatt	mit Interesse
einen Betrieb	
eine Bibliothek	

bestellen — bestellte — bestellt

Ich fahre zum Bahnhof, um eine Fahrkarte zu bestellen.

was?	**wann?**	**wo?**
eine Fahrkarte	am Sonnabend	im Reisebüro
eine Eintrittskarte	gestern	im Theater
ein Mittagessen	in der Mittagspause	in der Gaststätte

sich erkundigen — erkundigte sich — erkundigt

Ich erkundige mich, wann das neue Wörterbuch erscheint.

wonach?	**bei wem?**
nach dem bestellten Buch	beim Verkäufer
nach der nächsten Vorlesung	beim Lektor
nach seiner Gesundheit	beim Freund

sammeln — sammelte — gesammelt

Inga sammelt Ansichtskarten von Kiewer Sehenswürdigkeiten.

was?
Briefmarken
Postkarten
Abzeichen

II. Fragen Sie Ihren Freund, ob er das gemacht hat.

sich erkundigen	du	nach dem Lehrbuch für Physik	in der Bibliothek
ausfüllen		Formblätter	
bestellen		die Fachliteratur	
ausleihen		Zeitungen und Zeitschriften	
bekommen		die Lehrbücher	

III. Lesen Sie den Text «Besichtigung der Bibliothek» mit verteilten Rollen.

IV. Geben Sie den Inhalt des Textes wieder. Gebrauchen Sie dabei die folgenden Wortgruppen.

die Bibliothek besuchen, ein nues modernes Gebäude haben, Bücher und Zeitschriften sammeln, verschiedene Abteilungen haben, Lehrbücher brauchen, Lesekarten ausfüllen, die Titel der gewünschten Bücher aufschreiben, Bücher bringen, der Bibliothekarin danken, den Lesesaal besuchen, überrascht sein ...

Übersetzen Sie ins Deutsche:

У меня еще нет учебников. Сегодня утром я иду в библиотеку. Библиотека находится в новом современном здании. Учебники для студентов выдаются на первом этаже. Вместе со мной в библиотеку идут мои друзья. Сначала мы идем в отдел учебников. Библиотекарь дает нам формуляры и говорит: «Заполните, пожалуйста». Мы заполняем их и заказываем нужные книги.

VI. Ergänzen Sie den Dialog «Deutsche Bücherei».

Marina: ... ?
Inge: Die größte Bibliothek der DDR ist die Deutsche Bücherei in Leipzig.
Marina: ... ?
Inge: Sie sammelt Bücher seit 1913.
Marina: ... ?
Inge: Sie hat heute etwa 5 Mill. Bände.
Marina: ... ?
Inge: In der Deutschen Bücherei arbeiten vor allem Wissenschaftler und Studenten.
Marina: ... ?
Inge: Dort gibt es 5 Lesesäle.
Marina: ... ?
Inge: Der große Lesesaal hat 174 Plätze.
Marina: ... ?
Inge: Die Lesesäle sind montags bis freitags geöffnet.
Marina: ... ?
Inge: Ja, sonntags und sonnabends ist die Deutsche Bücherei geschlossen.

VII. Was tun Sie, wenn Ihre Lesekarte verlorengegangen ist?

VIII. Stellen Sie sich vor:

Sie brauchen ein Buch über das Leben und Werk von A. Einstein. Berichten Sie ausführlich darüber, was Sie tun müssen, um es in der Bibliothek zu erhalten.

IX. Berichten Sie, welche Bibliothek Sie besonders gern besuchen, wie Sie dort arbeiten. Was wissen Sie über diese Bibliothek?

AUFGABEN ZUM VERSTEHENDEN HÖREN UND LESEN

1. Hören und übersetzen Sie die Zusammensetzungen.

die Kaufhalle, die Schwimmhalle, die Neustadt, die Altstadt, der Neubau, der Altbau, die Großbauten

2. Hören Sie den Text zweimal.

DIE LENIN-BIBLIOTHEK

Eine der größten Bibliotheken der Welt ist die Staatliche Lenin-Bibliothek der Sowjetunion. Sie befindet sich im Zentrum Moskaus. Die Bibliothek zählt etwa 16 Millionen Bände. Keine andere Bibliothek hat so viele Leser wie diese.

Diese Bibliothek wurde im Jahre 1831 eröffnet. Von 1893 bis 1897 arbeitete W. I. Lenin im Lesesaal dieser Bibliothek. Nach der Großen Sozialistischen Oktoberrevolution begann eine neue Zeit für die Biblio-

thek. W. I. Lenin, einer der ältesten Leser, hatte maßgeblichen Anteil an ihrer Entwicklung.

Seit 1925 trägt die Bibliothek den Namen Lenins. Mit jedem Jahr wächst die Zahl der Leser. Auch die Zahl der Bücher, Zeitschriften und Zeitungen nimmt immer mehr zu. Die Bibliothek braucht größere Räume und bekommt neue Großbauten.

Eines der neuen Gebäude ist 18 Stockwerke hoch. Die Bibliothek besitzt eine der größten Sammlungen der Werke von Karl Marx, Friedrich Engels und W. I. Lenin in vielen Sprachen. Sie bestellt Bücher in 90 Ländern. Hier sind die neuesten Werke auf dem Gebiet der Wissenschaft, Literatur und Kunst vorhanden. Die Lenin-Bibliothek ist die Fundgrube der sowjetischen Wissenschaft. Sie wird von bekannten Wissenschaftlern, Schriftstellern sowie von verschiedenen Fachleuten, Aspiranten und Studenten besucht. Jeden Tag betreten viele Tausende Leser die Säle der Bibliothek.

3. Beantworten Sie die Fragen zum Hörtext.

Wie heißt die größte Bibliothek der Sowjetunion?
Wieviel Bände hat die Bibliothek?
Wann wurde sie eröffnet?
Wer hatte an der Entwicklung der Bibliothek Anteil?
Seit wann trägt die Bibliothek den Namen Lenins?
Welche Bücher kann man dort bekommen?
Von wem wird sie besucht?
Wie viele Leser besuchen sie Bibliothek täglich?

4. Lesen Sie den Text ohne Wörterbuch.

DIE WEIMARER SHAKESPEARE-BIBLIOTHEK

Die Bibliothek der 1864 gegründeten Deutschen Shakespeare-Gesellschaft in Weimar zählt man neben den Shakespeare-Bibliotheken in Birmingham und Washington zu den bedeutendsten Spezialsammlungen dieser Art[1] in der Welt. Rund 10 000 Bände aus vier Jahrhunderten birgt[2] die Weimarer Shakespeare-Bibliothek jetzt in ihren Regalen[3]. In jüngster Zeit sind viele Bände mit aktuellem Bezug auf Leben und Werk des großen englischen Dramatikers hinzugekommen[4]. Zu den neuerworbenen[5] Werken gehören Ausgaben[6] von Verlagen sozialistischer Länder, darunter Bibliographien, Werkausgaben, literatur- und theaterwissenschaftliche Schriften, verschiedenartige Illustrationen zu Sonetten und bedeutenden Dramen wie «Hamlet» oder «König Lear». Vorhanden sind[7] auch Übersetzungen der Werke Shakespeares in allen Weltsprachen.

Texterläuterungen

[1] **dieser Art** подобного рода
[2] **birgt** хранит
[3] **in ihren Regalen** на своих полках
[4] **sind hinzugekommen** поступили

[5] **neuerworbenen** приобретенных недавно
[6] **die Ausgabe** издание
[7] **vorhanden sind** имеются

5. Was ist das Hauptthema des Textes?

6. Stellen Sie Fragen zu diesem Text.

7. Führen Sie deutsche Äquivalente an:

том, столетие, в последнее время, жизнь и творчество, драматург, издательство, библиография, издание произведений, иметься (быть в наличии), перевод, языки мира.

Lektion 13

LABORARBEIT

I. Sprechen Sie nach. Beachten Sie die Wortbetonung.

die 'Sporthalle, die 'Forschungsarbeit, das 'Frühstück, die 'Morgengymnastik, das Stu'dentenheim, der 'Tagesplan

II. Sprechen Sie die folgenden Wortverbindungen und die Sätze nach, übersetzen Sie sie.

ausführlich erzählen, mit Vergnügen arbeiten, hohe Leistungen, auf dem Gebiet der Mathematik;
Ich möchte Ihnen ein Buch geben. Leider kenne ich ihn nicht. Ich interessiere mich nicht für Grafik. Darf ich nach Ihrer Adresse fragen? Ich möchte zwei Bücher bestellen. Es wäre sehr schön!

III. Gebrauchen Sie das Verb in den folgenden Fragesätzen im Perfekt.

Wie verbringen Sie Ihren Urlaub?
An welcher Forschungsgruppe nehmen Sie teil?
Wer beweist dieses Theorem?

IV. Ergänzen Sie die Sätze durch «Uhr» oder «Stunde».

1. Jeden Tag haben die Studenten 6 . . . Lehrveranstaltungen. 2. Es ist sieben . . . . 3. Tag und Nacht dauern 24 . . . . 4. Das Seminar im wissenschaftlichen Kommunismus beginnt um 20 . . . . 5. Um wieviel . . . ist der Unterricht zu Ende? 6. Hast du eine . . . ?

V. Ergänzen Sie die Sätze durch Präpositionen.

1. Ich fahre . . . der Straßenbahn ins Institut. 2. Meine Eltern gehen . . . Fuß zur Arbeit. 3. Einige Studenten nehmen . . . Forschungsarbeiten teil. 4. Sie interessieren sich . . . Gerätebau. 5. Ich lese das neue Buch . . . Vergnügen. 6. Unser Land ist reich . . . Erdöl. 7. Wir studieren . . . der Fakultät . . . Rundfunktechnik.

VI. Merken Sie sich die Übersetzung der folgenden Sätze.

Darf ich Ihnen einen Rat geben?	Разрешите мне дать Вам совет.
Diese Arbeit fällt mir schwer.	Эта работа дается мне тяжело.
Reicht Ihnen die Zeit?	Вам хватает времени?
Unser Mathematiker hält sehr interessante Vorlesungen.	Наш математик читает очень интересные лекции.
Diese Probleme interessieren mich besonders.	Этими проблемами я особенно интересуюсь.
Schalten Sie, bitte, das Radio ein!	Включите, пожалуйста, радио.
Die Sache ist sehr einfach.	Дело очень простое.

VII. Merken Sie sich die neuen Wörter.

einschalten (te, t) — включать, **ausschalten (te, t)** — выключать

Kannst du dein Kofferradio einschalten?
Es war doch nicht ausgeschaltet.

Ergänzen Sie die Sätze nach dem Muster.

M u s t e r : Der Laborant schaltet das Tonband ein, . . . (wir).
— Der Laborant schaltet das Tonband ein, wir schalten es später aus.

Der Ingenieur schaltet den Motor ein, . . . (der Arbeiter).
Der Leiter schaltet die Anlage ein, . . . (die Praktikanten).
Der Facharbeiter schaltet die Maschine ein, . . . (die Studenten).
Die Studenten schalten das Gerät ein, . . . (der Meister).

einen Rat geben (a, e) — давать совет, советовать

Ich möchte Ihnen einen Rat geben.

Beantworten Sie die Fragen.

M u s t e r : Wer gab dir den Rat, Sport zu treiben? (meine Eltern)
— Meine Eltern gaben mir den Rat, Sport zu treiben.

Wer gab dir den Rat, dieses Buch zu lesen? (mein Freund)
Wer gab deinem Freund den Rat, Mathematik zu studieren? (sein älterer Bruder)
Wer gab euch den Rat, das Hochschulmuseum zu besuchen? (der Gruppenleiter)

schwer / leichtfallen (ie, a) — даваться легко, трудно

Mir fällt Deutsch schwer.

Beantworten Sie die Fragen. Gebrauchen Sie die eingeklammerten Wörter:

Was fällt Ihnen besonders leicht?	(Chemie)
Was fällt Ihnen besonders schwer?	(Philosophie)
Was fällt Ihrem Freund leicht?	(Ökonomie)
Was fällt Ihrem Freund schwer?	(Geometrie)

einen Vortrag halten (ie, a) — делать доклад, читать лекцию

Beantworten Sie die Fragen nach dem Muster.

Muster: Wer hält heute den Vortrag zum Thema «Energetik in der Sowjetunion»? (Professor Orlow)
— Den Vortrag zum Thema «Energetik in der Sowjetunion» hält Professor Orlow.

Wer hält den Vortrag zum Thema «Neue Bücher»? (unsere Bibliothekarin)
Wer hat den Vortrag zum Thema «Aktuelle Politik» gehalten? (der Gruppenleiter)
Wer wird den Vortrag zum Thema «Mathematik heute» halten? (Taras)

einige — несколько

An unserer Fakultät studieren viele DDR-Studenten und einige Studenten aus Bulgarien.

Führen Sie die Übung nach dem Muster durch.

Muster: Treiben alle Studenten Ihrer Gruppe gern Sport?
— Nein, nur einige Studenten treiben gern Sport.

Besichtigen viele Studenten Ihrer Gruppe den Betrieb?
Müssen alle Geräte geprüft werden?
Interessieren sich viele für Kammermusik?

VIII. Hören Sie den Text ab.

DIE ZEIT RICHTIG EINTEILEN

Olga: Hallo, Taras! Endlich sehe ich dich wieder! Wohin läufst du so schnell?
Taras: Zur Sporthalle. Du weißt doch, Sport ist mein Hobby.
Olga: Nur Sport? Und Mathematik? Du bist doch der beste Mathematiker unter uns. Wie steht's mit deiner Forschungsarbeit? Du nimmst doch an einem Forschungszirkel teil, nicht wahr?
Taras: Ja, das stimmt. Bald halte ich einen Vortrag zum Thema «Mathematik heute».
Olga: Und hast du genug Zeit dazu? Sport, Mathematik ... So viel Zeit habe ich gar nicht.
Taras: Die Sache ist einfach. Man muß nur die Zeit richtig einteilen. Sag mal, wann stehst du gewöhnlich auf?
Olga: Das Frühaufstehen fällt mir ziemlich schwer. Ich stehe um 8 Uhr auf, wasche mich, ziehe mich an und laufe zum Unterricht.
Taras: Wieso denn? Machst du keine Morgengymnastik und frühstückst du nicht? Ich zum Beispiel, schalte nach dem Aufstehen das Radio ein und mache Morgengymnastik.
Olga: Für Morgengymnastik habe ich keine Zeit. Manchmal frühstücke ich, doch schnell: Brot mit Käse oder Wurst. Tee oder Kaffee zu kochen habe ich keine Zeit. Manchmal aber reicht die Zeit auch dazu nicht.
Taras: Du hast bestimmt keinen Tagesplan!
Olga: Wozu denn? Mir gefällt es gar nicht, sich ständig an einen Tagesplan zu halten.
Taras: Und wie verbringst du deine Freizeit?

Olga: Nach dem Unterricht gehe ich in die Mensa, dann schlafe ich ein bißchen, danach mache ich meine Aufgaben, aber ganz schnell. Für ein gründliches Studium reicht mir die Zeit nicht. Ich muß noch meine Freundinnen besuchen, um einiges zu besprechen. Abends gehe ich manchmal in die Disko oder sehe fern.
Taras: Gehst du oft spazieren? Dazu braucht man auch Zeit!
Olga: Aber nein. Keine Zeit dazu.
Taras: Und Sport treibst du auch nicht?
Olga: Ach wo! Wieder geht es um die Zeit!
Taras: Wann gehst du zu Bett?
Olga: Schon um Mitternacht natürlich.
Taras: Jetzt verstehe ich, warum dir die Zeit nie reicht.
Olga: Dann kannst du mir .vielleicht einen Rat geben?
Taras: Aber bitte! Hör zu: alles hängt nur von dir ab! Du mußt einen Tagesplan haben und ihn befolgen.

IX. Beantworten Sie die Fragen zum Text.

Wen hat Taras unterwegs zur Sporthalle getroffen?
Welchen Vortrag wird Taras halten?
Wie studiert Olga?
Wie verläuft Olgas Morgen?
Was macht Olga nach dem Unterricht?
Was macht sie am Abend?
Ist Olgas Freizeit, Ihrer Meinung nach, richtig eingeteilt?

HAUSAUFGABEN

I. Was bedeuten die folgenden Verben mit den Präfixen be- und ge-?

bestellen, besichtigen, beweisen, begleiten, betragen, bedeuten, betreten, bestehen, gehören, gefallen

II. Wiederholen Sie die Wörter aus den Lektionen 10—11. Übersetzen Sie schriftlich die Sätze mit diesen Wörtern.

1. На нашем заводе растет интерес к электронным приборам. Их число постоянно увеличивается. На мой взгляд, мы имеем все возможности для улучшения качества продукции.
2. Моя учеба в вузе длилась пять лет. Все это время я получал стипендию. В этом году я заканчиваю вуз.
3. Итак, мы должны проверить два прибора. Давайте сравним эти два аппарата. Второй аппарат имеет большую мощность. Он принадлежит к самым современным техническим устройствам.

III. Ergänzen Sie die Sätze durch die Verben reichen, abhängen, schwerfallen, zunehmen, einteilen.

1. Deutsch . . . mir besonders . . . . 2. Das Interesse für dieses Fach . . . mit jedem Jahr . . . . 3. Vieles . . . vom Studenten selbst . . . . 4. Die Zeit . . . mir leider nie. 5. Es ist wichtig, die Zeit richtig zu . . . .

IV. Lesen und übersetzen Sie den Text «Die Zeit richtig einteilen»

V. Lernen Sie die Sprichwörter.

Erst die Arbeit, dann das Spiel.
Morgenstunde hat Gold im Munde.

UNTERRICHTSAUFGABEN

I. Bilden Sie möglichst viele Sätze.

abhängen — hing ab — abgehangen

Heine Leistungen hängen nur von mir ab.

von wem?	**wovon?**
von uns	von der Technik
von den Lehrkräften	von den Bedingungen
von den Studenten	von den Leistungen

ausschalten — schaltete aus — ausgeschaltet

Dieses Gerät läßt sich leicht ausschalten.

was?	**wie?**
die Maschine	einfach
der Motor	schnell
das Licht	

frühstücken — frühstrückte — gefrühstückt

Ich frühstücke immer nach der ersten Doppelstunde.

was?	**wo?**
Brot	in der Küche
Käse	in der Mensa
Wurst	in einer Imbißstube

leicht / schwerfallen — fiel — gefallen

Fällt Ihnen Physik schwer oder leicht?

wem?	**was?**
den Studenten	die Fremdsprache
Ihnen	dieses Fach
den Fachleuten	die Arbeit

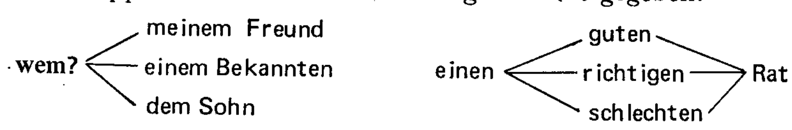
reichen — reichte — gereicht

Reicht Ihnen die Zeit für die Erholung?

wem?	**was?**
mir	die Zeit
uns	das Geld
Ihnen	

einen Rat geben — gab — gegeben

Der Gruppenbetreuer hat uns einen guten Rat gegeben.



II. Beantworten Sie die Fragen. Beginnen Sie die Antwort mit dem Wort «leider».

Haben Sie schon alle Lehrbücher in der Bibliothek erhalten?
Konnten Sie an allen Seminaren teilnehmen?
Haben Sie den grammatischen Stoff schon gründlich studiert?
Haben Sie gute Leistungen im Sportunterricht?
Haben Sie Ihr Stipendium schon erhalten?

III. Lesen Sie den Text «Die Zeit richtig einteilen» mit verteilten Rollen.

IV. Beantworten Sie die Fragen.

1. Um wieviel Uhr steht Peter auf?
2. Wann frühstückt Marina?
3. Um wieviel Uhr beginnt der Unterricht bei Rolf?
4. Um wieviel Uhr beginnt die Physikvorlesung?
5. Um wieviel Uhr kommt Marina nach Hause?
6. Um wieviel Uhr geht Olga zu Bett?

V. Übersetzen Sie.

Игорь Петров — студент Киевского технологического института легкой промышленности. Игорь всегда занят. Он изучает много предметов, занимается спортом, любит художественную литературу. Не все предметы, к сожалению, даются ему легко. Например, физика и немецкий язык. Поэтому Игорю часто не хватает времени. Игорь понял, что необходимо правильно распределять свое время, и что все зависит от него самого.

Теперь он внимательно и подробно распределяет свой рабочий день. Около четырех часов проводит Игорь в читальном зале. Условия работы в читальном зале нельзя сравнить с условиями в общежитии. Многие студенты здесь с удовольствием работают. Еще бы! Там тебе никто не мешает.

VI. Berichten Sie, wie der Arbeitstag richtig einzuteilen ist.Gebrauchen Sie die folgende Lexik:

aufstehen, lüften, sich anziehen, sich waschen, Morgengymnastik machen, frühstücken, zu Mittag essen, Hausaufgaben machen, in die Bibliothek gehen, Sport treiben, ins Kino (Theater) gehen, spazierengehen, lesen, zu Bett gehen...

VII. Lassen Sie Ihren Studienfreund von seinem Arbeitstag berichten.

VIII. Brauchen Sie einen Tag in der Woche für das Selbststudium? Wie teilen Sie an diesem Tag Ihre Zeit ein?

IX. Bilden Sie einen Dialog.

A.: sagt, daß er übermorgen einen Vortrag zu aktuellen Fragen der Politik halten muß.
B.: interessiert sich, ob sein Freund mit dieser Arbeit schon fertig ist.
A.: antwortet, daß er damit noch nicht begonnen hat, daß er keine Zeit dazu hat.
B.: gibt ihm den Rat, für den nächsten Tag einen Tagesplan aufzustellen.
A.: bittet seinen Freund um Hilfe.
B.: fragt, ob A. schon die neuesten Zeitungen hat.
A.: antwortet, daß alle Zeitungen am Zeitungsstand schon ausverkauft sind.
B.: schlägt vor,am nächsten Tag gemeinsam in die Bibliothek zu gehen.

Die Freunde verabreden, sich ... ... zu treffen.

X. Sprechen Sie frei zum Thema «Sport (bzw. Musik, Bücher u. a.) in meinem Leben».

AUFGABEN ZUM VERSTEHENDEN HÖREN UND LESEN

1. Hören, wiederholen und übersetzen Sie die Zahlenangaben.

337 Hektar, 54 % Steinkohle, 54 % Eisenerz, 41 % Stahl, 53 % Traktoren, der UdSSR, im Jahre 1958, im Jahre 1966

2. Sprechen Sie nach. Merken Sie sich die Übersetzung der Wortgruppen.

die Ausstellung — выставка

die Ausstellung der Errungenschaften in der Volkswirtschaft — выставка достижений народного хозяйства

die Ausstellung der Errungenschaften in der Volkswirtschaft der Ukrainischen SSR — выставка достижений народного хозяйства УССР.

3. Hören Sie den Text zweimal.

DIE AUSSTELLUNG

Die Ausstellung der Errungenschaften in der Volkswirtschaft der Ukrainischen SSR befindet sich in der Hauptstadt der Ukraine, in Kiew.

Die Ausstellungsfläche beträgt 337 Hektar. Die Ausstellung wurde im Jahre 1958 eröffnet.

Die Besucher können hier viele Ausstellungshallen besichtigen. In erster Linie gehen sie zur Haupthalle, wo man sich über die Entwicklung der ukrainischen Industrie und Landwirtschaft informieren kann. Hier erfährt man, daß die Ukraine heute 54 % der Steinkohle und 54 % des Eisenerzes der UdSSR fördert sowie 41 % des Stahls und 53 % aller Traktoren produziert.

In der Halle für Maschinen-und Gerätebau werden Waggons und Lokomotiven, Geräte und Werkzeuge sowie Meßtechnik gezeigt. Einen

großen Eindruck machen auf die Besucher die Exponate in den Ausstellungshallen für Bauwesen, für chemische Industrie, für Leichtindustrie für Landwirtschaft.

Unter den Ausstellungshallen gibt es auch eine Halle, die der Entwicklung der Wissenschaft gewidmet ist. Hier kann man sehen, auf welchen Gebieten der Wissenschaft die ukrainischen Wissenschaftler zur Zeit arbeiten und ihre Leistungen ausführlich kennenlernen. In dieser Halle werden auch die kybernetischen Einrichtungen vorgestellt, darunter die Rechenmaschinen «Dnipro» und «Myr». Das Institut für Elektroschweißung und andere Forschungs- und Bildungsstätten der Republik stellen ständig ihre besten Anlagen und Technologien vor.

4. Beantworten Sie die Fragen zum Text.

1. Wie heißt die größte Ausstellung in Kiew?
2. Wie groß ist die Fläche der Ausstellung?
3. Wann wurde die Ausstellung eröffnet?
4. Welche Ausstellungshallen gibt es hier?
5. Was wird in der Halle für Maschinen- und Gerätebau ausgestellt?
6. Wie heißen die Rechenmaschinen, die im Institut für Kybernetik entwickelt worden sind?
7. Was zeigt das Paton-Institut?

5. Lesen Sie den Text ohne Wörterbuch.

ROBERT KOCH

Robert Koch (1843—1910) gehört zu den bedeutendsten deutschen Forschern. Er bewies, daß Bakterien Ursache zahlreicher Krankheiten sind. In Zusammenarbeit mit dem Zeißwerk in Jena bereicherte er die Technik und Methode des Mikroskopierens.

Robert Koch wurde am 11. Dezember 1843 im Harz als Sohn des Bergmanns Hermann Koch geboren. Nach seiner Schulzeit studierte er an der Göttinger Universität Medizin und legte 1868 sein Staatsexamen ab. Gern hätte er nach Beendigung seines Studiums nur wissenschaftlich gearbeitet. Um aber genügend Geld zum Leben zu haben, nahm er 1872 eine Stelle als Arzt an. Mensch und Tier brauchten ärztliche Hilfe. Sein Sprechzimmer hatte Koch zur Hälfte[1] als Labor eingerichtet[2]. Nach seiner Sprechstunde verbrachte er hier lange Abende über seinen Forschungen.

1882 konnte Robert Koch in einer Sitzung der Berliner Physiologischen Gesellschaft seine Entdeckung des Tuberkelbakteriums bekanntgeben.

Kochs letzte Lebensjahre gehörten dem Studium tropischer Infektionskrankheiten. 1883 entdeckte er in Ägypten und in Indien den Erreger[3] der Cholera. 1885 wurde er zum Professor für Hygiene an der Berliner Universität ernannt[4].

Mit Hilfe der Bakteriologie und der Lehre von den Infektionskrankheiten ist es heute möglich, Seuchen zu bekämpfen. Das Forschungsinstitut für Seuchenbekämpfung zu Berlin trägt heute Kochs Namen.

Texterläuterungen

[1] **zur Hälfte** наполовину
[2] **hat eingerichtet** оборудовал
[3] **der Erreger** возбудитель
[4] **wurde ernannt** был назначен

6. Antworten Sie auf die Fragen zum Text:

a) Wer war Robert Koch?
d) Wann lebte er?
c) Welche Entdeckungen hat Koch gemacht?

7. Bitten Sie Ihren Studienfreund, über Robert Koch zu sprechen. Ergänzen Sie seinen Bericht.

HUMOR

Eine junge Frau erzählt ihrer Freundin:
— Gestern nacht haben die Leute von oben, vom 2. Stock, auf den Fußboden geklopft und mich gestört.
— Eine Unverschämtheit! Und sind Sie davon erwacht?
— Nein, ich hatte noch nicht geschlafen. Ich habe gearbeitet
— Was haben Sie denn gemacht?
— Ich habe meine Arie geübt!

Lektion 14

LABORARBEIT

I. Sprechen Sie nach. Beachten Sie die Aussprache der Wörter mit «h».

hören	abhören	abhängen
haben	sich erholen	erhalten
halten	abholen	zuhören
heißen	gehören	hundert

II. Hören Sie die Fragesätze. Beachten Sie die Intonation.

1. Wollen Sie mitmachen? 2. Ist dieses Gerät eingeschaltet? 3. Haben Sie das Zimmer gelüftet? 4. Verstehen Sie alle Aufgaben? 5. Störe ich Sie? 6. Studieren Sie im ersten Studienjahr?

III. Hören Sie den Text zweimal.

Unter dem Praktikum versteht man die Arbeit der Studenten in einem Betrieb während des Studiums an der Hochschule, Universität oder Berufsschule. Gewöhnlich haben die Studenten ihr Praktikum in den oberen Semestern. Das Praktikum hilft den Studierenden, den Beruf besser zu erlernen. Nur die Fern- und Abendstudenten absolvieren kein Praktikum im Betrieb, weil sie schon in ihrem Beruf arbeiten. Im

Betrieb haben die Studenten-Praktikanten gute Möglichkeiten, die neue Technik und Technologie besser kennenzulernen.

Für das Praktikum werden bestimmte Pläne und Programme von der Hochschule ausgearbeitet. Eine große Rolle spielt das Praktikum für das Diplomprojekt oder die Diplomarbeit. Ein Teil des Materials für das Diplomprojekt sammelt der Student schon während des Praktikums. Gewöhnlich arbeitet der Student während des Praktikums gemeinsam mit einem erfahrenen Fachmann, der seinen Praktikanten betreut.

IV. Beantworten Sie die Fragen zum Text:

Was versteht man unter dem Praktikum?
Wann haben die Studenten gewöhnlich ihr Praktikum?
Welche Möglichkeiten haben die Praktikanten im Betrieb?
Kann der Student den Stoff für sein Diplomprojekt schon während des Praktikums sammeln?
Wer berät den Praktikanten?

V. Merken Sie sich die Übersetzung der folgenden Sätze.

Wir befinden uns im Stadtzentrum.	Мы находимся в центре города.
Die Hauptaufgabe der Schule besteht in der Bildung und Erziehung der Kinder.	Главная задача школы состоит в обучении и воспитании детей.
Die besten Arbeiter wurden mit Orden und Medaillen ausgezeichnet.	Лучшие рабочие были награждены орденами и медалями.
Ich freue mich sehr, an dieser Konferenz teilzunehmen.	Я очень рад принять участие в этой конференции.
Willkommen!	Добро пожаловать!
Bedienen Sie sich bitte!	Угощайтесь, пожалуйста.

VI. Merken Sie sich die neuen Wörter.

auszeichnen (te, t) mit D — награждать

Viele Arbeiter wurden mit dem Leninorden ausgezeichnet.

Ergänzen Sie die Sätze durch das Verb «auszeichnen»:

Unser Werk wurde für seine Produktionsleistungen mit dem Leninorden . . . .
Womit . . . Ihre Hochschule . . . ?
Die Studenten werden mit Ehrenzeichen . . . .
Die Sowjetregierung hat diesen Fachmann mit dem Leninorden . . . .

sich befinden (a, u) — находиться

Unser Hörsaal befindet sich im Lehrgebäude 4.

Beantworten Sie die folgenden Fragen.

Wo befindet sich das Theater? (nicht weit von hier)
In welcher Stadt befindet sich die Deutsche Bücherei? (Leipzig)
Wo befindet sich das Rektorat? (im Hauptgebäude der Hochschule)
Wo befindet sich der Puschkin-Park? (in der Nähe der Hochschule)

erziehen (o, o) — воспитывать

Der Staat erzieht unsere Jugend iw Geiste des Friedens.

Ergänzen Sie die Sätze durch das Verd «erziehen».

Ich werde meine Kinder zu tüchtigen Menschen . . . .
Man muß die Kinder durch das Vorbild . . . .
Mein Freund ist ein gut . . . Mensch.
Die Jugend der DDR wird im Geiste der Freundschaft und des Humanismus . . . .

sich freuen auf Akk — радоваться.

Ich freue mich, Sie kennenzulernen

Ergänzen Sie die Sätze.

Wir freuen (. . .), sie wiederzusehen.
Ihr freut (. . .) über die guten Prüfungsergebnisse.
Ich freue (. . .), die Verwandten zu besuchen.
Du freust (. . .) darauf, in den Kaukasus zu fahren.
Sie freut (. . .), die Sophienkathedrale zu sehen.

VII. Gebrauchen Sie das Verb im Perfekt.

1. Meinen Urlaub verbringe ich in meinem Heimatdorf. 2. Wir versammeln uns im Hörsaal 20. 3. Das Literaturangebot nimmt zu. 4. Die Stadt wächst sehr schnell.

VIII. Hören Sie den Text.

EIN FAMILIENBESUCH

Wera ist Kiewerin. Sie wohnt bei ihren Eltern, Engelsstraße 38, Wohnung 42. Ihre Wohnung liegt im dritten Stock.

Heute hat Wera Besuch. Wir sind ihre Gäste. Wir wissen schon viel über ihre Familie.

Weras Vater, Iwan Michailowitsch, ist Arbeiter, Leiter einer Baubrigade. Er ist 58 Jahre alt. Für seine Leistungen hat ihn die Regierung mit einem Orden ausgezeichnet.

Weras Mutter, Olga Petrowna, eine 50 jährige Frau, ist Ingenieurin. Sie arbeitet in einem großen Chemiebetrieb. Sie arbeitet nicht nur im Betrieb viel und gern, sondern auch zu Hause. Außerdem versteht es Olga Petrowna sehr gut, die Kinder zu erziehen.

Wera: Bitte kommt herein. Da seid ihr endlich! Willkommen in unsere Wohnung! Mutti, darf ich dir meine Freunde vorstellen?
Olga Petrowna: Sehr angenehm. Ich freue mich sehr, Sie kennenzulernen. Wera hat mir viel von Ihnen erzählt. Vielen Dank für die Blumen. Haben schon alle abgelegt? Cehen Sie doch ins Wohnzimmer!

Die *Gäste betreten das Wohnzimmer. Am Tisch sitzt Weras Vater und liest die Zeitschrift «Bauwesen».*

Wera (zum Vater): Darf ich dir meine Freunde vorstellen? Das sind Marina, Olga, Viktor, Taras, Erika, Inge, Klaus, Peter.

Iwan Michailowitsch: Sehr angenehm. Ich freue mich, Sie kennenzulernen. Ich habe viel über ihre Gruppe gehört.
Marina: Und wer ist das?
Wera: Ja, das ist Pawel, mein Bruder. Er geht noch in die Schule. Er kann gut Klavier spielen. In der Schule lernt er ausgezeichnet.
Viktor: Wera, du hast einmal erzählt, daß du zwei Brüder hast. Wo ist denn der ältere Bruder?
Wera: Ganz richtig. Ich habe noch einen älteren Bruder Wladimir. Er ist 24 Jahre alt und wohnt in Moskau. Im vorigen Monat hat er ausgezeichnet die Prüfungen abgelegt und wurde Aspirant an der Moskauer Universität.
Olga: Ist er verheiratet?
Wera: Ja. Seine Frau heißt Nina. Sie ist Studentin an der Medizinischen Hochschule. Sie haben schon eine zweijährige Tochter. Zur Zeit wohnen sie bei Ninas Eltern. Ihren Urlaub verbringen sie gewöhnlich bei uns. Wir freuen uns immer auf ihren Besuch. Möchtet ihr eigentlich unsere Wohnung sehen?
Inge: Aber selbstverständlich!
Wera: Wir haben eine Vierzimmerwohnung. Wir sind in unserem Wohnzimmer, es ist groß und hell. Gehen wir weiter. Das ist das Schlafzimmer meiner Eltern. Und hier ist das Kinderzimmer. Rechts liegen Küche, Bad und Toilette.
Olga: Mir gefällt eure Wohnung sehr. Sie ist gemütlich und modern.
Olga Petrowna: Und jetzt bitte ich Sie zu Tisch. Ich habe Kuchen gebacken. Nehmen Sie bitte Platz und greifen Sie zu.

IX. Beantworten Sie die Fragen.

Wo wohnt Wera? (Stadt, Straße, Wohnung, Haus, Stockwerk)
Was wissen Sie über Weras Vater? (Beruf, Alter, Arbeitsstelle)
Was wissen Sie über Weras Mutter? (Beruf, Alter, Arbeitsstelle)
Was wissen Sie über Weras jüngeren Bruder? (Name, Alter, Charakter, Beschäftigung)
Was wissen Sie über Weras älteren Bruder? (Name, Alter, Beruf)

HAUSAUFGABEN

I. Aus welchen Verben sind die nachstehenden Substantive gebildet? Übersetzen Sie diese Substantive.

M u s t e r : die Abhängigkeit — (зависимость) — abhängen

die Versammlung, der Beweis, die Verbindung, die Zunahme, der Wuchs, die Leistung, der Vergleich, die Prüfung, der Dienst

II. Wiederholen Sie die Lexik aus der 12. Lektion. Übersetzen Sie diese Sätze.

Я с удовольствием прослушал Вашу лекцию. В ней Вы подробно остановились на возможностях Вашего нового аппарата. Мы знаем о достижениях Вашего института в этой области. Было бы хорошо, если бы Вы посетили наш вуз. Мы смогли бы показать Вам научно-

исследовательские лаборатории, которые находятся в распоряжении наших ученых, и рассказать о наших достижениях. Мы очень рады, что отношения дружбы и сотрудничества между нашими исследовательскими группами расширяются.

III. Lesen und übersetzen Sie den Text «Ein Familienbesuch».

IV. Ergänzen Sie die Sätze. Halten Sie sich dabei an den Text «Ein Familienbesuch».

Wera wohnt in ... ...
Weras Vater ist ... alt, Weras Mutter ist ... alt.
Weras Vater wurde mit ... ausgezeichnet.
Weras Mutter arbeitet als ... .
Viktor hat Weras Mutter ... geschenkt.
Weras Brüder heißen ... .
Weras älterer Bruder ist ... und wohnt ... .
Seine Frau ist Studentin an der ... .

V. Lernen Sie das Sprichwort.

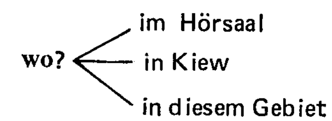
Guter Gast kommt ungeladen.

UNTERRICHTSAUFGABEN

I. Bilden Sie möglichst viele Sätze.

sich befinden — befand sich — befunden

Das Theater befindet sich im Zentrum der Stadt.



erziehen — erzog — erzogen

In unseren Hochschulen werden die künftigen Fachleute für die Volkswirtschaft herangebildet.

wer wird erzogen?	**wie?**
die Jugend	streng
die Kinder	mit Liebe
die Studenten	gut

II. Ergänzen Sie die Sätze durch die rechts angeführten Wörter.

1. Das Gespräch zwischen beiden Kollegen war warm und	hilfsbereit
2. Das war ein ... Abend. Er hat uns viel Freude gebracht.	hübsch
3. Meine kleine Schwester ist ... ., sie macht alles, was ich sage.	angenehm
4. Der Lektor war sehr ... zu mir.	herzlich
5. Das war ein ... Mädchen.	freundlich

III. Lesen Sie den Text «Ein Familienbesuch» mit verteilten Rollen.

IV. Übersetzen Sie.

Наши родственники живут в Харькове. Мы очень дружны с ними, часто и с удовольствием ездим к ним в гости. В прошлом году они получили четырехкомнатную квартиру. Мы навестили их этим летом, осмотрели их новую квартиру. Она нам очень понравилась.

Мы гуляли по харьковским улицам и площадям, побывали в его парках, театрах, кинотеатрах. Мы хорошо отдохнули. На наш взгляд это один из самых красивых городов в республике.

V. Übersetzen Sie die folgenden Fragen. Lassen Sie Ihre Studienfreunde diese Fragen beantworten.

Как Вы обычно проводите воскресенье?
Как часто Вы посещаете своих друзей?
Где живут Ваши друзья?
О чем Вы любите беседовать со своими друзьями?
Где Ваши друзья обычно проводят свободное время?

VI. Beschreiben Sie die Wohnung, in der Ihre Familie wohnt. Halten Sie sich dabei an die folgenden Fragen.

Wo wohnen Sie?
Hat Ihre Familie eine Wohnung oder ein Eigenheim?
Wo liegt die Wohnung? (das Haus)?
Aus welchen Zimmern besteht die Wohnung?
Wie sehen Schlaf- und Wohnzimmer aus?

VIII. a) Sie sind von einem Ihrer Freunde am Wochenende eingeladen. Wollen Sie ihn besuchen? Begründen Sie Ihre Antwort.

b) Sie wollen zum Geburtstag gehen. Wie bereiten Sie sich darauf vor? Gebrauchen Sie in der Antwort folgende Wortverbindungen:

sich festlich anziehen, sich ein neues Kleid (Hemd) kaufen, ein Geschenk für das Geburtstagskind vorbereiten, Blumen kaufen, eine Gratulationskarte an . . . schreiben, pünktlich sein . . .

AUFGABEN ZUM VERSTEHENDEN HÖREN UND LESEN

I. Hören Sie den Text zweimal.

BAIKONUR

Baikonur ist das Kosmodrom in Zentralkasachstan. Mit seinem Bau wurde in den fünfziger Jahren begonnen. Von Baikonur aus startete der erste Sputnik, von hier aus startete auch Gagarins legendäres Raumschiff Wostok. In Baikonur begannen die Flüge zu Mond, Venus und Mars. Die ersten Erbauer von Baikonur lebten in Zelten und Wohnwagen. Jetzt steht in der Nähe des Kosmodroms eine moderne Stadt. Auf einem

der Plätze steht ein Denkmal für den Chefkonstrukteur der ersten kosmischen Raketensysteme, Akademiemitglied Sergej Koroljow. Traditionsgemäß gehen die Kosmonauten vor dem Start zu diesem Denkmal.

2. Beantworten Sie ausführlich die folgenden Fragen.

1) Was haben Sie über das Kosmodrom Baikonur erfahren?
2) Was haben Sie über die Stadt in der Nähe des Kosmodroms erfahren?

3. Lesen Sie den Text ohne Wörterbuch.

MAX VON LAUE

Max von Laue, ein großer deutscher Physiker, wurde 1879, im gleichen Jahr[1] wie Albert Einstein, geboren.

Er studierte Physik in verschiedenen Städten Deutschlands, hörte die Vorlesungen des Mathematikers Hilbert; in München studierte er bei Röntgen, und in Berlin schloß[2] er sein Physik-Studium bei Max Planck ab. 1903 promovierte[3] Laue. 1905 bis 1909 war er Plancks Assistent. 1906 habilitierte[4] er sich in Berlin für theoretische Physik. Dann ging er als Privatdozent nach München. Dort hatte er für sein Forschungsgebiet günstige Arbeitsbedingungen.

Als einer der ersten Physiker bereicherte[5] er die Relativitätstheorie von Einstein. Sein Buch über die Relativitätstheorie aus dem Jahre 1911 war die erste zusammenfassende Darstellung der damals noch jungen Einsteinschen Theorie. Seine «Geschichte der Physik» hat eine weite Verbreitung gefunden.

Max von Laue war ein großer Humanist und deutscher Patriot. Er verteidigte[6] den Schöpfer der Relativitätstheorie gegen die Angriffe[7] nationalistischer und faschistischer Elemente. Laue setzte sich auch für die Aufrechterhaltung der wissenschaftlichen Verbindungen zwischen den Wissenschaftlern in beiden deutschen Staaten ein. Er nahm an der gemeinsamen Berliner Ehrung[9] für Einstein aus Anlaß[10] des 50. Jahrestages der Relativitätstheorie teil (1955).

Am 24. April 1960 starb Max von Laue an den Folgen eines Autounfalls. Der berühmte und geachtete Forscher war ein unerschrockener[11] Kämpfer für Menschenwürde und Frieden. Sein wissenschaftliches Werk ist eng mit der Entwicklung der Physik in der ersten Hälfte unseres Jahrhunderts verbunden.

Texterläuterungen

[1] **im gleichen Jahr** в том же году
[2] **schloß** закончил
[3] **promovierte** получил ученую степень
[4] **habilitierte** получил право преподавать в университете (вузе)
[5] **bereicherte** обогатил
[6] **verteidigte** защищал
[7] **gegen die Angriffe** против нападок
[8] **für die Aufrechterhaltung** за сохранение
[9] **Ehrung** чествование

[10] aus Anlaß по случаю
[11] unerschrockener бесстрашный

4. Lesen Sie den Text und erzählen Sie Ihrem Freund in Ihrer Muttersprache von dem deutschen Physiker Max von Laue.

5. Haben Sie schon etwas von diesem großen Physiker gehört?

6. Welche neue Information haben Sie aus diesem Text bekommen?

7. Lesen Sie den Text noch einmal und suchen Sie die Information darüber, daß Max von Laue auch ein großer Humanist und Patriot war. Welche Sätze im Text bestätigen diesen Gedanken?

8. Teilen Sie den Text in Sinnabschnitte ein.

9. Suchen Sie Kernsätze in jedem Abschnitt.

10. Können Sie diesen Text jetzt referieren? Wir wünschen Ihnen Erfolg bei dieser Arbeit!

HUMOR

WENN ES KEINEN BEWEIS GÄBE...

Der englische Physiker Isaac Newton lud einmal seinen Freund ein. Da er viel zu tun hatte, vergaß er, seinen Diener darüber zu informieren, und der Tisch wurde nur für eine Person gedeckt.

Der Gast kam pünktlich, fand Newton aber nicht im Speisezimmer. Newton hat wahrscheinlich keine Zeit und der Tisch ist für mich gedeckt, dachte der Gast. Er setzte sich an den Tisch, aß und ging fort.

Nach einer Stunde kam Newton. Er sah die leeren Teller und sagte: Wenn es auf dem Tisch keinen Beweis gäbe, würde ich glauben, daß ich heute noch nicht zu Mittag gegessen habe.

Lektion 15

LABORARBEIT

I. Sprechen Sie die Wörter nach. Beachten Sie die Aussprache der Diphtonge ei, au, äu, eu.

kaufen	die Häuser	leider
laufen	der Läufer	die Leistung
bauen	die Räume	die Bedeutung
brauchen	der Verkäufer	die Freundschaft

II. Sprechen Sie die folgenden Wortverbindungen nach. Übersetzen Sie sie.

einen Fragebogen ausfüllen	eine schnelle Entwicklung
ein Fest veranstalten	eine große Bedeutung
das Licht einschalten	eine hohe Leistung
bei der Arbeit stören	ein guter Rat
spät zu Bett gehen	ein interessanter Vergleich

III. Führen Sie die Übung nach dem Muster durch.

Muster: Wirst du für uns Kinokarten bestellen?
— Ich habe sie schon bestellt.

Wirst du bald Prüfung in Physik haben?
Wird dein Vater eine Prämie erhalten?
Wirst du dieses Buch lesen?

IV. Merken Sie sich die Übersetzung der folgenden Sätze.

Machen wir einen Bummel durch die Stadt.	Давайте совершим прогулку по городу.
Dieses Gebäude wurde im Jahre 1980 errichtet.	Это здание было сооружено в 1980 году.
Seit wann existiert dieser Plan?	С какого года существует этот план?
Wann wurde dieses Denkmal errichtet?	Когда был сооружен этот памятник?
Das Denkmal hat auf mich einen großen Eindruck gemacht.	Памятник произвел на меня большое впечатление.
Leningrad ist reich an Sehenswürdig keiten.	Ленинград богат достопримечательностями.
Ich bin mit meiner Reise zufrieden.	Я доволен своей поездкой.
Betrachten wir dieses Problem!	Давайте рассмотрим эту проблему!
Der Zug nähert sich dem Bahnhof.	Поезд приближается к вокзалу.

V. Merken Sie sich die neuen Wörter.

betrachten (te, t) — рассматривать

Die Museumsbesucher betrachten die neuen Bilder.

Beantworten Sie die Fragen.

Welches Buch betrachtest du als das beste? (den Roman «Transit» von Anna Seghers)
Was für ein Bild betrachten die Touristen so aufmerksam? (ein Bild von Repin)
Welche Frage betrachten Sie als wichtig? (Probleme des Umweltschutzes)

errichten (te, t) — сооружать

Das neue Bibliotheksgebäude wurde vor zwei Jahren errichtet.

Beantworten Sie die Fragen.

Was wird auf diesem Bauplatz errichtet? (ein neues Lehrgebäude)
Wo errichtet man viele Wohnhäuser? (in dem neuen Wohnviertel)
Wann wurde die Sophienkathedrale errichtet? (im 11. Jahrhundert)
Von wem wurde dieses Hochhaus errichtet? (von einer Komplexbrigade)

die Sehenswürdigkeit — достопримечательность

Kiew hat viele Sehenswürdigkeiten.

Beantworten Sie die Fragen.

Was gehört zu den Sehenswürdigkeiten einer Stadt? (Denkmäler, Museen, Theater usw.)
Woher kennen Sie die Leningrader Sehenswürdigkeiten? (aus Büchern und dem Fernsehen)
Welche Sehenswürdigkeiten Ihrer Stadt kennen Sie?

einen Eindruck machen (te, t) — производить впечатление

Alle Sehenswürdigkeiten der Stadt haben auf uns einen großen Eindruck gemacht.

Beantworten Sie die Fragen. Gebrauchen Sie in der Antwort den Ausdruck «einen großen (tiefen, unvergeßlichen, guten, schlechten, ausgezeichneten, keinen) Eindruck machen».

Muster: Wie hat dir Moskau gefallen?
— Moskau hat auf mich einen unvergeßlichen Eindruck gemacht.

Wie hat den Touristen dieser Teil der Stadt gefallen?
Wie hat den Studenten der neue Konferenzsaal gefallen?
Wie hat dir der Ausflug gefallen?
Wie hat den Ingenieuren die neue Anlage gefallen?

zufrieden sein mit D — быть довольным чем-л., кем-л.

Ich bin nicht immer mit meinen Leistungen zufrieden.

Ergänzen Sie die Sätze durch «zufrieden sein».

Der Deutschlehrer . . . mit meinen Leistungen . . . .
Die Eltern . . . mit meinem Beruf . . . .
Der Betriebsleiter . . . mit unseren Ergebnissen . . . .
Die Kollegen . . . mit dieser Arbeit . . .

VI. Hören Sie den Text.

EIN BUMMEL DURCH DIE STADT

Seit einigen Monaten wohnen wir in der herrlichen Stadt Kiew. Allmählich lernen wir Kiew kennen. Die Stadt macht auf uns einen großen Eindruck.

Da wir heute ein bißchen Zeit haben, machen wir einen Bummel durch die Stadt. Draußen ist es ziemlich kalt, aber schön sonnig. Wir gehen durch eine schöne Grünanlage.

Inge: Wie heißt eigentlich diese herrliche Parkanlage?
Marina: Das ist der Schewtschenko-Park. Hast du das schon vergessen?
Inge: Ach, ja. Das stimmt. Da ist auch das Schewtschenko-Denkmal und dort gegenüber sehe ich die Schewtschenko-Universität. So ein eindrucksvolles Gebäude!
Taras: Wohin gehen wir jetzt?

Olga: Gehen wir die Wladimirskaja Straße entlang! Das ist eine alte, aber sehr schöne Straße. Wir gehen gleich am Opernhaus vorbei.
Wera: Da ist es, mein Lieblingstheater, das Opernhaus! Heute wird hier «Iolante» von Tschaikowski gespielt.

Wir bewundern immer wieder die Größe und den architektonischen Reichtum dieses Gebäudes, das vor kurzem rekonstruiert wurde.

Wir gehen langsam die Leninstraße hinunter. Hier liegt das Russische Theater. Der Platz vor dem Theater ist voll von Menschen. Auf dem Spielplan steht «Warschauer Melodie». Wir gehen weiter am Warenhaus vorbei, und endlich sind wir in der Hauptstraße. Der Krestschatik! Rechts sehen wir ein schönes vielstöckiges Gebäude. Das ist ein Wohnhaus. Im Erdgeschoß dieses Hauses befindet sich das Filmtheater «Drushba». Wir nähern uns einem Platz mit einem schönen Gebäudekomplex

Erika: Ist das der Platz der Oktoberrevolution?
Wera: Ja, richtig.
Inge: Und was für ein imposantes Bauwerk ist dort rechts?
Wera: Das ist das Tschaikowski-Konservatorium.
Peter: Und dieser große Bau links gegenüber ist das Postamt, nicht wahr?
Wera: Richtig. Seht nach rechts, dieses 14-stöckige Haus ist das Hotel «Moskwa». Wir befinden uns auf dem Platz des Leninschen Komsomol. Rechts steht das vor kurzem errichtete Hotel «Dnipro». Vorn seht ihr das Gebäude der Republikanischen KPdSU-Bibliothek. Die Bibliothek wurde 1866 gegründet.
Inge: Wie heißt diese wunderschöne Straße?
Wera: Das ist die Kirow-Straße. Rechts seht ihr ein großes Gebäude. Das ist der Ministerrat der Ukraine. Dieser Bau wurde in den Jahren 1934—1937 nach einem Entwufr des bekannten Architekten I. A. Fomin (1869—1935) gebaut.
Peter: Und das herrliche Bauwerk links ist das Haus des Obersten Sowjets der Republik, nicht wahr?
Wera: Ganz recht. Hier finden die Tagungen des Obersten Sowjets der Republik statt. Wollen wir ein wenig durch den Park spazieren?

Wir gehen durch die schönen Parkanlagen am Ufer des Dnepr. Von hier aus bietet sich ein herrlicher Ausblick auf die neuen Stadtbezirke, die am linken Ufer des Dnepr liegen. Die 1500 Jahre alte Stadt Kiew bleibt immer jung.
Wir machen Aufnahmen und betrachten die herrliche Landschaft.

Wera: Seid ihr mit dem Spaziergang zufrieden?
Erika: Du fragst noch! Es ist für uns immer Vergnügen und angenehme Notwendigkeit, die Stadt in der wir zur Zeit leben und studieren, näher kennenzulernen.
Wera: Ich hoffe, ihr fühlt euch in unserer Stadt wohl. Wir sollten noch in die Ausstellung der Errungenschaften in der Volkswirtschaft der Ukraine gehen. Aber das machen wir ein anderes Mal.

VII. Beantworten Sie die Fragen.

In welcher Straße liegt der Ministerrat der Ukraine?
In welchem Jahr wurde das Gebäude des Ministerrates der Ukraine errichtet?

Wie heißt heute die Bibliothek, die 1866 gegründet wurde?
Wo befindet sich das Filmtheater «Drushba»?
Wieviel Etagen hat das Hotel «Moskwa»?

HAUSAUFGABEN

I. Übersetzen Sie.

На мой взгляд, я прав, мне нравится, прошу прощения, я спешу, было бы хорошо, в этой области, я хотел бы знать, это очень просто, еще бы.

II. Übersetzen Sie die Sätze:

Немецкий язык дается мне, к сожалению, нелегко. Наш преподаватель немецкого языка посоветовал мне больше работать с учебником и в фонозале. Все очень просто,— сказал он.— Все зависит от Вас. Каждый день Вы должны немного читать и слушать. Но мне нехватает времени, — ответил я — и учебника у меня еще нет. Учебник можно заказать в читальном зале. Пойдите в библиотеку и узнайте, есть ли там еще учебники немецкого языка, с которыми работает наша группа.

III. Lesen und übersetzen Sie den Text «Ein Bummel durch die Stadt».

IV. Lernen Sie das Sprichwort.

Andere Länder, andere Sitten.

UNTERRICHTSAUFGABEN

I. Bilden Sie möglichst viele Sätze.

betrachten — betrachtete — betrachtet

Die Ausstellungsstücke werden mit Interesse betrachtet.

was?	**wie?**
ein Bild	mit Interesse
ein Schaufenster	mit Vergnügen
die Sehenswürdigkeiten	aufmerksam

errichten — errichtete — errichtet

Der Konzertsaal wurde im Jahre 1971 errichtet.

was wurde errichtet?	**wo?**
ein Denkmal	in der Stadt
ein Haus	hier
ein Betrieb	auf dem Lande

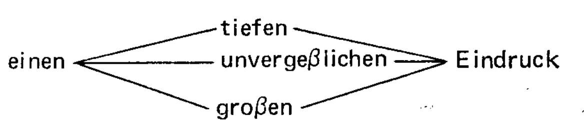
sich nähern — näherte sich — genähert

Wir nähern uns dem Ziel.

wem?	**wie?**
dem Bahnhof	langsam
dem Stadion	schnell
der Stadt	

einen Eindruck machen — machte — gemacht

welchen Eindruck? **auf wen?**



auf die Besucher
auf die Gäste
auf die Touristen

II. Ergänzen Sie die Fragesätze durch Pronominaladverbien. Beantworten Sie die Fragen.

... sind Sie unzufrieden?
... sind Sie in Leningrad besonders beeindruckt?
... nehmen Sie besonders gern teil?
... müssen Sie sich beim Professor erkundigen?
... besteht das Atom?
... wundern sich die Ausländer?
... hängt die Entwicklung der Wissenschaft ab?
... interessieren sich die Gäste unseres Landes?

III. Lesen Sie den Text «Ein Bummel durch die Stadt» mit verteilten Rollen.

IV. Ergänzen Sie die Sätze. Halten Sie sich dabei an den Text.

Die Studenten machen heute einen Bummel durch die Stadt, da ....
Gegenüber der Schewtschenko-Universität befindet sich ...
Die Wladimirskaja—Straße ist ... Straße.
In der Leninstraße befindet sich ...
In der Hauptstraße Krestschatik sehen wir ...
Am Platz der Oktoberrevolution liegen ...
In der Kirow-Straße haben ... ihren Sitz.
Vom Ufer des Dnepr aus sehen die Studenten ...

V. Berichten Sie nach der Gliederung, was Sie von Kiew wissen!

1. Geographische Lage Kiews
2. Seine Stadtbezirke
3. Kiew als administratives, kulturelles und wissenschaftliches Zentrum der Republik

VI. Beantworten Sie die Fragen.

Bummeln Sie gern durch Ihre Stadt?
In welchem Park gehen Sie besonders gern spazieren?
Welche Straße der Stadt gefällt Ihnen am besten?
Waren Sie schon einmal in den Theatern Ihrer Stadt?

Welches Theater ist Ihr Lieblingstheater?
Wo erholen Sie sich besonders gern?
Wie gefällt Ihnen das Panorama Ihrer Stadt?

VII. Übersetzen Sie.

Моя подруга пригласила меня сегодня в оперный театр на оперу Чайковского «Иоланта». Этот день у нас был свободный, и мы с подругой долго гуляли по городу. Мы прошли по Крещатику, дошли до улицы Ленина и пошли вверх по улице. Вскоре мы увидели здание оперного театра. На площади перед театром много людей. Мы ознакомились с репертуаром. Затем мы осмотрели здание. Мы узнали, что оно построено еще в прошлом столетии и недавно реконструировано. Опера нам очень понравилась. Хочу дать Вам хороший совет: пойдите в театр.

VIII. Führen Sie mit Ihrem Studienfreund ein kurzes Gespräch:

Sie sind fremd in einer Stadt. Erkundigen Sie sich danach,
— in welchem Stadtviertel Sie sich befinden
— wo der Bahnhof (das Stadtzentrum usw.) liegt
— wie (mit welchem Verkehrsmittel) man dorthin kommen kann
— wie lange man fährt . . .

AUFGABEN ZUM VERSTEHENDEN HÖREN UND LESEN

1. Hören und wiederholen Sie die geographischen Bezeichnungen.

Kiew, Charkow, Odessa, Tscherkassy, Morinzy, Kamenka, Ushgorod, Saporoshje, Cherson, Jalta, Simferopol, Poltawa, Donezk, Lwow

2. Hören Sie die Eigennamen.

Schaljapin, Sobinow, Schewtschenko, Puschkin, Tschaikowski

3. Hören Sie den folgenden Text.

ÜBER DIE STÄDTE DER UKRAINE

Die größte Stadt in der Ukrainischen Republik ist die Hauptstadt Kiew. Die zweitgrößte Stadt der Ukraine ist Charkow. Das ist eine Stadt mit ruhmreichen revolutionären Traditionen, hochentwickelter Industrie, Wissenschaft und Kultur. Sie wurde in der Mitte des 17. Jahrhunderts (1655) gegründet. Die Charkower Betriebe produzieren Turbogeneratoren, Werkzeugmaschinen und Diesellokomotiven.

Der größte Seehafen der Ukraine ist die Heldenstadt Odessa. Die Stadt wurde im Jahre 1794 gegründet. In Odessa sind zahlreiche Denkmäler aus alter Zeit erhalten. Odessa ist eine Stadt hochentwickelter Kultur. Hier gibt es 6 Theater, eine Philharmonie, einen Zirkus. Im Akademischen Opern- und Balletttheater sangen solche hervorragende Sänger wie F. Schaljapin und L. Sobinow. Odessa von heute ist eine Industriestadt. Hier gibt es Schiffbau- und Maschinenbaubetriebe.

Tscherkassy ist eine Stadt in der Mittelukraine. Von Tscherkassy aus kann man einen Ausflug in das Dorf Morinzy machen, wo T. G. Schewtschenko geboren wurde. In der Nähe der Stadt befindet sich Kamenka, wo A. S. Pushkin und P. I. Tschaikowski weilten und ihre Werke schrieben.

Zu den ältesten Städten der Ukraine gehört Ushgorod. Es ist über 1000 Jahre alt. Die Stadt hat eine sehr malerische landschaftliche Lage und eine einzigartige Architektur. Ushgorod ist zwar über 10 Jahrhunderte alt, aber es ist eine Stadt der Jugend, mit Tausenden von Schülern und Studenten. Im Jahre 1945 wurde hier die Staatliche Univesität gegründet.

Die Sowjetukraine hat noch viele andere schöne Städte. Dazu gehören Saporoshje, Cherson, Jalta, Simferopol, Poltawa, Donezk und Lwow.

4. Hören Sie den Text noch einmal und beantworten Sie die folgenden Fragen.

1. Welche Stadt ist die zweitgrößte Stadt der Ukraine?
2. Wann wurde sie gegründet? Wie alt ist diese Stadt?
3. Was produzieren die Charkower Betriebe?
4. Wie heißt der größte Seehafen der Ukraine?
5. Wann wurde diese Stadt gegründet?
6. Was für eine Stadt ist Odessa? Was können Sie über diese Stadt sagen?
9. Was wissen Sie von der Stadt Tscherkassy?
8. Wie alt ist die Stadt Ushgorod?
9. Wann wurde in Ushgorod die Staatliche Universität gegründet?
10. Waren Sie in den Städten, die im Text als letzte erwähnt worden sind?

5. Lesen Sie den Text ohne Wörterbuch.

DIE UNIVERSITÄTSSTADT JENA

Jena ist eine kleine Stadt mit großem Namen; eine Stadt, in der sich Wissenschaft und Technik glücklich verbinden und die weit über die Grenzen der DDR hinaus bekannt ist. Wer denkt nicht, wenn er den Namen Jena hört, an die Zeißwerke, an die Universität, an Männer wie Schiller, Fichte, Hegel.

Bekannt wurde Jena im Laufe seiner Geschichte zunächst als Universitätsstadt. 1558 wurde die Universität in dem damaligen Thüringer Weinbaustädtchen[1] an der Saale gegründet. Nach Jena kamen führende Vertreter[2] des deutschen Geisteslebens[3]. Ende des 18. und zu Beginn des 19. Jahrhunderts war Jena Anziehungspunkt[4] der studentischen Jugend. Berühmte Philosophen wie Fichte und Hegel hatten daran den entscheidenden Anteil.

Im Jahre der Französischen Revolution (1789) hielt hier Schiller, dessen Namen die Universität heute trägt, seine erste Vorlesung als Professor für Geschichte. Freiheitliches Denken herrschte in den Räumen der Universität.

Nach dem zweiten Weltkrieg wurde die Jenaer Universität als erste in Deutschland wieder feierlich eröffnet. Die Zahl der Studierenden

vervielfachte[5] sich. Die Friedrich-Schiller-Universität ist heute wieder ein Zentrum wissenschaftlicher Forschung und humanistischer Erziehung.

Texterläuterungen

[1] **in dem damaligen Thüringer Weinbaustädtchen** в тогдашнем тюрингском городке с винодельческой промышленностью
[2] **führende Vertreter** ведущие представители
[3] des **Geisteslebens** духовной жизни
[4] **Anziehungspunkt** место притяжения
[5] **vervielfachte sich** увеличилось в несколько раз

6. Fragen Sie Ihren Studienfreund in deutscher Sprache nach der Stadt Jena.

7. Nennen Sie Schlüsselwörter zu den drei Absätzen dieses Textes.

8. Wann wurde Jena zu einem Anziehungspunkt für studentische Jugend?

9. Welche Rolle spielt heute Jena im geistigen Leben der DDR? Finden Sie die notwendige Information darüber im Text.

10. Möchten Sie diese Stadt einmal besuchen?

Lektion 16

LABORARBEIT

I. Sprechen Sie die Wörter nach. Beachten Sie die Aussprache des Suffixes -ig.

fleißig — fleißige Studenten
richtig — richtige Antworten
mächtig — mächtige Staaten
wenig — wenige Minuten
tüchtig — tüchtige Fachleute
wichtig — wichtige Möglichkeiten

II. Sprechen Sie die folgenden Wortverbindungen und die kurzen Sätze nach. Übersetzen Sie sie.

die sowjetische Regierung
die bulgarischen Gäste
der unvergeßliche Eindruck
die alte Lehranstalt
das herrliche Wetter
eine große Bedeutung

Ich fühle mich unwohl.
Das freut mich sehr.
Er hält heute einen Vortrag.
Das fällt mir schwer.
Ich habe das schon längst vergessen.
Wir haben alles verstanden.

III. Gebrauchen Sie das Verb im Präsens. Übersetzen Sie die Sätze.

1. Hier wurde ein vierstöckiges Haus errichtet. 2. Auf der Ausstellung wurden zwei neue Anlagen ausgezeichnet. 3. An unserer Hochschule wurden Tausende von Fachleuten ausgebildet.

IV. **Merken Sie sich die Übersetzung der folgenden Sätze.**

Darf ich um eine Pause bitten?	Можно сделать перерыв?
Die Zeitungen berichten von Feiern zum 1. Mai in Moskau.	Газеты сообщают о праздновании Первого Мая в Москве.
Im Kampf für den Frieden müssen wir alle Kräfte vereinigen.	В борьбе за мир мы должны объединить все силы.
Zur Zeit sind wir Praktikanten.	В настоящее время мы — практиканты.
Dieses Metall hat besondere Eigenschaften.	Этот металл обладает особыми свойствами.

V. **Merken Sie sich die neuen Wörter.**

bitten (a, e) um — просить о чем-л.

Ich bitte dich um deine Hilfe.

Führen Sie die Übung nach dem Muster durch.

Muster: Soll ich dir helfen?
— Ja, bitte, ich hatte dich doch schon darum gebeten, mir zu helfen.

Soll ich das Licht ausschalten?
Soll ich dich abholen?
Soll ich für dich ein paar Hefte kaufen?
Soll ich dir meine Gäste vorstellen?

berichten (te, t) von D, über Akk.— сообщать, рассказывать что-л.

Uns wurde berichtet, was Professor N. in seinem Vortrag gesagt hat.

Ergänzen Sie die Sätze durch das Verb «berichten».

1. Gestern . . . man uns über den Kongreß. 2. Es wurde vom Beginn des Festivals . . . . 3. Ich habe dem Betreuer . . ., was ich bei dem Kolloquium gehört habe. 4. Wer hat dir von dem neuen Weltraumflug . . . ?

vereinigen (te, t) — объединять что-л. с чем-л.

1946 vereinigten sich die KPD und die SPD zur SED.

Beantworten Sie die Fragen.

Womit muß der Wissenschaftler seine Theorie vereinigen? (mit der Praxis)
Wie können die Theorie und die Praxis an der Hochschule vereinigt werden? (durch das Praktikum)

die Eigenschaft — свойство

Titan hat Eigenschaften der Metalle.

Ergänzen Sie die Sätze durch das Wort «die Eigenschaft».

Eine . . . der Metalle ist elektrische Leitfähigkeit.
Chlor hat . . . der Gase.

Zu . . . meines Freundes gehört auch seine Gutmütigkeit.
Jeder Mensch hat eigene . . . .

VI. Hören Sie den Text.

EINIGES ÜBER KIEW

Heute schreibt Erika einen Brief an ihren Mann nach Dresden. Sie will ihm etwas über die Stadt erzählen, in der sie zur Zeit lebt und studiert. Erika schreibt über Kiew:

Lieber Rolf, in diesem Brief möchte ich Dir meine Eindrücke von Kiew mitteilen. Kiew gefällt mir sehr. Das ist eine große und wunderschöne Stadt. Jeder, der einmal in Kiew war, vergißt nie seine malerischen Hügel, herrlichen architektonischen Denkmäler, grünen Straßen und den wiederaufgebauten Krestschatik.

Kiew ist durch seine Museen, Hochschulen, wissenschaftlichen Forschungslaboratorien, durch seine Theater und Bibliotheken bekannt. Die Stadt feierte 1982 sein 1500-jähriges Jubiläum. Heute möchte ich dir nur von einigen Sehenswürdigkeiten berichten, die auf mich einen besonders großen Eindruck gemacht haben.

Eines der schönsten Denkmäler der Stadt ist das Denkmal des ukrainischen Nationalhelden, hervorragenden Staatsmanns und Heerführers Bogdan Chmelnizki. Im Jahre 1654 war Bogdan Chmelnizki der ukrainische Hetman. Unter ihm wurde die Ukraine mit Russland vereinigt.

Nicht weit von hier befindet sich die Sophienkathedrale. Sie wurde vom Fürsten Jaroslaw dem Weisen zu Ehren des Sieges über Petschenegen gegründet (1017) und 1037 von unbekannten Meistern errichtet. Die Sophien-Kathedrale war Mittelpunkt des gesellschaftlichen und kulturellen Lebens der Kiewer Rus.

Ich bin oft auf dem Wladimirskaja-Berg, wo das 1853 errichtete Denkmal für den hervorragenden Staatsmann der Kiewer Rus, den Fürsten Wladimir Swjatoslawitsch, steht. Von hier aus sieht man unten, dicht am Dnepr, den Podol, einen alten Bezirk von Kiew, und auch einige neue Stadtbezirke.

Ich gehe gern zum Schewtschenko-Boulevard. Ich ruhe mich dort unter seinen wunderschönen schlanken Pappeln gern aus. Sehr schön ist die Andreas-Kirche. Dieser Bau ist charakteristisch für den Barockstil des 18. Jahrhunderts. Die Kirche wurde vom Architekten Mitschurin nach einem Entwurf des bekannten russischen Baumeisters Rastrelli errichtet.

Und was mir besonders gefällt: Kiew ist ein großes Industriezentrum und trotzdem sehr grün und frisch. Das ist nicht für alle großen Städte charakteristisch. Kiew ist eine echte Gartenstadt. Ganze Wälder befinden sich auf seinem Territorium.

Und der Dnepr! Was für ein herrlicher und mächtiger Fluß! Kein Vergleich mit der Elbe. Ich träume von unserem gemeinsamen Bummel durch Kiew. Ich bitte dich sehr, nach Kiew zu kommen. Wie schön das wäre! Ich warte auf dich!

Deine Erika

VII. Beantworten Sie die Fragen zum Text.

An wen schreibt Erika einen Brief?
Über welche Stadt schreibt Erika?
Was gefällt Erika in Kiew am besten?
Wodurch ist Kiew weltbekannt?
Wann wurde Kiew gegründet?
Welche Sehenswürdigkeiten Kiews haben auf Erika einen besonders großen Eindruck gemacht?
Warum geht Erika oft zum Schewtschenko-Boulevard?
Warum will Erika, daß ihr Mann im Sommer nach Kiew kommt?

HAUSAUFGABEN

I. Bilden Sie Verben mit dem Präfix be- aus den angeführten Verben. Bilden Sie Sätze mit diesen Verben.

grüßen, sprechen, suchen, arbeiten, treten, nennen, finden

II. Wiederholen Sie die Wörter aus der Lektion 15. Übersetzen Sie schriftlich die folgenden Sätze.

В нашей комнате всегда свежо. Мы часто проветриваем комнату. Утром в 7.15 мы включаем радио и делаем зарядку. Затем мы едем в институт. После занятий мы немного отдыхаем и спешим в читальные залы. В 11 часов вечера мы выключаем радио и свет и ложимся спать. При этом мы не забываем снова проветрить комнату. Утром мы чувствуем себя хорошо.

III. Ergänzen Sie die Sätze.

1. Die Sophienkathedrale (произвела впечатление) auf die Besucher. 2. Diese (свойство) haben nicht alle Metalle. 3. Die KPdSU (объединяет) Vertreter aller Schichten der Bevölkerung. 4. Über diese Festversammlung wurde in allen Zeitungen (сообщено). 5. (В данный момент) studiere ich in Kiew.

IV. Lernen Sie das Sprichwort.

Probieren geht über Studieren.

UNTERRICHTSAUFGABEN

I. Bilden Sie möglichst viele Sätze.

bekannt sein

Leningrad ist durch seine revolutionären Traditionen bekannt.

wodurch?	**wo?**
durch Sehenswürdigkeiten	in der ganzen Welt
durch die Gemäldegalerie	in unserem Land
durch Talent	in meiner Heimatstadt

berichten — berichtete — berichtet

Darüber haben die Zeitungen schon berichtet.

worüber?	**wovon?**	**wem?**
über die Arbeitsergebnisse	vom Raumflug	den Freunden
über die Errungenschaften der Wissenschaft	vom Sieg der Mannschaft	dem Kollektiv
		uns

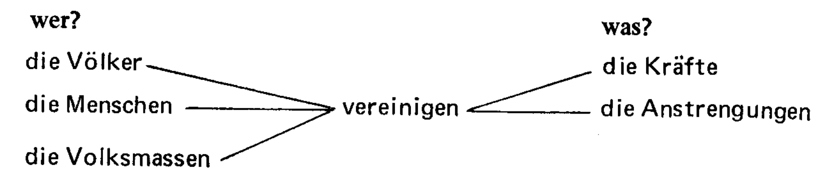
bitten — bat — gebeten

Dürfen wir um eine Pause bitten?

wen?	**worum?**
den Lehrer	um Hilfe
den Freund	um Rat
den Direktor	um Verzeihung

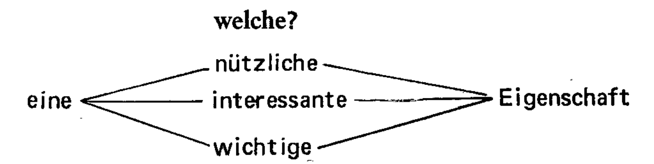
(sich) vereinigen — vereinigte — vereinigt

Im April 1946 haben sich die KPD und die SPD zur SED vereinigt.



die Eigenschaft

Die Eigenschaften des Aluminiums werden im Flugzeugbau genutzt



II. Lesen Sie den Text «Einiges über Kiew».

III. Beantworten Sie ausführlich die Frage:

Was schreibt Erika in ihrem Brief über Kiew?

IV. Übersetzen Sie.

Столица Советской Украины — Киев. Киев был основан полторы тысячи лет назад. Сегодня он является третьим по величине городом Советского Союза. Киев расположен на берегах Днепра. Киев сегодня — город науки, культуры, промышленности. Он очень нравится всем, кто приезжает в город. В Киеве хорошие условия для работы, учебы и отдыха. Здесь находятся многие предприятия, которые известны в нашей республике и во всем Советском Союзе.

Киев вносит большой вклад в развитие советской науки. Большое значение имеет Киев как культурный центр. Здесь много театров и ки-

нотеатров, музеев. Киев тесно связан со многими городами в других странах мира. Киев дружит с Лейпцигом — одним из самых больших городов ГДР.

V. Ergänzen Sie den Dialog zwischen Erika und dem Dolmetscher.

Erika: ... ?
Dolmetscher: Die Fläche Kiews beträgt heute etwa 800 km^2.
Erika: ... ?
Dolmetscher: Ja, Kiew wächst sehr schnell. Jeden Tag kommt ein fünfstöckiges Haus dazu.
Erika : ... ?
Dolmetscher: Drei Fünftel Kiews sind Parks und Grünanlagen.
Erika: ... ?
Dolmetscher: Ja, das stimmt. Kiew entwickelt sich auch als wissenschaftliches Zentrum.
Erika: ... ?
Dolmetscher: Die größte wissenschaftliche Institution der Republik befindet sich in Kiew. Das ist die Akademie der Wissenschaften der USSR. Sie zählt etwa 40 Forschungsinstitute und über 20 andere wissenschaftliche Einrichtungen.
Erika: ... ?
Dolmetscher: In Kiew wirkten und wirken mehrere hervorragende Wissenschaftler,zum Beispiel der berühmte Arzt N. Amossow und der Flugzeugkonstrukteur O. Antonow.

VI. Stellen Sie Ihren Studienfreunden Ihre Heimatstadt (bzw. Ihr Heimatdorf) vor.

AUFGABEN ZUM VERSTEHENDEN HÖREN UND LESEN

1. Sprechen Sie nach.

die Geschichte, die alte Geschichte, die jahrhundertealte Geschichte, die viele Jahrhunderte alte Geschichte

die Entwicklung, die Entwicklung der Literatur, die Entwicklung der Literatur und des Schrifttums, die Entwicklung der Literatur, des Schrifttums und der Malerei

2. Hören Sie den Text. Notieren Sie die Daten.

AUS DER GESCHICHTE KIEWS

Kiew ist eine der ältesten Städte der Sowjetunion. Seine Geschichte umfaβt über 1500 Jahre. Kiew stammt aus dem 5. Jahrhundert. Nach der Legende wurde die Stadt von drei Brüdern Kij, Stschek und Choriw gegründet und zu Ehren des ältesten genannt.

Kiew war vom 9. bis 12. Jahrhundert die Hauptstadt der Kiewer Rus — eines frühfeudalen Staates der Ostslawen. Die Kiewer Rus erlebte im 10. und 11. Jahrhundert ihre Blütezeit. Ihre Hauptstadt Kiew war ein

wichtiger politischer und kultureller Mittelpunkt Osteuropas. Die Kiewer Rus unterhielt enge Beziehungen zu Byzanz, Mittel- und Westeuropa. Zu Beginn des 13. Jahrhunderts zerfiel sie in mehrere selbständige Fürstentümer. In der Zeit der Kiewer Rus hatte sich die altrussische Völkerschaft herausgebildet, aus der später drei Brudervölker hervorgegangen sind — Russen, Ukrainer und Belorussen (Weißrussen).

1240 zerstörten die Mongolen die Stadt. In der Mitte des 14. Jahrhunderts kam sie an das Großfürstentum Litauen, dem sie bis zur Lubliner Union 1569 angehörte. 1569 fiel Kiew zusammen mit der Ukraine an Polen. Seit dem Beginn des 17. Jahrhunderts entwickelte sich Kiew wieder zum politischen und kulturellen Zentrum der Ukraine. 1654 wurde es mit Rußland vereinigt.

Das ukrainische Volk mußte also ständig um seine Freiheit, Unabhängigkeit und nationale Kultur kämpfen. Eine wichtige Rolle spielte dabei auch Kiew.

Eine der ältesten russischen Städte («Mutter der russischen Städte») Kiew hat eine Vielzahl von historischen Baudenkmälern, darunter das Höhlenkloster (gegründet 1051), Sophienkathedrale (1037), Andreaskirche (1747 bis 1753) u. a.

1918 siegte in Kiew die Sowjetmacht. 1934 wurde Kiew die Hauptstadt der Ukrainischen sozialistischen Sowjetrepublik.

Im zweiten Weltkrieg eroberten am 20. September 1941 faschistische Truppen die Stadt. Am 6. November 1943 wurde Kiew durch die Rote Armee befreit.

Nach den schweren Zerstörungen im Großen Vaterländischen Krieg wurde Kiew in der Nachkriegsperiode wiederaufgebaut und in eine moderne sozialistische Großstadt mit einer Vielzahl von Grünanlagen verwandelt.

3. Hören Sie den Text «Aus der Geschichte Kiews» noch einmal.

4. Beantworten Sie die Fragen zum Text.

1. Wann und von wem wurde Kiew gegründet?
2. Warum nennt man Kiew «Mutter der russischen Städte»? Berichten Sie darüber im Unterricht.

5. Lesen Sie den Text ohne Wörterbuch.

Kiew hat sich zum größten Industriezentrum der Ukraine entwickelt. Davon zeugt das breite Produktionsspektrum der Betriebe der Stadt, in denen von Meßgeräten und Trawlern, künstlichen Diamanten, Baggern[1], Fotoapparaten, Kunstfasern und EDV-Anlagen bis hin zu Motorrädern viele Erzeugnisse hergestellt werden[2].

Das zeugt auch davon, daß Kiew auch eines der wichtigsten wissenschaftlichen Zentren der Sowjetunion ist. In der Akademie der Wissenschaften der Ukrainischen SSR sind etwa 90 Forschungsinstitute vereinigt. Viele von ihnen funktionieren in Kiew.

In fruchtbarer Zusammenarbeit mit Wissenschaftlern der Bruderrepubliken schufen ukrainische Forschungskollektive die ersten sowjetischen EDV-Anlagen, synthetisierten Diamanten, entwickelten die Sintermetallurgie[3] und machten viele andere wichtige Erfindungen.

Texterläuterungen

[1] **Baggern** экскаваторы
[2] **hergestellt werden** производятся
[3] **die Sintermetallurgie** порошковая металлургия

6. Fragen Sie Ihren Studienfreund, ob er im Text eine neue, ihm noch unbekannte Information gefunden hat.

HUMOR

Mark Twain kommt in einer ihm völlig unbekannten Stadt an und fragt den ersten, den er trifft, nach dem besten Hotel.

— Bei uns gibt es nur zwei Hotels, aber weder in dem einen noch in dem anderen werden Sie gut schlafen.

— Wieso? wunderte sich M. Twain.

— Weil Sie sich die ganze Nacht ärgern werden, warum Sie nicht doch im anderen Hotel abgestiegen sind.

Lektion 17

LABORARBEIT

I. Sprechen Sie die Wörter nach. Beachten Sie die Aussprache von ch.

wachsen	ausführlich	die Sache
sechs	besichtigen	acht
sechzig	möglich	machen
besprechen	im Vergleich	betrachten
ich möchte	hoch	beachten

II. Sprechen Sie die Adjektive mit den Suffixen -ig und -lich richtig aus. Übersetzen Sie die Wörter.

abhängig	festlich	unvergeßlich
möglich	wissenschaftlich	herrlich
wichtig	ausführlich	gleichzeitig

III. Sprechen Sie die folgenden Wortverbindungen und die kurzen Sätze nach. Übersetzen Sie sie.

wichtige Eigenschaften
der unvergeßliche Eindruck
liebe Gäste
die Regierungen der sozialistischen Länder
mit großem Vergnügen

Zur Zeit lese ich ein Buch von M. Gorki.
Das gefällt mir nicht.
Ich fühle mich viel besser.
Wir möchten mitmachen.
Wir freuen uns.
Er ist nicht zufrieden.

IV. Übersetzen Sie die folgenden Verben.

berichten, einschalten, passieren, sich entschuldigen, mitmachen, ausschalten, existieren, sich verabschieden

V. Übersetzen Sie die Sätze. Gebrauchen Sie das Verb im Präteritum.

1. Der Gruppenälteste hat uns gesagt, warum die letzte Vorlesung ausfällt. 2. Man hat zwei Studiengruppen zu einer vereinigt. 3. Im Sommer haben wir uns gut erholt. 4. Die Temperatur wird auch weiter steigen.

VI. Merken Sie sich die neuen Wörter.

bemerken (te, t) — замечать

Ich habe ihn gar nicht bemerkt.

Verneinen Sie die Fragen.

M u s t e r : Haben Sie den Fehler bemerkt?
— Nein, ich habe den Fehler nicht bemerkt.

Haben Sie bei dem Experiment eine Veränderung des Metalls bemerkt?
Haben Sie in meinem Bücherschrank die neuen Bücher bemerkt?
Haben Sie auf dem Platz das neue Hochhaus bemerkt?

enthalten (ie, a) — содержать

Das Referat enthält wichtige technische Daten.

Beantworten Sie die Fragen. Gebrauchen Sie die in Klammern stehenden Wörter.

Wieviel Lektionen enthält dieses Lehrbuch? (32 Lektionen)
Wieviel Atome enthält ein Sauerstoffmolekül? (2 Atome)
Wieviel Seiten enthält dieses Buch? (232)

sich erinnern (te, t) an Akk.— вспоминать кого-л., что-л.

Ich erinnere mich oft an dich.

Führen Sie die Übung nach dem Muster durch.

M u s t e r : Denkst du oft an mich?
— Ja, ich erinnere mich oft an dich.

Denkt ihr oft an den Ausflug nach Lwow?
Denkt sie oft an die Schuljahre?
Denken Sie oft an Ihre Schulfreunde?
Denken Sie oft an unser Treffen?

gelten (a, o) — считаться с чем-либо, кем-либо

Kiew gilt als eine der schönsten Städte des Landes.

Beantworten Sie die Fragen.

Welche Stadt gilt in der Sowjetunion als die größte? (Moskau)
Welche Gemäldegalerie gilt in der Sowjetunion als die interessanteste? (die Ermitage)
Welche Fakultät an der Hochschule gilt als eine der besten? (die Fakultät für Informatik und Rechentechnik)

lösen (te, t) — решать

Dieses Problem ist nicht leicht zu lösen.

Ergänzen Sie die Sätze durch das Verb «lösen».

Diese Aufgabe ist schwer, wir haben sie nicht . . . .
Diese Aufgabe ist leicht, sie ist leicht zu . . . .
Solche Aufgaben werden wir später . . . .
Ich . . . so zwei Probleme gleichzeitig.

VII. Hören Sie den Text.

EINE REISE NACH MOSKAU

Vor kurzem erlebten wir eine große Überraschung: für hervorragende Studienleistungen und für geleistete gesellschaftliche Arbeit wurde unsere Gruppe mit einer Reise nach Moskau ausgezeichnet.

Heute beginnt unsere Reise. Zum Bahnhof fahren wir etwas früher, um nicht zu spät zu kommen. Unser Zug «Kiew — Moskau» fährt vom Bahnsteig 1 ab.

Wir steigen ein. Peter und Klaus beginnen gleich Schach zu spielen, Erika und Inge lesen Bücher; die anderen lösen Kreuzworträtsel. Wir haben keine Lust zum Schlafen, alle sind aufgeregt. Wir fahren nach Moskau!

Um 9 Uhr kommt der Zug in Moskau an. Guten Morgen, große Hauptstadt! Wie lange haben wir davon geträumt, dich zu sehen!

Wollen Sie wissen, was wir in Moskau erlebt haben? Bitte schön! Moskau hat sich als eine riesengroße und wunderschöne Stadt erwiesen. Seit 1918 ist Moskau die Hauptstadt des ersten sozialistischen Staates der Welt. Heute ist die Stadt das politische, industrielle und kulturelle Zentrum der UdSSR. Hier haben das Zentralkomitee der KPdSU, die Sowjetregierung und das Präsidium des Obersten Sowjets der Sowjetunion ihren Sitz. Moskau zählt heute über 7 Mill. Einwohner.

Schon auf der Fahrt zum Hotel haben wir viele neue Hochhäuser und Straßen mit modernen Wohnhäusern, herrlichen Grünanlagen und Kinderspielplätzen gesehen.

Das Herz Moskaus ist der Rote Platz mit dem Lenin-Mausoleum und dem Kreml, dessen Rubinsterne hoch oben in der Sonne glänzen. Einen großen Eindruck machte auf uns auch das Lenin-Stadion, das größte Stadion des Landes. 1980 fanden hier die Olympischen Spiele statt.

Es ist unmöglich, die Moskauer Metro zu vergessen, die zweifellos die beste und schönste U-Bahn der Welt ist. In Moskau sahen wir auch das neue Universitätsgebäude und den Kongreßpalast, die mit Recht zu den Sehenswürdigkeiten der Stadt gehören. Einen besonders tiefen Eindruck machte auf uns die Tretjakow-Galerie. Sie ist der Stolz der russischen Kunstwelt und enthält die reichste Sammlung von Gemälden der besten russischen und sowjetischen Maler. In dieser Galerie haben wir fast den ganzen Tag verbracht. Wir sahen auch die berühmten Moskauer Theater: das Bolschoi-Theater, das Künstlertheater, das Theater

der Sowjetarmee, das Puppentheater u. a. Leider haben wir kein Theater besuchen können, da es nicht so einfach ist, Eintrittskarten zu bekommen.

HAUSAUFGABEN

I. Ergänzen Sie die Sätze.

(Искусство) in der Sowjetunion dient der Herausbildung einer allseitig entwickelten Persönlichkeit.

Die Technik (играет большую роль) im Leben der Menschen, doch darf sie nicht übertrieben werden.

(Солнечные лучи) sind für das Leben auf der Erde unentbehrlich.

Wir (не особенно довольны) mit den Leistungen unserer Gruppe.

Diese Anlage (считается) immer noch als eine der besten.

Der Gruppenbetreuer hat sich (на собрании) nicht sehen lassen.

II. Bilden Sie Sätze aus den angeführten Wörtern.

1. abhängen, die Eigenschaften der Gammastrahlen, der radioaktive Stoff, nicht.
2. eine wichtige Rolle spielen, sollen, die Humanisierung der wissenschaftlich-technischen Revolution.
3. enthalten, das Lehrbuch, viele Diagramme und Tabellen.
4. bemerken, man, einige Fehler, bei dem Vergleich der Resultate.
5. die Arbeitsbedingungen, nicht schlecht, in dieser Werkhalle, angesehen werden, können, als.

III. Wiederholen Sie die Wörter aus der 16. Lektion. Übersetzen Sie die Sätze.

Дорогие гости! Вы находитесь на одном из самых больших факультетов нашего вуза, на механико-машиностроительном факультете Этот факультет воспитал тысячи и тысячи первоклассных инженеров. Многие из них стали широко известными специалистами, многие отмечены правительственными наградами за достижения в труде. Нас очень радует, что и сегодня наши студенты хорошо учатся.

IV. Lesen und übersetzen Sie den Text «Eine Reise nach Moskau».

V. Lernen Sie das Sprichwort.

Erst die Arbeit, dann das Vergnügen.

UNTERRICHTSAUFGABEN

I. Bilden Sie möglichst viele Sätze.

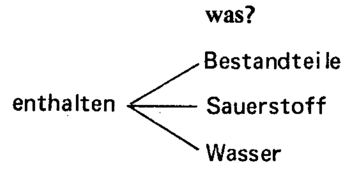
bemerken — bemerkte — bemerkt

Wer hat den Fehler bemerkt?

wen?	was?	wie?
einen Bekannten	einen Fehler	zufällig
dich	eine Eigenschaft	kaum
einen Studienfreund	ein neues Bild	plötzlich

enthalten — enthielt — enthalten

Ein Wassermolekül enthält drei Atome.



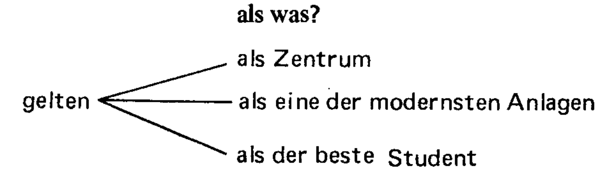
sich erinnern — erinnerte sich — erinnert

Zu Hause werden wir uns oft an diese Exkursion erinnern.

an wen?	**woran?**
an die Eltern	an die Reise
an dich	an das Praktikum
an die Mitarbeiter	an Moskau

gelten — galt — gegolten

Dieses Gerät gilt als eines der modernsten.



lösen — löste — gelöst

Unsere Forschungsgruppe löst viele kybernetische Probleme.

was?	**wie?**
ein Problem	gut
eine Aufgabe	falsch
eine Frage	schnell

II. Übersetzen Sie die Sätze. Beachten Sie die Bedeutung des Verbs «halten».

Der Schüler hält in der Hand einen Kugelschreiber.
Der Bus hält an der Bushaltestelle.
Ich halte mich ständig an meinen Tagesplan.
Der Zug hält hier 5 Minuten.
Die Vorlesung hält Dozentin Orlenko.
Ich halte immer mein Wort.

III. Führen Sie die Übung nach dem Muster durch.

M u s t e r : Warum macht ihr eine Rundfahrt durch die Stadt? (besser kennenlernen)
— Wir machen eine Rundfahrt durch die Stadt, um sie besser kennenzulernen.

Warum muß man zum Unterricht rechtzeitig kommen? (sich nicht verspäten)

Warum fahrt ihr im Sommer aufs Land? (sich dort erholen)
Warum wurde ein Forschungsinstitut für optischen Gerätebau gegründet? (diesen Wissenschaftszweig weiterentwickeln)
Warum lud man Sie nach Moskau ein? (an der Konferenz teilnehmen)

IV. Lesen Sie den Text «Eine Reise nach Moskau» mit verteilten Rollen.

V. Beschreiben Sie das heutige Moskau. Gebrauchen Sie die folgenden Wörter und Wortverbindungen:

das politische, industrielle und kulturelle Zentrum der Sowjetunion sein, seinen / ihren Sitz haben, über 7 Mill. Einwohner zählen, das Herz Moskaus, Sehenswürdigkeiten der Stadt, Eindruck machen, enthalten, die Theater Moskaus, Straßen, Plätze, Parks der Stadt.

VI. Bilden Sie einen Dialog.

Situation: Vera und Inge sprechen über die Besichtigung der Moskauer Sehenswürdigkeiten.

Vera	Inge
Vera fragt, wie lange Inge in Moskau war.	Inge antwortet, daß Sie nur 3 Tage in Moskau war.
Sie fragt, wie ihr Moskau gefallen hat.	Sie antwortet, daß Moskau ihr gut gefallen hat.
Vera fragt, ob Inge den Kreml besucht hat.	Inge antwortet, daß sie wirklich im Kreml war.
Vera fragt, was Inge Interessantes im Kreml gesehen hat.	Inge antwortet, daß den größten Eindruck auf sie Rüstkammer gemacht hatte.
Vera fragt, ob Inge die Tretjakow-Galerie besichtigt hat.	Inge antwortet, daß die Tretjakow-Galerie leider geschlossen war.
Vera fragt, welche Theater Inge besucht hat.	Inge antwortet, daß sie im Bolschoi Theater war.
Vera fragt, was Inge im Theater gesehen hat.	Inge antwortet, daß sie im Theater «Schwanensee» von Tschaikowski gesehen hat.
Vera fragt, wann Inge nach Hause zurückgekehrt ist.	Inge antwortet, daß sie gestern zurückgekommen ist.

VII. Stellen Sie sich vor: Ihnen steht eine Reise nach Moskau bevor. Machen Sie Ihre Studienfreunde mit dem Programm des Besuches bekannt.

AUFGABEN ZUM VERSTEHENDEN HÖREN UND LESEN

1. Lesen Sie den Text ohne Wörterbuch.

ROSTOCK — TOR ZUR WELT

Über 15 Kilometer erstreckt sich[1] zu beiden Seiten der schiffbaren[2] Unterwarnow die Bezirksstadt Rostock, das politische, wirtschaftliche und kulturelle Zentrum des Ostseebezirkes der DDR. Es ist die nördlich-

ste[3] Großstadt der Republik. Ungewöhnlich ist ihr stürmisches Wachstum seit 1945. Zählte Rostock damals rund 100 000 Einwohner, so waren es Ende 1977 bereits 220 000 und heute sind es noch mehr. Unter den Bezirksstädten kann nur Neubrandenburg eine so rasche Entwicklung der Einwohnerzahl aufweisen[4].

Bereits ein kurzer Spaziergang durch das Zentrum macht dem Besucher deutlich, daß er in einer Stadt weilt[5], die schon im Mittelalter eine wichtige Rolle als Handels- und Hafenstadt[6] spielte.

Viele historische Bauwerke wurden im zweiten Weltkrieg zerstört[7]. Aber in den Jahren der Arbeiter- und Bauern-Macht entstanden viele neue Stadtteile und eine Reihe von Museen und anderen Kulturstätten.

Der große Aufschwung[8] der Stadt nach 1945 ist eng mit den beiden Werften und dem Überseehafen verknüpft[9]. Eine moderne Großwerft ist hier errichtet worden.

Eine wichtige Bildungsstätte der DDR ist die 1949 gegründete Universität, die heute den Namen Wilhelm Piecks trägt, des ersten Arbeiterpräsidenten der DDR. Neben der Universität gibt es hier die Ingenieurhochschule für Seefahrt und mehrere Forschungsinstitute, so das Institut für Schiffbau und das Institut für Hochseefischerei und Fischverarbeitung.

Rostock heute — das ist pulsierendes Leben und raschesWachstum der Wirtschaft und der Stadt. Am Warnow-Ufer erinnert das «Denkmal der revolutionären Matrosen» an die Ereignisse[10] der Novemberrevolution von 1918. Tradition sind auch die Ostseewochen[11]. Von 1958 bis Mitte der siebziger Jahre war Rostock und der Küstenbezirk Gastgeber[12] dieser großen Freundschaftstreffen der Abgesandten[13] der Ostseeländer. Diese Wochen haben wesentlich zur Entwicklung des internationalen Ansehens[14] der DDR und zur Entwicklung friedlicher und gutnachbarlicher Beziehungen zwischen den Ostsee — Anliegerstaaten[15] beigetragen[16].

Texterläuterungen

1 **erstreckt sich** простирается
2 **schiffbar** судоходный
3 **nördlichste** самый северный
4 **aufweisen** *здесь:* похвастаться
5 **weilt** находится, пребывает
6 **Handels- und Hafenstadt** торговый и портовый город
7 **wurden zerstört** были разрушены
8 **der Aufschwung** подъем, расцвет
9 **ist verknüpft** связан
10 **an die Ereignisse** о событиях
11 **Ostseewochen** недели прибалтийских стран
12 **Gastgeber** хозяин
13 **der Abgesandten** посланцев
14 **des Ansehens** престижа, авторитета
15 **zwischen den Ostsee-Anliegerstaaten** между державами, прилегающими к Балтийскому морю
16 **haben beigetragen** способствовали

2. Stellen Sie eine Frage zu jedem Absatz des Textes.

3. Machen Sie die Gliederung des Textes.

4. Versuchen Sie, diesen Text zu referieren. Benutzen Sie dabei die von Ihnen aufgestellte Gliederung.

HUMOR

Tourist: Sind in dieser Stadt auch große Männer geboren worden?
Reiseführer: Nein, mein Herr, nur kleine Kinder.

Lektion 18

LABORARBEIT

I. Sprechen Sie die folgenden Wortverbindungen nach. Übersetzen Sie sie.

der große Beitrag
der Bahnsteig 7
die letzte Versammlung
die bestandene Prüfung
das große Fest
der Dienst in der Sowjetarmee
auf dem Gebiet der Physik
unter günstigen Bedingungen
der Unterricht an der Hochschule
reich an Bodenschätzen

II. Sprechen Sie die folgenden Sätze nach. Übersetzen Sie sie.

1. Wir wollen in dieser Woche zwei Versammlungen durchführen. 2. Der Zug ist zu spät angekommen. 3. Wir haben uns für 12 Uhr verabredet. 4. Die Prüfung in Chemie haben alle bestanden.

III. Sprechen Sie die folgenden Fragesätze nach. Beachten Sie die Intonation.

Gefällt dir dieses Fach?
Haben Sie sich schon angezogen?
Wollen Sie die Tonbänder hören?
Arbeiten Sie an einem Forschungsproblem?
Haben Sie neue Menschen kennengelernt?

IV. Merken Sie sich die Übersetzung der folgenden Sätze.

Hier sind viele neue Wohnhäuser entstanden.	Здесь возникло много новых домов.
Ich unterstütze Ihren Plan.	Я поддерживаю Ваш план.
Unsere Hauptaufgabe ist die Festigung des Friedens.	Нашей главной задачей является укрепление мира.

V. Merken Sie sich die neuen Wörter.

entstehen (a, a) — возникать

Das Gebäude entstand im 18. Jahrhundert.

Beantworten Sie die Fragen.

Wann entstand die Erde?

Wann sind die sozialistischen Staaten entstanden?
Wann ist die UdSSR entstanden?
Was entsteht hier? (eine neue Stadt)

unterstützen (te, t) — поддерживать

Diese Idee muß unbedingt unterstützt werden.

Beantworten Sie die Fragen. Gebrauchen Sie dabei die in Klammern stehenden Wörter.

Wer unterstützt den Kampf der Vörker für ihre Unabhängigkeit? (die sozialistischen Länder)

Was hat die Gewerkschaftsleitung unterstützt? (unseren Entwurf)

Von wem wurde die Idee über eine Reise unterstützt? (vom Seminarleiter)

festigen (te, t) — крепить, укреплять

Die Sowjetunion kämpft für die Festigung der Freundschaft zwischen den Völkern.

Übersetzen Sie die Sätze ins Deutsche.

1. Мы должны укрепить дружеские отношения между нашими коллективами.
2. Социалистические страны укрепляют свое экономическое сотрудничество.

VI. Bilden Sie Sätze aus den angeführten Wörtern.

1. Unterstützen (mich, mein Betreuer, viel, in meiner Forschungsarbeit).
2. Festigen (wir, die deutsch-sowjetische Freundschaft).
3. Entstehen (der neue Beweis, im Prozeß der Forschung, diese Hypothese).

VII. Hören Sie den Text zweimal.

ÜBER EINE REISE DURCH DIE SOWJETUNION

(Aus einem Brief von Erika an ihren Mann)

Ich habe Dir schon viel über mein Leben in der Sowjetunion geschrieben. Im Laufe eines Jahres habe ich hier viel Interessantes erlebt. Jetzt möchte ich auf Deine Fragen antworten. Du interessierst dich dafür, warum wir während der Reise durch die Sowjetunion so viele Tage im Zug verbracht haben. Das ist doch kein Wunder! Die Sowjetunion ist ja das größte Land auf der Erde. Die Fläche der SU beträgt 22 Mill km^2. Aber vielleicht weißt Du noch nicht, daß die UdSSR dreimal größer als die USA, 40 mal größer als Frankreich und 92 mal größer als England ist. Und die Einwohnerzahl beträgt über 280 Millionen.

Du möchtest gern wissen, ob in der SU viel gebaut wird. Ja, hier entstehen schnell ganz neue Städte, besonders in Sibirien, im Wolgagebiet und im Fernen Osten. Auf der Reise durch das Land haben wir viele

Neubauten gesehen. In jeder Stadt wachsen neue Häuser empor, vor allem Hochhäuser.

Vor allem aber möchte ich von den Menschen sprechen. Die Sowjetbürger wissen sehr viel über die DDR, sie interessieren sich für das Leben in unserer Republik. In den sowjetischen Städten gibt es unsere Zeitungen und Zeitschriften. Viele Touristen reisen in die DDR. Einige Städte haben Partnerstädte in der DDR. Kiew und Leipzig, zum Beispiel, sind auch Partnerstädte. In Kiew gibt es die Leipziger Straße, das Kinotheater «Leipzig» und auch ein Restaurant, das den gleichen Namen trägt.

VIII. Machen Sie eine Gliederung des Textes.

IX. Geben Sie den Inhalt des Textes nach Ihrer Gliederung wieder.

HAUSAUFGABEN

I. Bilden Sie Substantive aus den Verben mit Hilfe des Suffixes -ung. Übersetzen Sie diese Substantive.

lösen	vereinigen	sammeln	besprechen
erinnern	errichten	erkundigen	gründen
wohnen	betrachten	verbinden	entschuldigen
erzählen	besichtigen	leisten	entwickeln

II. Ergänzen Sie die Sätze durch die rechts stehenden Wörter.

1. ... des Ministers dauerte 2 Wochen.	die Fläche
2. ... der USA beträgt über 9 Mill. km².	der Besuch
3. Das Treffen mit diesem Menschen war ein großes ... für uns.	Reichtümer
4. Der Wirtschaft stehen immer mehr die großen ... Sibiriens zur Verfügung.	Fest

III. Widerholen Sie die Lexik aus der Lektion 17. Übersetzen Sie die Sätze.

Мы приехали в Киев на несколько дней. Нам хотелось посмотреть как можно больше достопримечательностей. Первым из памятников мы увидели памятник Богдану Хмельницкому. Я его раньше видел только на открытках. Памятник был сооружен в прошлом столетии и открыт в 1888 году. Памятник произвел на меня большое впечатление. Мы очень довольны поездкой в Киев.

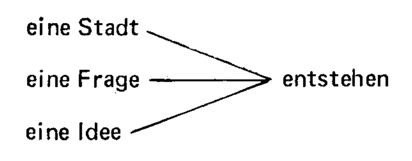
IV. Lesen und übersetzen Sie den Text «Über eine Reise durch die Sowjetunion».

UNTERRICHTSAUFGABEN

I. Bilden Sie möglichst viele Sätze.

entstehen — entstand — entstanden

In dieser Stadt sind einige Betriebe entstanden.



wann?

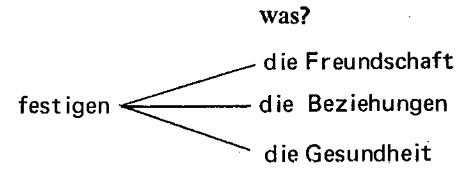
während der Diskussion

nach dem zweiten Weltkrieg

schon vor langer Zeit

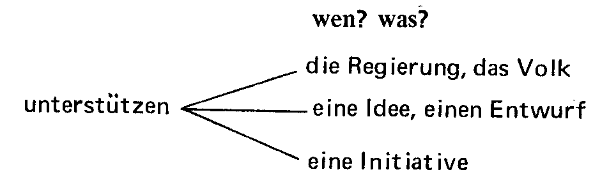
festigen — festigte — gefestigt

Wir festigen den Frieden.



unterstützen — unterstützte — unterstützt

Wir werden nach wie vor den gerechten Kampf der Völker für nationale und soziale Befreiung und Unabhängigkeit unterstützen.



II. Übersetzen Sie die Sätze ins Deutsche.

Советский Союз всегда боролся и борется за мир и дружбу между народами, за новое политическое мышление, за новый экономический порядок в мире. Мы поддерживаем развивающиеся страны в их борьбе за политическую и экономическую независимость. Главная задача сегодня — это борьба за мир, укрепление дружбы народов во всем мире.

III. Sprechen Sie über Österreich. Benutzen Sie dabei die gegebenen Fragen und Antworten.

Fragen	Antvorten
— wie groß die Fläche Österreichs ist;	— etwa 83 800 km²
— wie groß die Einwohnerzahl dieses Landes ist	— über 7 Mill. Menschen
— wie die Hauptstadt des Landes heiβt;	— Wien
— wie groß die Einwohnerzahl Wiens ist;	— über 1,5 Mill. Einwohner
— was für ein Staat das ist;	— ein kapitalistischer Industriestaat
— was Österreich exportiert;	— Maschinen, Textilien
— welche Sprache man hier spricht;	— Deutsch

IV. Was würden Sie Gästen aus der DDR über die Sowjetunion erzählen? Gebrauchen Sie die folgenden Wortverbindungen:

die Große Sozialistische Oktoberrevolution; im Oktober 1917; der Sieg der Diktatur des Proletariats in Rußland; 1922 — Gründung der Union der sozialistischen Sowjetrepubliken; 1941 — Beginn des Großen Vaterländischen Krieges; 1945 — Ende des Krieges; Sieg über die faschistischen Aggressoren, Beginn der Wiederherstellung der Wirtschaft; 109 Nationalitäten zählen, aus 15 Unionsrepubliken bestehen, zu allen Völkern der Welt freundschaftliche Beziehungen unterhalten, eine Politik des Friedens betreiben . . .

V. Welche Gebiete der Sowjetunion möchten Sie gern besuchen? Gebrauchen Sie in der Antwort folgende Wortverbindungen:

die Landschaft bewundern; die Traditionen der Völker (Bräuche, Sitten) kennenlernen; die Sehenswürdigkeiten besichtigen; sich mit der Kunst, Architektur, . . . bekanntmachen . . .

VI. Führen Sie mit Ihrem Studienfreund ein kurzes Gespräch über eine Reise und über die Fahrkartenbesorgung.

VII. Sprechen Sie zum Thema «Die Neubauten Sibiriens». Erwähnen Sie dabei die wichtigsten Wasserkraftwerke Sibiriens, die Baikal-Amur-Magistrale, neue Städte usw.

AUFGABEN ZUM VERSTEHENDEN HÖREN UND LESEN

1. Hören Sie den folgenden Text. Notieren Sie die Zahlen.

SIBIRIEN

Sibirien hat große Reichtümer. In Sibirien befinden sich 80 Prozent des gesamten Waldreichtums der Sowjetunion, 80 Prozent der Wasserenergie, 75 Prozent der Steinkohle. Gold, Platin, Titan, Molybden — kurz, alle Elemente des Mendelejewschen Periodensystems machen die Reichtümmer Sibiriens und des Fernen Ostens aus. Die Diamantenfunde in Sibirien übertreffen die Diamantenfunde in Südafrika. Die Ostgebiete der Sowjetunion vom Ural bis zum Stillen Ozean haben die Priorität in der wirtschaftlichen Planung. Hier wird zur Zeit chemische und Kohleindustrie entwickelt. Hier werden auch große Hüttenwerke gebaut. In Sibirien braucht man hochqualifizierte Wissenschaftler, vor allem Mathematiker, Chemiker, Physiker, Geologen. In der Nähe von Nowosibirsk wurde ein wissenschaftliches Forschungszentrum gegründet. So entstand die Sibirische Abteilung der Akademie der Wissenschaften der UdSSR, Akademgorodok. Ein großes wissenschaftliches Kollektiv löst heute die Aufgaben, die vor dem heutigen Sibirien stehen. Die Sibirische Abteilung der Akademie der Wissenschaften der UdSSR zählt 46 Forschungsinstitute. Ihr Beitrag zur Entwicklung der sowjetischen Industrie und Landwirtschaft ist bedeutend.

2. Hören Sie den Text «Sibirien» noch einmal.

3. Beantworten Sie die Fragen zum Hörtext.

1. Wieviel Prozent des gesamten Waldreichtums befinden sich in Sibirien?
2. Welche Bodenschätze gibt es in Sibirien?
3. Welche Industrie wird hier entwickelt?
4. Wo entstand die Sibirische Abteilung der Akademie der Wissenschaften der UdSSR?
5. Wieviel Forschungsinstitute gehören zur Sibirischen Abteilung der Akademie der Wissenschaften?

4. Lesen Sie den Text ohne Wörterbuch.

UNSERE WELT

Die Erde, auf der wir leben, ist einer der neun Planeten, die um die Sonne kreisen[1]. Jede Sonnenumrundung der Erde dauert ein Jahr. Der Mond begleitet die Erde auf ihrem Weg um die Sonne. Er bewegt sich dabei in jedem Monat einmal um die Erde. Die meisten anderen Planeten haben auch Monde, die mit ihnen um die Sonne kreisen. Alle Planeten und Monde bewegen sich in festen Bahnen um die Sonne. Sie bilden mit der Sonne ein System, das Sonnensystem, dessen Mittelpunkt die Sonne ist. Sie ist viel größer als alle Planeten und Monde zusammengenommen, etwa eineinhalb Millionen mal so groß wie die Erde. Die Planeten heißen — Venus, Mars, Jupiter, Merkur, Saturn, Pluton, Neptun, Uranus. Dabei hat Jupiter, der größte Planet, die meisten Monde. Er wird von zwölf Monden begleitet.

Die große Sonne ist nur ein kleiner Stern in dem Sternensystem der Milchstraße[2]. Wie bewegt sich die Sonne in der Milchstraße? — Die Sonne bewegt sich in jeder Sekunde 270 km vorwärts[3]. Sie braucht 220 Millionen Jahre, um einmal um den Mittelpunkt der Milchstraße zu kreisen. Das heißt: die Sonne ist vom Mittelpunkt der Milchstraße 25 000 Lichtjahre entfernt. Ein Lichtjahr ist der Weg des Lichtes, den es in einem Jahr zurücklegt, das sind entsprechend 9,5 Billionen km (10^9).

Texterläuterungen

[1] **umkreisen** кружатся
[2] **die Milchstraße** млечный путь
[3] **vorwärts** вперед

5. Fragen Sie Ihren Studienfreund darüber, welche neue Information er aus diesem Texte bekommen hat?

HUMOR

Während einer «Faust»-Aufführung spricht Herr Kunkel ziemlich laut mit seiner Frau. Sein Nachbar protestiert:
l—Seien Sie doch bitte still! Man versteht ja kein Wort!

Kunkel antwortet: Ein gebildeter Mensch kennt den «Faust» auswendig.

Lektion 19

LABORARBEIT

I. Sprechen Sie die folgenden Wortverbindungen. Übersetzen Sie sie.

die Festigung des Friedens	die entstandenen Probleme
die Zusammenarbeit der Länder	die gelöste Aufgabe
die Sammlung von Bildern	der bekannte Wissenschaftler
die Besichtigung der Sehenswürdigkeiten	die vereinten Kräfte
	das ausgeschaltete Gerät

II. Sprechen Sie die folgenden Sätze nach. Übersetzen Sie sie.

1. Ich erinnere mich manchmal an meine Schulkameraden. 2. Leipzig gilt als eine der schönsten Städte der DDR. 3. Ich freue mich sehr, dich gesund und munter zu sehen. 4. Die Leistungen unserer Gruppe haben sich verbessert. 5. Die Beziehungen zwischen unseren Ländern helfen ökonomische Aufgaben lösen.

III. Sprechen Sie die folgenden Fragesätze nach. Beachten Sie die Intonation.

Wann wurde dieses Denkmal errichtet?
Wann wurde unsere Stadt gegründet?
Wer hat an dieser Versammlung teilgenommen?
Wie kann man diese Möglichkeiten nutzen?
Was haben Sie dort bemerkt?

IV. Setzen Sie das fehlende Hilfsverb in die Sätze ein.

Diese Idee . . . von allen Konferenzteilnehmern unterstützt.
Die Eigenschaften der Gammastrahlen . . . von dem Physiker erforscht.
Die Verschmutzung des Wassers . . . stark zugenommen.
Die Experimente müssen morgen durchgeführt . . . .

V. Merken Sie sich die Übersetzung der folgenden Sätze.

Wo wurden diese Fernsehgeräte hergestellt?	Где изготовлены эти телевизоры?
Das übertraf meine Erwartungen!	Это превзошло мои ожидания!
Dieses Labor ist mit neuen EDV-Anlagen ausgerüstet.	Эта лаборатория оборудована новыми ЭВМ.
An der Konferenz haben Vertreter unseres Labors teilgenommen.	В конференции приняли участие представители нашей лаборатории.
Wenn ich mich nicht irre!	Если я не ошибаюсь!
Das ist wirklich so!	Это действительно так!
Sie haben recht.	Вы правы.

VI. Merken Sie sich die neuen Wörter.

herstellen (te, t) — производить

In unseren Betrieben werden verschiedene Erzeugnisse hergestellt.

Beantworten Sie die Fragen.

Was stellt Ihr Betrieb her? (EDV-Anlagen)
Was stellt das Chemiewerk her? (Plaste)
Was wird unsere Werkhalle herstellen? (neue elektronische Geräte)
Wo wurden diese Anlagen hergestellt? (in einem Kiewer Maschinenbaubetrieb)

übertreffen (a, o) — превосходить

Diese EDV-Anlagen übertreffen viele ausländische Typen.

Ergänzen Sie die Sätze durch das Verb «übertreffen».

Unser Werk hat viele Betriebe in seiner Arbeitsproduktivität . . . .
Die Leistung der Maschine . . . die Leistung des Menschen.
Die UdSSR . . . früher viele kapitalistische Länder im Entwicklungstempo der Nationalökonomik.
Die Leistung dieser Anlage kann zur Zeit nicht . . . werden.

ausrüsten — оборудовать **die Ausrüstung** — оборудование

Dieses Laboratorium ist mit neuen EDV-Anlagen ausgerüstet.

Beantworten Sie die Fragen.

M u s t e r : Ist Ihre Werkhalle gut ausgerüstet?
— Nein, unsere Werkhalle braucht eine neue Ausrüstung.

Ist Ihre Hochschule gut ausgerüstet?
Ist der Betrieb gut ausgerüstet?
Ist das Sprachlabor gut ausgerüstet?

der Vertreter — представитель

An der Konferenz nehmen auch Vertreter des Komsomol teil.

Beantworten Sie die Fragen nach dem Muster.

M u s t e r : Nehmen an der Konferenz Mitglieder der FDJ teil?
— Ja, Vertreter der FDJ nehmen an der Konferenz teil.

Haber die Studenten ihrer Fakultät am dritten Arbeitssemester teilgenommen?
Treten auf dem Forum Mitglieder unserer Organisation auf?
Hat jemand aus Ihrem Kollektiv in der Versammlung aufgetreten?

VII. Hören Sie den Text.

NACH DER STADTRUNDFAHRT

Erika: Ich bin erst seit einigen Tagen in Moskau, aber ich bin von dieser Stadt schon beeindruckt. Ich habe vorher viel von Moskau gehört und gelesen, aber was ich hier gesehen habe, bewundere ich. «Es ist besser, einmal zu sehen, als tausendmal zu hören» — sagt das Sprichwort. Das ist wirklich so.
Inge: Moskau hat mir auch gut gefallen. Was hat eigentlich auf dich besonders großen Eindrück gemacht?

Erika: Ganz besonders bin ich vom Roten Platz, dem Lenin-Mausoleum und dem Kreml mit der Zaren-Kanone und der Zahrenglocke beeindruckt. Außerdem habe ich die Kathedralen mit ihren blitzenden Goldkuppeln bewundert. Besonders beeindruckt haben mich die wunderbaren Fresken von Andrej Rubljow.
Inge: Und für mich ist der Besuch der Tretjakow-Galerie ein unvergeßliches Erlebnis. Was ich dort gesehen habe, übertraf alle meine Erwartungen. Dort sind 5 000 Gemälde, davon 3 000 Werke der altrussischen Kunst, und etwa 900 Skulpturen ausgestellt.
Peter: Und was hat dir in der Tretjakow-Galerie am besten gefallen?
Inge: Diese Frage ist schwer zu beantworten, dort gibt es so viele Meisterwerke. Ich interessiere mich vor allem für Landschaftsbilder. Die Bilder von Lewitan haben auf mich den größten Eindruck gemacht: «Goldener Herbst», «Frühlingshochwasser», «Birkenhain». Es ist unmöglich, die Bilder von Repin zu vergessen. Levitan und Repin sind eigentlich meine Lieblingsmeister.
Klaus: Und was sagt ihr zur Uni?
Peter: Das Universitätsgebäude wirkt imposant. Das Hauptgebäude hat 32 Stockwerke, wenn ich mich nicht irre.
Erika: Du hast recht, ich habe mir alles ganz genau notiert.
Peter: Dann kannst du auch sagen, wieviel Studenten dort studieren?
Erika: Gegenwärtig studieren dort etwa 32 000 Studenten, 2 000 davon kommen aus 90 Ländern. Von den 3 000 Professoren der Universität sind 150 Mitglieder der Akademie der Wissenschaften der UdSSR.
Inge: Ich meine, die Hauptaufgabe besteht darin, daß dort hochqualifizierte Fachleute ausgebildet werden. Den Studenten stehen moderne Ausrüstungen zur Verfügung.
Klaus: Ich freue mich, daß wir alle die Ausstellung der Errungenschaften in der Volkswirtschaft besucht haben. Besonders haben mir die neuen Farbfernsehgeräte gefallen, die in einem Kiewer Betrieb hergestellt werden. Sie haben eine ausgezeichnete Qualität.
Erika: Und welche Meinung habt ihr von der Moskauer Metro?
Peter: Die ist schön. Die Moskauer können mit ihrer Metro zufrieden sein. Sie hat eine ausgezeichnete Lüftung und bequeme Wagen.
Klaus: Wie hat euch die Lenin-Bibliothek gefallen? Ubrigens, weiß jemand, wann sie gegründet wurde?
Erika: Moment mal! Das habe ich in meinen Notizen. Ich kann dir alles ausführlich erzählen. Sie wurde 1862 gegründet und enthält heute über 21 Millionen Bände, Zeitschriften und Zeitungen in 198 Sprachen.
Klaus: Ich möchte noch eine Frage klären. Wann und von wem wurde das alte Bibliotheksgebäude errichtet?
Erika: Bitte schön, in der II. Hälfte des 18. Jahrhunderts, von dem bekannten Baumeister Bashenow. Der Bau ist ein Muster der klassischen russischen Architektur. Der Neubau wurde nach einem Entwurf der Architekten Stschuko und Helfreich 1939 errichtet.

VIII. Beantworten Sie die Fragen.

Welche Sehenswürdigkeiten befinden sich im Kreml?
Wie heißt die berühmte Moskauer Gemäldegalerie?
Wessen Gemälde kann man in dieser Gemäldegalerie sehen?

Wie hoch ist das Moskauer Universitätsgebäude?
Wie sieht die Moskauer Metro aus?
Was haben Sie aus dem Text über die Lenin-Bibliothek erfahren?

HAUSAUFGABEN

I. Übersetzen Sie die Wörter.

die Zeit	ein	stehen	der Teil
die Zeitung	einige	entstehen	teilen
die Zeitschrift	vereinigen	aufstehen	verteilen
zur Zeit	die Vereinigung	bestehen aus	teilnehmen
gleichzeitig	einig	verstehen	mitteilen

II. Wiederholen Sie die Lexik aus der Lektion 18. Übersetzen Sie die folgenden Sätze.

1. Наша исследовательская группа изучает свойства одного химического соединения (die Verbindung). 2. Было сообщено, что над этой проблемой одновременно работают две известные лаборатории. 3. В настоящее время мы хотим объединить наши научные силы.

III. Ergänzen Sie die Sätze durch die unten angeführten Wörter.

Ich habe von der Kremlbesichtigung einen tiefen . . . bekommen.
Das Gemälde von Leonardo da Vinci «Mona Lisa» ist . . . des 16. Jahrhunderts.
Moderne . . . in den Betrieben trägt zur Steigerung der Arbeitsproduktivität bei.
Seine . . . zum Thema «Integralrechnung» wurden von den Studenten nicht verstanden.
. . . der sowjetischen Delegation besprechen den . . . des Friedensprogramms.

---

die Ausführung, die Ausrüstung, der Vertreter, der Entwurf, das Meisterwerk, der Eindruck

IV. Bilden Sie Sätze aus den folgenden Wörtern.

1. Bestellen, neue Ausrüstung, vor einem Monat, unser Werk.
2. Sich treffen, die Vertreter der SU, am Montag, mit der DDR-Delegation.
3. Herstellen, die modernen Apparate für chemische Industrie, dasWerk «Bolschewik».

V. Lesen und übersetzen Sie den Text « Nach der Stadtrundfahrt».

UNTERRICHTSAUFGABEN

I. Bilden Sie möglichst viele Sätze.

herstellen — stellte her — hergestellt

In den Chemiewerken werden neue Plaste hergestellt.

was?	wo?
die Geräte	in dem Kombinat
die Anlagen	im Betrieb
die Erzeugnisse	in der Werkhalle

II. Wiederholen Sie den Ausdruck «zur Verfügung stehen». Beantworten Sie die Fragen nach dem Muster.

Muster: Haben Sie viele Labors an der Fakultät?
— Ja, uns stehen viele Labors zur Verfügung.

Hat Ihr Betrieb viele Erholungsheime?
Hat Ihr Lehrstuhl ein Labor?
Gibt es in Ihrem Sprachlabor neue Tonbandgeräte?
Hat Ihr Betrieb eine neue EDV-Anlage?

III. Ersetzen Sie die hervorgehobenen Wörter durch Synonyme.

Dieses Argument ist nicht überzeugend genug.
Die Anwesenheit der Studenten wird *kontrolliert.*
Dieses Produkt muß noch *erprobt werden.*
Auf der Ausstellung werden viele *Exponate* ausgestellt.

IV. Bilden Sie Kurzdialoge. Gebrauchen Sie in der Frage das Fragewort «wozu» und in der Antwort die Infinitivkonstruktion mit «um».

elektronische Geräte konstruieren	die Arbeitsproduktivität erhöhen
Roboter brauchen	die Arbeit des Menschen erleichtern
moderne Technik weiterentwickeln	die Industrie modernisieren
neue Ausrüstungen bestellen	den Plan erfüllen

V. Übersetzen Sie ins Deutsche.

Недавно мы посетили столицу Белоруссии Минск. Минск относится к наиболее крупным городам нашей страны. Минск — светлый, красивый, современный город. В Минске более 10 вузов и 20 техникумов. В Минске находится педагогический институт, институт народного хозяйства, педагогический институт иностранных языков и другие высшие учебные заведения. В нашей стране и за рубежом Минск известен как важный промышленный центр. Тракторный завод в Минске является одним из гигантов советского тракторостроения. Знаменит также и Минский автомобильный завод.

На нас произвели большое впечатление проспекты и площади Минска. Мы восхищались также его парками и скверами. Нам всем понравился памятник на площади Победы в центре города.

VI. Sprechen Sie über Moskau. Halten Sie sich dabei an die Gliederung.

1. Geschichte Moskaus
2. Geographische Lage
3. Moskau als administratives Zentrum der Sowjetunion
4. Moskau als wissenschaftliches Zentrum des Landes
5. Kulturelles Leben

VII. Stellen Sie sich vor:

Sie fahren in eine andere Stadt. Sie können dorthin mit dem Bus, mit dem Zug, mit dem Schiff fahren und auch mit dem Flugzeug fliegen. Welches Verkehrsmittel nehmen Sie und warum? Gebrauchen Sie in der Antwort die Wörter: schnell (langsam), teuer (billig), bequem (unbequem), mit Komfort (ohne Komfort) . . .

AUFGABEN ZUM VERSTEHENDEN HÖREN UND LESEN

1. Hören Sie den Text über Leningrad. Notieren Sie die Zahlen.

LENINGRAD

Leningrad ist die zweitgrößte (nach Moskau) Stadt und bedeutendes Industrie- und Kulturzentrum der Sowjetunion. Es liegt an der Mündung der Newa in den Finnischen Meerbusen und erstreckt sich auf mehr als hundert Inseln. Mit seinen langen und breiten Straßen, seinen weiten Plätzen und Parkanlagen, seinen historischen Sehenswürdigkeiten macht Leningrad auf die Besucher einen großen Eindruck.

1703 von Peter I. (lies: Peter dem Ersten) gegründet ist es heute eine der schönsten Städte der Welt.

1917 errangen hier die Arbeiter und Matrosen unter Führung Lenins den entscheidenden Sieg der Großen Sozialistischen Oktoberrevolution.

Die Stadt verteidigte sich 900 Tage lang (1942/44) unter allerschwersten Bedingungen heldenmütig gegen die faschistischen Belagerer.

Leningrad ist ein wichtiges wissenschaftliches Zentrum. Hier gibt es über 50 Hochschulen und mehr als 100 wissenschaftliche Forschungsinstitute. Leningrad ist ein wichtiges Industriezentrum. Das Werk «Elektrosila» ist in der ganzen Welt bekannt. Seine Erzeugnisse werden in viele Länder exportiert.

2. Beantworten Sie die Fragen.

1. Wann wurde Leningrad gegründet?
2. Wer war der Gründer der Stadt?
3. Auf wieviel Inseln liegt Leningrad?
4. Welche historischen Sehenswürdigkeiten Leningrads kennen Sie?
5. Wieviel Hochschulen gibt es in der Stadt?
6. Wieviel Forschungsinstitute gibt es hier?

3. Ergänzen Sie den Text über Leningrad durch einen kurzen Bericht «Leningrad als kulturelles und industrielles Zentrum unseres Landes».

4. Lesen Sie den Text ohne Wörterbuch.

WAS GIBT UNS DIE ELEKTRONIK

Die Elektronik hilft uns bei der Lösung[1] Tausender unterschiedlicher[2] Aufgaben. Einige Bauelemente[3] der Elektronengeräte (Widerstände[4], Kondensatoren, Spulen[5], Transformatoren) sind uns aus der Elektrotech-

nik bekannt. Andere (wie Dioden, Transistoren und andere Halbleiterbauelemente[6]) sind für die Elektronik typisch. In der Technik, aber auch bei biologischen und anderen Naturvorgängen[7] treten elektrische Spannungen und Ströme[9] auf, die sehr schwach sind. Mit Hilfe der Elektronengeräte werden sie verstärkt.

Überall in der Technik finden wir heute elektronische Geräte[1]. Ohne diese ist ein Fortschritt nicht mehr denkbar. So hat die Elektronik beispielsweise auf dem Gebiet des Maschinenbaus, der Prozeßsteuerung[11] in der chemischen Industrie, der Energietechnik, der Medizintechnik, des Flugzeugbaus, der Verkehrstechnik[12], der Rechentechnik[13] und der Datenverarbeitung[14] ebensolche Bedeutung wie in den klassischen elektronischen Disziplinen der Rundfunk-, der Fernseh- und Fernmeldetechnik [15] sowie der elektrischen Meßtechnik[16].

Texterläuterungen

[1] **die Lösung** решение
[2] **unterschiedlich** различный
[3] **Bauelemente** конструктивные элементы
[4] **Widerstand** сопротивление
[5] **Spulen** катушки
[6] **Halbleiterbauelemente** полупроводниковые конструктивные элементы
[7] **Naturvorgänge** явления природы
[8] **Spannung** напряжение
[9] **Ströme** электрические токи
[10] **Geräte** приборы
[11] **die Prozeßsteuerung** управление процессами
[12] **die Verkehrstechnik** транспортная техника
[13] **die Rechentechnik** вычислительная техника
[14] **die Datenverarbeitung** обработка данных
[15] **die Fernseh- und Fernmeldetechnik** телевизионная и телефонная техника
[16] **die Meßtechnik** измерительная техника

5. Antworten Sie auf die Fragen:

a) Welche Bauelemente der Elektronengeräte sind uns aus der Elektrotechnik bekannt?
b) Welche Bauelemente sind für die Elektronik typisch?
c) Wo finden wir heute elektronische Geräte?

6. Suchen Sie im Text die Information über die Anwendung der Elektronik auf vielen Gebieten der Industrie und Technik.

7. Finden Sie im Text deutsche Äquivalente.

сопротивление, конденсатор, транзистор, полупроводник, напряжение, электронные приборы, машиностроение, химическая промышленность, энергетика, самолетостроение, вычислительная техника, обработка данных, радиотехника, телевидение, телефонная техника, измерительная техника

Lektion 20

LABORARBEIT

I. Sprechen Sie die folgenden Wortgruppen nach, übersetzen Sie sie.

ein gut ausgerüstetes Labor, die gestern besprochenen Probleme, ein gut funktionierendes Gerät, die in diesem Betrieb hergestellten Erzeugnisse, das wieder entstandene Peterhof

II. Sprechen Sie die folgenden Sätze nach, übersetzen Sie sie.

Wir werden unsere Beziehungen weiter festigen.
Unser Volk unterstützt die Friedensbewegung in anderen Ländern.
Dieses Problem gilt als eines der wichtigsten auf diesem Gebiet.

III. Sprechen Sie die folgenden Fragesätze nach. Beachten Sie die Intonation.

Störe ich Sie?
Wollen Sie sich ein bißchen ausruhen?
Erhalten Sie Stipendium?
Treiben Sie jeden Tag Sport?
Sammeln Sie Briefmarken?
Ist seine Meinung von Bedeutung für Sie?
Gehört dieses Gebäude zu den Sehenswürdigkeiten?

IV. Ergänzen Sie die Sätze durch die rechts angeführten Wörter.

Der neue Gebäudekomplex . . . aus vier Blocks.	begleiteh
Die Prüfungsperiode . . . zwei Wochen.	
Der Gruppenbetreuer . . . die Delegation zur U-Bahn.	vergleichen
Die Rakete . . . aus drei Stufen.	dauern
Man muß die Resultate des Experiments	bestehen

V. Ergänzen Sie die Sätze durch das fehlende Hilfsverb.

Diese Ausrüstung . . . in der DDR hergestellt.
Die Hypothese kann sehr einfach bewiesen . . . .
Hier . . . Tausende von hochqualifizierten Fachleuten ausgebildet.
Heute . . . ich drei Texte gehört.

VI. Merken Sie sich die Übersetzung der folgenden Sätze.

Er hat versprochen, heute zu kommen.	Он обещал сегодня прийти.
Diese Erfindung muß in die Praxis eingesetzt werden.	Это изобретение должно быть внедрено в практику.
Ich bin sicher, daß er alle Prüfungen besteht.	Я уверен, что он сдаст все экзамены.
Haben Sie nichts dagegen?	Вы не имеете ничего против?
Geräte dieser Art arbeiten sehr effektiv.	Приборы такого рода очень эффективны.

VII. Merken Sie sich die neuen Wörter.

bevorstehen (a, a) — предстоять

Morgen steht uns eine Stadtrundfahrt bevor.

Beantworten Sie die Fragen, gebrauchen Sie die in Klammern stehenden Wörter.

Was steht Ihnen im Sommer bevor? (eine DDR-Reise)
Was steht den Studenten im Winter bevor? (die Prüfungen)
Was steht Ihnen heute abend bevor? (ein Krankenbesuch)
Was steht Ihnen morgen bevor? (ein wichtiges Experiment)

versprechen (a, o) — обещать

Ich verspreche, immer ein fleißiger Student zu sein.

Ergänzen Sie die Sätze durch das Verb «versprechen».

Du hast mir doch . . . , mit ins Kino zu gehen.
Ich . . . dir, pünktlich zu kommen.
Die Meteorologen . . . für morgen gutes Wetter.

einsetzen (te, t) — внедрять, вводить в действие

Diese Anlage wurde schon vor zwei Jahren im Betrieb eingesetzt.
der Einsatz — внедрение

Übersetzen Sie die folgenden Sätze ins Deutsche.

1. Достижения ученых нашей лаборатории уже внедрены в практику.
2. Оба приспособления мы хотим внедрить на нашем заводе.

VIII. Bilden Sie Sätze aus den folgenden Wörtern.

1. Eingesetzt werden, in der Sowjetunion, viele neue EDV-Anlagen. 2. Einsetzen, in Elektrotechnik, neue Meßgeräte, man muß. 3. Führen, der Einsatz, diese Präparate, zu höheren Leistungen.

IX. Hören Sie den Text.

VOR DEN SOMMERFERIEN

Erika: Nun, liebe Freunde, das Studienjahr ist schon zu Ende. Die Zeit verging sehr schnell!
Inge: Erika hat recht. Die Zeit verging wie im Fluge.
Erika: Die schönste Zeit — die Sommerferien — liegt vor uns. Aber es ist ein bißchen traurig, sich voneinander zu trennen, nicht wahr?
Inge: Ja, das stimmt. Wir sind schon so eng miteinander befreundet. Aber unsere Trennung wird nicht lange dauern. Ende August sind wir schon wieder hier.
Viktor: Hört mal her, ich muß euch etwas sagen. Es steht schon fest, daß die Studenten mit guten fachlichen und gasellschaftlichen Leistungen mit einer Reise in die DDR ausgezeichnet werden. Darunter sind Marina, Taras und ich. Olga fährt leider nicht mit. Sie hat eine Prüfung

nicht bestanden und muß deshalb im Sommer Mathematik wiederholen.
Erika: Schade. Ich bin aber sicher, Olga kommt auch einmal in die DDR. Also, liebe Freunde, ihr werdet jetzt unsere Gäste sein. Wer konnte das erwarten!
Taras: Leider kann ich auch nicht mitfahren. Ich muß in Kiew bleiben.
Erika: Warum denn?
Taras: In unserem Forschungszirkel haben wir ein interessantes Gerät entwickelt. Geräte dieser Art arbeiten sehr effektiv. Wir haben beschlossen, unsere Erfindung schnellstens in die Praxis umzusetzen. Im Sommer werden wir in einem kleinen Werk arbeiten. Ich habe es schon versprochen.
Inge: Du denkst wohl, unsere Reise dauert den ganzen Sommer? Nur zehn Tage! Da bleibt dir genügend Zeit für dein Cerät.
Taras: Wirklich? Dann ist es gut.
Erika: Mach dich auf den Weg, du Erfinder! Vergiß nicht, deine Eltern über die bevorstehende Reise zu informieren. Außerdem kannst du auch die Zeichnungen deines Geräts mitnehmen. Vielleicht können wir diese Anlage in den Zeißwerken einsetzen?
Taras: Spottet nur, das wäre nämlich möglich.

X. Beantworten Sie die Fragen zum Text.

Womit und wofür wurden die sowjetischen Studenten ausgezeichnet?
Wer fährt nicht mit?
Warum nicht?
Was muß Olga im Sommer machen?
Fährt Taras mit in die DDR?
Wie lange wird die Reise dauern?

HAUSAUFGABEN

I. Übersetzen Sie die folgenden Wortgruppen, bilden Sie schriftlich Sätze damit.

ein Formblatt ausfüllen
ein Gerät entwickeln
EDV-Anlagen herstellen
die DDR-Vertreter begrüßen
an der Versammlung teilnehmen
in den Zug einsteigen
die Eigenschaften erforschen
die Möglichkeiten nutzen

II. Übersetzen Sie die folgenden Verben.

besprechen
beweisen
besichtigen
bestellen
bedeuten
gehören
gefallen
gelangen
gebrauchen
erklären
erziehen
errichten
erzählen
erhalten
kennen
kennenlernen
bekannt
der Bekannte

III. Wiederholen Sie die Lexik aus der Lektion 19. Übersetzen Sie schriftlich die folgenden Sätze.

Наш преподаватель часто вспоминает о своей прежней работе в научно-исследовательском институте. В этом институте изучают

космические лучи. Институт считается одним из лучших в Советском Союзе. В нем много лабораторий и исследовательских групп. Ученые одной из этих групп обнаружили недавно нечто новое в поведении космических лучей, получили информацию, которая раньше не была известна. Институт играет большую роль в развитии науки о космосе. Его исследования помогают решать ряд важных проблем.

IV. Ergänzen Sie die Sätze durch die rechts stehenden Verben.

In zwei Stunden . . . uns eine schwere Prüfung . . . . Das Gerät muß man zuerst . . . . Wir . . . diesen Vorschlag. Auf unserer Versammlung werden wir eine interessante Idee . . . . Die neue Technik muß man stets . . . . Hier können neue Lehrgebäude . . . . Unsere Leistungen . . . den Bedingungen, unter denen wir arbeiten.	besprechen entsprechen einsetzen einschalten bevorstehen entstehen unterstützen

V. Lesen und übersetzen Sie den Text «Vor den Sommerferien».

VI. Lernen Sie die Sprichwörter.

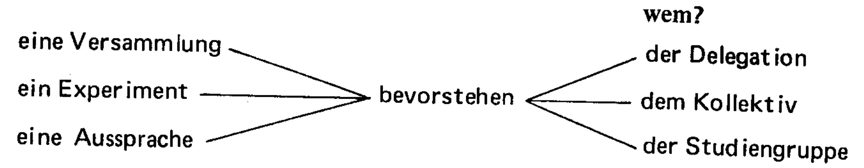
Aller Anfang ist schwer.
Ende gut, alles gut.

UNTERRICHTSAUFGABEN

I. Bilden Sie möglichst viele Sätze.

bevorstehen — stand bevor — bevorgestanden

Mir steht bald eine Dienstreise bevor.



einsetzen — setzte ein — eingesetzt

Im Betrieb wurde eine neue Anlage eingesetzt.

was?	wo?
eine EDV-Anlage	in einem Werk
neue Technik	in einem Kombinat
eine neue Methode	in einer Werkhalle

II. Beantworten Sie die folgenden Fragen. Benutzen Sie dabei die in Klammern stehenden Wörter.

Was werden Sie mit diesem Gerät machen? (in die Praxis einsetzen)
Welche EDV-Anlagen gelten zur Zeit als die besten? (japanische)
Was haben Sie dem Direktor gesagt? (versprechen, über meine Pläne erzählen)

III. Führen Sie den Gedanken fort.

In unserer Hochschule wird eine Studentenbrigade gebildet. Die Studenten unserer Gruppe werden an der Arbeit der Studentenbrigade aktiv teilnehmen. Dieses Jahr fährt die Studentenbrigade nach . . .

IV. Beantworten Sie die Fragen.

1. Wie lange dauern Ihre Sommerferien?
2. Wo verbringen Sie sie gewöhnlich?
3. Mit wem verbringen Sie Ihre Ferien besonders gern?
4. Arbeiten Sie im Sommer? Wenn ja, warum und wo?
5. Reisen Sie im Sommer viel? (manchmal, überhaupt nicht)
6. Womit reisen Sie gern? (mit der Eisenbahn, mit dem Flugzeug, mit dem Schiff)

V. Berichten Sie Ihren Studienfreunden darüber, wie Sie die bevorstehenden Sommerferien verbringen möchten.

VI. Welche Art der Erholung (Sport, Wandern, Musik, Literatur, Theater) ziehen Sie vor? Begründen Sie Ihre Meinung.

VII. Führen Sie mit Ihrem Studienfreund ein kurzes Gespräch über den Theaterbesuch. Erkundigen Sie sich an der Theaterkasse:

— nach dem Programm des Konzerts,
— nach den Künstlern (Sängern, Ensembles, Tanzgruppen . . .)
— nach der Zeit der Aufführung,
— ob es noch Eintrittskarten gibt.

AUFGABEN ZUM VERSTEHENDEN HÖREN UND LESEN

1. Hören Sie den Text. Stellen Sie eine Gliederung zusammen.

KOMSOMOLSK AM AMUR

Die Stadt Komsomolsk am Amur ist der Stolz der sowjetischen Jugend. Vor mehr als 50 Jahren kamen die ersten Komsomolzen aus vielen Gebieten unseres Landes in die Taiga. Das war am 10. Mai 1932. Sie bauten hier eine neue Stadt. Unter sehr schweren Bedingungen wurde diese Stadt errichtet. Heute ist Komsomolsk am Amur ein großes Industriezentrum. Die Stadt hat eine sehr malerische Lage. Sie liegt am Ufer des Amur, inmitten der Taiga.

Vor einigen Jahren kamen hierher wieder Tausende von Komsomolzen. Das waren die Erbauer der Baikal-Amur-Magistrale. Jetzt wollten sie eine Brücke über den Amur bauen. Die Länge dieser Brücke beträgt anderthalb Kilometer. Die Stadt Komsomolsk am Amur ist die Endstation der Baikal-Amur-Magistrale. Die BAM arbeitet leider noch nicht auf vollen Touren. Wenn es soweit ist, wird dadurch die Entwicklung der Stadt Komsomolsk gefördert.

2. Hören Sie den Text «Komsomolsk am Amur» noch einmal. Geben Sie den Inhalt des Textes nach Ihrer Gliederung wieder.

3. Lesen Sie den Text.

KOSMOS-AUSSTELLUNG IN MORGENRÖHTE-RAUTENKRANZ

In Morgenröhte-Rautenkranz (Bezirk Karl-Marx-Stadt), dem Geburtsort des Fliegerkosmonauten Sigmund Jähn, wurde 1979 eine ständige Ausstellung eröffnet, die mit einer Vielzahl[1] von Darstellungen[2], Modellen und Exponaten über die Erforschung des Weltraums[3] informiert. Sie vermittelt ein Bild[4] vom Anteil der DDR am Interkosmosprogramm. Gewürdigt wird auch der Fliegerkosmonaut Oberst Sigmund Jähn. Auf etwa 100 m^2 Ausstellungsfläche[5] erfährt man viel über den ersten gemeinsamen Kosmosflug UdSSR — DDR.

Die Ausstellung stellt Pioniere der Wissenschaft vor. Sie zeigt Bilddokumente über die Vorbereitung auf den Raumflug und das Sternenstädtchen sowie Ausstellungsstücke[6], die den volkswirtschaftlichen Nutzen des Interkosmosprogramms für die DDR zeigen.

Texterläuterungen

[1] **Vielzahl** множество
[2] **Darstellung** изображение, график
[3] **der Weltraum** космос
[4] **vermittelt ein Bild** дает представление
[5] **Ausstellungsfläche** территория выставки
[6] **Ausstellungsstücke** экспонаты

4. Stellen Sie Fragen zum Text.

5. Transformieren Sie die Fragen in Aussagesätze.

6. Benutzen Sie die von Ihnen zusammengestellte Gliederung und geben Sie den Inhalt des Textes wieder.

Lektion 21

LABORARBEIT

I. Sprechen Sie die folgenden Wortgruppen nach. Übersetzen Sie sie.

das sowjetische Volk
die sowjetische Regierung
die sowjetischen Vertreter
die sowjetischen Gäste
die sowjetischen Errungenschaften
das eingesetzte Gerät
die hergestellten Anlagen
ein gut ausgerüstetes Labor
die erhöhten Leistungen

II. Sprechen Sie die folgenden Sätze nach. Übersetzen Sie sie.

Das kann ich nicht unterstützen.
Das kann keine Rolle spielen.
Ich erinnere mich sehr oft daran.
Das kann mich nicht stören.

Es kann nicht lange dauern.
Das ist nicht zu vergleichen.
Damit habe ich mich noch nicht beschäftigt.

III. Sprechen Sie die folgenden Fragesätze nach. Beachten Sie die Intonation.

Willst du ein Tonband hören?
Willst du an diesem Thema arbeiten?
Wollen Sie die beiden Aufgaben gleichzeitig lösen?
Haben Sie mit diesem Problem viel zu tun?
Fällt Ihnen die Entwicklung dieses Apparates leicht?
Können Sie uns das versprechen?

IV. Was paßt zueinander?

die Erziehung	eines Gerätes
der Einsatz	der neuen Technik
die Lösung	der Kinder
die Entwicklung	der Freundschaft
die Festigung	eines Problems
die Vereinigung	eines Denkmals
die Errichtung	der Kollektive

V. Ergänzen Sie die Sätze durch das Hilfsverb.

1. Die Delegation . . . von den Vertretern unseres Kollektivs begleitet. 2. Der Betriebsdirektor . . . eine neue Ausrüstung bestellt. 3. Er . . . im Sommer in der Stadt geblieben. 4. Das Gerät muß rechtzeitig ausgeschaltet . . . .

VI. Merken Sie sich die Übersetzung der folgenden Sätze.

Ich bin stolz darauf.	Я горжусь этим.
Wir setzen unser Gespräch etwas später fort.	Мы продолжим нашу беседу немного позже.
Ich habe eine Idee.	У меня есть идея.

VII. Merken Sie sich die neuen Wörter.

fortsetzen (te, t) — продолжать

Wir werden unsere Arbeit nach der Pause fortsetzen.

Beantworten Sie die Fragen nach dem Muster.

M u s t e r : Ist dein Experiment zu Ende?
— Nein, ich muß es noch fortsetzen.

Ist eure Versammlung zu Ende?
Ist deine Arbeit zu Ende?
Hast du das Studium schon abgeschlossen?
Ist Ihr Gespräch schon zu Ende?

feststellen (te, t) — устанавливать, констатировать

Der Lehrer stellte fest, daß nicht alle Studenten da sind.

Führen Sie die Übung nach dem Muster duch.

M u s t e r : Was stellte der Arzt bei der Untersuchung fest? (der Kranke hat Angina)
— Der Arzt stellte bei der Untersuchung fest, daß der Kranke Angina hat.

Was stellte der Meister fest? (Gerät ist nicht in Ordnung)
Was stellte der Mathematikdozent fest (nicht alle Studenten sind da)
Was stellte mein Freund fest? (kein Geld für ein Lehrbuch haben)

VIII. Hören Sie den Text «Wir fahren in die DDR».

WIR FAHREN IN DIE DDR

(*Ein Gespräch im Zug*)

Also, unsere Reise in die DDR hat begonnen. Nachdem wir uns alle auf dem Bahnsteig des Belorussischen Bahnhofes in Moskau versammelt hatten, stiegen wir in den Wagen ein, suchten unser Abteil, legten unsere Koffer in die Gepäckablage. Kurz vor der Abfahrt des Zuges hörten wir: «Der Zug nach Berlin steht zur Abfahrt bereit auf Bahnsteig 2».

Marina: Das ist meine erste Reise in die DDR, ins Ausland überhaupt. Uns steht eine interessante Auslandsreise bevor, nicht wahr? Da habe ich eine Idee. Bevor wir unsere Reise durch die DDR machen, wollen wir feststellen, was wir schon über die DDR wissen.
Taras: Kein schlechter Einfall. Wie aber kommen wir dazu?
Marina: Ich werde Fragen stellen und euch antworten lassen. Seid ihr einverstanden?
Taras: Na, gut. Abgemacht. Kannst du mit deinen Fragen beginnen.
Marina: Danke schön. Meine erste Frage lautet: Wann wurde die DDR gegründet?
Viktor und Taras: Am 7. Oktober 1949.
Marina: Richtig. Aber bitte nicht alle auf einmal. Die zweite Frage: Wie groß ist die Fläche und die Einwohnerzahl der DDR?
Viktor: Ich weiß es.
Marina: Bitte.
Viktor: DDR ist über 108 000 км^2 groß und hat etwa 17 Mill. Einwohner. Stimmt das?
Marina: Stimmt! Die nächste Frage: Wie heißt die Hauptstadt der DDR und in wieviel Bezirke ist das Land eingeteilt? Eine Frage für dich, Taras.
Taras: Mit Vergnügen. Das weiß jeder. Berlin ist die Hauptstadt der DDR. Und das Land ist in 14 Bezirke eingeteilt.
Marina: Gut, Taras, du bist alleswissend nicht nur in der Mathematik. Dann noch eine Frage an dich. Vielleicht kannst du uns auch sagen, an welche Staaten die DDR grenzt?
Taras: Im Norden bildet die Ostsee die natürliche Grenze der DDR. Im Osten bilden die Oder und die Neiße die Grenze zur Volksrepublik Polen. Im Süden grenzt die DDR an die ČSSR und im Westen an die Bundesrepublik Deutschland.
Marina: Und wie heißt das höchste Machtorgan der DDR? Wer weiß das?

Viktor: Ich. Das höchste Machtorgan der DDR heißt Volkskammer. Die Volkskammer wählt den Staatsrat.
Marina: Noch eine Frage. Sag mal, Viktor, wieviel politische Parteien gibt es in der DDR und welche ist die führende Partei?
Viktor: Bitte schön. In der DDR gibt es fünf Parteien. Die führende Partei ist die SED (Sozialistische Einheitspartei Deutschlands). Außerdem gibt es die Christlich-Demokratische Union (CDU), die Liberal-Demokratische Partei Deutschlands (LDPD), die National-Demokratische Partei Deutschlands (NDPD) und die Demokratische Bauernpartei Deutschlands (DBD). Diese Parteien und die Massenorganisationen (FDJ, FDGB u. a.) arbeiten in der Nationalen Front zusammen.
Marina: Alles ist richtig. Aber es ist genug für heute. Ich hoffe, wir setzen unser Spiel auf der Rückreise fort. Dann werden wir viel mehr über die DDR wissen.
Viktor: Noch die letzte Frage: Wo befindet sich der Speisewagen im Zug «Moskau—Berlin»? Wenn ich nicht irre, ist es schon Zeit für das Abendessen.

IX. Beantworten Sie die Fragen zum Text.

Von welchem Bahnhof fährt der Zug «Moskau — Berlin» ab?
Wie heißt der Wagen, wo man essen kann?
Was für eine Idee hatte Marina?
Sind die Freunde darauf eingegangen?
Was haben die Studenten auf der Rückreise vor?

HAUSAUFGABEN

I. Wiederholen Sie die Lexik aus der Lektion 19. Übersetzen Sie die Sätze.

В последнее время (в 60-е годы) во всем мире,особенно в Африке, возникло много независимых государств. Первостепенной задачей этих государств является укрепление своей политической и экономической независимости. Советский Союз всегда поддерживал и будет поддерживать освободившиеся народы в их борьбе за новую жизнь.

II. Ergänzen Sie die Sätze durch die rechts stehenden Wörter.

Dieses Gerät ist sehr	eingesetzt
Es wurde . . . , daß solche Maschinen hier nicht eingesetzt werden können.	versprochen
Mein Freund hat mir . . . , mich zu einem Ausflug abzuholen.	empfindlich
Alle neuen Geräte werden in diesem Jahr . . . werden.	festgestellt
Spanien . . . an Portugal.	grenzt

III. Ersetzen Sie die hervorgehobenen Wörter und Wortgruppen durch Synonyme.

Hier wurde *eine* neue *Anlage* ausgenutzt.
Kiew *zählt* zu den größten Städten der Sowjetunion.

Entschuldigen Sie mich bitte!
Dieses Lehrbuch *umfaßt* Lektionen für zwei Semester.

IV. Lesen und übersetzen Sie den Text «Wir fahren in die DDR».

V. Lernen Sie das Sprichwort.

Auch Rom ist nicht an einem Tag erbaut worden.

UNTERRICHTSAUFGABEN

I. Bilden Sie möglichst viele Sätze.

führen — führte — geführt

Die SED spielt im politischen Leben der DDR die führende Rolle.

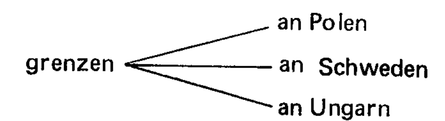
wer?	**was?**	**wen?**
die Regierung	die Politik	das Volk
die Partei	das Protokoll	
der Sekretär		

fortsetzen — setzte fort — fortgesetzt

was?	**wann?**
ein Gespräch	gestern
die Forschungen	morgen
die Arbeit	in einer Woche

grenzen — grenzte — gegrenzt

Die Sowjetunion grenzt an viele Länder.



feststellen — stellte fest — festgestellt

Es wurden gute Bearbeitungsmöglichkeiten des Materials festgestellt.

was?

feststellen
- den beim Erdbeben entstandenen Schaden
- ökonomische Vorteile der Maschine
- gute Möglichkeiten der Erholung in diesem Gebiet

II. Beantworten Sie die Fragen. Gebrauchen Sie die Wörter in Klammern.

Wie heißt das höchste Machtorgan der DDR (Volkskammer)
Wie heißt der Exekutivrat der Volkskammer? (Staatsrat)
Was ist die Regierung der DDR (Ministerrat)
Wer ist der Ministerpräsident des Landes? (der Vorsitzende des Ministerrates)

Wie heißt die führende Partei der DDR? (Sozialistische Einheitspartei Deutschlands)

III. Übersetzen Sie die Fragen. Lassen Sie Ihre Studienfreunde diese Fragen beantworten.

1. Любите ли Вы путешествовать?
2. Из скольких вагонов состоит поезд?
3. Из скольких купе состоит вагон?
4. Сколько пассажиров едет в одном купе?
5. С какого вокзала отправляется поезд «Москва — Берлин»?
6. На какой вокзал прибывает поезд «Москва—Берлин»?
7. От какой платформы отправляется поезд «Киев — Москва»?

IV. Beantworten Sie die folgenden Fragen.

Waren Sie schon einmal in der DDR?
Welche Städte kennen Sie in der DDR?
Haben Sie Freunde oder Bekannte in der DDR?
Lesen Sie viel über die DDR?

V. Führen Sie mit Ihrem Studienfreund ein Gespräch:

IM REISEBÜRO

Sie fragen,	*Man antwortet, daß ...*
— ob eine Touristenreise in die DDR möglich ist	— es eine Möglichkeit gibt, einige Städte in der DDR zu besuchen
— welche Städte der DDR besucht werden	— Berlin, Leipzig, Dresden und einige andere
— wie lange die Reise dauert	— 2 Wochen
— wie groß die Touristengruppe ist	— 10 Personen
— wann die Reise beginnt	— am 1. Juli
— wo und wann Sie sicht mit dem Gruppenleiter treffen.	— auf dem Bahnhof, am 1. Juli um 10 Uhr.

VI. Ergänzen Sie den Dialog zwischen zwei Fahrgästen.

A.: . . . ?
B.: Ich fahre nach Leipzig.
A.: . . . ?
B.: Nein, zum ersten Mal.
A.: . . . ?
B.: Doch, in der DDR war ich schon einmal.
A.: . . . ?
B.: In Berlin. Ich habe auf einer Konferenz einen Vortrag gehalten.
A.: . . . ?
B.: Ja, ich bin Wissenschaftler.
A.: . . . ?
B: Auf dem Gebiet der elektronischen Meßgeräte.
A.: . . . ?

B.: Das war vor zwei Jahren. Die Konferenz dauerte eine Woche.
A.: . . . ?
B.: In Leipzig nehme ich an der Gestaltung der sowjetischen Ausstellungshalle auf der Leipziger Messe teil.

VII. Was würden Sie in dieser Situation machen?

Sie stehen auf dem Bahnsteig und entdecken plötzlich, daß Sie Ihre Fahrkarten zu Hause vergessen haben . . .

AUFGABEN ZUM VERSTEHENDEN HÖREN UND LESEN

1. Hören und wiederholen Sie die folgenden Sätze.

— Die Hoch- und Fachschulen haben Fachleute ausgebildet.
— Die Hoch- und Fachschulen haben 700 000 Fachleute ausgebildet.
— Die Hoch- und Fachschulen unserer Hauptstadt haben 700 000 Fachleute ausgebildet.
— Die Hoch- und Fachschulen unserer Hauptstadt haben während des letzten Planjahrfünfts 700 000 Fachleute ausgebildet.

2. Hören Sie den Text.

KARL-MARX-STADT

Karl-Marx-Stadt liegt im Süden der DDR. Das ist die viertgrößte Stadt der Republik. Bis 1953 wurde die Stadt Chemnitz genannt. Das heutige Karl-Marx-Stadt hat eine 800jährige Geschichte. Schon vor Jahrhunderten entwickelte sich die Stadt als Industriezentrum. Jetzt hat die Stadt etwa 300 000 Einwohner. Sie gilt mit Recht als Herz des Maschinenbaus der DDR. In Karl-Marx-Stadt befinden sich die bekannten volkseigenen Betriebe für Werkzeugmaschinenbau «Fritz Eckert» und «7. Oktober». Ein Viertel aller in der DDR gebauten Werkzeugmaschinen, 40 % aller Textilmaschinen kommen von hier. Die Produkte der Karl-Marx-Städter Betriebe werden in mehr als 90 Länder der Welt exportiert. In Karl-Marx-Stadt gibt es eine große Technische Hochschule, die eng mit der Produktion verbunden ist.

3. Beantworten Sie die Fragen.

1. Wie wurde Karl-Marx-Stadt früher genannt?
2. Wie alt ist die Stadt?
3. Welche Industriezweige sind hier vertreten?
4. Warum gilt Karl-Marx-Stadt als Herz des Maschinenbaus der DDR?

4. Hören Sie den Text noch einmal.

5. Berichten Sie über Karl-Marx-Stadt im Unterricht.

GRANIT AUS DER LAUSITZ

Schon vor etwa 150 Jahren wurde in der Lausitz (Bezirk Dresden) Granit gebrochen[1], zunächst[2] nur für den «Hausgebrauch» der Bewohner des Lausitzer Berglandes. Heute ist dieser außerordentlich harte Stein

auch außerhalb[3] der Staatsgrenzen der DDR ein gefragtes Baumaterial. Der VEB Lausitzer Granit gehört zu den bekanntesten und größten Granitverarbeitungsbetrieben unseres Kontinents. Der graue Stein besteht aus Feldspat[4], Quarz und Glimmer[5] und wird zu Bausteinen[6] verarbeitet. Vielseitig ist die Liste[7] bekannter Bauwerke, bei denen Lausitzer Granit verarbeitet wurde. Die Fassade des RGW-Hochhauses in Moskau gehört dazu, das Sowjetische Ehrenmal in Berlin-Treptow, das Staatsratsgebäude in Berlin, der Dresdner Kulturpalast, das Berliner Hotel «Unter den Linden» und viele andere bedeutende Bauten in der DDR und im Ausland. Etwa eine Million Tonnen Granit werden in jedem Jahr gebrochen und verarbeitet. Der Grad der Mechanisierung aller Arbeitsprozesse wie z. B. die Verarbeitung, das Trennen[8], Brechen, Schneiden[9] oder Polieren, wird kontinuierlich erhöht.

Texterläuterungen

[1] **wird gebrochen** *зд.*: добывается
[2] **zunächst** сначала
[3] **außerhalb** вне, за пределами
[4] **Feldspat** полевой шпат
[5] **Glimmer** слюда
[6] **Baustein** строительный камень
[7] **die Liste** список
[8] **Trennen** отделение
[9] **Schneiden** резание

6. Granit gehört zu den wichtigen Bausteinen. Stimmt das? Lausitzer Granit ist außerhalb der Staatsgrenzen der DDR gefragt. Suchen Sie im Text die Information, die diesen Gedanken bestätigt.

7. Nennen Sie bekannte Bauwerke, wo Lausitzer Granit verwendet wurde.

8. Formulieren Sie die Hauptinformation, die Sie aus diesem Text bekommen haben.

HUMOR

EIN FINDIGER DICHTER

Einmal mußte der große französische Satiriker Rabelais von Lyon nach Paris fahren. Zu jener Zeit hatte er aber kein Geld.

Rabelais war ein findiger Mensch. Er nahm drei Papiersäckchen, legte Zucker hinein und schrieb auf diese Päckchen: «Gift für den König», «Gift für die Königin», «Gift für den Prinzen». Die Päckchen legte er auf das Nachttischchen in seinem Zimmer. Ein Dienstmädchen des Gasthauses, wo Rabelais zu jener Zeit wohnte, sah diese Päckchen und rief sofort die Polizei. Der Dichter wurde festgenommen und nach Paris gebracht. Hier erzählte er alles dem Polizeichef und verschluckte vor aller Augen das «Gift». Sein Wunsch war in Erfüllung gegangen: Er war in Paris.

Lektion 22

LABORARBEIT

I. Sprechen sie die folgenden Wörter nach.

die SED — die Sozialistische Einheitspartei Deutschlands, das ZK — das Zentralkomitee

die Parade, die Spree, das Zentrum, die Kultur, der Alex, das Hotel «Stadt Berlin», das HO-Warenhaus, die Karl-Marx-Allee, das Interhotel «Berolina», das Kinotheater «International», das Brandenburger Tor, der Treptower Park.

II. Sprechen Sie die folgenden Wortgruppen nach. Übersetzen Sie sie.

das fortgesetzte Gespräch, die festgestellte Regel, die bevorstehende Reise, die eingesetzte Methode, die hergestellte Verbindung

die an die UdSSR grenzenden Staaten, die gleichzeitig angekommenen Delegationen, die mit dem Leninorden ausgezeichneten Fachleute, die gut bekannten Eigenschaften, die nicht bemerkten Fehler

III. Sprechen Sie die folgenden Sätze nach. Übersetzen Sie sie.

Kofferradios dieses Typs gibt es zur Zeit zu kaufen.
Ich bin sicher, dieses Fach fällt dir leicht.
Wir sind mit dem Beschluß einverstanden.

IV. Sprechen Sie die folgenden Fragesätze nach. Beachten Sie die Intonation.

Haben Sie nichts dagegen?
Sind Sie einverstanden?
Wer hat das festgestellt?
Wohin fährt diese Straßenbahn?
Wer hat dir das versprochen?
Wer hat euch über den Flug berichtet?
Wie wird diese Anlage eingeschaltet?

V. Was paßt zueinander?

die Vereinigung	der Forschungen
die Fortsetzung	der Industrie
der Einsatz	der Kräfte
die Festigung	des Friedens
die Entwicklung	der Sehenswürdigkeiten
die Besichtigung	des Geräts

VI. Ergänzen Sie die Sätze durch das Hilfsverb.

Es . . . die große Bedeutung der Röntgenstrahlen für die Medizin festgestellt. Das Gespräch zwischen beiden Vertretern . . . morgen fortgesetzt. Viele Denkmäler in Berlin . . . nach dem Krieg entstanden. Die neue Ausrüstung . . . auf uns einen großen Eindruck gemacht.

VII. Merken Sie sich die Übersetzung der folgenden Sätze.

Unsere Delegation wurde auf dem Bahnhof herzlich empfangen.	На вокзале нашей делегации был оказан сердечный прием.
Hier erhebt sich die berühmte Isaak-Kathedrale.	Здесь возвышается знаменитый Исаакиевский собор.
Dieses Gebäude wurde nach dem neuesten Bauverfahren gebaut.	Это здание построено по новейшему методу строительства.

VIII. Merken Sie sich die neuen Wörter.

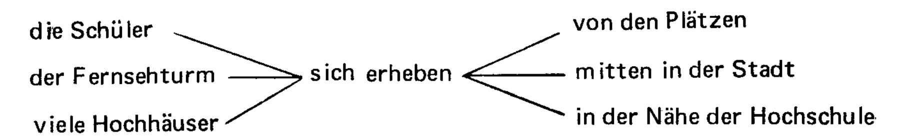
empfangen (i, a) — принимать

Ergänzen Sie die Sätze durch das Verb «empfangen».

1. Die Komsomolmitglieder wurden vom Parteisekretär . . . .
2. Der Außenminister der DDR wurde vom Außenminister der UdSSR. . . .
3. Wer hat die Delegation . . . ?
4. Im Betrieb . . . uns der Betriebsleiter.

sich erheben (o, o) — возвышаться

Bilden Sie Sätze.



das Verfahren — метод, способ, прием

Merken Sie sich Synonyme.

die Methode — das Verfahren

Ersetzen Sie das Wort «die Methode» durch sein Synonym.

Der Einsatz der neuen Methoden sichert bessere Leistungen.
Wir müssen beide Methoden ausführlich vergleichen.

IX. Hören Sie den Text.

BERLIN — HAUPTSTADT DER DDR

(*Aus Marinas Tagebuch*)

Frühmorgens kamen wir in Berlin an. Am Ostbahnhof, dem größten Berliner Bahnhof, wurden wir von unseren Freunden herzlich empfangen. Wir blieben einige Tage in Berlin und lernten die Stadt recht gut kennen.

Berlin ist die größte Stadt der DDR (über 1 Mill. Einwohner). Sie besteht seit dem 13. Jahrhundert und liegt an der Spree. 1987 hat die Stadt ihr 750-jähriges Jubiläum gefeiert.

Was haben wir hier Interessantes gesehen? In diesen Tagen besichtigten wir viele Sehenswürdigkeiten Berlins. Ein paar Worte über den Alexanderplatz mit dem Fernsehturm.

Der «Alex» ist ein großer Platz im Zentrum Berlins. Hier kreuzen sich die meisten Verkehrsstrecken: U-Bahn, S-Bahn und Busse. Am Alex liegt ein großes Warenhaus und das imposante Hotel «Stadt Berlin».

Wir fuhren durch die Karl-Marx-Allee, eine der schönsten Straßen von Berlin. Dort sahen wir viele neue Wohnhäuser und moderne Geschäfte, das Interhotel «Berolina» und das Filmtheater «International».

Im Zentrum Berlins besichtigten wir den Leninplatz mit dem neuen Lenin-Denkmal. Der Schöpfer dieses Denkmals ist der sowjetische Bildhauer Tomski. Einen großen Eindruck machte auf uns der Treptower Park, wo sich das Ehrenmal für die sowjetischen Soldaten befindet, die im Kampf gegen den Faschismus gefallen sind. Dieses Denkmal wurde vom bekannten sowjetischen BildhauerWutschetitsch geschaffen.

Die schönste Straße Berlins ist Unter den Linden, die am Brandenburger Tor beginnt. Hier erheben sich neben Gebäuden aus dem 18. und 19. Jahrhundert moderne Häuser aus Glas und Metall, nach den neuesten Bauverfahren gebaut. In dieser Straße liegen die Humboldt-Universität, das Zentralhaus der Deutsch-Sowjetischen Freundschaft, die Deutsche Staatsoper, das Museum für deutsche Geschichte u. a. Die Straße endet mit dem Marx-Engels-Platz. Hier befinden sich das Gebäude des Staatsrates, das Außenministerium sowie das Ministerium für Hoch- und Fachschulwesen und das Gebäude des ZK der SED.

Berlin hat mir gut gefallen. Das ist eine Stadt, die man sich ansehen sollte.

X. Beantworten Sie die Fragen.

Wer erzählt über die Hauptstadt der DDR?
Wo liegt Berlin?
Seit wann besteht diese Stadt?
Was ist der «Alex»?
Was liegt am «Alex»?
Was befindet sich noch im Zentrum der Stadt?
Welche Straßen Berlins sind die bekanntesten?
Welche Sehenswürdigkeiten Berlins kennen Sie?

HAUSAUFGABEN

I. Führen Sie die Übung nach dem Muster durch.

Muster: **die** im Kampf gegen den Faschismus gefallenen **Soldaten** — die Soldaten, die im Kampf gegen den Faschismus gefallen sind.

die von den Sowjetsoldaten geretteten **Kunstschätze**
das von Rafael gemalte **Gemälde**
das an der Elbe liegende **Dresden**
das von Tomski geschaffene **Lenin-Denkmal**
das vor kurzem entwickelte **Verfahren**
die in unserem Betrieb hergestellten **Geräte**

II. Ergänzen Sie die Sätze durch die rechts stehenden Wörter.

1. Die sowjetische Delegation wurde auf dem Bahnhof herzlich... . 2. Das Brandenburger Tor ... nicht weit vom Alex. 3. Der Student ... von seinem Platz .... 4. Die Besucher ... den Treptower Park	empfangen besichtigen sich befinden sich erheben

III. Lesen und übersetzen Sie den Text «Berlin — Hauptstadt der DDR»

IV. Lernen Sie das Sprichwort.

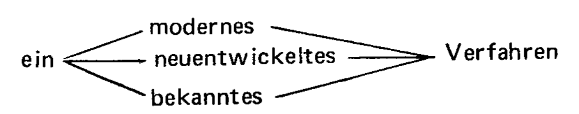
Es ist nicht alles Gold, was glänzt.

UNTERRICHTSAUFGABEN

I. Bilden Sie möglichst viele Sätze.

das Verfahren

Dieses Verfahren wird in erster Linie in der Chemieindustrie eingesetzt.



empfangen — empfing — empfangen

Die ausländischen Studenten wurden von der Universitätsleitung empfangen.

von wem?	**wann?**
von den Parteimitgliedern	heute nachmittag
vom Außenminister	gestern
vom Ministerpräsidenten	am 22. September

II. Übersetzen Sie.

Трептов-парк — прекрасное место для отдыха и прогулок. Здесь каждые два года проводится выставка скульптуры и цветов. Но не этим всемирно известен Трептовский парк. Весной 1945 года 5 000 советских солдат и офицеров пали в боях за Берлин. В парке находится знаменитый памятник советскому воину-освободителю. Этот памятник высотой 13 метров создан скульптором Е. В. Вучетичем. Памятник был открыт 8-го мая 1949. В Трептове ежедневно бывают делегации из разных стран мира и туристы. Каждый советский человек, который прибывает в Берлин, обязательно посещает Трептов-парк.

III. Beschreiben Sie das heutige Berlin. Gebrauchen Sie dabei die folgende Lexik.

1,1 Millionen Einwohner; 403 Quadratkilometer; 13 größere Seen im Stadtgebiet; Fernsehturm, Alexanderplatz, Palast der Republik; Unter

den Linden im Stadtzentrum; U-Bahn, Straßenbahn, Bus, Taxi als Verkehrsmittel; ein Zentrum der Elektrotechnik / Elektronik und des Maschinenbaus; der kulturelle Mittelpunkt der DDR; die Akademie der Wissenschaften der DDR, die Humboldt-Universität, die Akademie der Künste

IV. Ergänzen Sie den Dialog mit dem Stadtführer während der Rundfahrt durch Berlin.

A.: Sagen Sie bitte, . . . ?
B.: Ja, das stimmt. Das Brandenburger Tor gilt als eines der Wahrzeichen Berlins. Und wissen Sie warum?
A.: . . . ?
B.: Es ist das einzig erhalten gebliebene Berliner Tor. Die Bildhauer haben es als ein Tor des Friedens geschaffen.
A.: . . . ?
B.: Das Tor ist 65,5 m breit und 11 m hoch.
A.: . . . ?
B.: Die Figuren am Tor symbolisieren Wohlstand, Glück, Wissenschaft, Kunst. Das architektonische Ensemble des Tores wird von der Göttin des Friedens gekrönt.
A.: . . . ?
B.: Am Vorabend des 1. Mai 1945 haben die Sowjetsoldaten die Rote Fahne des Sieges über den Faschismus gehießt. Heute sieht man hier die Staatsflagge der DDR.
A.: . . . ?
B.: Ja, das stimmt. Hier verläuft die Staatsgrenze der DDR.

V. Stellen Sie sich vor: Ein Ausländer fragt, was er in Ihrer Stadt zum Andenken an seine Reise kaufen soll. Welchen Rat geben Sie ihm? Gebrauchen Sie in der Antwort die folgenden Wörter:

Schallplatten, Souvernirs, Bücher, Zeitschriften, Ansichtskarten, Abzeichnen, Dias, im Kaufhaus, im Warenhaus, am Zeitungsstand, in der Buchhandlung, am Zeitungskiosk, auf der Post, auf dem Bahnhof . . .

AUFGABEN ZUM VERSTEHENDEN HÖREN UND LESEN

1. Merken Sie sich die Namen:

Karl Liebknecht, Rosa Luxemburg, Ernst Thälmann. Was wissen Sie über diese Menschen?

2. Erinnern Sie sich an einige historische Ereignisse:

Wann war das?

die Französische Revolution
die Novemberrevolution in Deutschland
die Weimarer Republik
der faschistische Terror

3. **Hören Sie den Text.**

AUS DER GESCHICHTE BERLINS

Berlin entstand um 1230. 1987 wurde das 750jährige Jubiläum der Stadt begangen. Die Stadt liegt am Fluß Spree, deswegen entwickelte sie sich sehr schnell zu einem wichtigen Handelszentrum.

Im Laufe seiner Geschichte wurde Berlin einige Male von ausländischen Truppen besetzt. So war es zum Beispiel 1757, als die Stadt im Siebenjährigen Krieg (1756—1763) von österreichischen und 1760 von russischen Truppen besetzt wurde. 1806 besetzten französische Truppen die Stadt, die später ein Zentrum der Freiheitsbewegung wurde.

Doch erst nach dem Sieg des russischen Volkes über die französische Aggression im Vaterländischen Krieg von 1812 gelang es, Napoleon in den Befreiungskriegen 1813/14 zu besiegen.

Die Französische Revolution von 1789—1794 trug zur Entwicklung des Kapitalismus in Deutschland bei. In den nach der Revolution folgenden Jahrzehnten beschleunigte sich in Deutschland der Zerfall der Feudalordnung.

Von 1815 entwickelte sich Berlin zu einem wichtigen Industriezentrum. In der bürgerlich-demokratischen Revolution 1848 war Berlin Kampfzentrum für Norddeutschland. Nach der Bismarckschen Reichseinigung mit «Blut und Eisen» 1871 wurde Berlin Hauptstadt des Deutschen Reiches.

Während des ersten Weltkrieges entwickelte sich in Berlin eine starke Antikriegsbewegung. Am 9. November 1918 siegte die Novemberrevolution in Berlin, die in Kiel mit einem Matrosenaufstand begann und ganz Deutschland erfaßte. Die Novemberrevolution war, eine bürgerlich-demokratische Revolution, die die Monarchie gestürzt und die bürgerliche Republik errichtet hatte. In der Novemberrevolution hatte sich die deutsche Arbeiterklasse wichtige Rechte erkämpft. Doch infolge des Verrats der opportunistischen SPD- und Gewerkschaftsführer blieben die Grundlagen des deutschen Imperialismus erhalten. Das führte zur Annahme durch die Weimarer Nationalversammlung (am 11. August 1919) einer Verfassung, die die kapitalistische Entwicklung des Landes garantierte (die sogenannte Weimarer Republik).

Am 30. Dezember 1918 wurde die Kommunistische Partei Deutschlands in Berlin gegründet.

In den Januarkämpfen 1919 erlitt das Berliner Proletariat eine Niederlage. Am 15. Januar 1919 wurden führende linke Sozialdemokraten, Mitbegründer der KPD Karl Liebknecht und Rosa Luxemburg ermordet.

Mit Hitlers Machtantritt verschärfte sich in Berlin der blutige faschistische Terror (27.02.1933 faschistische Reichstags-Brandstiftung, 03.03.1933 Verhaftung Ernst Thälmanns).

Während des zweiten Weltkrieges arbeiteten in Berlin eine Reihe von Widerstandsorganisationen mit Verbindungen in Deutschland und im Ausland.

Am 8. Mai 1945 erfolgte in Karlshorst die bedingungslose Kapitulation Hitlerdeutschlands.

Am 21. April 1946 vereinigten sich in Berlin Kommunistische Partei Deutschlands (KPD) und die Sozialdemokratische Partei Deutschlands (SPD) zur Sozialistischen Einheitspartei Deutschlands (SED).

Am 7. Oktober 1949 erfolgte in Berlin die Gründung der Deutschen Demokratischen Republik.

Heute gibt es neben Berlin, der Hauptstadt der DDR, die Stadt Westberlin, die einen besonderen politischen Status hat. Während des Krieges wurde Berlin stark zerstört, aber heute ist es eine schöne moderne Stadt. Die Werktätigen der DDR haben alle Kräfte angewandt, um ihre Hauptstadt in eine sozialistische Stadt zu verwandeln.

4. Beantworten Sie die folgenden Fragen.

1. Wann wurde Berlin gegründet?
2. Warum entwickelte sich Berlin schnell zu einem Handelszentrum?
3. Wann begann die Industrialisierung Berlins?
4. Welche bekannten Vertreter der deutschen Arbeiterklasse kämpften in Berlin?
5. Wann wurde Berlin die Hauptstadt der DDR?
6. Was wissen Sie über Westberlin?

5. Lesen Sie den Text.

DER BERLINER FERNSEHTURM

Tausende von Touristen kennen den Berliner Fernsehturm. Ganz gleich[1], von wo man sich dem Zentrum der Hauptstadt der DDR nähert, stets weist[2] der schlanke Betonriese[3] am Alexanderplatz – übrigens ist er mit seinen 365 Metern einer der höchsten Fernsehtürme der Welt — den Weg nach Berlin. Von den Berlinern «Telespargel» genannt, hat er trotz seiner schlanken Linie ein beachtliches Gewicht[4]. 26 000 Tonnen wiegt er und ist damit schwerer als beispielsweise 8666 Güterwagen[5] voller Kohle. Allein die Last[6] seiner Kugel in 200 Meter Höhe entspricht der von 40 Lokomotiven. In der zweigeschossigen, sechseckigen Besucherhalle am Eingang gibt es eine Souvenirverkaufsstelle und ein Sonderpostamt, in dem die Philatelisten den Sonderpoststempel des Fernsehturms erwerben[7] können. Im Fuße des Turmes befinden sich außerdem Ausstellungsräume, in denen Maler, Fotografen und andere Berufsgruppen ihre Schöpfungen von Zeit zu Zeit ausstellen. Auch das Stadtmodell kann hier besichtigt werden. Ein Film erzählt vom Wachsen der Hauptstadt und hilft den Besuchern, sich später beim Blick vom Fernsehturm zurechtzufinden[8].

Zwei Schnellaufzüge bringen die Besucher mit einer Fahrgeschwindigkeit von 6 m/s auf die Aussichtsplattform[9]. Hier erwartet sie aus 60 Fenstern ein beeindruckender Rundblick auf Berlin und seine reizvolle Umgebung[10]. Bei gutem Wetter beträgt die maximale Sichtweite[11] 40 Kilometer.

Das Tele-Cafe über der Aussichtsplattform bewegt sich in einer Stunde einmal um seine Achse, eine kleine Stadtrundfahrt sozusagen, bei Kaffee und Kuchen. Es lohnt sich[12] schon, einmal an ihr teilzunehmen und vom Berliner Fernsehturm aus die Hauptstadt der DDR neu zu entdecken.

Texterläuterungen

[1] **ganz gleich** совершенно все равно
[2] **weist** указывает
[3] **Betonriese** гигант из бетона
[4] **Gewicht** вес
[5] **Güterwagen** грузовые вагоны
[6] **allein die Last** только вес
[7] **erwerben** приобрести
[8] **zurechtfinden** сориентироваться
[9] **Aussichtsplattform** площадка (этаж) обозрения
[10] **reizvolle Umgebung** привлекательные окрестности
[11] **Sichtweite** видимость
[12] **es lohnt sich** стоит

6. Antworten Sie auf die Fragen zum Text.

1. Welche Sehenswürdigkeiten Berlins sind weit bekannt?
2. Wie hoch ist der Berliner Fernsehturm?
3. Was für ein Gewicht hat er?
4. Was befindet sich in der Besucherhalle?
5. Was befindet sich am Fuße des Turmes?
6. Kann man von diesem Turm aus die Stadt besichtigen?
7. Was bringt die Besucher auf die Aussichtsplattform?
9. Wie groß ist die Sichtweite bei gutem Wetter?
10. Auf welche Weise kann man vom Café aus die Stadt besichtigen?

7. Schreiben Sie die Antworten auf diese Fragen auf.

8. Erzählen Sie den Text nach.

Lektion 23

LABORARBEIT

I. Sprechen Sie die folgenden Wörter nach.

Dresden, Europa, Zwinger, Palast, Raffael, Tizian, Rembrandt, traditionell, modern

II. Üben Sie die Vokabeln mit dem Präfix «wieder». Übersetzen Sie.

Auf Wiedersehen! wiedergeben wiederaufbauen
Auf Wiederhören! wiederbekommen wiederholen

III. Sprechen Sie die folgenden Wortgruppen nach. Übersetzen Sie sie.

eine lange Buslinie
ein neues Bauverfahren
eine moderne Anlage
die geprüfte Erfindung
die entdeckten Strahlen
die moderne Gestaltung
ein wiederaufgebautes Gebäude
ein gut ausgerüstetes Sprachlabor
die bei uns hergestellten Erzeugnisse
das rechtzeitig fortgesetzte Gespräch
die bevorstehende Reise
die festgestellten Resultate
die von mir bemerkten Eigenschaften

IV. Sprechen Sie die folgenden Fragesätze nach. Beachten Sie die Intonation.

Worüber wundern Sie sich?
Was denken Sie?
Was steht uns bevor?
Was können Sie versprechen?
Welche Frage ist noch nicht gelöst?
Warum entstand diese Frage?
Welche Rolle spielt das?
Wie weit fuhr dieser Bus?
Wer wird die Erzählung fortsetzen?
Welchen Eindruck hat das auf Sie gemacht?

V. Ergänzen Sie die Sätze durch das Verb «feststellen». Übersetzen Sie die Sätze.

1. Man kann sehr leicht . . . , daß das ein synthetischer Stoff ist. 2. Es wurde . . . , daß ein zusätzliches Experiment angestellt werden muß. 3. Er hat . . . , daß beide Geräte ausgeschaltet worden waren. 4. Es kann leicht . . . werden, daß der Betrieb schlecht ausgerüstet ist. 5. Wir haben sehr schnell . . . ,daß diese Anlage nicht funktioniert.

VI. Merken Sie sich die Übersetzung der folgenden Sätze.

Diese Erfindung trägt zur schnelleren Entwicklung der chemischen Technologie.	Это изобретение способствует более быстрому развитию химической технологии.
Kiew gilt als eine der schönsten Städte der UdSSR.	Киев считается одним из самых красивых городов СССР.
Diese Ausrüstung entspricht den modernen technischen Anforderungen.	Это оборудование соответствует современным техническим требованиям.
Dresden wurde während des Krieges stark zerstört.	Дрезден был сильно разрушен во время войны.

VII. Merken Sie sich die neuen Wörter.

beitragen (u, a) zu D — способствовать чему-либо

Der Einsatz der neuen Technik trägt zur Steigerung der Arbeitsproduktivität bei.

Beantworten Sie die Fragen.

Was trägt zur Lösung der wissenschaftlichen Probleme bei? (die neuen Forschungsmethoden)
Was trägt zur Entwicklung der Industrie bei? (die Wissenschaft)
Was trägt zur Erhöhung der Produktion bei? (der Einsatz der neuen Maschinen)
Was trägt zur Sicherung des Friedens bei? (das neue politische Denken)

die Anforderungen — требования

Die Anwendung von EDV-Anlagen stellt wachsende Anforderungen an die Wirtschaftsleitung.

Übersetzen Sie.

1. Die Anforderungen an die neue Technik werden von dem Entwicklungsstand der Produktivkräfte bestimmt.
2. Auf der Tagesordnung der Versammlung stand nur eine Frage: Anwendung von modernen EDV-Anlagen.
3. Zuerst muß man feststellen, was man sich von der Anwendung dieser Anlage erhofft.

zerstören (te, t) — разрушать

Die Korrosion zerstört die Metalle.

Beantworten Sie die Fragen.

Welche Stadt wurde während des Krieges zerstört? (Minsk)
Welche Metalle zerstört die Korrosion am stärksten? (Aluminium, Eisen, Kupfer)

VIII. Hören Sie den Text.

DRESDEN

(*Bericht eines Touristen*)

Wir verbrachten drei Tage in Dresden. Dresden ist eine der schönsten Städte Europas. Es ist schwer, alles zu beschreiben, was wir hier gesehen haben. Den größten Eindruck hat auf mich die berühmte Gemäldegalerie mit ihren herrlichen Bauten aus dem 17. und 18. Jahrhundert gemacht. Die berühmten Museen, die schönsten Gebäude und die Wohnviertel im Zentrum der Stadt mit 35 000 Menschen wurden im Februar 1945, kurz vor dem Ende des zweiten Weltkrieges, durch britisch-amerikanische Luftangriffe sinnlos zerstört und vernichtet. Der Wiederaufbau des Zwingers, des Palastes, in dem sich die Gemäldegalerie befindet, kostete etwa 20 Mill. Mark.

Heute ist Dresden wieder zu einem kulturellen Anziehungspunkt für viele Menschen aus dem In- und Ausland geworden. In der Gemäldegalerie sind Bilder von berühmten italienischen, niederländischen, deutschen und anderen Malern ausgestellt. Wir sahen hier bekannte Gemälde von Raffael, Tizian und Rembrandt. In den Sälen der Galerie dachten wir mit Stolz daran, daß unsere Sowjetarmee diese Gemälde für die Menschheit gerettet hat.

Dresden ist aber nicht nur eine Kunst-, sondern auch eine Hochschulstadt, denn es gibt hier eine Reihe von Hochschulen. Am bedeutendsten ist die Technische Universität, die zu den größten technischen Universitäten Europas zählt. Die Ergebnisse der Forschung hier tragen zur industriellen Entwicklung der DDR bei.

Dresden hat sich auch zu einer Stadt der Technik entwickelt. Hier sind Betriebe der Elektronik, Elektrotechnik, Feinmechanik und Optik entstanden. Ihre Erzeugnisse entsprechen den modernen Anforderungen und werden in viele sozialistische und kapitalistische Länder exportiert. Mit Recht gilt Dresden deshalb nicht nur als eine Stadt der Kunst, sondern auch als Stadt der Technik und Wissenschaft.

IX. Beantworten Sie die Fragen zum Text.

Um welche Stadt geht es in diesem Text?
Welche Bedeutung hat sie für die DDR?
Wodurch ist sie berühmt?
In welchem Palast befindet sich die Gemäldegalerie?
Gemälde welcher Maler besitzt die Gemäldegalerie?
Wer hat die Bilder der Gemäldegalerie gerettet?
Welche Hochschule ist in Dresden die größte?
Welche Betriebe gibt es in Dresden?

HAUSAUFGABEN

I. Ergänzen Sie die Sätze durch die Präpositionen.

Wir arbeiten gründlich ... (dieses Thema).
Sie sind ... (der Geburtstag) eingeladen.
Ich denke oft ... (du).
Er machte sich ... (alle) bekannt.
Wir danken unserem Lektor sehr ... (seine Hilfe).
Die Moleküle bestehen ... (die Atome).
Wir unterhielten uns lange ... (der Theaterbesuch).
Ich möchte Ihnen etwas ... (die Geschichte der Stadt) erzählen.
Stören wir Sie ... (die Arbeit)?
Die Stadt Jena besteht ... (viele Jahrhunderte).

II. Wiederholen Sie die Lexik aus der Lektion 22.

Вопросы внедрения новой техники были подробно обсуждены на последнем собрании. Участники собрания высказали мнение, что внедрение нового вида устройств является сейчас важной задачей. Коллектив завода взял на себя обязательство закончить реконструкцию предприятия в течение двух лет. Нам предстоит большая и ответственная работа.

III. Lernen Sie das Sprichwort.

Wenn einer eine Reise macht, dann kann er was erzählen.

UNTERRICHTSAUFGABEN

I. Bilden Sie möglichst viele Sätze.

beitragen — trug bei — beigetragen

Die Erforschung des Weltraums trägt zur Entwicklung der Wissenschaft bei.

wozu?

zur Entwicklung der Industrie
zur Steigerung der Produktivität
zur Erhöhung der Leistungen

zerstören — zerstörte — zerstört

Plaste können durch Korrosion nicht zerstört werden.

was?	**wie?**	**wodurch?**
die Metalle	schnell	durch Rost
die Städte	stark	durch Erdbeben
das Gerät	plötzlich	durch Kurzschluß

Anforderungen stellen — предъявлять требования

Das Leben stellt immer neue Anforderungen an die Wissenschaft.

an wen?	**woran?**
an die Wissenschaftler	an die Technik
an die Lehrkräfte	an die Apparatur
an die Parteimitglieder	an die Erzeugnisse

II. Ergänzen Sie die Sätze durch die unten stehenden Wörter.

1. Das Leben stellt immer neue ... an die Produktion. 2. Die Wissenschaft ... zur Entwicklung der Produktion .... 3. Einige Metalle können leicht durch Korrosion ... werden. 4. Ich ...... immer über ihre sportlichen Leistungen. 5. Bei der Lösung unserer Aufgabe wurden die neuesten technologischen ... genutzt.

---

zerstören, Anforderungen, beitragen, Verfahren, sich wundern

III. Übersetzen Sie ins Deutsche.

ЭРФУРТ

Эрфурт известен как город цветов. Город расположен на юге ГДР. Количество жителей составляет свыше двухсот тысяч человек. Эрфурт — крупный экономический и культурный центр Тюрингии. В Эрфурте находятся педагогический институт и медицинская академия. Город относится к значительным промышленным городам ГДР. В Эрфурте ежегодно проводятся интернациональные выставки продуктов садоводства (der Gartenbau). Эрфурт богат достопримечательностями. К ним относятся музеи города, зоопарк.

IV. Ergänzen Sie den Dialog.

A.: ... ?
B.: Ich finde Dresden als schönste Stadt der DDR. Man nennt sie auch «Elbflorenz».
A.: ... ?
B.: Erstens, weil Dresden eine Stadt der Kunst ist. Zweitens, weil Dresden eine sehr malerische Lage hat.
A.: ... ?
B.: Die Stadt hat eine über 750jährige Geschichte.
A.: ... ?
B.: Nein, die Stadt ist ganz modern, vor allem das Stadtzentrum.
A.: ... ?

B.: Zu den weltbekannten Sehenswürdigkeiten der Stadt gehören der Zwinger mit der Gemäldegalerie, die Frauenkirche, das Rathaus, der Kulturpalast, die Prager Straße, das Deutsche Hygiene-Museum.
A.: . . . ?
B.: Im Hygiene-Museum gibt es Ausstellungen zur Gesundheitserziehung z. B. zur gesunden Lebensführung. Auch die Lehrmittel «Gläserne Frau» und «Gläserne Kuh» sind weltbekannt.

V. Führen Sie ein Interview mit einem Vertreter der Leuna-Werke.

Sie fragen, . . .	Man antwortet, . . .
welche Bedeutung die Leuna-Werke für die DDR haben	das Herz der chemischen Industrie der DDR
wie groß dieser Betrieb ist	über 30 000 Beschäftigte
was dieser Betrieb erzeugt	etwa 370 verschiedene Erzeugnisse
ob die Erzeugnisse nur an die Industrie der DDR geliefert werden	in 50 Länder exportieren
welche Perspektive die Leuna-Werke haben	den Betrieb entsprechend den Anforderungen der Industrie und der Landwirtschaft erweitern

VI. Stellen Sie sich vor: Ihr Freund studiert in Dresden. Fragen Sie ihn über Dresden aus.

AUFGABEN ZUM VERSTEHENDEN HÖREN UND LESEN

1. Hören und übersetzen Sie die folgenden Wörter.

Thüringen, feinmechanisch, die Keramik, die Chemiefaser, optisch, exportieren

2. Hören Sie den Text.

BEZIRK GERA

Der Fläche nach ist der Bezirk Gera der kleinste in der DDR. Er befindet sich im Süden der Republik und erstreckt sich über den Ostteil Thüringens.

Die größten Städte des Bezirkes sind die Bezirksstadt Gera und die Stadt Jena. Beide Städte sind vor vielen Jahrhunderten gegründet worden.

Die Wirtschaft des Bezirkes wird vor allem durch die Entwicklung des wissenschaftlichen Gerätebaus, der Elektronik und des Werkzeugmaschinenbaus bestimmt. Die wichtigsten Erzeugnisse sind wissenschaftliche Geräte, feinmechanisch-optische Apparaturen, die Geräte des VEB Carl Zeiss Jena und Werkzeugmaschinen.

Neben diesen Zweigen sind solche Industriezweige der Volkswirtschaft wie die Leichtindustrie, besonders die Textil-, Glas- und Keramikindustrie, sowie die Chemie entwickelt.

Die Erzeugnisse der Geraer und Jenaer Betriebe sind in der ganzen Welt bekannt. Viele dieser Erzeugnisse werden in die sozialistischen Länder exportiert, vor allem in die Sowjetunion.

3. Beantworten Sie die Fragen zum Text.

1. Wo liegt der Bezirk Gera?
2. Wie groß ist dieser Bezirk der DDR?
3. Wie heißen die größten Städte des Bezirkes?
4. Welche Industriezweige sind hier besonders entwickelt?
5. Was gehört zu den wichtigsten Erzeugnissen?
6. Wohin werden die Erzeugnisse der Geraer Betriebe exportiert?

4. Lesen Sie den Text.

Einer der wichtigsten Rohstoffe in der Welt ist nach der Kohle und dem Erdöl das Holz. Allein für 12 000 Erzeugnisse der DDR — darunter für 450 verschiedene Papiersorten — ist es der Rohstoff[1]. Der Anteil der aus Holz gefertigten Erzeugnisse am gesellschaftlichen Gesamtprodukt[2] in der DDR beträgt etwa 10 Prozent. Zudem[3] hat das Holz gegenüber den meisten anderen Rohstoffen einen entscheidenden[4] Vorzug[5]: Es ist reproduzierbar[6], das heißt, es wächst nach. Die 2,95 Millionen Hektar Wald gehören zu den größten natürlichen Reichtümern der DDR. Er verkörpert einen Wert[7] von 16 Milliarden Mark. Auf jeden Einwohner entfallen[8] 0,17 Hektar Wald. Dank der intensiven Waldpflege[9] erhöhte sich der Holzvorrat[10] in den Wäldern.

Texterläuterungen

[1] **der Rohstoff** сырье
[2] **Gesamtprodukt** совокупный (общественный) продукт
[3] **zudem** к тому же
[4] **entscheidende** решающий, значительный
[5] **Vorzug** преимущество
[6] **reproduzierbar** воспроизводимый, восполнимый
[7] **der Wert** стоимость
[8] **entfallen** приходится (на кого-либо)
[9] **die Waldpflege** уход за лесом
[18] **der Holzvorrat** запасы древесины

5. Suchen Sie im Text die Information darüber, für wie viele Erzeugnisse Holz der Rohstoff ist.

6. Hat das Holz gegenüber den anderen Rohstoffen einen Vorzug? Suchen Sie die Information darüber im Text.

7. Wieso erhöht sich der Holzvorrat in der DDR?

8. Geben Sie dem Text einen Titel.

HUMOR

Der Lehrer interessiert sich für die Berufe der Väter seiner Schüler und fragt:

— Fritz, was ist dein Vater?
— Er ist krank!
— Ich meine, was er tut?
— Er hustet!
— Und was tut er, wenn er gesund ist?
— Dann hustet er nicht.
— Aber, Fritz! Ich will wissen, was dein Vater ist, wenn er nicht krank ist, nicht hustet und nicht im Bett liegt!
— Dann ist er gesund, Herr Lehrer!

Lektion 24

LABORARBEIT

I. Sprechen Sie die folgenden Wortgruppen nach. Übersetzen Sie sie.

die gestellten Forderungen
eine wichtige Eigenschaft
die hergestellten Wagen
die sorgfältig ausgeführten Zeichnungen
die fortgesetzte Arbeit
die gelöste Frage
das zurückgekehrte Raumschiff
der geleistete Beitrag

II. Sprechen Sie die folgenden Sätze nach. Übersetzen Sie sie.

1. Diese Eigenschaft zeugt von der hohen Qualität des Produkts. 2. Unsere Wissenschaftler tragen zum wissenschaftlich-technischen Fortschritt bei. 3. Unsere nächste Aufgabe besteht im Einsatz der neuen Anlage. 4. Diese Forschungsergebnisse sind für die Produktion von großer Bedeutung.

III. Sprechen Sie die folgenden Fragesätze nach. Übersetzen Sie sie.

Wozu trägt dieses Forschungsergebnis bei?
Was haben wir morgen vor?
Wie konnten Sie diese Eigenschaften feststellen?
Warum müssen wir die Arbeit fortsetzen?
Welche Prüfung haben Sie noch nicht abgelegt?
Welchen Anforderungen muß diese Anlage entsprechen?
Seit wann besteht dieses Problem?
Worin besteht unsere Aufgabe?

IV. Ergänzen Sie die Sätze durch die Präfixe des Verbs.

1. Wir schalten das Gerät .... 2. Ich lege bald die Prüfung in Chemie .... 3. Das Radio teilt über die Ergebnisse der Verhandlungen .... 4. Die Arbeit nimmt ständig .... 5. Die Ergebnisse hängen oft von den Bedingungen .... 6. Unser Labor setzt neue Tonbandgeräte .... 7. Die neuen Lehrbücher tragen zur Verbesserung unserer Kenntnisse ....

V. Was paßt zueinander?

zur Produktivität	zufrieden sein
mit den Ergebnissen	fortsetzen
den Anforderungen	haben
Vergnügen	beitragen
die Forschungen	entsprechen
neue Verfahren	einsetzen
neue Erzeugnisse	herstellen
eine wichtige Rolle	grenzen
an die Tschechoslowakei	auszeichnen
mit einem Orden	spielen

VI. Ergänzen Sie die Sätze durch das Verb «fortsetzen».

1. Diese Arbeit müssen wir .... 2. Unsere Forschungen auf dem Gebiet der kosmischen Strahlen müssen ... werden. 3. Die Delegationen haben ihre Verhandlungen am Abend .... 4. Die Besichtigung der Sehenswürdigkeiten wird am Nachmittag .... 5. Der Gruppenälteste ... die Versammlung ....

VII. Merken Sie sich die Übersetzung der folgenden Sätze.

Die Wissenschaft beeinflußt immer mehr das Leben der Menschen.	Наука оказывает все большее влияние на жизнь людей.
Die erste Nummer dieser Zeitung wurde in Leipzig veröffentlicht.	Первый номер этой газеты был опубликован в Лейпциге.
Leipzig ist ein großes Handelszentrum.	Лейпциг — крупный торговый центр.
In diesem Zusammenhang möchte ich eine Frage klären.	В этой связи я хотел бы выяснить один вопрос.

VIII. Merken Sie sich die neuen Wörter.

beeinflußen (te, t) — оказывать влияние

Die Wissenschaft beeinflußt die Entwicklung aller Industriezweige.

Beantworten Sie die Fragen.

Was beeinflußt die Leistungen des Betriebs?(die Arbeitsbedingungen)
Was beeinflußt die Arbeit eines Gerätes? (seine Qualität)
Wodurch wird die Arbeitsproduktivität beeinflußt? (durch den Einsatz der neuen Technik)
Was beeinflußt den Lebensstandard? (die Entwicklung der Produktion)

der Handel — торговля

Leipzig ist ein Zentrum des Welthandels.

Beantworten Sie die Fragen.

Ist Moskau ein wichtiges Handelszentrum der Sowjetunion?
Mit welchen Ländern treibt die UdSSR Handel?
Ist der Außenhandel von großer Bedeutung für die internationalen Beziehungen?

veröffentlichen (te, t) — опубликовывать, публиковать

Der Beitrag wurde in der Zeitschrift «Radio, Fernsehen, Elektronik» veröffentlicht.

Beantworten Sie die Fragen. Gebrauchen Sie die eingeklammerten Vokabeln.

Wann wurde sein Artikel über die neue Generation von EDV-Maschinen veröffentlicht? (vor einer Woche)
Wann wirst du dein Referat veröffentlichen? (im Mai dieses Jahres)
Wo kann man diesen Artikel veröffentlichen? (in unserer Zeitschrift)
Wo wollen Sie Ihre Monographie veröffentlichen? (in Moskau)

IX. Merken Sie sich die Synonyme.

herstellen (te, t) — **erzeugen (te, t)** — **produzieren (te, t)** — производить, изготавливать

Diese Anlage wurde in der DDR produziert.

Beantworten Sie die Fragen.

Was wird in Wärmekraftwerken erzeugt? (Elektroenergie)
Wo werden Maschinenteile produziert? (in Maschinenbaubetrieben)
In welcher Stadt der DDR werden elektronische Geräte hergestellt? (Berlin)
Wo werden Kraftwerksturbinen hergestellt? (in Schwermaschinenbaubetrieben)

X. Hören Sie den Text.

LEIPZIG

(*Aus dem Tagebuch*)

Heute besichtigen wir die zweitgrößte Stadt der DDR, Leipzig. Weltbekannt ist die Stadt durch ihre Messen — Großmärkte von internationalem Ruf. Die Leipziger Messe ist die größte Leistungsschau des sozialistischen Weltsystems. Gegenwärtig ist sie zur wichtigen Kontaktstelle des kapitalistischen und sozialistischen Weltmarktes geworden.

Leipzig ist auch berühmt als Stadt der Museen und Kongresse, des Sports und der Musik, als bedeutendes Industriezentrum. Die wichtigsten Zweige der Leipziger Industrie sind der Schwermaschinen-, Werkzeug- und Landmaschinenbau, die Herstellung elektronischer und elektrotechnischer Geräte sowie der Bau polygraphischer Maschinen.

Leipzig ist auch eine Stadt der Wissenschaft. Wir besichtigten das neue imposante Gebäude der Karl-Marx-Universität. Am Herder-Institut dieser Universität erlernen ausländische Studenten aus aller Welt die deutsche Sprache, bevor sie an das Studium an den Hoch- und Fachschulen der DDR herangehen.

Weltbekannt ist die Deutsche Bücherei zu Leipzig. Seit 1913 sammelt diese Bibliothek alle deutschsprachigen Veröffentlichungen des In- und Auslandes. Die Deutsche Bücherei beeinflußt das kulturelle und wissenschaftliche Leben der Republik.

Leipzig nennt man eine Musikstadt. Die Oper und das Schauspielhaus gehören zu den besten Bühnen der DDR. Einen tiefen Eindruck machte auf uns das neue Gewandhaus (ein Konzerthaus). Es befindet sich am Karl-Marx-Platz und wurde im Jahre 1982 eröffnet. Der Bau gehört zu den größten und modernsten Konzertbühnen Europas.

Zu den Sehenswürdigkeiten von Leipzig gehört das Alte sowie das Neue Rathaus. Das Neue Rathaus ist heute Sitz des Rates der Stadt.

In Leipzig gibt es viele Museen: das Georgi-Dimitroff-Museum, das Museum der bildenden Künste, das Museum für Geschichte der Stadt Leipzig, die Goethe-Gedenkstätte u. a. Ein imposantes (91 Meter hohes) Bauwerk ist das Völkerschlachtdenkmal, errichtet 1898—1913 zu Erinnerung an den Sieg der Verbündeten (Rußland, Preußen, Österreich) über Napoleon I. Es ist heute ein Mahnmal zum Völkerfrieden.

Als wir in Leipzig waren, besuchten wir die Lenin-Gedenkstätte, die ihre Besucher an den Aufenthalt W. I. Lenins in Leipzig erinnert. In Leipzig wurde bekanntlich die erste Nummer der «Iskra» gedruckt.

Wir erlebten in Leipzig unvergeßliche Tage.

XI. Beantworten Sie die Fragen zum Text.

Welche Stadt haben Sie eben kennengelernt?
Welche Rolle spielt sie im Leben der DDR?
Welche Sehenswürdigkeiten gibt es hier?
Wie heißt die größte Bibliothek Leipzig und der DDR?
Welche Museen gibt es in Leipzig?

HAUSAUFGABEN

I. Was paßt zueinander?

einen Artikel	einsetzen
die Ergebnisse	veröffentlichen
einen Prozeß	analysieren
ein Verfahren	festigen
die Freundschaft	beeinflußen
den Anforderungen	entsprechen

II. Führen Sie die Übung nach dem Muster durch.

Muster: die in der DDR hergestellten Anlagen
— die Anlagen, die in der DDR hergestellt worden sind

die vor kurzem gebaute Maschine
der von sowjetischen Ingenieuren entwickelte Generator
das im Labor eingesetzte System
die von Computern gelöste Aufgabe
das von den Studenten konstruierte Gerät
der in der Zeitschrift «Gießerei» veröffentlichte Beitrag
der von der Wärmemenge beeinflußte Zerstörungsprozeß.

III. Wiederholen Sie die Lexik aus den Lektionen 23 und 24.

Мы продолжаем работу в области исследования земного магнетизма. Оказалось, что эта проблема граничит с многими другими научными отраслями (der Wissenschaftsbereich). Мы не воспринимаем магнитных волн. Однако установлено, что они играют большую роль в жизни планеты.

IV. Lesen und übersetzen Sie den Text «Leipzig».

V. Lernen Sie das Sprichwort.

Übung macht den Meister.

UNTERRICHTSAUFGABEN

I. Bilden Sie möglichst viele Sätze.

herstellen — stellte her — hergestellt
erzeugen — erzeugte — erzeugt
produzieren — produzierte — produziert

Solche Werkzeugmaschinen werden nur in der DDR hergestellt.

was?	wo?
die Geräte	in einem Werk
die landwirtschaftlichen Maschinen	im Kernkraftwerk
Elektroenergie	in der Sowjetunion

veröffentlichen — veröffentlichte — veröffentlicht

Die veröffentlichten Beiträge dieses Wissenschaftlers sind von großer Bedeutung für den Maschinenbau.

was?	wo?
einen Artikel	in einer Zeitschrift
einen Beitrag	in einer Zeitung
die Forschungsergebnisse	in einem Verlag

beeinflussen — beeinflußte — beeinflußt

Diese Entdeckung kann die Entwicklung vieler Wissenschaftsbereiche beeinflussen.

was?
die Arbeitsproduktivität
die Lebensbedingungen
die internationalen Beziehungen

II. Stellen Sie sich vor, daß Sie zwei Tage in Leipzig sind. Wie wollen Sie diese Zeit verbringen?

Merken Sie sich die Sehenswürdigkeiten Leipzigs:

die Lenin-Gedenkstätte, das alte Rathaus, das neue Rathaus, das Völkerschlachtdenkmal, der Klara-Zetkin-Park, die Karl-Marx-Universität, das Opernhaus, das Messegelände, der Zoo

Gebrauchen Sie in der Antwort die Verben:

besuchen, besichtigen, kennenlernen, sich bekanntmachen, mitgehen, fahren, bummeln, sich interessieren für, spazierengehen, betrachten, eine Rundfahrt machen, sich ansehen, sehen, hören

III. Wodurch unterscheidet sich Leipzig, Ihrer Meinung nach, von Dresden und Berlin?

IV. Übersetzen Sie.

КАРЛ-МАРКС-ШТАДТ

Четвертым по величине городом ГДР является Карл-Маркс-Штадт. В нем проживает свыше 300 тысяч жителей. Карл-Маркс-Штадт находится на юге ГДР. До 1953 года он назывался Хемниц. В Карл-Маркс-Штадте находятся известные народные предприятия станкостроения «Фриц Эккерт», «7 октября». В Карл-Маркс-Штадте выпускают текстильные машины «Малимо» и информационную технику, которые экспортируются в разные страны. В Карл-Маркс-Штадте находится крупный технический университет. Этот вуз насчитывает 7000 студентов. Вуз поддерживает тесные связи с промышленными предприятиями города.

V. Führen Sie mit Ihrem Studienfreund ein kurzes Gespräch über die BRD.

Sie fragen nach:	Man antwortet . . .
der Gründung des Staates	1949
den Nachbarstaaten der BRD	Holland, Belgien, Luxemburg, Frankreich, die Schweiz, Osterreich, die ČSSR, die DDR, Dänemark
der Hauptstadt der BRD	Bonn
der Einwohnerzahl	etwa 60 Mill. Einwohner
der Fläche	248 066 km²
dem Charakter des Staates	ein kapitalistischer Industriestadt
den größten Städten	Hamburg, München, Köln, Düsseldorf
der Wirtschaft der BRD	Stahlerzeugung, Maschinenbau, chemische, elektronische Industrie

AUFGABEN ZUM VERSTEHENDEN HÖREN UND LESEN

1. Merken Sie sich die Wörter.

die Schlacht — битва
die Entscheidungsschlacht — решающая битва
die Völkerschlacht — битва народов

2. Hören und übersetzen Sie die folgenden Wörter.

die Pyramide	der Architekt	österreichisch
die Plattform	Leipzig	preußisch
das Symbol	die Umgebung von Leipzig	schwedisch

3. Hören Sie den Text. Notieren Sie die Zahlenangaben.

DAS VÖLKERSCHLACHTDENKMAL IN LEIPZIG

Das Völkerschlachtdenkmal wurde als Symbol des Sieges über Napoleon zwischen 1898 und 1913 errichtet. Das Denkmal ist am Fuße 124 m breit und hat eine Höhe von 91 m.

Der Entwurf für das Denkmal stammt von Bruno Schwitz. Die Bauarbeiten wurden von dem Leipziger Architekten Clemens Thieme geleitet. Das Denkmal hat 500 Stufen bis zur oberen Plattform. Von dieser Plattform aus ist Leipzig und seine Umgebung gut zu sehen. Das Denkmal wurde zur Erinnerung an die Entscheidungsschlacht im Kampf der Völker gegen Napoleon und für ihre nationale Befreiung errichtet An der Schlacht waren 127 000 russische Soldaten, 89 000 österreichische, 72 000 preußische und 18 000 schwedische Soldaten gegen 190 000 Franzosen beteiligt. Deswegen nennt man diesen Kampf Völkerschlacht.

Am 18. Oktober 1813, in der entscheidenden Schlacht, fielen allein 22 000 Russen.

Heute ist das Völkerschlachtdenkmal ein Anziehungspunkt für viele Besucher. Es hat auch heute noch eine große erzieherische Bedeutung. Er mahnt zum Kampf gegen den Krieg, es ruft die Menschen zur Freundschaft zwischen den Völkern, für gute internationale Beziehungen, zum Kampf für den Frieden in der ganzen Welt auf.

4. Hören Sie den Text «Das Völkerschlachtdenkmal in Leipzig» noch einmal.

5. Beantworten Sie die Fragen.

1. Wie heißt das größte Denkmal Leipzigs?
2. Wann wurde das Denkmal gebaut?
3. Wie groß ist das Denkmal?
4. Was kann man von der oberen Plattform des Denkmals aus sehen?
5. Wann fand die Völkerschlacht statt?

6. Lesen Sie den Text.

KALI AUS DER DDR

Das VEB Kombinat KALI ist eines der größten Kombinate der DDR. Es umfaßt die gesamte Kali-, Steinsalz- und Spatindustrie der Republik. Die sechs Betriebe des Kombinats, in denen etwa 32 000 Werktätige arbeiten, produzieren jährlich Waren[1] im Werte von etwa 2,4 Milliarden Mark. Die Kaliindustrie ist einer der führenden Bergbauzweige[2], denn die DDR verfügt[3] über umfangreiche Kalisalzvorräte[4].

Etwa 80 Prozent der Kaliproduktion werden exportiert. Die DDR ist in diesem Industriezweig nach der Sowjetunion und Kanada der drittgrößte Produzent[5] der Welt. Im Kaliexport steht die DDR im Weltmaßstab an zweiter Stelle.

Texterläuterungen

[1] **Waren** товары
[2] **Bergbauzweige** отрасли горной промышленности
[3] **verfügt** располагает
[4] **Kalisalzvorräte** запасы калиевой соли
[5] **der Produzent** производитель

7. Stellen Sie Fragen zum Text.

8. Referieren Sie jetzt den Text.

HUMOR

Die Oma fragte ihren fünfjährigen Enkel:
— Wieviel ist eins und zwei?
— Drei, sagte der Kleine.
— Richtig! rief die Oma erfreut. Dafür bekommst du drei Bonbons.
— Hätte ich das gewußt, brummte der Kleine, dann hätte ich fünf gesagt.

Lektion 25

LABORARBEIT

I. Sprechen Sie die folgenden attributiven Wortgruppen nach. Übersetzen Sie sie.

die in der DDR erzeugte Elektroenergie
die in der Zeitschrift «Datenverarbeitung» veröffentlichten Beiträge
die an unser Labor gestellten Forderungen
das in diesem Zusammenhang besprochene Problem
die an der Technischen Universität Dresden ausgebildeten Fachleute

II. Sprechen Sie die folgenden Fragesätze nach. Beachten Sie die Intonation.

Haben Sie diesen Fehler nicht bemerkt?
Haben Sie nichts gegen diese Reise?
Haben Sie das selbst festgestellt?
Haben Sie an einer Universität studiert?
Was produzieren die Berliner Betriebe?
Wann wurde dieser Beitrag veröffentlicht?
Womit wurde dieses Forschungslaboratorium ausgerüstet?
Welcher Betrieb hat Ihnen gefallen?

III. Ergänzen Sie die Sätze durch die Verben «entstehen» und «herstellen».

1. Im Bezirk Halle . . . immer neue Betriebe. 2. Viele Betriebe sind in den letzten Jahren . . . . 3. In diesem Werk werden erstklassige Filmkameras . . . . 4. Es ist geplant, in diesem Betrieb noch einige neue Maschinenteile . . . .

IV. Merken Sie sich die Übersetzung der folgenden Sätze.

Im VEB «Robotron» finden neue Meßgeräte breite Anwendung.	На народном предприятии «Роботрон» новые измерительные приборы находят широкое применение.
Die DDR liefert ihre Erzeugnisse in viele Länder der Welt.	ГДР поставляет свою продукцию во многие страны мира.
Unser Land hat große Erfolge in der Demokratisierung des gesellschaftlichen Lebens erzielt.	Наша страна достигла больших успехов в демократизации общественной жизни.
Der Erfahrungs- und Spezialistenaustausch ist für den Betrieb von großer Bedeutung.	Обмен опытом и специалистами имеет большое значение для предприятия.

V. Merken Sie sich die neuen Wörter.

die Anwendung — применение

Die Anwendung neuer Forschungsverfahren trägt zur Steigerung der Produktivität von Wissenschaft bei.

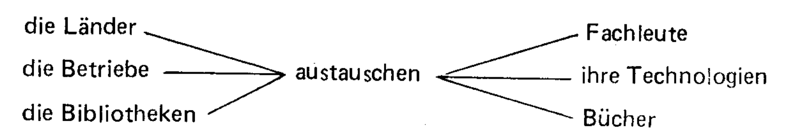
Beantworten Sie die Fragen.

Was trägt zur Arbeitsproduktivität bei? (die Anwendung der EDV-Anlagen)
Wofür muß sich jeder Ingenieur interessieren? (für die Anwendung der modernen Technik)
Worin besteht die Lösung dieser Frage? (in der Anwendung einer neuen Technologie)

austauschen (te, t) — обмениваться

Die Philatelisten tauschen Briefmarken aus.

Bilden Sie Sätze.



liefern (te, t) — поставлять

Der Betrieb liefert den Kolchosen und Sowchosen landwitschaftliche Maschinen.

Beantworten Sie die Fragen.

Welches Land liefert Erdöl in die DDR? (die Sowjetunion)
Welches Land liefert Stahl in die DDR? (die Sowjetunion)
Was liefert die DDR in die UdSSR? (elektronische und Meßgeräte, Werkzeugmaschinen)

erzielen (te, t) — достигать, добиваться

Der Sportler hat große Erfolge erzielt.

Beantworten Sie die Fragen.

Welche Resultate hat das Werk in diesem Jahr erzielt? (gut)
Welche Erfolge hat das Land in der Automatisierung der Produktion erzielt? (groß)
Was hat die Wissenschaft noch zu erzielen? (immer engere Verbundenheit der Theorie mit der Praxis)

VI. Hören Sie den Text:

WIR KEHREN IN DIE HEIMAT ZURÜCK

Nun ist unsere Reise zu Ende. Wir tauschen unsere Eindrücke aus.

Marina: Wir haben in diesen 14 Tagen in der DDR so viel erlebt! Seid ihr mit dem Aufenthalt zufrieden?
Viktor: Und ob!
Taras: Ich bin begeistert Besonders bin ich von Dresden beeindruckt. Seine Museen, Plätze und Brücken sind unvergeßlich.
Marina: Und die Umgebung von Dresden ist so malerisch, besonders die Sächsische Schweiz, nicht wahr?
Viktor: Ich glaube, wir werden oft an diese Reise zurückdenken. Wir haben die DDR ziemlich gut kennengelernt und bringen schöne Erinnerungen mit nach Hause. Nun, Marina, ist es nicht Zeit, unser Spiel fortzusetzen?
Marina: Bitte. Ich bin bereit. Jetzt bist du daran, zu fragen.
Taras: Ausgezeichnet. Ich habe einige Fragen speziell an dich, Marina.
Marina: Moment mal, ich habe eine Idee. Wir wollen alle Fragen über die DDR aufschreiben!
Viktor: Wozu denn?
Marina: Wir veröffentlichen diese Fragen an unserer Wandzeitung unter dem Motto«Was weißt Ihr über die DDR?» Ich bin sicher, daß viele Studenten dadurch angesprochen werden.
Taras: Eine gute Idee. Ich bin dafür.
Viktor: Ich auch.

Bald darauf erschien die Wandzeitung. In einem ihrer Beiträge stand geschrieben: Liebe Studentinnen und Studenten! Wir schreiben einen Wettbewerb aus, der unter dem Moto steht: Was weißt Ihr über die DDR? Hier sind unsere Fragen:

1. Wie ist das Klima und die geographische Lage der DDR?
2. Wieviel Einwohner hat die DDR?
3. Welches sind die Bezirksstädte?
4. Wie heißt das höchste Machtorgan dieses Landes?
5. Auf welchen Cebieten der Industrie hat die DDR große Erfolge erzielt?
6. Welche Industrieerzeugnisse der DDR, in welche Länder der Welt geliefert werden?
7. Was bedeutet die Abkürzung «VEB»?
8. Wann wurde die DDR in die UNO aufgenommen?
9. Welche Bauten befinden sich auf dem Alex?

10. Wann wurde das sowjetische Ehrenmal im Treptower Park eingeweiht und wem ist es gewidmet?
11. Während des 2. Weltkrieges wurde Dresden durch britisch amerikanische Luftangriffe stark zerstört. Wer hat die Bilder der Dresdener Gemäldegalerie gerettet und wo wurden diese Bilder restauriert?
12. In welcher Stadt befindet sich der weltberühmte Zwinger?
13. Wann finden die Leipziger Messen statt, wer nimmt daran teil und warum heißen sie Mustermessen?
14. Viele Länder der Welt stellen auf der Leipziger Messe ihre neuesten Erzeugnisse aus. Welche Bedeutung haben solche Ausstellungen?
15. In welcher Stadt wurde die erste Nummer der Zeitung «Iskra» herausgegeben?
16. Welche berühmte Persönlichkeiten studierten an der Humboldt-Universität?
17. Welche großen Künstler und Schriftsteller der DDR kennen Sie?
18. Wie heißt die Jugendorganisation in der DDR?

Macht mit! Viel Erfolg dabei!

VII. Beantworten Sie die Fragen zum Text.

Wieviel Tage haben die sowjetischen Studenten in der DDR verbracht?
Sind die Studenten mit dem Aufenthalt zufrieden?
Was hat Marina besonders gut gefallen?
Wieso kamen die Studenten auf die Idee, ihre Fragen über die DDR durch die Wandzeitung an alle Mitstudenten zu richten, bie Deutsch studieren?

HAUSAUFGABEN

I. Sprechen Sie nach und übersetzen Sie die folgenden Verben. Bilden Sie Substantive aus diesen Verben.

beitragen	mitteilen	beweisen
entwickeln	erziehen	wachsen
produzieren	betrachten	ausbilden
einsetzen	stören	besprechen

II. Wiederholen Sie die Wörter aus der Lektion 24. Übersetzen Sie die Sätze.

Взаимовыгодная торговля между социалистическими странами положительно влияет на условия жизни и труда их народов Внешняя торговля должна способствовать развитию производства. В советской прессе были недавно опубликованы материалы о результатах переговоров по вопросам внешнеторговых связей между СССР и ГДР.

III. Ergänzen Sie die Sätze durch die unten stehenden Wörter.

1. . . . vor den Ferien bekam ich einen Brief aus der DDR. 2. In der Sowjetunion wird viel Elektroenergie . . . . 3. Die DDR . . . in die Sowjetunion Werkzeugmaschinen. 4. Er hat in seinem Leben große Erfolge . . . . 5. Ich . . . gern mit meinem Freund Briefmarken . . . .

6. Diese Prinzipien werden erfolgreich in allen wissenschaftlichen Bereichen . . .

---

kurz, liefern, erzeugen, erzielen, austauschen, anwenden

IV. Lesen und übersetzen Sie den Text «Wir kehren in die Heimat zurück».

V. Lernen Sie die Sprichwörter.

Gesagt — getan.
Einmal ist keinmal.

UNTERRICHTSAUFGABEN

I. Bilden Sie möglichst viele Sätze

austauschen — tauschte aus — ausgetauscht

Die Delegationen tauschten ihre Meinungen über die internationale Lage aus.

wer?	**was?**
das Kollektiv	Fachleute
die Betriebe	Maschinenteile
die Philatelisten	Briefmarken

liefern — lieferte — geliefert

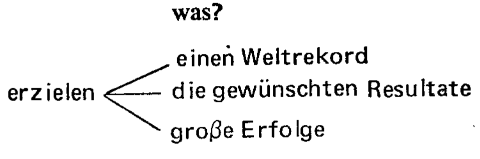
Die DDR liefert in die UdSSR Erzeugnisse des Maschinenbaus und der Elektroindustrie.

was?	**wohin?**
Erzeugnisse	in andere Staaten
Maschinenteile	in die UdSSR
Erdöl	in die DDR

erzielen — erzielte — erzielt

Das Land hat neue Erfolge auf dem Gebiet der Schweißtechnik erzielt.

was?



anwenden — wendete an — angewendet

Durch die Anwendung neuer Verfahren soll der Arbeitsprozeß beschleunigt und die Qualität der Erzeugnisse verbessert werden.

was wird angewendet?	**wo?**
eine neue Technologie	in einem Betrieb
eine neue Apparatur	in einem Labor
ein neues Bauverfahren	auf einem Bauplatz

II. Ergänzen Sie den Dialog.

A.: Sag'mal, Hans . . . ?
B.: Ja, das stimmt. Die Industrie nimmt innerhalb der Volkswirtschaft der DDR die führende Stellung ein.
A.: . . . ?
B.: In der Elektroenergieversorgung steht sie an der 11. Stelle in der Welt.
A.: . . .
B.: Bei uns gibt es nicht nur Wasser- und Wärmekraftwerke, sondern auch Kernkraftwerke (Rheinsberg und bei Greifswald).
A.: . . .
B.: Etwa die Hälfte des Exportes kommt aus dem Maschinen- und Fahrzeugbau. Die DDR exportiert Kräne, Schiffe, Textilmaschinen, elektronische Geräte, Werkzeugmaschinen.
A.: . . . ?
B.: Ja, ganz richtig. Die wissenschaftlichen Geräte aus der DDR sind in der Welt gut bekannt. Sie werden zum Beispiel in den bekannten Betrieben VEB Carl Zeiss Jena und Robotron hergestellt.

III. Übersetzen Sie.

Округ Котбус простирается приблизительно на 8 тыс. км². Его население составляет свыше 800 000 человек. Важнейшими городами округа являются Котбус, Хойерсверда, Вильгельм-Пик-Штадт, Губен, Форст, Финстервальде, Любенау.

Котбус является административным центром округа и одновременно центром лужицкой (sorbisch) культуры. В округе развита как промышленность, так и сельское хозяйство. Самое крупное предприятие округа — энергетический комбинат «Шварце пумпе».Округ дает стране более 50 % бурого угля (der Braunkohle). На территории округа находится излюбленное место отдыха трудящихся ГДР Шпреевальд, «Немецкая Венеция» (das Deutsche Venedig).

IV. Berichten Sie über die Handelsbeziehungen zwischen der UdSSR und der DDR. Gebrauchen Sie das Wortmaterial:

Handelsbeziehungen unterhalten; Waren, Erzeugnisse, Produkte liefern / austauschen; einen Vertrag über Freundschaft, Zusammenarbeit, gegenseitigen Beistand schließen; aus der DDR exportieren / ausführen (Erzeugnisse der Leichtindustrie, Elektronik, Elektrotechnik); in die DDR importieren / einführen (Maschinenbauerzeugnisse, Traktoren, Diesellokomotiven); den Bedarf decken (an Erdgas, Erdöl, Eisenerz, Baumwolle, Walzstahl) . . .

V. Beantworten Sie die Fragen. Begründen Sie Ihre Antwort.

Welche Stadt der DDR nennt man eine Messestadt?
Welche Stadt der DDR nannt man Elbflorenz?
Welche Stadt der DDR nennt man die Stadt der deutschen Klassik?
Welche Stadt der DDR nennt man eine Gartenstadt?
Welche Stadt der DDR nennt man eine Blumenstadt?
Wie heißt der größte Fluß der DDR?

Wie heißt der größte Seehafen der DDR?
Welche Stadt der DDR möchten Sie gern besuchen?

AUFGABEN ZUM VERSTEHENDEN HÖREN UND LESEN

1. Hören Sie den Text. Beantworten Sie die Frage: Was ist der Hauptindustriezweig des Bezirkes Halle?

DAS HERZ DER INDUSTRIE DER DDR

Das Herz der Industrie der Republik nennt man den Bezirk Halle. Halle liegt im Süden der DDR. Der Bezirk zählt über 1 800 000 Einwohner. In diesem Bezirk befinden sich folgende Industriestädte des Landes: Halle, Leuna, Bitterfeld, Buna, Wolfen, Piesteritz. In diesen Städten konzentrieren sich die größten Chemiebetriebe der DDR, in denen etwa 100 00 Menschen arbeiten, sie erzeugen mehr als 38 Prozent der chemischen Produktion der DDR. Allein in den Leuna-Werken werden etwa 400 chemische Produkte hergestellt und in Buna etwa 600. In Wolfen werden die weltbekannten Filme «ORWO» erzeugt.

Aber nicht nur die Chemie spielt hier eine große Rolle. Der Bezirk Halle nimmt in der Produktion von metallurgischen Produkten, Baustoffen und Lebensmitteln 1. Platz in der Republik ein. Der Bezirk Halle liefert Erzeugnisse der Elektrotechnik, der Elektronik, des Schwermaschinen- und des Fahrzeugbaus. Gut bekannt sind die Betriebe «Waggonbau» in Dessau und Ammendorf. Die Erzeugnisse dieser Betriebe werden vor allem in die Sowjetunion exportiert.

2. Hören Sie den Text «Das Herz der Industrie der DDR» noch einmal.

3. Beantworten Sie die folgenden Fragen.

1. Wie nennt man den Bezirk Halle?
2. Welche Industriestädte liegen in diesem Bezirk?
3. Welche Produkte erzeugen die Chemischen Werke Leuna?
4. Wo werden die «ORWO»-Filme erzeugt?
5. Wo befinden sich die Betriebe «Waggonbau»?
6. Wohin werden die Produkte des Bezirkes Halle exportiert?

4. Lesen Sie den Text.

DIE ZUSAMMENARBEIT IM RAHMEN DES RGW[1] NOCH EFFEKTIVER GESTALTEN

Die 43. Tagung des Rates für Gegenseitige Wirtschaftshilfe ist am 14. Oktober 1987 in Moskau beendet worden.

Es wurde ein Beschluß zur Umgestaltung[2] des Mechanismus der Zusammenarbeit und der sozialistischen ökonomischen Integration sowie der Tätigkeit des RGW angenommen[3].

Unterzeichnet wurden ein Abkommen[4] über das internationale Zentrum für Informatik und Elektronik, ein Generalabkommen über die

Zusammenarbeit bei der Entwicklung der vereinigten Elektroenergiesysteme u. a.

Der RGW hat gut sowohl den Interessen jedes einzelnen Landes als auch den gemeinsamen Interessen des Sozialismus gut gedient. Heute, da die Bruderländer in eine neue Phase der ökonomischen Entwicklung eintreten, ist eine grüdliche Umgestaltung notwendig. Man soll effektivere Formen und Methoden der Leitung der Volkswirtschaft erarbeiten[5].

Als eines der wichtigsten Ergebnisse der RGW-Tagung ist der Beschluß über die Erarbeitung einer kollektiven Konzeption der sozialistischen Arbeitsteilung[6]. Die Festlegung[7] der langfristigen Ziele der Zusammenarbeit, Spezialisierung und Kooperation gestattet es jedem Land, innere Reserven vollständiger[9] zu erschließen[1], seine Möglichkeiten zu zeigen, die sozialökonomische Entwicklung zu beschleunigen[11] und zur Lösung der gemeinsamen Aufgaben der sozialistischen Staatengemeinschaft beizutragen[12].

Texterläuterungen

[1] **RGW** **СЭВ**
[2] **die Umgestaltung** перестройка
[3] **... wurde ein Beschluß ... angenommen** было принято решение
[4] **ein Abkommen** соглашение
[5] **erarbeiten** выработать
[6] **die Arbeitsteilung** разделение труда
[7] **die Festlegung** определение
[0] **gestatten** позволять
[0] **vollständiger** более полно
[18] **erschließen** открывать
[11] **beschleunigen** ускорять
[12] **beitragen** способствовать

5. Beantworten Sie die Fragen.

1. Wann wurde der Beschluß zur Umgestaltung des Mechanismus der Zusammenarbeit im Rahmen des RGW angenommen?
2. Welche Abkommen wurden unterzeichnet?
3. Was sieht die Umgestaltung im RGW vor?

АКТИВНЫЙ ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

I этап обучения

A

der Abend	Guten Abend! am Abend, zu Abend essen Das war gestern am Abend. Es ist schon Zeit zum Abendessen.
abgemacht!	Abgemacht! Ich komme morgen punkt 9.
abhängen von	von uns, von mir, vom Wetter, von den Bedingungen, von den Leistungen abhängen Wovon hängt das ab? Das hängt nicht von mir ab.
ablegen	eine Prüfung, eine Vorprüfung gut, schlecht, ausgezeichnet ablegen den Mantel in der Garderobe ablegen Wie hast du deine Prüfung abgelegt?
abreisen	am Abend, im Juli von Bahnsteig 1 abreisen Wann reisen Sie ab?
abschließen (o, o)	das Studium, die Arbeit abschließen In welchem Jahre haben Sie ihr Studium abgeschlossen?
alles	Alles ist in Ordnung! Ich habe alles vergessen.
als	als Freund, als Ingenieur, als Dreher Er arbeitet als Bauingenieur. Diese Anlage ist besser als jene. Als ich in die Schule ging, besuchte ich den Physikzirkel.
alt	— Wie alt sind Sie? — Ich bin achtzehn Jahre alt.
andere	andere Bekannte, Bedingungen An der Versammlung nahmen Vertreter aus anderen Fakultäten teil.

anderthalb	anderthalb Jahre, anderthalb Stunden, anderthalb Rubel Der Unterricht dauert anderthalb Stunden.
der Anfang	Am Anfang des Gesprächs Aller Anfang ist schwer. Das war Anfang Juli.
angenehm	Ich wünsche angenehme Reise!
die Anlage	moderne, neue Anlage entwickeln, einsetzen Diese Anlagen werden im Gerätebau genutzt. In der Ausstellung sind moderne Chemieanlagen zu sehen.
anwenden	moderne Verfahren, neue Technik, ein neues Gerät anwenden Welche Ausrüstung wird in Ihrem Betrieb angewendet?
arbeiten **die Arbeit**	an einem Problem, an einem Text, an einer Maschine, in einem Betrieb arbeiten Deine Arbeit gefällt mir. Unser Labor arbeitet an der Entwicklung eines neuen Geräts für die Messung der Stromstärke.
die Art	der Ausrüstung, der Geräte, eines Menschen Anlagen dieser Art werden zum ersten Mal eingesetzt.
der Arzt	Er ist Arzt.
aufmachen	ein Fenster, ein Geschäft aufmachen Machen Sie bitte das Fenster auf! Der Zeitungsstand macht um 9 Uhr auf.
aufgeregt sein	vor der Abreise, vor den Prüfungen Ich bin ein wenig aufgeregt
ausführlich	beschreiben, analysieren, nacherzählen eine Erzählung, eine Analyse, eine Arbeit
ausschalten	den Strom, das Licht, den Motor, das Radio Vergessen Sie nicht, den Strom auszuschalten!
die Aussprache	gute, schlechte, richtige Aussprache Sie haben eine gute deutsche Aussprache.
aussprechen	Dieses Wort haben Sie falsch ausgesprochen.
auswendig	lernen, kennen das Gedicht, den Text, das Lied Dieses Sprichwort muß man auswendig lernen.

B

der Bahnhof	Unser Zug fährt um 11 Uhr vom Ostbahnhof ab. Ich werde Sie zum Bahnhof bringen.
der Bahnsteig	auf dem Bahnsteig, Bahnsteig 3 Unser Zug fährt vom Bahnsteig 6 ab.
bald	Bald sind Ferien.
bauen	das Haus, die Städte, die Maschinen bauen viel, schnell, billig, modern bauen Dieses Gebäude wurde in Plattenbauweise gebaut.
bedeuten	Was bedeutet dieses Wort?
die Bedeutung	Dieses Problem ist von besonderer Bedeutung für die Wissenschaft.
die Bedingung	gute, schlechte, günstige, schwierige Bedingung unter guten Bedingungen arbeiten (leben) Sie arbeiten unter günstigen Bedingungen.
sich befinden (a, u)	sich in Kiew, auf Reisen, im Hotel, im dritten Stock befinden Der Lesesaal befindet sich im Hauptgebäude.
beginnen (a, o)	die Arbeit, die Forschungen beginnen Der Unterricht beginnt um halb acht. Wir haben mit der Vorbereitung auf das Experiment schon begonnen.
begrüßen	die Freunde, die Gäste begrüßen herzlich, warm begrüßen Gestatten Sie mir, unsere Gäste aus der DDR im Namen unserer Jugend herzlich zu begrüßen.
das Beispiel **zum Beispiel**	als Beispiel dienen ein passendes Beispiel, ein gutes Beispiel suchen, geben, finden, nennen Finden Sie im Text ein Beispiel für diese Regel
beitragen (u, a) zu	zur Entwicklung, zum Einsatz neuer Technik beitragen Das trägt zur Entwicklung unserer materiellen Basis bei.
bekannt **der Bekannte** **die Bekanntschaft**	Wissenschaftler, Tatsache, Verfahren, Forderungen, Eigenschaften gut, weit, allgemein Er ist ein bekannter Forscher auf dem Gebiet der Kernphysik Unsere Bekanntschaft begann im Jahre 1982.

sich bekanntmachen	sich mit den Gästen, mit den Vertretern aus der DDR bekannmachen Machen Sie mich bitte mit Ihren Kollegen bekannt.
berichten	Sie hat mir berichtet, daß der neue Lesesaal sehr bequem ist. Was können Sie uns über ihre Reise berichten?
der Beruf	ein schöner, schwerer, interessanter Beruf den Beruf erlernen, wählen Dieser Beruf gefällt mir.
beschließen (o, o)	Wir beschlossen, diese Frage ausführlicher zu besprechen Zuerst muß man die Beschlüsse der Konferenz gründlich studieren.
besichtigen **die Besichtigung**	das Denkmal, die Stadt, die Sehenswürdigkeiten besichtigen Um alles zu besichtigen, muß man viel Zeit haben. Die Besichtigung der Stadt dauert 2 Stunden.
besondere	besondere Merkmale, Forderungen, Eigenschaften, Bedingungen Dieses Metall hat besondere Eigenschaften. Dieses Kleid gefällt mir besonders gut.
bestehen (a, a)	die Prüfungen, die Probe bestehen gut, ausgezeichnet, schlecht bestehen Alle Aufnahmeprüfungen habe ich ausgezeichnet bestanden.
bestehen seit	Kiew besteht seit 1500 Jahren. Unsere Hochschule besteht seit vielen Jahren
bestehen in	Unsere Aufgabe besteht darin, ein neues Gerät zu entwickeln.
bestehen aus	Der Apparat besteht aus 10 Teilen.
bestellen	ein Taxi, ein Buch, eine Fahrkarte bestellen Haben Sie schon die Lehrbücher in der Bibliothek bestellt?
der Besuch	Besuch haben Ich habe heute Besuch.
besuchen	den Bekannten, den Freund, den Kranken besuchen die Ausstellung, die Schule, das Museum, die Vorlesung besuchen oft, täglich, regelmäßig, selten besuchen Besuchen Sie mich morgen!

betrachten
ein Bild. jemanden als ... betrachten
sorgfältig, genau, aufmerksam betrachten
Aufmerksam betrachteten wir die Bilder von Repin.
Wir betrachten Repin als berühmtesten russischen Maler.

betragen (u, a)
Die Fläche der DDR beträgt 108 000 km².

der Betrieb
ein großer, neuer, moderner, gut ausgerüsteter Betrieb in einem Betrieb arbeiten
Nach der Schule habe ich in einem Betrieb gearbeitet.

das Bett
das Bett machen, zu Bett gehen
In unserem Zimmer stehen drei Betten.
Vor dem Frühstück mache ich mein Bett.
Ich gehe immer um 11 Uhr zu Bett.

die Bevölkerung
Die Bevölkerung der DDR beträgt etwa 17 Millionen.

bevorstehen (a, a)
eine Reise, eine wichtige Arbeit steht bevor
Uns steht in diesem Jahr eine schwierige Forschungsarbeit bevor.
Das steht uns noch bevor.

beweisen (ie, ie)
ein Theorem, die Wahrheit, die Richtigkeit beweisen
Diese Tatsache beweist, daß ich recht habe.
Es kann leicht bewiesen werden, daß ...

die Beziehungen
gute, herzliche, freundschaftliche Beziehungen
Die fachlichen Beziehungen zwischen unseren Forschungsgruppen sind von großer Bedeutung.

billig
Das habe ich sehr billig gekauft.

bitten (a, o)
um Verzeihung, um Hilfe, um das Wort bitten
Ich habe eine Bitte an Sie!
Ich bitte um Verzeihung!
Ich möchte sie bitten, rechtzeitig zu kommen.

bleiben (ie, ie)
im Zimmer, in der Stadt, in der DDR bleiben
Nach der Schule blieb er in seinem Heimatdorf.

böse
Sei mir nicht böse!

brauchen
Zeit, Geld, Unterstützung brauchen
Ich brauche Ihre Hilfe und Unterstützung.

der Brief
den Brief lesen, schreiben, erhalten
den Brief an den Bruder, an den Freund
Gestern habe ich einen Brief von meinen Eltern erhalten.

D

danken (j-m für)	Danke! Danke schön! Ich danke dir für deinen Rat.
damals	Damals war ich 18 Jahre alt.
dauern	eine Minute, eine Stunde, eine Woche, ein Jahr, anderthalb Jahre dauern Jeder Unterricht dauert anderthalb Stunden.
denken an . . .	an die Zukunft, an die Arbeit, an die bevorstehenden Prüfungen denken Daran habe ich nicht gedacht! Ich denke oft an meine Arbeit
das Denkmal (Denkmäler)	das Denkmal besichtigen, schaffen, errichten Die Sophienkathedrale ist ein Denkmal des XI. Jahrhunderts.
dienen	in der Armee dienen zur Messung, als Muster dienen Diese Vorrichtung dient als Stromverteiler.
direkt	Ich bin direkt von der Mittelschule an die Hochschule gekommen. Das Hotel liegt direkt am Bahnhof.

E

die Eigenschaft	gute, schlechte, hervorragende, wichtige Eigenschaft die Eigenschaft der Metalle, eines Menschen Dieser Stoff besitzt besondere Eigenschaften.
Eindruck machen auf	Kiew hat auf unsere Delegation einen unvergeßlichen Eindruck gemacht.
einfach	der Text, die Sache, der Mensch Hier haben wir ein sehr einfaches Experiment. Das ist gar nicht so einfach.
Einkäufe machen einkaufen	Ich muß noch ein paar Einkäufe machen. Ich wuß noch einkaufen gehen.
einladen	die Gäste, die Freunde, die Touristen einladen ins Kino, zuw Geburtstag, zur Stadtrundfahrt einladen Ich möchte Sie zu meinem Geburtstag einladen.
einschalten	die Apparatur, das Gerät, den Motor einschalten Haben Sie die Meßgeräte eingeschaltet?

einsetzen **der Einsatz**	die neuen Maschinen, die modernen Anlagen einsetzen In unserem Betrieb haben wir neue Geräte eingesetzt. Ihr Einsatz bringt für uns viele Vorteile.
einverstanden sein mit . . .	Einverstanden! Ich bin mit dieser Meinung nicht einverstanden.
einsteigen (ie, ie)	In einen Wagen, in den Zug, in die Straßenbahn, in den Buß einsteigen Bitte einsteigen! Der Exkursionsführer bat alle, einzusteigen.
empfangen (i, a) **der Empfang**	die Gäste, die Delegation, die Freunde herzlich, warm empfangen Heute empfangen wir eine Jugenddelegation aus Österreich.
das Ende	Ende gut, alles gut! Er wohnt am Ende der Straße. Lesen Sie den Text bis zu Ende!
eng	eine enge Straße, ein enges Zimmer, die engen Beziehungen Wir freuen uns, daß unsere Beziehungen immer enger werden.
entdecken **die Entdeckung**	neue Bodenschätze, einen Fehler entdecken zufällig, nach dem Experiment entdecken
entsprechen (a, o) **entsprechend**	dem Wunsch, dem Rat, den Forderungen entsprechen Dem deutschen Wort «die Eigenschaft» entspricht das russische Wort свойство Wir müssen entsprechende Maßnahmen ergreifen.
entstehen (a, a)	das Labor, das Denkmal entstand vor zwei Jahren, im vorigen Jahrhundert Die Sophienkathedrale entstand im XI. Jahrhundert.
der Erfolg **erfolgreich**	ein großer, glänzender Erfolg Wir wünschen Ihnen viel Erfolg. Auf diesem Gebiet haben wir einen bedeutenden Erfolg erzielt. Sie arbeiten erfolgreich an diesem Problem.
das Ergebnis **im Ergebnis**	das Ergebnis der Forschungsarbeit, der Gespräche Im Ergebnis unserer Experimente haben wir wichtiges Forschungsmaterial erhalten.

erhalten (ie, a)	einen Brief, eine Antwort, Stipendium erhalten Erhalten Sie Stipendium? Ich habe ein Telegramm erhalten.
sich erholen	sich im Erholungsheim, am Meer, im Heimatdorf erholen Am besten erhole ich mich am Meer.
erklären	die Regel, den Weg erklären gut, genau erklären Können Sie bitte dieses Wort noch einmal erklären?
eröffnen **die Eröffnung**	eine Versammlung, eine Sitzung eröffnen Das Fest wurde um 19 Uhr eröffnet.
die Errungenschaften	die Errungenschaften der Forschung, der Wissenschaft, der Technik Haben Sie schon die Ausstellung der Errungenschaften in der Volkswirtschaft der UdSSR besichtigt?
erst	erst heute, erst um 9 Uhr Er studiert an der Hochschule, obwohl er erst 16 Jahre alt ist.
erzählen **die Erzählung** **nacherzählen**	eine Erzählung von Gorki Erzählen Sie bitte den Inhalt des Textes nach!
erziehen (o, o)	gut erzogen sein die Kinder, die Jugend erziehen in der Schule, in der Familie, im Kindergarten erziehen Er ist ein gut erzogener Junge. Die Aufgabe der FDJ besteht in der Erziehung der Jugend im Geiste des Friedens und des Sozialismus.
essen (aß, gegessen)	zu Mittag essen, Abendbrot essen; Äpfel, ein belegtes Brot essen — Haben Sie schon gegessen? — Ja, ich esse immer um 13 Uhr zu Mittag.

F

fahren (u, a) **die Fahrt**	schnell, langsam, in zwei Wochen fahren nach Moskau, in die DDR, in Urlaub fahren mit dem Bus, mit der Straßenbahn fahren Zur Arbeit fahre ich gewöhnlich mit dem Trolleybus. Die Fahrt von Kiew nach Moskau dauert zwöl Stunden.

fallen (ie, a)	Das Buch fiel zu Boden. Der Luftdruck fiel plötzlich. Die Physik fällt mir leicht.
fehlen	in der Schule, in der Versammlung fehlen oft, jedes Mal, heute, gestern fehlen — Wer, fehlt heute? — Heute fehlt Inge Müller.
der Fehler	ein grammatischer, großer, schwerer, grober Fehler einen Fehler machen, korrigieren Beim Lesen haben Sie viele Fehler gemacht.
fernsehen (a, e) **das Fernsehen**	Was ist heute im Fernsehen? Wir haben gestern abend ferngesehen.
fertig sein **fertig haben**	mit einer Arbeit fertig sein Ich bin mit den Hausaufgaben fertig. Er hat seine Diplomarbeit schon fertig.
das Fest **festlich**	zu einem Fest gehen, an einem Fest teilnehmen, zu einem Fest eingeladen sein ein großes, fröhliches Fest festlich angezogen Der 1. Mai ist das Fest aller Werktätigen. Zum Fest kommen alle festlich angezogen.
feststellen	Es wurde festgestellt, daß . . . . . . daß es von der Temperatur abhängt. . . . daß es unmöglich ist.
finden (a, u)	das Buch, den Platz, den Lehrer, Vergnügen, das Wort im Text finden Ich habe ihn eine halbe Stunde gesucht und nirgends gefunden. Dieses Gerät finde ich praktisch.
fleißig	ein fleißiger Student, Schüler studieren, arbeiten Um gute Resultate zu erzielen, muß man fleißig arbeiten.
folgen **folgende**	daraus folgt, daß . . . ; Fortsetzung folgt Das folgt aus den Resultaten unserer Forschungen. Übersetzen Sie den folgenden Text!
forschen **die Forschung**	Viele Studenten unserer Fakultät haben Praktikum in einem Forschungslabor. Diese Forschungen sind von großer Bedeutung.
fragen **die Frage**	eine Frage stellen, eine Frage beantworten, eine leichte, schwierige Frage Ich möchte fragen, ob . . . Diese Frage ist schwierig zu beantworten. Haben Sie noch Fragen?

die Fremdsprache	eine Fremdsprache kennen (lernen, beherrschen) Welche Fremdsprache kennen Sie? An unseren Hochschulen kann man drei Fremdsprachen: Englisch, Deutsch und Französisch lernen.
sich freuen über, auf	sich auf die bevorstehende Reise, über die erzielten Leistungen freuen Wir freuen uns sehr über euer Geschenk. Ich freue mich auf die Ferien.
der Freund **die Freundschaft**	mein Freund, deine Freundin die Freundschaft zwischen den Völkern Meine Freunde arbeiten jetzt in einem Betrieb.
zu Fuß gehen	Ins Institut gehe ich etwa 10 Minuten zu Fuß.

G

ganz	im ganzen, im großen und ganzen, ganz ruhig, ganz richtig, in der ganzen Welt
geben (a, e)	ein Buch, ein Gerät, einen Rat geben Geben Sie mir bitte Ihr Studienbuch! Er hat mir einen guten Rat gegeben.
das Gebiet	ein neues, wissenschaftliches Gebiet, ein wichtiges Gebiet, ein landwirtschaftliches Gebiet auf dem Gebiet der Physik Wir werden auf dem Gebiet der Elektronentechnik arbeiten. Im Gebiet um Kiew gibt es viele Obstplantagen.
geboren sein	in einem Dorf, in der Stadt Rowno geboren sein im Jahre 1940, am 2. November geboren sein Ich bin 1959 in einem Dorf geboren.
gefallen (ie, a)	Es gefällt mir gut. Wie gefällt Ihnen dieser Film?
gehen (i, a)	zur Arbeit, in die Hochschule, in die Bibliothek gehen Ich gehe heute ins Kino. Wie geht es Ihnen? Danke, es geht mir gut.
gehören	Die Chemie gehört zu den Naturwissenschaften. Dieses Buch gehört meinem Bruder.
gelaunt sein	gut, schlecht gelaunt sein Er ist heute gut gelaunt.
gelten (a, o) (gilt)	Kiew gilt als eine der schönsten Städte der UdSSR.
gemütlich	eine gemütliche Wohnung, ein gemütliches Zimmer

das Gerät	ein neues, effektives Gerät, ein Gerät für wissenschaftliche Forschungen Dieses Gerät dient zur Messung der Stromstärke.
gern haben	die schöngeistige Literatur, Blumen, den Sommer gern haben Ich habe meinen Beruf gern.
glauben	einem Freund, einem Menschen glauben Ich glaube Ihnen. Ich glaube, er ist krank.
gratulieren	den Eltern, dem Freund, den Bekannten gratulieren zum Geburtstag, zur Auszeichnung gratulieren, herzlich gratulieren Ich gratuliere Ihnen (dir) herzlich zum Geburtstag.

H

haben	ein Buch, Zeit, Geld, die Möglichkeit, Unterricht gern haben, recht haben, viel zu tun haben Heute haben wir Deutsch. — Hast du Zeit? — Ja, ich habe ein wenig Zeit. Besonders gern haben wir Mathematik.
halb	eine halbe Stunde, es ist halb neun Die Reparatur dauert eine halbe Woche (einen halben Tag, ein halbes Jahr)
heißen (ie ei)	Er heißt Ernst. Ich heiße Rolf.
herrlich	eine herrliche Stadt, eine herrliche Landschaft
herstellen **die Herstellung**	Geräte, Anlagen, Wagen herstellen in einem Betrieb, in einem Werk, in der SU, in der DDR, in der BRD herstellen
hoffen	Ich hoffe, daß Sie kommen.

I

interessieren sich für **interessant**	sich für Musik, Sport, wissenschaftliche Probleme interessieren. Interessieren Sie sich für dieses Buch? Diese Ergebnisse unserer Forschungen sind sehr interessant.
sich irren	Sie irren sich. Wenn ich mich nicht irre. wurde diese Vorrichtung in Ihrem Institut entwickelt.

J

das Jahr	im Jahre 1960, im vorigen Jahr, im nächsten Jahr, viele Jahre, jahrelang von Jahr zu Jahr
jemand	Hilft mir jemand?
jetzt	bis jetzt Jetzt machen wir noch eine Übung.

K

kaufen	kaufen im Kaufhaus, im Geschäft kaufen im Kaufhaus, im Geschäft, am Zeitungsstand, in der Buchhandlung kaufen Ich möchte dieses Buch kaufen. Wo haben Sie das gekauft?
kein	in keinem Fall Wir haben keine Möglichkeit. Es spielt keine Rolle.
kennen	ihn, sie, die Frau, das Lied kennen Ich kenne ihn sehr gut. Kennen Sie dieses Buch? Kennen Sie die Eigenschaften dieses Stoffes?
kennenlernen	den Kollegen, das Programm kennenlernen Wollen Sie Kiew kennenlernen? Wo haben Sie ihn kennengelernt? Ich habe vor kurzem Moskau kennengelernt.
kommen (a, o)	in die Stadt, nach Kiew, ins Institut kommen Wie komme ich zum Sportpalast? Mein Freund ist aus einem Betrieb an die Hochschule gekommen.
kosten	Was kostet dieses Buch? Die Zeitung kostet 3 Kopeken.
krank sein **das Krankenhaus**	Ich bin (war) krank. Er liegt im Krankenhaus.
der Krieg	im Krieg während des zweiten Weltkrieges Die Völker der Welt wollen keinen Krieg.
kühl	der kühle Morgen, Tag; kühles Wetter Es war sehr kühl am Morgen. Ist es sehr kühl draußen?

kün	künftige Studenten, Fachleute Hier studieren künftige Spezialisten auf dem Gebiet der Kernphysik.
die Kunst **die Laienkunst** **die bildende Kunst**	ein neues Kunstwerk Die Kunst gehört dem Volke.
kurz	das kurze Gespräch, kurze Zeit, ein kurzer Weg in kurzer Zeit, nach kurzer Zeit, kurz nach dem Krieg, vor kurzem Vor kurzem wurde unsere Hochschule von einer ausländischen Jugenddelegation besucht. In kurzer Zeit treffen wir uns wieder. Dieser Weg ist am kürzesten.

L

das Land	sozialistisches, Stadt und Land in unserem Land, in vielen Ländern An der Kiewer Polytechnischen Hochschule studieren Studenten aus vielen Ländern. Aus welchem Land sind Sie?
lang	seit langem eine lange Straße, lange Zeit Wir sind seit langem befreundet. Nach langen Jahren kam er in seine Heimatstadt zurück.
laufen (ie, au) **der Lauf**	der neue Film läuft, der 100-m-Lauf, nach Hause laufen Welcher Film läuft heute in unserem Kino?
laut	laut sprechen, singen, aussprechen Sprechen Sie bitte lauter!
leben **das Leben** **der Lebenslauf**	in einer Stadt, gut, schlecht leben Früher lebte ich auf dem Lande. Ich lebe bei meinen Eltern. Ich lese ein Buch über Puschkins Leben.
legen	ein Buch, ein Heft auf den Tisch legen Legen Sie Ihre Bücher auf die Bank!
der Lehrer	der beste Lehrer, der erste Lehrer, der Deutschlehrer Er ist Lehrer. Sie arbeitet als Lehrerin in einer Mittelschule.
das Lehrbuch	das Lehrbuch für Chemie Machen Sie Ihre Lehrbücher auf!

leicht	eine leichte Aufgabe, eine leichte Arbeit, sehr leicht, besonders leicht fallen Unsere Hausaufgabe war ziemlich leicht. Physik fällt mir am leichtesten.
leider	Leider habe ich nicht alle Prüfungen ablegen können. Leider wurde er krank. Mir ist dieses Buch leider nicht bekannt.
leiten **der Gruppenleiter**	der elektrische Leiter einen Zirkel leiten, eine Brigade leiten, Wärme leiten
die Leistungen	hohe, gute Leistungen Diese Studenten haben sehr gute Leistungen im Studium erzielt.
lesen (a, e)	ein Buch, eine Zeitung, eine Zeitschrift, schöngeistige Literatur lesen Was lesen Sie gerade? Haben Sie diesen Roman gelesen?
letzt	die letzte Seite, die letzten Minuten, die letzte Möglichkeit, in der letzten Zeit, in den letzten Prüfungen
das Licht	Schalten Sie bitte das Licht an!
das Lied	das Lied kennen, singen Das Lied, das Sie singen, gefällt mir sehr.
liefern	die Erzeugnisse liefern Dieser Betrieb liefert seine Erzeugnisse in viele Länder.
liegen (a, e)	auf dem Tisch, auf dem Bett liegen, nicht weit vom Fluß liegen Dresden liegt an der Elbe. Wo liegt dein Lehrbuch?
lösen	eine Aufgabe, ein Problem lösen leicht, erfolgreich lösen Dieses Problem wurde vor kurzem erfolgreich gelöst.
die Luft **lüften**	frische Luft, trockene Luft das Zimmer lüften Der Vogel erhob sich in die Luft. Vergessen Sie nicht, das Zimmer zu lüften.

M

machen	Hausaufgabe machen, Licht, Prüfungen, Einkäufe machen Was machen Sie heute abend?

das Mal	viele Male, zum ersten Mal, noch einmal Davon höre ich zum ersten Mal. Widerholen Sie bitte noch einmal!
manchmal	Manchmal verstehe ich nicht alles.
der Mantel	einen Mantel kaufen, den Mantel anziehen Heute muß ich den Wintermantel anziehen.
meinen **die Meinung** **meiner Meinung nach**	Was meinen Sie dazu? Meiner Meinung nach spielt das keine große Rolle.
meist	Die meisten Studenten erhalten Stipendium.
sich merken	sich ein Wort, eine Regel merken Merken Sie sich die Aussprache dieses Wortes.
das Merkmal	die Merkmale eines Stoffes, besondere Merkmale
das Mitglied	einer Organisation, einer Partei Sind Sie Parteimitglied? Ja, ich bin Mitglied der KPdSU.
der Mittag	am Mittag, gegen Mittag, zu Mittag essen Wo waren Sie gegen Mittag? Haben Sie zu Mittag gegessen?
die Mitte	des Zimmers, des Monats In der Mitte des Platzes steht ein Denkmal.
am Mittwoch	Am Mittwoch haben wir Deutsch.
modern	eine moderne Wohnung, Ausrüstung, moderne Möbel
ich möchte	Ich möchte Kiew kennenlernen.
möglich **die Möglichkeit**	Ist es möglich, diesen Betrieb zu besichtigen? Wir haben die Möglichkeit, in die DDR zu fahren.
der Monat	in zwei Monaten, drei Monate lang In welchem Monat sind Sie geboren?
das Museum	das Historische Museum, Museum für bildende Kunst. In Kiew gibt es viele Museen.

N

Nachmittag	am Nachmittag Nachmittag arbeiteten wir meistens im Lesesaal.
nächst	die nächste Frage, am nächsten Tag, im nächsten Jahr

nah **näher, in der Nähe**	in der Nähe von Kiew, in der Nähe des Betriebs In der Nähe von Dresden liegen viele Sehenswürdigkeiten. Kommen Sie bitte näher!
sich nähern	sich dem Ziel, dem Bahnhof, der Stadt nähern Der Zug näherte sich Kiew.
der Name	im Namen Mein Name ist (Paul) Müller.
nehmen (a, o) **mitnehmen**	das Buch, den Bus nehmen Nehmen Sie Ihre Hefte! Vergessen Sie nicht, Ihr Lehrbücher mitzunehmen. Nehmen Sie die Linie 2 (der Straßenbahn).
niemand	Niemand von uns. Niemand weiß, was es bedeutet.
nirgends	Ich kann ihn nirgends finden.
nutzen **nützlich** **nutzlos**	die Zeit, die Möglichkeiten, die Kenntnisse mit Erfolg nutzen nützliche Dinge, ein nützliches Verfahren Dieses Gerät kann für verschiedene Zwecke genutzt erden. Das ist nutzlos. Sport ist sehr nützlich für die Gesundheit.

O

ob	Ich weiß nicht, ob er kommt.
öffnen	das Fenster, die Tür öffnen
die Ordnung	die Ordnung im Zimmer In diesem Labor ist immer Ordnung. Alles ist in Ordnung!

P

der Parteitag	Der XXVII. Parteitag fand im Februar 1986 statt.
der Platz	den Platz besichtigen, Platz nehmen der Platz der Oktoberrevolution Der Platz des Sieges ist einer der größten Plätze in Kiew. Nehmen Sie Platz!

das Prozent	zu 100 % erfüllen, zu 20 % übererfüllen Wir haben den Betriebsplan um 6 % übererfüllt.
die Prüfung	die erste Prüfung, die letzte Prüfung, die Prüfung in Mathematik Ich habe alle Prüfungen bestanden.
pünktlich	ein pünktlicher Mensch Sei bitte pünktlich im Theater!

R

der Rat	ein guter, ein schlechter Rat um Rat bitten, einen Rat geben Darf ich Ihnen einen Rat geben?
recht **rechts** **recht haben**	die rechte Hand, ein rechter Winkel Rechts und links stehen moderne Wohnhäuser. Sie haben recht.
das Recht	das Recht auf Bildung, das Recht auf Arbeit, das Recht auf Erholung Alle Sowjetmenschen haben das Recht auf Arbeit und Erholung.
rechtzeitig	rechtzeitig erfüllen, kommen, erhalten Zur Arbeit muß man rechtzeitig kommen. Diese Frage wurde rechtzeitig gelöst.
die Regel	die grammatische Regel, in der Regel Wiederholen Sie bitte alle grammatischen Regeln.
regelmäßig	regelmäßig arbeiten, studieren, liefern Man soll regelmäßig Sport treiben.
reich an	reich an Bodenschätzen Kiew ist reich an alten Denkmälern.
die Reise **reisen**	mit dem Autobus, mit dem Zug, mit dem Flugzeug reisen auf die Krim, nach Moskau, nach Sibirien reisen, Glückliche Reise! Reisen Sie mit dem Flugzeug oder mit dem Bus?
richtig	die richtige Antwort, Lösung Das ist richtig.

S

der Saal	der Lesesaal, der Hörsaal Die Vorlesung findet im Hörsaal 499 statt.

schade	Es ist schade, daß diese EDV-Anlage bisher nicht eingesetzt wurde.
schaffen (u, a)	günstige Bedingungen, ein Kunstwerk schaffen Unsere Wissenschaftler haben eine neue Technologie geschaffen.
schreiben (ie, ie)	einen Brief, einen Artikel, ein Diktat schreiben Haben Sie schon Ihren Eltern geschrieben?
sehen (a, e)	Hast du unseren Gruppenleiter gesehen? Haben Sie diesen Film gesehen?
die Sehenswürdigkeit	Jede Stadt hat ihre Sehenswürdigkeiten.
die Seite	die linke (rechte) Seite, auf Seite 77 Siehe Seite 145. Auf der Seite 175 gibt es einen Fehler.
seit	seit gestern, seit Januar 1982, seit wann? Seit zwei Jahren wohne ich in Kiew.
seitdem	Seitdem sind viele Jahre vergangen.
selbständig	selbständig arbeiten, erfüllen, denken Die besten Studenten unserer Gruppe führen selbständig Forschungsarbeiten durch.
der Sommer	im Sommer, im vorigen Sommer, im Sommer 1980 die Sommerferien Im Sommer fahre ich meistens in mein Heimatdorf.
spät	spät abends, später Wie spät ist es? Ich komme 20 Minuten später zur Vorlesung.
spielen	Schach spielen, eine Rolle spielen Spielen die Prüfungen eine große Rolle für euch? Spielen Sie Klavier?
das Sprichwort	das bekannte Sprichwort, ein neues Sprichwort «Ende gut, alles gut» — ist ein bekanntes Sprichwort.
die Stadt	viele Städte, eine der schönsten Städte Ich kenne folgende Städte der DDR: Berlin, Dresden, Rostock, Leipzig, Karl-Marx-Stadt u. a.
stattfinden (a, u)	eine Vorlesung, eine Versammlung, eine Sitzung findet statt

	in Kiew, im Klubraum, im Lesesaal stattfinden um 19 Uhr, im Juli stattfinden Weißt du, wann und wo unsere Komsomolversammlung stattfindet?
stehen (a, a)	Im Zimmer stehen zwei Schreibtische. Wie steht es mit deiner Diplomarbeit?
steigen (ie, ie)	die Arbeitsproduktivität, die Temperatur der Druck, die Sonne steigt Die Temperatur des Wassers ist uw 2° gestiegen.
stellen	eine Blumenvase auf den Tisch stellen, Forschungen stellen, eine Frage an j-n stellen Ich möchte noch eine Frage stellen. An dieses Projekt werden neue Anforderungen gestellt.
der Stock	zweistöckig der erste, der letzte Stock, das zweistöckige Haus, im dritten Stock Ich wohne im fünften Stock.
stolz sein auf	Sie können auf Ihre Leistungen stolz sein.
stören	einen Menschen, den Lehrer stören bei der Arbeit, beim Studium, bei der Vorbereitung stören Störe ich?
die Straße	die Hauptstraße, die Leninstraße, eine große und schöne Straße Ich wohne in der Gorkistraße 19. Der Kreschtschatik ist die Hauptstraße von Kiew.
die Strecke	eine lange Strecke, die kürzeste Strecke Die Strecke Kiew — Berlin beträgt 2000 km.
suchen	einen Weg, eine Lösung, die Wohnung № 31, den Gruppenleiter suchen Ich habe dich überall gesucht, aber nicht gefunden.

T

der Tag	am Tag, am nächsten Tag, jeden Tag, in zwei Tagen, den ganzen Tag ein schöner, warmer (kalter) Tag Die Fernstudenten arbeiten am Tag in Betrieben. Das war der glücklichste Tag in meinem Leben.

täglich	Wir haben täglich drei Doppelstunden.
der Teil	ein großer Teil, der kleinere Teil, der erste Teil, dieser Teil der Anlage Dieser Teil des Gerätes muß noch einmal geprüft werden.
teilnehmen (a, o) an	an einer Veranstaltung, an einer Versammlung teilnehmen Viele Studenten nehmen an unserem Forschungszirkel teil.
tragen (u, a)	einen Mantel tragen, einen Namen tragen, ein Gerät tragen Dieses Foto trage ich immer bei mir. Er trägt immer moderne Kleidung. Dieses Werk trägt den Namen Lenins.
träumen von	von einer Reise, einem Erfolg träumen; davon träumen, an einer Hochschule zu studieren, Ingenieur zu werden Seit langem träume ich davon, die DDR zu besuchen.
treffen (a, o)	einen Bekannten, den Freund treffen auf der Straße, im Korridor treffen, zufällig treffen Gestern habe ich ihn im Theater getroffen.
tun (a, a)	viel zu tun haben Ich habe alles selbst getan. Ich kann nichts mehr tun. Leider haben wir viel zu tun heute.

U

die U-Bahn	mit der U-Bahn fahren Die Kiewer U-Bahn ist eine der schönsten in der UdSSR.
übersetzen	aus dem Russischen übersetzen Ich will diesen Text ins Deutsche übersetzen.
sich überzeugen von	Ich habe mich davon überzeugt, daß du recht hast.
überzeugt sein von	Ich bin davon überzeugt, daß es unmöglich ist.
das Ufer	das Ufer eines Flusses, eines Meeres Kiew liegt an den Ufern des Dnepr.
die Uhr	eine neue, schöne Uhr; es ist drei Uhr, die Uhr kaufen, reparieren Ihre Uhr gefällt mir. Der Zug fährt um 17 Uhr.

die Universität	an der Universität studieren Mein Freund studiert an der Kiewer Schewtschenko-Universität.
sich unterhalten	sich über den Urlaub, über die Vorlesungen unterhalten — Worüber unterhalten Sie sich? — Über die bevorstehenden Prüfungen.
unterrichten	in Physik, in Mathematik, in der deutschen Sprache unterrichten Die Lehrerin, die bei uns Chemie unterrichtet, hat an der Moskauer Universität studiert.
der Unterschied	ein großer (kleiner) Unterschied Zwischen diesen zwei Verfahren besteht ein großer qualitativer Unterschied.
unterstützen	bei der Arbeit, bei den Forschungen, im Studium, im Kampf unterstützen Der Staat unterstützt den Einsatz moderner Technologien. Die UdSSR unterstützt die internationale Friedensbewegung.
der Urlaub	ein langer Urlaub, drei Wochen Urlaub, den Urlaub verbringen

V

sich verabreden mit	sich mit dem Freund, der Gruppe, dem Lehrer, dir verabreden Ich habe mich mit ihm schon verabredet.
sich verabschieden von	sich am Bahnhof verabschieden sich herzlich verabschieden / sich von den Freunden verabschieden Wir haben uns am Bahnhof um 13 Uhr von den Eltern verabschiedet.
die Veranstaltung	eine wichtige Veranstaltung eine Veranstaltung organisieren, an der Veranstaltung teilnehnem Unsere Delegation hat viele Konzerte, Treffen und andere Veranstaltungen besucht.
verändern	die Bedingungen, die Forderungen verändern Unsere Möglichkeiten haben sich sehr verändert.
verbringen	die Zeit verbringen, den Urlaub verbringen Wo haben Sie gestern den Abend verbracht? Wie haben Sie den Urlaub verbracht?

das Verfahren	ein neues, produktives, modernes Verfahren Wir arbeiten nach einem neuen Verfahren.
der Vergleich **vergleichen (i, i)**	im Vergleich zu . . . die Ergebnisse der Experimente vergleichen Im Vergleich zu seinem Freund studiert er besser.
mit Vergnügen	— Willst du mit uns ins Kino gehen? — Mit Vergnügen!
der Verkehr	ein reger Verkehr, der Verkehr auf der Autobahn, der Straßenverkehr, der Verkehrsknotenpunkt
veröffentlichen	einen Beitrag, einen Artikel, einen Roman in der Zeitung, in der Zeitschrift veröffentlichen Die Ergebnisse unserer Forschungen wurden in der «Zeitschrift für Chemie» veröffentlicht.
die Versammlung	zur Versammlung gehen, die Versammlung eröffnen die Versammlung dauerte 2 Stunden, beginnt um 17 Uhr — Ist Viktor da? — Nein, er ist zur Komsomolversammlung.
verschieden	verschiedene Fächer, Meinungen, Lehrveranstaltungen Auf der Versammlung wurden verschiedene Fragen besprochen.
sich verspäten **die Verspätung**	sich um zehn Minuten, ein bißchen verspäten Der Zug hatte 20 Minuten Verspätung.
versprechen (a, o)	Hilfe, Unterstützung, guttes Wetter versprechen um 2 Uhr zu kommen versprechen Der Gruppenleiter hat uns versprochen, uns zu besuchen.
verstehen (a, a)	einen Menschen, einander, mich, den Text verstehen — Haben Sie alles verstanden? — Ja, fast alles.
verwenden	viel Zeit, neue Technik, moderne Verfahren verwenden Wozu verwendet man das? Diese Vorrichtung wird in der Schweißtechnik verwendet.

das Viertel	das erste Viertel des Jahres, Viertel vor acht, das Stadtviertel
sich vorbereiten auf vorbereitet sein	sich auf eine Prüfung, eine Kontrollarbeit vorbereiten Wir bereiten uns auf ein Experiment vor. Ich bin heute nicht auf den Deutschunterricht vorbereitet.
die Vorlesung	eine interessante Vorlesung, die Mathematikvorlesung Wir haben heute zwei Seminare und eine Vorlesung.
die Vorrichtung	neue, moderne Vorrichtung entwickeln, verwenden Diese Vorrichtung wurde in einem Forschungsinstitut entwickelt.
der Vortrag	ein interessanter Vortrag, ein wissenschaftlicher Vortrag; einen Vortrag halten; dem Vortrag zuhören Der Vortrag findet im Hörsaal 112 statt. Den Vortrag hält Dozent Pawlenko.

W

wachsen (u, a)	die Bäume, die Blumen wachsen; die Kinder wachsen; die Zahl der Bevölkerung, das Interesse wächst Das Interesse an diesem Problem wächst mit jedem Jahr.
warten auf	auf mich, den Zug, den Freund warten; zwei Stunden, bis 5 Uhr warten Er hat eine Stunde auf sie gewartet.
die Welt	die Welt kennenlernen in der ganzen Welt; auf der Welt
wichtig	eine wichtige Frage, ein wichtiges Problem die wichtigste Entdeckung der letzten Jahre
wiederholen	einen Satz, den grammatischen Stoff, die Wörter wiederholen oft, noch einmal wiederholen Wiederholen Sie bitte noch einmal! Haben Sie dieses Thema wiederholt?
wissen (u, u)	den Weg, Neuigkeiten wissen Das weiß ich schon.

die Woche — in dieser Woche, in der nächsten Woche vergangene Woche
Seitdem sind drei Wochen vergangen.

wünschen — viel Erfolg, Gesundheit, eine glückliche Reise, alles Gute wünschen
Ich wünsche Ihnen viel Erfolg bei Ihrer Arbeit!

Z

die Zahl — eine bestimmte, genaue, große Zahl
die Zahl der Bücher, die Zahl der Menschen
Die Einwohnerzahl in unserer Stadt wächst ständig.

zeigen — ein Gerät, eine Anlage, den Weg, die Wohnung zeigen; Interesse zeigen
Zeigen Sie mir bitte den Weg zum Filmtheater «Leipzig».

die Zeit — genug (wenig) Zeit haben
zur Zeit (z. Z.)
schwere Zeiten, kurze Zeit
Die Zeit vergeht sehr schnell.
Es ist schon Zeit, nach Hause zu gehen.

zerstören — durch den Krieg; durch das Erdbeben fast völlig zerstört werden
zerstörende Kräfte
Dresden wurde im 2. Weltkrieg stark zerstört.

zeugen von — von den großen Leistungen, einem großen Interesse zeigen
Seine Antwort zeugte von tiefer Kenntnis der Zusammenhänge.

zufällig — ein zufälliges Zusammentreffen, eine zufällige Entdeckung
Ich habe ganz zufällig meinen Freund getroffen.

zweifeln an — an dem Erfolg, den guten Ergebnissen zweifeln
Ich zweifle nicht daran, daß unser Weg zum Ziel führt.

ПАССИВНЫЙ ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

I этап обучения

A

abhängen зависеть
abhängig зависимый
die Abhängigkeit зависимость
unabhängig независимый
die Unabhängigkeit независимость
abnehmen (a, o) уменьшаться
die Abnahme уменьшение
ähneln быть похожим
ähnlich похожий, сходный
alt старый
die Älterung старение
veraltet устаревший
ander другой
ändern менять, переменять, изменять
die Änderung изменение, перемена
verändern изменять, менять
die Veränderung перемена, изменение
veränderbar изменяемый
anfangen начинать
der Anfang начало
anfangs сначала, вначале
die Anlage устройство, установка
annehmen предполагать, принимать
die Annahme предположение
anwenden (a, a) применять
die Anwendung применение
anwendbar применимый
die Anwendbarkeit применимость
verwenden применять
die Verwendung применение
die Art вид, род; способ
derartig подобного рода
der Artkel статья
auch также, тоже, и
die Aufgabe задача, задание
aufmerksam внимательно
die Aufmerksamkeit внимание
der Ausdruck выражение
ausdrücken выражать
ausdrücklich категорический, ясный
ausführen выполнять
die Ausführung выполнение, изготовление; конструкция
die Ausrüstung обеспечение, оборудование
ausrüsten снабжать, оборудовать
der Austausch обмен

B

der Bau стройка; строение, конструкция
bauen строить, сооружать
aufbauen строить, сооружать
der Aufbau строительство, конструкция
einbauen встраивать, вмонтировать
nachbauen строить по образцу, копировать
die Beachtung принятие во внимание
beachten принимать во внимание, учитывать
die Bedeutung значение
bedeuten означать
bedeutend значительно
eindeutig однозначно
die Bedingung условие, предпосылка
bedingt обусловленный

bedingen обусловливать
befassen sich заниматься кем-л., чем-л.
der Beginn начало
beherrschen овладевать
das Beispiel пример, образец
beispielweise к примеру, например
der Beitrag вклад; статья
beitragen (u, a) способствовать, вносить вклад
beobachten наблюдать
die Beobachtung наблюдение
der Bereich область, отрасль, сфера
bereit готовый
die Bereitschaft готовность
die Bereitstellung изготовление, выработка
die Aufbereitung предварительная обработка, подготовка; научная обработка; использование, обобщение (*данных*)
die Vorbereitung подготовка
vorbereiten готовить
bereits уже
breit широкий
der Bericht доклад, сообщение
besser лучше
die Verbesserung улучшение
bestehen (a, a) существовать, продолжаться, сохраняться
bestehen aus состоять из чего-л.
bestehen in D. состоять, заключаться (*в чем-л*).
die Beschäftigung занятие, работа
beschaftigen sich mit D. заниматься чем-л.
besitzen (besaß, besessen) владеть, обладать, иметь
der Besitzer владелец
bestimmen определять
die Bestimmung определение
bestimmbar определяемый
besonders особенно
die Besonderheit особенность
insbesondere в особенности
betrachten рассматривать
betragen составлять (*какую-л. сумму*), равняться (*чему-л.*)
der Betrag сумма
die Betrieb предприятие, производство, завод, фабрика и т. п.; эксплуатация, работа, действие, функционирование
die Bezeichnung обозначение, название
bezeichnen обозначать, называть, характеризовать
der Bezirk район, округ
bieten (o, o) предлагать, предоставлять
anbieten предлагать
das Bild картина, изображение, рисунок
bilden создавать, составлять, формировать, образовывать
die Bildung образование, создание, формирование
der Bildschirm экран
billig дешевый
die Verbilligung удешевление
binden (a, u) связывать
verbinden связывать, соединять
die Verbindung связь, соединение
der Verband связь, соединение; повязка, бинт; союз, общество
brauchen употреблять (*что-л.*), пользоваться (*чем-л.*); нуждаться (*в чем-л.*)
breit широкий
die Breite ширина

D

damals тогда, в то время
dank благодаря
dann тогда, затем
denn так как, потому что
dauern длиться, продолжаться
die Dauer длительность, продолжительность
decken покрывать, накрывать
entdecken открывать
die Entdeckung открытие
dicht густой, плотный, частый, непроницаемый, плотный

die Dichte плотность, непроницаемость, герметичность
dick толстый, плотный
die Dicke толщина, плотность
dienen служить
direkt прямой, непосредственный
drehen вращать
die Drehung вращение, оборот
im Durchschnitt в среднем
dunkel темный
dünn тонкий

E

echt настоящий, подлинный
eigen собственный; свойственный, характерный
die Eigenschaft свойство
eigentlich собственно
eignen sich für годиться, подходить, быть пригодным (*для чего -л.*)
  geeignet пригодный, подходящий
einfach простой; просто
  vereinfachen упрощать
  die Vereinfachung упрощение
der Einfluß влияние
  beeinflussen влиять
  die Beeinflussung влияние
die Einheit единство, единица измерения, агрегат
einheitlich единый, однородный
der Einsatz внедрение, применение
einsetzen внедрять, применять
einzeln отдельный, частный, единичный
die Einzelheit подробность, деталь (*мелочь*)
das Eisen железо
der Empfang прием
empfangen принимать
der Empfänger приемник
das Ende конец
enden, beenden оканчивать, заканчивать
  die Beendigung окончание
  unendlich бесконечный
enthalten (ie, a) содержать
entsprechen (a, o) соответствовать
entsprechend соответствующий
entstehen (a, a) возникать, образовываться
entwickeln развивать, разрабатывать
die Entwicklung развитие, разработка
der Entwurf (Entwürfe) проект
die Erfahrung опыт
der Erfolg успех
erfolgen происходить
erfüllen выполнять
das Ergebnis результат
ergeben sich (a, e) оказываться, получаться, вытекать
erhalten (ie, a) получать, сохранять
erlauben разрешать, позволять
erreichen достигать
erscheinen (ie, ie) появляться, выходить из печати
erstens во-первых
der erste первый
  zuerst сначала, сперва
erzeugen производить
die Erzeugnis изделие, продукт
etwa около, приблизительно

F

fähig способный
die Fähigkeit способность, склонность
der Fall (Fälle) падение; случай
fallen падать, понижаться
  entfallen выпадать
  keinesfalls ни в коем случае
  der Zufall случай, случайность
  zufällig случайный
  zusammenfallen совпадать
der Fehler ошибка, повреждение, дефект
fehlerlos безошибочный
fehlen недоставать, не хватать, отсутствовать
das Feld поле
fern далеко, отдаленный
entfernen удалять, устранять
  die Entfernung расстояние

das Fernsehen телевидение
fertigen изготовлять
die Fertigung изготовление
anfertigen изготовлять
die Anfertigung изготовление, производство
fest твердый, крепкий, прочный
die Festigkeit прочность
die Befestigung укрепление, закрепление
feststellen устанавливать, определять, констатировать
feststellbar определяемый, устанавливаемый
finden (a, u) находить
erfinden изобретать
die Erfindung изобретение
flach плоский
die Fläche площадь, плоскость
die Oberfläche поверхность
fließen (o, o) течь
der Fluß (Flüsse) река; ход, течение
folgen следовать
folgend следующий
die Folge следствие
infolge вследствие
nachfolgend последующий
fordern требовать
anfordern требовать
die Anforderung требование
die Forderung требование
erfordern требовать
erforderlich необходимый, требуемый
forschen исследовать
die Forschung исследование
erforschen исследовать
die Erforschung исследование
fortsetzen продолжить
die Fortsetzung продолжение
die Frage вопрос
frei свободный, независимый
die Freiheit свобода
führen вести, руководить, управлять
die Führung руководство, управление
entführen отводить
durchführen проводить, осуществлять
die Durchführung проведение, осуществление
einführen вводить, внедрять
die Einführung введение, внедрение
zuführen подводить
zurückführen отводить
der Fuß (Füße) нога, ножка, основание

G

ganz весь, целый; совсем, совершенно
ergänzen добавлять
die Ergänzung дополнение
geben (a, e) давать, подавать
angeben отдавать, давать сведения, данные
die Angaben данные
übergeben передавать
das Gebiet область, сфера
der Gegenstand (Gegenstände) предмет
gehen (i, a) идти, ходить
der Gang ход, течение
der Ausgang выход
eingehen входить, вступать
der Durchgang проход, прохождение
hervorgehen происходить, вытекать
übergehen переходить, превращаться
der Übergang переход
umgehen обходить
der Umgang обход
gehören принадлежать, относиться
zugehören принадлежать, относиться
gelingen (a, u) удаваться
gelten (a, o) быть действительным; считаться
gemeinsam общий, совместный
allgemein всеобщий
genau точный
die Genauigkeit точность

das Gerät прибор, аппарат, инструмент
gering незначительный
gesamt весь, общий
die Gesamtheit совокупность
die Geschwindigkeit скорость, быстрота
gewinnen (a, o) получать, добывать
die Gewinnung добыча, получение
gewiß определенный, некоторый
gewöhnlich обыкновенный, обычный
das Glas (Gläser) стекло
gleich равный, одинаковый, подобный
gleichen (i, i) быть похожим, равняться
gleichartig однородный, аналогичный, одинаковый
gleichmäßig равномерный
gleichwertig равноценный, эквивалентный
die Gleichung уравнение
ausgleichen выравнивать, компенсировать
vergleichen сравнивать, сопоставлять
die Vergleichung сравнение, сверка
gleichzeitig одновременно, синхронно
im Vergleich zu по сравнению с ...
das Glied член, звено
die Gliederung расчленение, разделение
gliedern расчленять, делить
die Grenze граница, предел
grenzen an граничить, прилегать
begrenzen ограничивать
die Begrenzung ограничение
die Begrenzer ограничитель
groß большой
die Größe величина, размер
vergrößern увеличивать
die Vergrößerung увеличение
der Grund (Gründe) причина, основание, фундамент
gründen основывать
gründlich основательно
begründen обосновывать
die Begründung обоснование, мотивировка
der Begründer основатель, основоположник
die Grundlage основа, база
zugrunde legen положить в основу
günstig благоприятный
begüstigen благоприятствовать
gut хороший, добрый
die Güte доброта; доброкачественность

H

halb половинный
halten (ie, a) держать
aufrechterhalten поддерживать
die Aufrechterhaltung поддерживание
durchhalten поддержаться, выстоять
festhalten держать, удерживать
die Hand рука
der Handel торговля
handeln действовать, поступать
die Handlung действие
häufig частый, часто
das Haupt (Häupter) глава (голова); шеф
hauptsächlich главным образом, преимущественно
heben (o, o) поднимать, повышать
aufheben поднимать
erheben поднимать, возвышать
heißen (ie, ie) называть, называться
helfen помогать
die Hilfe помощь
hell светлый, ясный
die Helligkeit яркость
herkömmlich обычный, традиционный
herstellen изготовлять, производить

die Herstellung изготовление, производство
der Hersteller изготовитель, производитель
hervorrufen (ie, u) вызывать (*что-л.*), приводить к возникновению (*чего-л.*)
heute сегодня
hier здесь, тут
hoch высокий
die Höhe высота
das Holz дерево, древесина, лесоматериал

I

immer всегда, все
inner внутренний
innerhalb внутри, в; в течение

J

jedoch однако, все-таки, тем не менее
jeweilig соответствующий, данный
jeweils соответственно, смотря по обстоятельствам

K

kaum едва, едва ли
kennen знать
  bekannt известный
  bekanntlich как известно
  erkennen узнавать, познавать
  erkennbar познаваемый
  die Erkenntnis познание
die Kenntnis знание
der Kern ядро; стержень; сердечник
klar ясно
  erklären объяснять, заявлять
  die Erklärung объяснение, заявление
klein малый
  verkleinern уменьшать
  zerkleinern размельчать
kommen (a, o) приходить
  ankommen приходить, прибывать
der Kopf (Köpfe) голова
der Körper тело; корпус
die Kraft (Kräfte) сила, энергия
das Kraftwerk электростанция
der Kreis круг, окружность
kühl прохладный, свежий
die Kühlung охлаждение
kühlen охлаждать
  abkühlen охлаждать, остывать
  die Abkühlung охлаждение, остывание
das Kupfer медь
kurz короткий, коротко
  verkürzen сокращать
  die Verkürzung сокращение
kurzzeitig кратковременный

L

das Land (Länder) страна
  das Ausland заграница
  ausländisch заграничный; иностранный; экзотический
lang длинный
die Länge длина
  verlängern удлинять
  die Verlängerung удлинение
längs вдоль
langsam медленный
die Last груз, нагрузка, вес
  belasten нагружать
  die Belastung нагрузка, напряжение
  die Überlastung перегрузка
das Leben жизнь
legen класть, укладывать
die Lage положение
lagern складывать, хранить
  die Belegung обкладка
  belegen обкладывать
  zerlegen раскладывать, разлагать
leicht легкий
  erleichtern облегчать
leiten проводить
leitend проводящий
der Leiter проводник
die Leitung линия, провод, проводка
leitfähig проводящий

die Leitfähigkeit проводимость
die Leistung производительность, мощность
lesen (a, e) читать
ablesen считывать
(der) letzte последний
zuletzt напоследок, под конец
das Licht свет, освещение
beleuchten освещать
liefern поставлять, доставлять
beliefern снабжать
liegen (a, e) лежать, находиться
die Lage положение
links слева, налево
das Loch (Löcher) отверстие
lösen решать; растворять
die Lösung решение; раствор

M

machen делать
der Mangel (Mängel) недостаток, изъян
manuell ручной
der Markt (Märkte) рынок
mehr больше, более
die Mehrheit большинство
meist в большинстве случаев
zumeist чаще всего, преимущественно
die Menge количество
messen (a, e) мерить, измерять
das Maß мера
die Messung измерение
meßbar измеряемый
die Abmessung размер, измерение
durchmessen вымерять
der Messer измеритель
der Durchmesser диаметр
mindestens наименьший, по крайней мере
zumindest по меньшей мере
vermindern уменьшать
die Verminderung уменьшение
die Mitte середина, центр
mittler средний
das Mittel средство, способ
mittels посредством
unmittelbar непосредственно
modern современный
möglich возможный
die Möglichkeit возможность
möglichst по возможности
ermöglichen делать возможным, позволять
das Muster образец; опытный экземпляр

N

nah близкий
die Nähe близость
die Näherung приближение; сближение; аппроксимация
nächst ближайший, следующий
der Name имя, название
nähmlich а именно, то есть
die Natur природа
nehmen брать, взять
abnehmen снимать, уменьшаться
einnehmen принимать, занимать (место)
übernehmen брать на себя, перенимать
nennen называть
sogenannt так называемый
neu новый
die Neuheit новинка, новизна
niedrig низкий, низко
nötig нужный, необходимый
benötigen нуждаться
notwendig необходимый
die Notwendigkeit необходимость
unnötig бесполезный, ненужный
nur только, лишь
nützlich полезный
die Abnutzung износ, изнашивание
die Ausnutzung использование
benutzen пользоваться
die Benutzung пользование, употребление
nutzen использовать
die Nutzung использование

O

ober верхний, высший, главный; старший
die **Oberfläche** поверхность
offen открытый
öffnen открывать, раскрывать
die Eröffnung открытие, начало
veröffentlichen опубликовывать
die **Veröffentlichung** опубликование, публикация
oft часто
ordnen упорядочивать, систематизировать
die **Ordnung** порядок, систематизация
anordnen располагать, расставлять
die **Anordnung** расположение, расстановка
einordnen располагать, размещать
der **Ort** место
örtlich местный

P

passen приспосабливать, подходить, годиться
anpassen приспосабливать, пригонять
der **Platz** (Plätze) место
der **Preis** цена; премия, награда, приз
prüfen испытывать, проверять
die **Prüfung** проверка, испытание
der **Punkt** точка, пункт

Q

die **Qualität** качество, свойство
qualitativ качественный
die **Quantität** количество
quantitativ количественный
die **Quelle** источник

R

rasch быстрый, скорый
der **Raum** (Räume) пространство; емкость, вместимость, объем
räumlich пространственный; объемный, емкий
rechnen считать, вычислять
die **Rechnung** счет, вычисление
der **Rechner** счетчик
die **Berechnung** вычисление, расчет
berechnen вычислять, рассчитывать
die **Rechentechnik** вычислительная техника
rechts справа, направо
regeln регулировать, управлять
regelmäßig регулярный
die **Regelung** регулирование
der **Regler** регулятор
reich богатый
unzureichend недостаточный
der **Reichtum** богатство
die **Reihe** ряд; серия
rein чистый, аккуратный
die **Reinheit** чистота
die **Reinigung** чистка, очищение
relativ относительный
richtig правильный, верный
die **Richtung** направление
die **Ruhe** покой, неподвижность
ruhig спокойный
sich beruhen auf покоиться, основываться на
der **Rundfunk** радио, радиовещание

S

sauber чистый, аккуратный
säubern очищать
die **Säuberung** чистка, мытье, уборка
schalten включать, соединять
die **Schaltung** схема
der **Schalter** включатель
einschalten включать
der **Einschalter** включатель
die **Umschaltung** переключение
schätzen ценить, оценивать
abschätzen оценивать, расценивать
einschätzen оценивать

scheinen (ie, ie) казаться светить
die Schicht слой, пласт
der Schlag (Schläge) удар
schlagen (u, a) бить
schlecht плохой
verschlechtern ухудшать
die Verschlechterung ухудшение
der Schluß конец
abschließen (o, o) заканчивать
der Abschluß окончание, заключение
anschließen подключать, присоединять
der Anschluß подключение, присоединение
schließen оканчивать, заключать
schließlich наконец
die Schlußfolgerung вывод, заключение
der Schlüssel ключ; код
schnell быстрый
die Schnelligkeit быстрота
schon уже
schreiben (ie, ie) писать
beschreiben описывать
die Beschreibung описание
vorschreiben предписывать
der Schritt шаг
schreiten (i, i) шагать
der Fortschritt прогресс
fortschrittlich передовой, прогрессивный
überschreiten переходить; превосходить, превышать, нарушать
der Schutz защита
schützen защищать
schwach слабый
schwer тяжелый, трудный
schwierig трудный
die Schwierigkeit трудность
erschweren утруднять, усложнять
schwingen (a, u) колебаться
die Schwingung колебание
sehen (a, e) смотреть, видеть
vorsehen предвидеть
die Seite сторона; страница
beseitigen устранять
die Beseitigung устранение
die Rückseite обратная сторона
setzen сажать, ставить
sicher безопасный, надежный
sichern обеспечивать, гарантировать
die Sicherheit безопасность, надежность
die Sicherung обеспечение, гарантия
der Sinn смысл
sinnvoll целесообразный
sofort сейчас, немедленно
sorgen заботиться
sorgfältig тщательно
die Spannung напряжение
der Stand положение, уровень
ständig постоянный
stark сильный, крепкий
die Stärke сила, интенсивность; толщина
verstärken усиливать
die Verstärkung усиление
der Verstärker усилитель
stattfinden (a, u) состояться, происходить
steigen (ie, ie) подниматься, увеличиваться
ansteigen подниматься, увеличиваться
der Anstieg подъем, увеличение
die Steigerung повышение, увеличение
die Stelle место
anstelle вместо (*кого-л., чего-л.*)
stellen ставить
aufstellen устанавливать
die Aufstellung установка; монтаж
die Stellung установка, позиция
gegenüberstellen сопоставлять
die Umstellung перестановка
stehen (a, a) стоять, находиться
gegenüberstehen противостоять
stets всегда, постоянно

steuern управлять
die Steuerung управление
steuerbar управляемый
stören мешать, вредить
die Störung нарушение, повреждение
der Strahl луч
  ausstrahlen излучать
  die Bestrahlung облучение
die Strahlung излучение
streben стремиться
die Stufe ступень, степень
  einstufig одноступенчатый
  mehrstufig многоступенчатый
stufenlos бесступенчатый, плавный
suchen искать

T

die Tatsache факт
tatsächlich фактический, действительный
der Teil часть, деталь
teilen делить, разделять
das Teilchen частица
der Teiler делитель
teilweise частично, отчасти
die Teilung разделение; шкала, деление
  der Anteil часть, доля, участие
  der Bestandteil составная часть, элемент
  beteiligen sich принимать участие
  die Beteiligung участие
  einteilen распределять, подразделять
  die Einteilung разделение, распределение
tief глубокий, низкий
die Tiefe глубина
der Titel титул, название, заголовок
tragen (u, a) носить, нести, переносить
der Träger носитель
  eintragen вносить
  übertragen переносить, передавать
  die Übertragung перенос, передача
  vertragen выносить, выдерживать, переносить, терпеть

U

übereinstimmen совпадать, соответствовать, согласовывать
die Übereinstimmung соответствие, согласование
üblich обычный, употребительный
der Umfang объем, емкость, размер
umfangreich обширный, большой, объемистый
umfassen схватывать, содержать (*в себе*)
umgeben (a, e) окружать
die Umgebung окрестность, окружение, среда
umsetzen превращать
die Umsetzung перемещение, превращение
der Umsetzer преобразователь
umwandeln преобразовывать, превращать, трансформировать
die Umwandlung преобразование, превращение, трансформация
der Umwandler преобразователь
  die Verwandlung превращение, преобразование
der Unterschied разница, различие, отличие
unterscheiden (ie, ie) различать
unterschiedlich различный, разный
  verschieden разный, различный
untersuchen исследовать, обследовать
die Untersuchung исследование, обследование, осмотр
die Ursache причина

V

verantwortlich ответственный
verbrauchen потреблять
der Verbraucher потребитель
das Verfahren метод, способ

verfügen иметь в распоряжении, обладать
verfügbar имеющийся в распоряжении
das Verhältnis соотношение, пропорция; отношение; условия
verhalten относиться
verhindern помещать, предотвращать
verlieren (o, o) терять
vermeiden (ie, ie) избегать
die Vermeidung избежание
vermuten предполагать
die Vermutung предположение
vernachlässigen пренебрегать
die Vernachlässigung пренебрежение
vernachlässigbar пренебрегаемый
verringern уменьшать, сокращать, снижать
die Verringerung уменьшение, сокращение, снижение
verschwinden (a, u) исчезать
versehen (a, e) снабжать
versorgen снабжать, обеспечивать
die Versorgung снабжение, обеспечение
verstehen (a, a) понимать, уметь
der Versuch попытка; опыт, эксперимент
versuchen пытаться, пробовать
viel много
vielfach многократно
vielfältig многообразный
vielseitig многосторонний, разносторонний
voll совершенный, полный
völlig полный
vollständig полный, окончательный
voraussetzen предполагать
die Voraussetzung предположение, предпосылка, условие
der Vorgang (Vorgänge) процесс
das Vorhandensein наличие
vorhanden sein существовать, иметься, быть налицо
vorkommen (a, o) встречаться, происходить
vornehmen (a, o) предпринимать (*что-л.*); проводить, производить (*работу, исследование*)
der Vorschlag (Vorschläge) предположение
vorschlagen (u, a) предлагать
der Vorteil выгода, преимущество
vorteilhaft выгодный, преимущественный

W

wachsen (u, a) расти
das Anwachsen прирост, увеличение
das Wachstum рост, развитие
der Wagen автомашина, вагон
wählen выбирать, избирать
die Auswahl выбор, подбор
wahlweise выборочно
die Wand (Wände) стена, перегородка
warm теплый
der Weg дорога, путь
  die Bewegung движение
  die Beweglichkeit подвижность
  bewegen sich двигаться
  beweglich подвижный
weich мягкий
die Weise способ, манера
weisen (ie, ie) показывать, указывать
  die Anweisung указание, инструкция
  aufweisen показывать, обнаруживать
  beweisen доказывать
weit далекий, далеко
  erweitern расширять, увеличивать
  die Erweiterung расширение, увеличение
weiter дальнейший, следующий
weiterhin дальше, впредь
die Welle волна
wenig мало
das Werk завод; механизм; дело, работа, произведение
der Werkstoff материал, вещество

der Wert стоимость, ценность, цена; значение, величина
das Wesen существо, сущность, суть
wesentlich существенный, значительный
wichtig важный
wieder опять, снова, вновь
wiedergeben (a, e) возвращать, воспроизводить
der Widerstand сопротивление
die Wirtschaft хозяйство, экономика
wirtschaftlich экономический, хозяйственный
wissen знать, уметь
das Wissen знание, познание
die Wissenschaft наука
wissenschaftlich научный

Z

die Zahl число, количество
die Anzahl число, количество
zahlreich многочисленный
zahlen платить, оплачивать, выплачивать
zählen считать, подсчитывать, высчитывать
der Zähler счетчик
zeigen показывать
zerstören разрушать
die Zerstörung разрушение
ziehen (o, o) тянуть, растягивать
das Ziel цель
erzielen достигать
zugänglich доступный
die Zugänglichkeit доступность
zulassen (ie, a) допускать
zulässig допустимый
zunächst прежде всего
zunehmen (a, o) увеличиваться возрастать
die Zunahme прирост, увеличение
zusammenfassen обобщать
die Zusammenfassung обобщение, выводы, резюме
der Zusammenhang связь, зависимость
im Zusammenhang в зависимости, в связи
zusammensetzen составлять, собирать
die Zusammensetzung состав, составление, образование
der Zustand (Zustände) состояние *(здоровья и пр.)*, положение *(вещей)*; агрегатное состояние вещества
der Zweck цель
zweckmäßig целесообразный
zweifeln сомневаться
zweifellos несомненно
der Zweig отрасль, ветвь
zwingen (a, u) принуждать, заставлять
zwangsläufig неизбежный, вынужденный

INHALTSVERZEICHNIS

У ч е б н и к

Юрий Васильевич Гнаткевич
Линиана Федоровна Бондаренко
Зинаида Эдуардовна Кузьменко
Ольга Васильевна Петренко

УЧЕБНИК НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

Обложка художника *Г. М. Балюна*
Художественный редактор С. Р. Ойхман
Технический редактор Н. Н. Горбунова
Корректор *Т. А. Ремезовская*

ИБ № 9374

Сдано в набор 24.12.87. Подписано в печать 27.01.89. Формат 60×90¹/₁₆. Бум. тип. № 2. Гарнитура литературная. Высокая печать. Усл. печ. л. 17. Усл. кр.-отт. 17. Уч.-изд. л. 17,23. Тираж 5000 экз. Изд. № 6661. Зак. № 8-614. Цена 90 к.

Головное издательство
издательского объединения
«Выща школа»
252054, Киев-54, ул. Гоголевская, 7

Книжная фабрика имени М. В. Фрунзе, 310057, Харьков-57, ул. Донец-Захаржевского, 6/8.

В Головном издательстве
издательского объединения «Выща школа»
в 1989 году выйдут в свет книги:

Кирилюк Ю. Е. Допуски и посадки. Справочник.— 2-е изд. доп.— К.: Выща шк. Головное изд-во, 1989 (III).— 5 л.— Яз. рус.— 30 к. 40 000 экз.

Справочник представляет собой книгу карманного формата. В нем даны таблицы допусков, предельных и основных отклонений Единой системы допусков и посадок (ЕСДП) для гладких соединений в наиболее употребительном диапазоне номинальных размеров 1—500 мм. Приведены также таблицы рекомендуемых, предпочтительных и дополнительных полей допусков, рекомендуемых и предпочтительных посадок в этом же диапазоне размеров. Для диапазона размером свыше 500 до 3150 мм помещены таблицы допусков и основных отклонений, материалы о допусках формы и расположения поверхностей. Даны краткие пояснения к пользованию справочником, определению основных и расчетам неосновных отклонений.

Во втором издании (I-е изд.— 1987 г.) добавлены таблицы по допускам формы и расположения поверхностей.

Для инженерно-технических работников, студентов вузов и учащихся средних специальных учебных заведений и ПТУ.

Гавриш А. П., Ямпольский Л. С. Гибкие робототехнические системы: Учеб. пособие.— К.: Выща шк. Головное изд-во, 1989 (II).— 20 л., ил.— Яз. рус.— 1 р.

Рассмотрено современное состояние гибких робототехнических систем, раскрыты особенности построения и функционирования этих систем в условиях быстрой сменяемости объектов производства.

Показаны место и роль автоматизированных систем технологической подготовки робототехнического производства в создании гибких быстропереналаживаемых технических систем. Особое внимание уделено методам идентификации объектов роботизации промышленного назначения. Приведены примеры организации гибких робототехнических систем в механообработке и сборке.

Для студентов вузов, обучающихся по специальности «Технология машиностроения» и «Робототехнические системы».